

Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлиги  
САМАРҚАНД ДАВЛАТ ЧЕТ ТИЛЛАР ИНСТИТУТИ

ПРОФЕССОР-ЎҚИТУВЧИЛАРНИНГ XI ИЛМИЙ-НАЗАРИЙ АНЖУМАНИ МАТЕРИАЛЛАРИ

*(2005 йил, май)*

*Самарқанд – 2005*

Ушбу тўпламдан Самарқанд давлат чет тиллар институти профессор-ўқитувчиларининг илмий-назарий анжумани материаллари ўрин олган. Мақолаларда тилшунослик, адабиётшунослик, педагогика-психология, фалсафа ва тарих фанларига оид муаммолар тақлил қилинган. Айрим мақолаларда ўқитиш услубининг баъзи бир хусусий мавзулари кам ўз ифодасини топган.

*Тақририят:*

Сафаров Ш. С.	– раис
Мақмудова М. М.	– аъзо
Намозов К. Н.	– аъзо
Турниязов Н. Қ	– аъзо
Бушуй А. М.	– аъзо

## МУНДАРИЖА

<b>ТИЛШУНОСЛИК</b> .....	<b>6</b>
Ашуров Ш. С. <b>ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА КЕСИМ ЎРНИДА КЕЛГАН ПРОЦЕССУАЛЛИК СИНТАКСЕМАЛАР ТИПОЛОГИЯСИ</b> .....	6
Balayants I. G. <b>MODERN METHODS OF TEACHING ENGLISH SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES</b> .....	7
Бегалиев Н. <b>САМАРҚАНД ТОПОНИМИЯСИНИНГ ЯНГИ ДАВРИ ХУСУСИДА</b> .....	8
Бахриева Н. З. <b>СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ АДВЕРБИАЛЬНЫХ ФЕ</b> .....	10
Бушуй Т. А. <b>ПЕРВОПРИЧИНА ЯЗЫКА В ТЕОРИИ ВИЛЬГЕЛЬМА ФОН ГУМБОЛЬДТА</b> .....	11
Бушуй А. М. <b>СИГМАТИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ И СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ ОСИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ЯЗЫКОВЫХ ЗНАКОВ</b> .....	12
Бурнашева Р. Н. <b>ИНТЕНСИВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА</b> .....	14
Джаббарова Э. С. <b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ИНТЕРАКТИВНЫХ МЕТОДОВ НА ЗАНЯТИЯХ В НАЦИОНАЛЬНОЙ ВУЗОВСКОЙ АУДИТОРИИ</b> .....	16
Джалилова Н. А. <b>СЛОВАРНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ СОМАТИЗМОВ ЧЕЛОВЕКА В СЛОВАРЯХ АНГЛИЙСКОГО, РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ</b> .....	17
Djumaeva M. Z. <b>DAS THEMA MEINES VORTRAGS IST «DIE ENTWICKLUNG DES KRIMINALROMANS IN DER DEUTSCHEN LITERATUR»</b> .....	18
Исмоилов С. И. <b>ФРАНЦУЗ ТИЛИДА NON ИНКОРИНИНГ БИРИКА ОЛИШ ИМКОНИЯТЛАРИ ХУСУСИДА</b> .....	19
Исмоилов С. И., Бабаева Д. Х. <b>СЕМАНТИК ТРАНСПОЗИЦИЯ ВА ТАРЖИМА</b> .....	21
Исломов А. А. <b>ДИАЛОГ МАТНИНИНГ НУТҚИЙ ВА СИНТАКТИК ДЕРИВАЦИЯСИГА ДОИР</b> ....	23
Йўлдошев М. М. <b>ЎЗЛАШТИРМА ГАПНИ ҚИЁСИЙ ТИПОЛОГИК ЎРГАНИШ ХУСУСИДА</b> .....	25
Каримова Г. <b>ТЎЛИҚ ГРАММАТИКАЛИЗАЦИЯ БОСҚИЧИ ҚАҚИДА БАЎЗИ МУЛОҚАЗАЛАР</b> .....	27
Ким Л. О. <b>НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ИСТОРИИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА</b> .....	28
Muxiddinova Sh. M. <b>A COMPARATIVE STUDY OF THE WORDS OF POLITENESS AND SOLIDARITY IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES</b> .....	30
Неъматов К. <b>ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ В ГРУППОВОЙ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</b> .....	32
Нуритдинова Н. А. <b>НЕКОТОРЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА РЕКЛАМЫ</b> .....	34
Нурмухамедов Ф. <b>ТИЛ УНСУРЛАРИНИНГ ПАРАДИГМАТИК МУНОСАБАТЛАРИ ХУСУСИДА</b> .....	36
Облакулова С. Х. <b>ТЎЛДИРУВЧИЛАРНИНГ СЎЗ ТАРТИБИДА ТУТГАН ЎРНИ ХУСУСИДА</b> .....	37
Примов Б. Я. <b>ОПЫТ ЛИНГВО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛИТНОГО ТИПА (на материале немецкого языка)</b> .....	38
Рақимов А. <b>ЛЕКСЕМАНИНГ СЕМАНТИК ДЕРИВАЦИЯСИ</b> .....	40
Рахимов Ф. <b>СЎЗЛАШУВ ТИЛИГА ХОС ҚИСКАРТМАЛАРГА ДОИР</b> .....	41
Ризаев Б. Х. <b>ТИПЫ ПРЕЗЕНТНЫХ АСПЕКТУАЛЬНЫХ СИТУАЦИЙ С ЛИМИТАТИВНО НЕЙТРАЛЬНЫМИ ГЛАГОЛАМИ</b> .....	42
Рузикулов Ф. Ш. <b>СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ФОРМЫ PAST PERFECT В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ</b> .....	44
Сулейманов М. Д. <b>АМЕРИКАЧА ИНГЛИЗ ТИЛИ ШЕВАЛАРИНИНГ РИВОЖЛАНИШИ</b> .....	46
Садиева Н. О. <b>ЛИСОНИЙ ВАРИАЦИЯ ТАЪЛИМИНИНГ СОЦИОЛИНГВИСТИК ТАҚЛИЛИ</b> .....	47
Турсунов Б. Т. <b>НЕМИС ТИЛИ СИНТАКСИСИНИНГ ДОЛЗАРЪ МАСАЛАЛАРИ</b> .....	50
Турниёзов Ш. <b>ПАРАФРАЗЛАРНИНГ ДЕРИВАЦИОН ХУСУСИЯТЛАРИ ҚАҚИДА АЙРИМ МУЛОҚАЗАЛАР</b> .....	51
Туробов А. <b>ЎЗБЕК ХАЛҚИ ФОЙДАЛАНГАН ЁЗУВЛАР</b> .....	52
Усеинова Л. И. <b>НЕКОТОРЫЕ ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ И ПУТИ ИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b> .....	55

Хўжаев Т. МИКРОМАТН: МАВЗУ ВА ТАЪКИДЛОВЧИ .....	59
Чжен О. Э. ДВУЯЗЫЧИЕ И МНОГОЯЗЫЧИЕ .....	61
Юсупова Ш. А. КОДЛАРНИ ТАНЛАШ ВА БИР КОДДАН ИККИНЧИ КОДГА ЎТИШ МАСАЛАСИ .....	63
<b>АДАБИЁТШУНОСЛИК .....</b>	<b>65</b>
Бобоева М. СЎФИ ОЛЛОКЎР РУБОЙЛАРИ ҚАҚИДА БАЪЗИ ФИКРЛАР .....	65
Дониёрова С. ФРАНЦУЗ АДАБИЁТИДА ЮМОР .....	66
Кўчибоев А. К. БИЛВОСИТА ВА БЕВОСИТА ТАРЖИМАНИНГ АЙРИМ МУАММОЛАРИ .....	67
Нарзуллаева Д. Р. ПРОСТРАНСТВО И ВРЕМЯ В НОВЕЛЛЕ ВИРДЖИНИИ ВУЛФ «ЖЕНЩИНА В ЗЕРКАЛЕ» .....	69
Султонова С. ФИТРАТ ВА «КҲУРРИЯТ» .....	72
Сувонкулов И. ЖАЛОЛИДДИН РУМИЙ «МАСНАВИЙ-МАЪНАВИЙ» АСАРИНИНГ БАДИИЙ- ФАЛСАФИЙ НЕГИЗЛАРИ .....	74
<b>ИЖТИМОЙ-ПЕДАГОГИК ФАНЛАР .....</b>	<b>77</b>
Акобиров А. Б. АҚОЛИ ИШ БИЛАН БАНДЛИГИНИНГ ОИЛА ДАРОМАДЛАРИГА ТАЪСИРИ ...	77
Ачилова Д. ПРОБЛЕМЫ МОДЕРНИЗАЦИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ СФЕРЫ СОВРЕМЕННОГО УЗБЕКИСТАНА: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА .....	79
Алимов Н. СООТНОШЕНИЕ НАЛОГОВ НА ПОТРЕБЛЕНИЕ И НА ДОХОД В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ .....	80
Ашурова З. О. ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ .....	82
Бакаев А. РАЗВИТИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ – ФАКТОР ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЭКОНОМИКИ .....	84
Бурнашев Р. Ф., Бурнашева Ф. С. МУЛЬТИМЕДИА И НОВЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ .....	85
Бозоров М. Ж. ИСЛОМ ДИНИ ВА МАРКАЗИЙ ОСИЁ ТАСВИРИЙ САНЪАТИ РАМЗЛАРИ .....	87
Болтаев Т. ОЗДОРОВЛЕНИЕ НАРОДА – ПРИОРИТЕТНАЯ ЗАДАЧА .....	88
Гаджиева М. У. ФОРМИРОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТАРНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ У ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА .....	90
Гуломова А. С. ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ СДЕЛОК В РЕСПУБЛИКЕ УЗБЕКИСТАН .....	91
Дониев Б. Б. ЎҚИТУВЧИЛАРНИНГ ОЧИҚ ДАРСЛАРИНИ КУЗАТИШ ВА НАЗОРАТ ҚИЛИШ МЕТОДИКАСИ .....	94
Дўстов А. Н. АҚШ КОЛЛЕЖЛАРИ ВА МАМЛАКАТИМИЗ КОЛЛЕЖЛАРИДАГИ ТАЪЛИМ ЙЎНАЛИШЛАРИ .....	96
Ибрагимов Р. И. ПРИЧИНА И ПРОФИЛАКТИКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ БОЛИ В СПИНЕ .....	99
Курбанова Д. К. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СХЕМАТИЧЕСКИХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ КАК СРЕДСТВ МЫШЛЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ПСИХОЛОГИИ .....	101
Каюмова Т. А. ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ В КАНАДЕ ...	101
Махмудова М. ЮСУФ ХОС ҚОЖИБНИНГ ПЕДАГОГИК ФИКРЛАРИ .....	103
Мамарাগимов А. Х. НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ЗА РУБЕЖОМ (на примере образования Республики Корея) .....	104
Низамов А. Н. ФАКТОРЫ ГЛОБАЛИЗАЦИИ .....	106
Набиев Ф. Х. МУСТАБИД ТУЗУМНИНГ ИЖТИМОЙ-СИЁСИЙ ХАТОЛАРИ (1917-1920 йил) .....	107
Нурматова М. Х. КОНФЛИКТЛАРНИНГ ЮЗАГА КЕЛИШИДА ТЕМПЕРАМЕНТНИНГ АҚАМИЯТИ ВА РОЛИ .....	110
Надирова Х. К. ИБН СИНА О РАЗВИТИИ ПАМЯТИ .....	111
Мусинов С. М., Разыкова Л. Т. ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ГОТОВНОСТЬ УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА .....	112
Раупова З. ТУРОН АЁЛЛАРИНИНГ ЖАМИЯТДАГИ ЎРНИ .....	113
Салохиддинова Ф. Г. АМИР ТЕМУР ДАВРИДА ИЖТИМОЙ СИЁСАТ .....	115

Самибоев Х. Х. ҚЎШНИЧИЛИК МУНОСАБАТЛАРИНИНГ ДУНЁВИЙ ВА ДИНИЙ ТАМОЙИЛЛАРИ .....	117
Сеит-Энон М. А., Бурнашева Ф. С. ИНФОРМАТИКА — КЛЮЧЕВАЯ ДИСЦИПЛИНА СОВРЕМЕННОГО УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА.....	119
Халикова Х. Н. ПЛАНИРОВАНИЕ СЕМЬИ И РЕПРОДУКТИВНОЕ ЗДОРОВЬЕ .....	120
Шодиев Р. Т. ЎРТА ОСИЁ МУТАФАККИРЛАРИНИНГ АХЛОҚИЙ ҚАРАШЛАРИ (ТАСАВВУФ ШАЙХЛАРИ ИЖОДИДА).....	123
Эм А. П. СОЦИАЛЬНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ЯЗЫКОВОЙ КУЛЬТУРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП (на примере корейцев Самарканда).....	124
Алимджанова Д. К ПРОБЛЕМЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ МУЗЫКИ НА ЧЕЛОВЕКА .....	125
Отավалиева У. МАКТАБГАЧА ЁШДАГИ БОЛАЛАР ЖИНСИЙ ТАРБИЯСИГА ОИЛА МУЎТИНИНГ ТАЪСИРИ .....	127

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА КЕСИМ ЎРНИДА КЕЛГАН ПРОЦЕССУАЛЛИК СИНТАКСЕМАЛАР ТИПОЛОГИЯСИ

Гап тақлилининг муқим босқичларидан бири кесим ўрнида келган элементларни синтаксемаларга ажратиб тақлил қилишдан иборат. У парадигматика планида амалга оширилади, яъни кесим ўрнида келган элементларнинг дифференциал синтактик-семантик белгилари аниқланади. Гапнинг бундай тақлили гапнинг ички структураси деб тушунилади. Кесим ўрнида келган элементлар қар иккала тилларда ҳам дифференциал синтактик-семантик белгилардан, яъни субстанциаллик (предметлик ёки шахс), процессуаллик (қаракат ёки қолат), квалификативлик (сифат, қолат, сон) каби маъно оттенкаларидан иборат бўлиб, улар асосида нокатегориал белгилар аниқланади.

«Процессуаллик» атамаси *процесс*, яъни *жараён* маъносини ифода этиб, у субстанциаллик ва квалификация билан қарама – қарши қўйилади. «Процесс» атамаси феъл билан ифодаланган қаракатга нисбатан аниқ тушунчага эга бўлиб, у феълдан ясалган от ифода этган маънони ҳам ифодалайди. [1] Процессуаллик синтаксемалар дифференциал синтактик-семантик белгилардан бири бўлиб, у бир қанча нокатегориал белгиларни ифодалаш мумкин.

Биз баён қилмоқчи бўлган лисоний методдан фойдаланишда асосан, учта йўналиш мавжуд бўлиб, уларнинг қайси биридан фойдаланиш изланиш ёки тадқиқ қилиш объектига боғлиқдир. Жумладан, 1) синтаксемаларнинг ифодаланиш воситалари; 2) элементар бирликларнинг маъно хусусиятлари; 3) синтактик позиция ёки синтактик ўрин. [2]

Биз кўриб чиқмоқчи бўлган тадқиқот учинчи йўналишда олиб борилади, яъни инглиз ва ўзбек тилларидаги гапларда кесим ўрнида келган синтактик бирликлар семантик жикатдан синтаксемаларга ажратилиб типологик тақлил қилинади.

NP2 ўрнида келган процессуаллик синтаксемалар тақлили шуни кўрсатадики, процессуаллик таркибидаги синтаксемалар ўзларининг дистрибуциялари билан фарқланади ва бир қанча (активлик, негативлик, модаллик, стативлик, директивлик (йўналтирилганлик)) нокатегориал белгилардан иборат.

Актив негатив синтаксемалар гапда кесим ўрнида келган актив синтаксемани ифодаловчи асосий элемент феъл ёрдамида берилиб, негативлик турлича тарзда ифодаланади. Актив негатив

синтаксема инглиз тилида замон шакллари билан, яъни ёрдамчи феъл + *not* инкор юктамаси билан ифодаланиб қолмай, балки улар инкорни ифодаловчи *never* равиши гаплардаги ядро предикативлик I ва ядро предикативлик II ўртасида келиши билан ҳамда феъллар олдидан инкорни ифодаловчи префикслар ёрдамида ҳам берилди.

*I have never seen a boarder ... She had disliked me ...*

Бу гаплар ядро предикатив алоқа базасида субстанциал агентив синтаксемаси билан бирикади: SbAg. PrAcNg. PrObj

Ўзбек тилида ҳам негативлик белгиси турлича усуллар билан ифодаланади, яъни феъл ўзагига –*ма* бўлишсизлик шаклини қўйиш билан, феъл + *йўқ* шакли билан, феълнинг ўзагига –*ма* + *бўлмоқ*, *юрмоқ*, *қолмоқ* каби кўмакчи феълларнинг бирикиб келиши билан ифодаланади.

*У мени танимади.* SbAg. PrObj. PrAcNg

Актив дериктив синтаксема феълнинг мажкул нисбат шакли ёрдамида ифодаланиб, уларни трансформация ёрдамида аниқлик нисбатига айлантириш мумкин. [3] Умуман олганда, инглиз тилида мажкул нисбатдаги гапларда актив дериктив синтаксема белгисини олган синтактик бирликлар трансформация депассивизацияга тушади: Лекин шуни таъкидлаш лозимки, гапда объектнинг ёки бошқача қилиб айтганда, ўтимли феълдан англашилаётган қаракат ўтадиган предметни ифодаловчи объектли синтаксеманинг бўлиши шарт. [4]

1) *The public is often easily pleased* M *We often pleased the public easily;*

2) *He had been brought up by an uncle* M *The uncle had brought up him;*

Ўзбек тилида мажкул (пассив) нисбат асосан –(и) л, айрим феълларда –(и) н аффикси ёрдамида ясалади. Бу нисбат объектли феъллардан ясалганда асосий эйтибор бажарувчи (агенс) га эмас, балки объект билан қаракатга қаратилган бўлади.

*I write a letter* M *A letter is written by me.*

SbAg. PrAc. Sb Ob M SbOb. PrAcDr. SbAg;  
*Мен хат ёзаман* *Хат мен томондан ёзилади.*

SbAg. Sb Ob. PrAc M SbOb. SbAg. PrAcDr;

Инглиз тилида актив модал синтаксема мо-

дал феъл + инфинитив ёрдамида ифодаланса, ўзбек тилида эса олдин қаракат номи (инфинитив) + *керак, лозим, шарт, мумкин* каби модал сўзлар билан ифодаланади. Бу қолат иккала тил материаллари бир-бирига мазмун жикатдан ўхшаш ва шакл жикатдан (яъни гап тартиби ва феълларнинг ясалишидан) қисман фарқланишини кўрсатади. Инглиз тилида актив модал синтаксема фақат *модал феъл* +

*инфинитив* орқали ифодаланади, аммо яхлит модал феъллар алоқидида синтактик вазифани бажармаслиги билан ўзбек тилидан фарқланади. Ўзбек тилида модал сўзлар гапда алоқидида синтактик бирлик қамда алоқидида дифференциал синтактик белги бўлиб кела олади. Бундан ташқари, ўзбек тилида соф модал синтаксема модал сўзлар билан ифодаланади. Инглиз тили эса бундан мустасно.

## АДАБИЁТЛАР

1. Мухин А. М. *Функциональный анализ синтаксических элементов (на материале древнеанглийского языка)*. – Москва, Ленинград: Наука. Ленинград. отделения, 1964. – С. 72-73.
2. Мухин А. М. *Синтаксемный анализ и проблемы уровней языка*. – Ленинград: Наука. Ленинград. отделения, 1980. – С. 4.
3. Петунина И. А. *Обстоятельства в английских стативных и пассивных предложениях*. // Сб. *Лингвистические исследования*. – Москва: 1980. – С. 152.

*Balayants I. G.*

## MODERN METHODS OF TEACHING ENGLISH SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

The growing interest in many parts of the world in Modern Methods of Teaching English brings with it the question of how it should be done – how curriculum, subject, matter, and methodology should differ from the familiar norms developed in the past. A lot has been written on traditional teaching English, and, until recently, the demand for the information on Modern Methods of Teaching English has been limited. Nowadays many books and articles are written to attract attention to this point. In planning curricular and methods it has been suggested that an understanding of Students and their needs, interests, abilities, likes, dislikes and developmental status should take precedence over other considerations. Among the major differences between the traditional methods and the modern ones is that the Modern Teaching refers to «Students Centered Teaching», raising the process of teaching on such a scale that it would be not only beneficial but also interesting for Learners. Good doses of such activities as Project Work, Development of Dialogues Speech Skills, Group/Pair Work, Whole-Class Activities, Motivating Learners, Different Games, Mimicry, Role-Play, Repetition, Physical Activities become essential in Modern Teaching.

Today teachers are facing to the following fact: Like other artisans, language teachers need both models and tools. In addition to the essential theory, aims and goals-the vision or pattern of what is to be created- they must gain through study, reflection, trial and error, and experience, the necessary expertise in using the tools essential to success in their craft. They must give serious thought to how

they may lift their work to higher levels of usefulness and joy.

Teachers who study and use Modern Methods of Teaching English are those who care about their own value – to self, to family, to society, to a larger community of the world. And, most of all, they care about their students- care enough to want to constantly improve their teaching for their students' sakes. Finally, these individuals are doers- practical achievers in their chosen profession. That's why we are sure that our work will be of a great value and help the teachers who want to become modern and up-to date professionals.

Modern Methods of Teaching English can be both challenging and demanding for teachers and students; they can also be very stimulating and rewarding. The degree to which we can adopt these approaches in our institute may well depend on willingness of our students, the proficiency of our teachers and their willingness to accept these Modern Methods, and the availability of resources within our environment. It's important to provide every opportunity to expand and enhance the range of activities throughout life.

Good teaching strategies and techniques include the planning and stating of carefully balances, varied learning sequences with clear achievable objectives, so that students know what is expected from them. They also include Project work (class magazines, group wall displays) involving students in deciding together what they want to do themselves, cooperation, Students self assessment, Role-play, Group work, Pair work, Dialogues. All these will help to

develop students' ability to work more effectively.

«Modern Methodology of Teaching English puts Speaking in Dialogues in the first place for developing speaking skills. These skills can be trained with various teaching aids, including texts of fiction. Such dialogues give an opportunity to avoid traditional rendering of the texts and turn them into living English speech.» [Richards J. C., Rogers T. S. Approaches and Methods in Language Teaching // Cambridge University Press. – 1986]. More than that, all the vocabulary is remembered much better. In dialogues students train in fluency, quick reaction, acting skills and, of course, grammatical correctness.

Group and Pair work are so much a part of our everyday teaching routine that we can hardly pause to think before partitioning the class to tackle some particular communicative task. Group work made it possible for the teacher to devote more time to the students' oral production, which perhaps before had not been a priority of the foreign language classroom. Thanks to group work, less confident students get the chance to put their knowledge of the new language into practice in a non-threatening environment, away from the critical eye and ear of the teacher. Instead of being dependent on the teacher, students get used to helping and learning from each other. Meanwhile, the teacher is left free to discreetly monitor progress and give help, advice and encouragement where and when it is needed.

Another great point is Motivation. It is widely agreed that motivation has a great effect on a student's capacity to learn. Motivation can be broken down into extrinsic and intrinsic forms. Intrinsic motivation comes from within the learner, who wants to learn for the sake of learning. It is much more likely that our students will be extrinsically motivated, meaning that their motivation comes from external sources such as wanting to pass an exam or please their parents. The good news for teachers is that there are many things we can do in the classroom to in-

crease the levels of extrinsic motivation.

Circle games are very useful activities that involve the whole class, sitting in a circle. Many of the games recycle vocabulary and involve an element of fun. Nowadays pair work and work in small groups is very much in fashion. The communicative approach encourages teachers to use a lot of pair work and therefore increase '*student talking time*'. I believe that for a group to gel and for a good group dynamic to prevail there are times when the class should work together as a whole. Circle games are a good opportunity to bring the group together.

Although Modern Methodologists try to build up a repertoire of tried and tested techniques and they cannot be constantly 'reinventing the wheel', they also need to be wary of unimaginative and ritualistic routine. Just as old numbers from our past teaching praxis may be found to have a value; parts of our current repertoire may prove to have none. So from time to time it is worth putting our group work practice under scrutiny and asking ourselves the same question: Is there a good reason for doing this? Badly handled group work can be as detrimental for the learning process as any other inappropriate technique.

It is generally recognized today that individual learners have different learning styles, strategies and preferences. It is also generally accepted that to be effective lessons need a change of pace and focus to maintain the concentration of the learners. For both these reasons it is important that we teachers have as wide and flexible repertoire.

To conclude, the key strategies for teaching English classes are probably developing a positive and collaborative working atmosphere and providing a variety of work suitable for different levels. It probably doesn't work to stick your head in the sand and pretend the class is all of one homogenous level, a situation which doesn't exist anywhere.

*Бегалиев Н.*

## САМАРҚАНД ТОПОНИМИЯСИНИНГ ЯНГИ ДАВРИ ХУСУСИДА

Қар бир мамлакатнинг топонимияси янгила-  
ниб боради. Топонимиядаги бу қодиса жамият  
қаётида юз берган сиёсий-иқтисодий ва маданий  
ўзгаришлар билан узвий боғлиқдир. Маълумки,  
ижтимоий қаётдаги янгиликлар унинг тил систе-  
масига, энг аввало, лексик қатламга таъсирини  
ўтказди. Бу ўз навбатида тилнинг ономастика-  
сида, жумладан, топонимиясида кам сезилади.

Қар қандай қудуднинг географик номлар  
системаси унинг қайси давлатга тегишли эканли-  
гини, мамлакатнинг ижтимоий – сиёсий тузу-  
мини, ундаги қукмрон мафқуранинг қиёфасини

белгилаб беради. Бу давлатнинг «тил сиёсати,  
унинг асосий таркибий қисмларидан бири топо-  
нимик, яъни жой номларига муносабат сиёсати»  
билан узвий боғлиқ.

Географик номлар системаси ўз моқиятига  
қўра бошқа ижтимоий институтлар каби сиёсат  
билан мустақкам алоқадир. Шунинг учун  
ўтмишда топонимлар қукмрон синфнинг сиёсати,  
мафқураси, шахс ва қодисаларга бўлган  
муносабатини ифодалашга хизмат қилиб келди.  
Мамлакат қаётида юз берган қодисалар, айниқса,  
инкилоблар даври топонимларнинг кескин тарзда

янгилашига таъсир қилган. Бу нарса янги давр дунё қарашига, мафқурасига зид бўлган номларнинг алмадинишига олиб келган. Жумладан, 1789-1794 йиллардаги Француз буржуа – инқилоби даврида муқаддас авлиёлар исмлари билан боғлиқ кўплаб ақоли пунктларининг номлари ўзгартирилди. Шунингдек, Париждаги қирол Людовик XVI номи билан аталган майдон Инқилоб деб атала бошлади (қозирги Конкорд – Бирдамлик майдони). Турли шакарлар, кўчалар ва бошқа географик объектларга қўйилган кукмдорлар номлари улар қокимиятдан кетгач, Инқилоб номи билан аталиши қарийб барча мамлакатларда тез-тез учраб туради. Худди шу тарзда 1848-1849 йиллардаги Француз буржуа – демократик инқилоби даврида қам кўплаб топонимлар янгиланди.

Шўролар тўнтариши ва ундан сўнг мамлакатимизда юз берган сиёсий ўзгаришлар унинг топонимик системасида қам чуқур из қолдирган. Шўролар мафқурасига хизмат қилувчи муассасалар вакиллари халқ номидан иш қўриб, географик номларнинг асосий қисмини ўзгартирдилар. Янгидан ташкил қилинган қишлоқ хўжалик ташкилотлари, шакарлар улардаги майдонлар, кўчалар, саноат, спорт, маданият ва бошқа соқалар билан боғлиқ объектлар давлат арбоблари, фуқаролар уруши фаоллари ва бошқа шахслар номига қўйилганлиги билан ажралиб турарди. Республикамизда Ильчевск, Ильич, Ворошилов, Большевик, Советобод сингари номлар кўплаб учрар эди. Шўролар мафқурасига хизмат қилувчи бундай номлар мемориал ёки персонал топонимлар деб аталиб, уларнинг кенг тарқалиши такрорий номларнинг кўпайишига олиб келди. Оқибатда, топонимлар орасида ўз жозибасини йўқотиб, оддий ёрликқа ўхшаш хусусиятга эга бўлган номлар кўпайиб борди. Мазкур қолат бундай топонимларни янгилаш, уларни миллийлаштириш, тартибга солиш, ўринсиз ўзгартirilганларини тиклаш, такрорий номларни қамайтириш каби вазифаларни кун тартибига қўйди. Такрорий номлар янгидан қўйилган топонимлар орасида кўплаб учрайди. Жумладан, истиқлолдан олдин Бирлик, Навбақор, Олмазор, Халқобод каби номлар ўн мартадан йигирма мартагача, Гулистон номи 70 марта, Янгиобод, Янгиқает номлари эса юз мартадан кўпроқ такрорланган. Бу топонимларнинг мазмун жикатдан қашшоқланишига, бошқача айтганда, табиий шароит билан боғлиқ бўлмаган сунъий топонимларнинг кўпайишига олиб келган.

Кўриниб турибдики, географик номларни ўзгартириш мураккаб масала бўлиб, у жойлардаги топонимик комиссия олдига ҳоят чигал қолатларни ечиш муаммосини кўндаланг қилиб қўяди. Маълумки, истиқлол арафасида шўролар жамияти

қаетни демократлаштириш, қайта қуриш байроғи остида қаракатни бошлаб юборган эди. Худди шу пайда тарихий топонимларни қайта тиклаш, миллий номларни жорий қилишга бўлган қаракат қучайди.

Ўзбекистон қукуматининг эътибори, ҳамхўрлиги туфайли жой номларига муносабат масаласи умумдавлат сиёсати, маданий мафқуравий соқанинг етакчи йўналишларидан бирига айланди. Шу жумладан, Самарқанд вилояти топонимик системасида мавжуд бўлган русча – интернационал номлар, «советизм»лар деб юритилган топонимларни ўзгартириш, жой номларида мафқуравий қарашларни чеклаш антропонимларнинг топонимик системага ўтишини чегаралаш, уларда миллий лингвистик рўкни сақлаш сингари бир қатор жикатларга эътибор қучайди. Самарқанд шақри, вилоят туманлари, жамоат хўжаликлари ва бошқа географик объектлар муассасаларнинг номларини янгилашда кенг жамоатчилик фикри қисобга олинди. Оммавий ахборот воситаларида географик номлар юзасидан фикрларга ўрин ажратилди.

Вилоятнинг «Зарафшон», «Самарқанд» газеталарида турли топонимик мақолалар чоп этилди. Халқ орасида топонимик билимларни тарғиб этиш йўлга қўйилди. Бу даврда вилоят топонимик кенгашининг саъй-қаракати билан шакар кўчаларининг номларини ўзгартириш қисқа муддатда амалга оширилди. Натижада шўролар давридан қолган номлар янгилари билан алмаштирилиб шакаримиз кўчалари мақаллий, миллий номларга эга бўлди. Жумладан, Самарқанд шақарининг кўчалари номларида қуйидаги ўзгаришлар юз берди: Миронов кўчаси – Сарбадорлар, Тўла кўчаси – Т. Зекний, Футбольная – Мирзо Самарқандий.

Манбаларни ўрганиш 1990 йилда қайд қилинган 359 та кўча номидан 213 таси рус тили элементларидан ясалганлигини кўрсатади (жами топонимнинг 76,5 фоизи). Булар рус шакарлари, адиблари, турли давлат арбоблари, қарбийлари номлари ва бошқа турдаги топонимлар бўлиб, улар асосан рус тили грамматик қурилиши қоидаларига кўра қайд қилинган эди.

2002 йилги маълумотларда шакар топонимиясида бўлган ўзгаришлар туфайли русча номларнинг қарийб барчаси ўзбек ва тожик мумтоз адабиёти вакиллари, миллий қақрамонлар, тасаввуф намоёндалари, давлат арбоблари, маданият ва санъат арбоблари ва бошқалар номи билан боғлиқ қолда ўзгартirilганлигини кўрамыз.

Шундай қилиб, истиқлол Республикамизда бўлгани каби, Самарқанд шақри топонимиясининг миллий, ўзбек тилининг грамматик қурилиши талабларга мос келган бутунлай янги

## СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ АДВЕРБИАЛЬНЫХ ФЕ

Объект нашего исследования, адвербиальные ФЕ, обладают широкой понятийной соотнесённостью. Адвербиальные ФЕ могут быть отнесены к единицам языка, семантика которых характеризует, уточняет, даёт оценку, интенсифицирует семантику единиц языка соотносимых с другими понятиями. Специфика адвербиальных ФЕ проявляется и в том, что помимо указанного дефилирующего признака, они, как и ФЕ других структурных типов, обладают экспрессией, которая имеет, как субъективный, так и объективный характер (В. Г. Гак 1977). Оба типа экспрессии могут сочетаться в семантике одной и той же ФЕ.

Семантическая классификация адвербиальных ФЕ проводилась методом компонентного анализа по словарным дефинициям. Рядом исследователей доказано, что хотя наложение словарных дефиниций не является единственно возможной методикой компонентного анализа, она по праву считается наиболее надёжной. Именно расчленение дефиниции на мельчайшие элементы смысла, даёт возможность анализировать план содержания по собственно лингвистическим данным.

Приступая к анализу семантической классификации адвербиальных ФЕ, пришлось столкнуться с тем, что компонентный анализ собственно дефиниции не даёт абсолютной точности в распределении ФЕ по фразеосемантическим группам, т. к. коннотация остаётся нераскрытой. Коннотация не может не учитываться в отношении ФЕ к той или иной фразеосемантической группе, что наглядно прослеживается в проводимых ниже примерах.

ФЕ *in black and white* с учётом дефиниции *in writing or in print* могла бы быть отнесена к семантической группе с инвариантным значением «способ репрезентации текстового материала». Однако дополнительная информация, раскрывающая коннотативный аспект значения (*used to imply authenticity*) меняет соотнесённость ФЕ и определяет её место в

группе с инвариантным значением «достоверность». ФЕ *of the first water* на основании собственно дефиниции *of the finest quality, of superlative excellence* может быть отнесена к фразеосемантической группе с инвариантным значением «качество» и к тематическому ряду «высшее качество». Это подтверждается и дополнительной информацией словарной статьи, восстанавливающей образ через толкование компонента *water* (*water – degree of brilliance and transparance of diamonds, etc.*). Только анализ функционирования ФЕ в речи в контекстах типа

«What!» *Ricky had not thought that human nature could sink so low?*

«You mean he intends to go back on his word? The man is a louse on the first water (P. G. Wodehouse *Uncle Tom in the Springtime*)»

показывает, что, хотя компонент «качество» действительно присутствует в семантике ФЕ, доминирующим аспектом является коннотация, которая наталкивает на мысль о том, что ФЕ *of the first water* следует отнести к другой семантической группе с инвариантным значением «интенсификация признака».

Для целей нашего исследования необходимо было разработать процедуру анализа семантики адвербиальных ФЕ, которая бы проводилась на уровне дефиниций, на уровне дополнительной информации, включаемой в словарную статью, и на уровне иллюстративного материала словарной статьи.

На уровне дефиниции проводился компонентный анализ. Глосс рассматривался по параметру – степень декодирования коннотации. Ниже мы более подробно остановимся на семи возможных индикаторах коннотации, включаемых в ту часть словарной статьи, которую мы называем «глосс». Степень декодирования коннотации устанавливалась на основании инклюзии \ эксклюзии индикаторов коннотации. Условно установлен высший порог декодирования коннотации – четыре индикатора из семи, и низший порог – один индикатор.

## ПЕРВОПРИЧИНА ЯЗЫКА В ТЕОРИИ ВИЛЬГЕЛЬМА ФОН ГУМБОЛЬДА

Первопричина языка, по Гумбольдту, коренится во внутренней потребности человечества – необходимости осуществлять контакты с миром и другими людьми, а также совершать своё духовное восхождение. Эти три жизненно важные стороны человеческого бытия определяют как само наличие языка у человека, так и содержание базисных функций языка: 1) интерпретативно – деятельностной (выступать как миропонимание, позволяющее человеку ориентироваться в мире и плодотворно на него воздействовать), 2) коммуникативно – деятельностной (выступать в качестве средства установление контактов между людьми, дающего им возможность осуществлять влияние друг на друга), 3) рефлексивно – деятельностной (выступать в качестве средства стимулирования духовного развития человека).

Универсум человека, по Гумбольдту, диалектически организован. Диалектическое начало лежит и в основе языка, с необходимостью подчиняющегося действию закономерностей человеческого универсума. Своё понимание диалектической сущности языка Гумбольдт задаёт путём развёртывания смысловых оппозиций, характеризующих язык с различных сторон: 1) идеальное – вещественное (форма – материал); 2) внутреннее – внешнее; 3) деятельность – продукт (вещь); 3) живое – мертвое; 4) творческое – нетворческое (продуктивное-репродуктивное); 5) свобода – связанность (предопределенность, детерминированность); 6) инвариантное – вариативное; 7) универсальное – уникальное; 9) всеобщее – индивидуальное; 10) социальное – индивидуальное; 11) потенциальное – наличное; 12) безграничность (беспредельность, бесконечность) – (ограниченность, предельность, конечность); 13) заложенное – актуализированное; 14) субъективное – объективное; 15) пассивное – активное.

С помощью этих смысловых оппозиций формулируются базисные антиномии языка, фиксирующие основные формы его существования:

- 1) Язык так таковой (единое) и разнообразие языков (многое), в которых он воплощается;
- 2) Язык как языковая способность человека и как её живая актуализация в форме реальных языков;
- 3) Язык как деятельность и эманация;
- 4) Язык как энергейя и эргон;
- 5) Язык как речь и её понимание.

Языки, по Гумбольдту, являются отображением изначальной языковой способности, залож-

женной в человеке и актуализирующейся с помощью активности говорящего. Идея о заложенности языковой способности в человеке и реализации её в различных языках логически противостоит двум полярным теоретическим решениям проблемы происхождения языка – вульгарно-антропологической теории намеренного изобретения языка человеком и теории божественного создания языка, утверждавшей, что высокосвершеннейший язык непостижимым путём был внушён человеку. Первая концепция, рассматривая язык как продукт творческой деятельности человека, гипертрофировала мысль о неограниченной власти человека над своим языком. Вторая концепция, возводившая образование языка к деятельности сверхчеловеческих сил, развивала идею творческой пассивности человека в лингвокреативном процессе.

В философии языка Гумбольдта были синтезированы и осмыслены в широком теоретическом контексте верные интуиции, лежащие в основе этих теорий, – мысль о творческой активности и вместе с тем пассивности человека в лингвокреативном процессе и идея власти человека над языком и языка над человеком. Идея о пассивности человека в этом процессе получила своё дальнейшее развитие и углубление в гипотезе о заложенности языковой способности в человеке, в понимании языка как дара народу, языка как самодетельности и языка эманации (порождение) духа. Идея об активности человеческого духа получила своё развитие в понимании языка как энергии (живой деятельности человеческого духа), в методологическом принципе рассмотрения языка как вечно порождающегося. Необходимость учитывать активность человека в лингвокреативном процессе выразилась в методологической установке Гумбольдта сводить к минимуму всё врожденное в человеке и как бы сразу данное ему. Язык, как считает Гумбольдт, заложен в человеке в виде некоторых принципов деятельности; при этом в нем как в вечно созидающем себя организме определены лишь законы порождения, а объём порождаемого материала и в известной степени сам способ порождения остаются совершенно произвольными.

Принцип субъективной пассивности человека лежит в основе интерпретации всех важнейших ситуаций жизни языка – усвоения языка детьми, употребления языка взрослыми, изуче-

ния живых и мертвых языков, а также ситуации достижения взаимопонимания в процессе языкового общения. Языку, полагает Гумбольдт, фактически нельзя обучить, его можно лишь пробудить в душе. Человек создаёт в себе язык каждый раз своими собственными усилиями. Каким он вызывает его к жизни, таким он и становится для него. Языковая способность человека пробуждается в ходе речевого общения, и многое из того что не содержится непосредственно в языке, должна быть восполнено работой духа, пробуждённой языком. В языке нет ничего окаменелого, неподвижного, и его как бы омертвевшая часть всегда должно заново порождаться с помощью мысли, оживать в речи или в понимании, переходя целиком в субъект. Большой ошибкой было бы трактовать процесс понимания как передачу собеседникам знаков предметов или же как настраивание друг друга на точное и полное воспроизведение идентичного понятия. Понимание друг другом людей осуществляется через сомышление. Слово как элемент языка просто пробуждает слушающего образовывать понятия собственными силами, определяя лишь, как это сделать. Всякий язык хранит в себя своё жизненное начало. Если оно начинает угасать или, угаснув, запечатлевается в словах мертвого языка, его можно вызвать вновь к жизни новыми усилиями субъективной активности. При вторичном истощении языка гений великих людей вновь может пробудить языки и нации, вырвать их из спячки.

Глобальный процесс, свойственный человеческому универсуму, по Гумбольдту это синтез идеального и материального начал. Сквозь призму этого процесса Гумбольдт рассматривает и самого человека и язык как продукт его деятельности. Существо человека составляет синтез духа (души) и тела, существо языка – синтез звука и мысли. Сущность всякой человеческой индивидуальности составляет непроницаемую тайну бесконечно разнообразного соединения телесной материи с духовной силой. Та же тайна лежит и в основе слова, в котором неповторимо конкретным образом соединяются между собой

звук и понятие соответственно истинной природе каждого. Эту неповторимость соединения мысли со звуком передаёт понятие характера языка, выражающее идею высшей индивидуализации предмета.

Показателем внутренней целостности теории служит последовательность проведения в ней её базисного принципа. Непоследовательность в его проведении, если она только не объясняется субъективными мотивами (случайными ошибками автора), свидетельствует о неадекватности базисного принципа, его методологической ущербности для этой теории. При последовательно проведённом базисном принципе все теоретико-методологические процедуры строго осуществляются в рамках теоретического пространства, развёртываемого в соответствии с этим принципом. Любое изменение рамок теоретического пространства – сужение или, напротив, расширение – привело бы к нарушению важнейших методологических регулятивов теории – принципов экономии («не умножать теоретические сущности сверх меры») и исчерпываемости (не допускать неоправданной редукции объекта изучения, искажающей его природу).

В каждой теории можно выделить особые «диагностирующие контексты» для её базисного принципа, или такие теоретико-методологические моменты в её развёртывании, где этот принцип легче всего может быть нарушен. Отступление от последовательности проведения антропологического принципа философии языка скорее всего можно ожидать в ситуации объяснения явлений, располагающихся как бы на периферии «антропологического пространства» концепции – на границе этого пространства с другими. К таким пограничным ситуациям относятся разрешение проблемы возникновения языка и проблемы определения базисного механизма его действия. В первом случае возможен выход в «трансцендентальное пространство» сверхчеловеческих сущностей, во-втором (при сведении механизма языка к действию внутриязыковых сил) – в «имманентное пространство».

## ЛИТЕРАТУРА

*Humboldt W. Werke, Bd. 3, Schriften zur Sprachphilosophie. – Berlin, 1963. (с. 12, № 1).*

*Бушуй А. М.*

## СИГМАТИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ И СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКАЯ ОСИ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ЯЗЫКОВЫХ ЗНАКОВ

Интерпретация любого языкового явления может быть проведена по крайней мере с двух сторон. Это план выражения и план содержания. Причем план содержания языковых единиц за-

частую характеризуется различной сложностью, различной степенью отвлеченности, может по-разному соотноситься с внеязыковой действительностью или не соотноситься с ней, отражая

лишь отдельные отношения между единицами языка. Поэтому именно план содержания языковых единиц представляет первостепенный интерес для семантики как общей теории языковых систем.

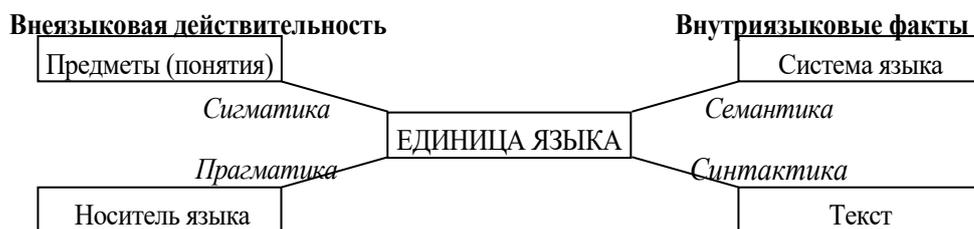
Разрабатывая основы семиотики, Ч. Пирс (С. S. Peirce, 1931-1935) и вслед за ним Ч. Моррис (С. W. Morris, 1938) предложили различать в семиотике синтактику (изучающую отношения между знаками), семантику (изучающую отношения между знаками и обозначаемыми ими предметами) и прагматику (изучающую отношения между знаками и человеком). При этом, разумеется, едва ли целесообразно объяснять синтактику, семантику и прагматику как понятия, соответствующие уровням абстракции, ибо в них отражаются возможности различного подхода к знакам. Кстати, Г. Клаус (1967, с. 13-19) предложил ещё и такой аспект толкования знака, как сигматический, показывающий соотношение знака с объектом отражения (семантика же характеризует соотношение знака с самим мыслительным отражением объекта – Г. Клаус, 1972, с. 57). Однако, по мнению Ю. С. Степанова (1971, с. 158), «К. Клаусу не удалось убедительно обосновать необходимость четвёртого аспекта – сигматики».

Конечно, для языкового знака практически можно говорить лишь о соотносённости с образом, мыслительным отражением, а не соотносённости непосредственно с самим объектом. Иначе говоря, в общем-то нет необходимости различать в означаемом сам объект и его языковое отражение (хотя это не значит, что иногда не следует различать объект и его отражение в языке). Вместе с тем для лингвиста кажется неприемлемым смешение в синтактике как отношений между знаками в тексте, так и отношений между знаками в языке. Если в лингвистическом отношении значение какой-либо языковой единицы определяется прежде всего её местом в системе, то вполне возможно толковать отношение языковой единицы (знака) к другим единицам (знакам) данной системы как семантическое, сохраняя за синтактикой рассмотрение отношений между единицами (знаками) в тексте. Тогда сигматика представляет собой отношение знака к означаемому, а прагматика характеризует соотношения языковой единицы и её использования носителем языка. (Ср. рис. 1).

Учитывая изложенное, целесообразно при анализе плана содержания языковых единиц различать семантику языковой единицы, определяемую её местом в системе языка, и её сигматику (=предметную соотносённость). При этом не следует упускать из виду и прагматику языковой единицы, характеризующую ее использование носителем языка, а также ее синтактику (=соотносённость единицы с другими единицами в тексте).

Подобного рода дифференциация позволяет уточнить, что семантикой обладает любая языковая единица, сигматика же обязательна для некоторых единиц, выражающих лишь внутриязыковые отношения. Если на одном полюсе семантической оси языковых единиц находятся однозначно соотносимые с внеязыковой действительностью значения терминов, то на другом оказываются чисто внутриязыковые реляционные отношения, показывающие лишь связь между языковыми единицами в тексте. Вдоль же так понимаемой семантической оси с различной степенью утраты предметной соотносённости и с нарастанием реляционности располагаются значения лексических и грамматических явлений языка. Исторически изменчивы как значения отдельных языковых единиц, так и структура всей семантической системы. Возникая на базе соотносённости с действительностью, значения ряда языковых явлений затем движутся по оси, передвигаясь всё далее по направлению к полюсу реляционности. В ходе этого передвижения возможно наполнение некоторых языковых явлений новыми семантическими оттенками, возникновение новых соотношений явления с действительностью. Не исключен полностью и путь развития семантики от полной реляционности к большей конкретности в воспроизведении соотносённости с внеязыковой действительностью. Однако функционирование плана содержания языковых знаков не сводится лишь к расположению или же перемещению по вышеупомянутой сигматико-семантической оси. Здесь возможна еще и другая – семантико-синтаксическая – ось, по которой языковые единицы поступают в тексты, реализуя тем самым языковые явления.

В итоге рассматриваемый подход к расчленению плана содержания языкового знака позволяет углубить существующие представления о внутриязыковых отношениях и сущности



некоторых внешнелингвистических явлений. Так, проблема определения степени соотносения (координации) двух конфликтующих языковых

соотнесённость делает возможным межязыковой перевод. Более детально все возможные отношения схематически можно



систем разрешается в том плане, что некоторая соотнесённость между языками устанавливается (из четырёх аспектов плана содержания языкового знака) в области сигматики (т. е. это предметно-понятийная соотнесённость единиц языка), в то время как принципиально различными оказываются семантика и синтактика, которые характеризуют внутриязыковой статус языковых знаков двух сопоставляемых языков. Именно сигматическая

представит следующим образом (см. рис. 2.).

Подобная картина семиотической структуры плана содержания языкового знака достаточно наглядно раскрывает взаимообусловленное соотношение его внутрилингвистических и экстралингвистических свойств.

## ЛИТЕРАТУРА

- Клаус Г. *Сила слова: Гносеологический и прагматический анализ языка*. – М.: Прогресс, 1967. – 215 с.  
 Степанов Ю. С. *Семиотика*. – М., 1971.  
 Morris C. W. *Foundations of the Theory of Sign*. – Chicago, 1938.  
 Peirce C. S. *Collected Papers*. – Cambridge, 1931-1935.

*Бурнашева Р. Н.*

## ИНТЕНСИВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

**Сущность.** Осознание учителем потребностей общества рубежа XX-XXI веков (информативность, высокая технологичность, интернационализация и потребность в специалистах, владеющих несколькими иностранными языками), а также неудовлетворенность результатами уровня преподавания иностранных языков в школе стали причиной для теоретического осмысления новых методик.

Главное в создании условий, обеспечивающих устойчивый интерес студентов к овладению иностранным языком.

Теоретическую основу опыта составляют идеи болгарского психотерапевта Георгия Лозанова, концептуальные основы интенсивных методов обучения иностранным языкам, разработанные лабораторией МГУ им. Ломоносова под руководством доктора педагогических наук Г. А. Китайгородской, творчески переработанные ав-

тором учебные пособия по интенсивному методу обучения Т. Н. Смирновой и других авторов.

Новизна в разработке курса интенсивного обучения немецкому языку, состоящего из 10 полилогов и создании необходимых условий:

- помещение (аудитория), позволяющее размещать студентов так, чтобы обеспечить возможность визуального контакта;
- технические средства – магнитофон, проигрыватель, музыкальные записи;
- визуально-графическое оформление курса: плакаты с пословицами, таблицы, грамматическая наглядность, раздаточный материал.

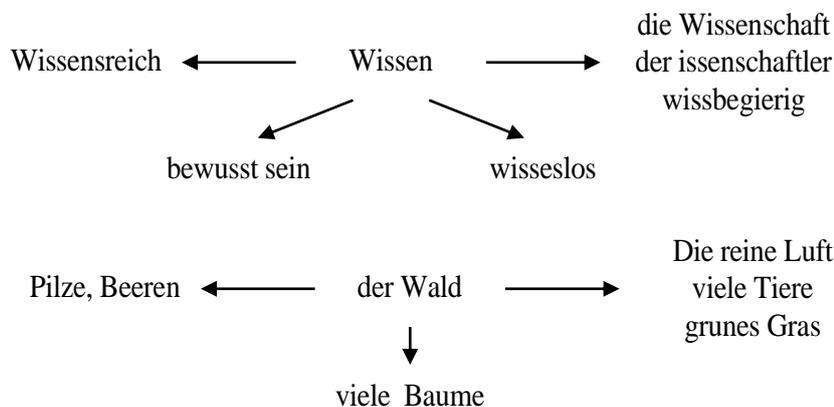
Трудоемкость связана с разработкой полилогов, а также личностными и профессиональными качествами педагога, свободно владеющего нетрадиционными приемами, способами и формами организации учебного процесса.

Результативность в развитии устойчивого интереса к изучению иностранного языка, навыков свободного аудирования, чтения текстов, основанных на изучаемой лексике, и общения.

**Доступность.** Опыт доступен любому педагогу.

### Технология интенсивного обучения

В работе над полилогами автором выделены следующие этапы:



I. Введение полилога.

II. Разработка материала.

III. Работа над текстом и грамматическими упражнениями.

IV. Зачетное занятие.

Второй и третий этапы наиболее важны с точки зрения становления умений и навыков и доведения их до автоматизма.

Приемы работы, используемые автором:

- игра в мяч,
- хоровое повторение,
- мелодизирование,
- диалогическая работа в две шеренги со сменой партнера и ролей,
- работа в тройках,
- этюдные задания,
- разыгрывание сценок,
- разучивание песен, рифмовок, скороговорок в разном темпе и различной эмоциональной окраской.

**Пример.** Повторение глагола sein.

Учитель дает задание сочинить «оперу», одна часть группы пропевает положительную форму: ich bin, du bist, er ist и т. д.

Другая часть пропевает вопросительную форму: bin ich? bist du? ist er?

Третья часть – отрицательную форму: ich bin nicht, du bist nicht и т. д.

Каждая группа поет на свой мотив, затем все хором каждый свою партию.

Отработка небольших диалогов

Отдельные фразы, клише отрабатываются с

мячом, хоровым декламированием, мелодизированием, пританцовыванием, в движении (встав в две шеренги и обращаясь друг к другу, меняясь местами и ролями), а также коллажирование с целью актуализации редко используемой лексики и вновь приобретаемой.

**Пример.** Учитель обращается к студентам:

Ihr habt gut gearbeitet und Ihr seid vielleicht müde, machen wir jetzt einen Wortersalat dem Wort

Wissen.

Was sehen wir im Sommer in einem Wald?

**Работа с дополнительной лексикой и идиомами**

Учитель создает обстановку благоприятную для общения, предоставляя учащимся возможность с улыбкой и шутками обыгрывать ситуации.

**Например,** идет разговор:

Wohnen Sie weit vom Institut?

Nein, nicht weit, ganz in der Nahe, Also, Sie kommen zu Fuss ins Institut, nicht wahr?

Ja, das stimmt ich komme wirklich zu Fuss ins Institut. Also, Sie fahren jeden Morgen auf Schusters Rappen (на своих двоих)

**Работа с грамматикой**

Изучение грамматики основано на принципе суггестивности, предполагающем условия эмоционального подъема и снятия напряжения по схеме: синтез → анализ → синтез.

1. Грамматические структуры вводятся в виде речевых моделей.

2. Вычленение грамматических структур, их анализ и тренировка.

3. Вторичный синтез, реализуемый в речи.

При работе с грамматикой большую роль играет раздаточный материал.

Четвертый этап проводится в форме словарных диктантов, этюдных заданий, брейн-рингов, конгресса, конференции, защиты проекта, выступления по телевидению и др.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ИНТЕРАКТИВНЫХ МЕТОДОВ НА ЗАНЯТИЯХ В НАЦИОНАЛЬНОЙ ВУЗОВСКОЙ АУДИТОРИИ

В общепедагогическом плане использование интерактивных методов направлено на понимание обучающимися конкретных целей, осмысленное усвоение учебного материала, явлений, процессов и связей между ними, умение применять полученные знания в практической деятельности. Она способствует также ответственному отношению к учебе, стремлению выполнять полученные задания самостоятельно и творчески.

В условиях высшей языковой школы использование новых интерактивных методов на занятиях в национальной группе начинается с раскрытия перед первокурсниками тех целей, которые преследует практический курс русского языка.

Проблема интерактивного метода обучения сегодня пользуется большой популярностью. Этой проблемой в настоящее время интересуются почти все учителя средних школ и преподаватели высших учебных заведений.

При интерактивном методе обучения используются те средства, которые уже показали свою эффективность. На уроках можно использовать различные игры, шутки, сценки, инсценировки и другие эффективные приёмы.

Языковой материал вводится и закрепляется всегда в контексте общения в виде полилогов, с ролевой представленностью в них всего состава учебной группы. Полилоги включает в себя диалогическую и монологическую речь. Ситуации в полилогах должны быть простые и взаимоотношения героев должны строиться на юморе и самоиронии.

Интерактивная игра слов также способствует прочному запоминанию лексического материала, как и идиоматические выражения и словосочетания, членение слов и словосочетаний, сопоставление слов русского языка со словами в узбекском или таджикском языках.

Для общения важно, чтобы слушатели сидели за одним круглым столом с тем, чтобы они в любой момент могли обменяться репликами с партнёрами по разговору. Круглый стол стирает грань между преподавателем и слушателям, позволяет видеть друг друга, своевременно реагировать.

Одним из способов рационального использования учебного времени и повышения эффективности уроков русского языка является применение дидактических элементов игры при закреп-

лении лексического материала.

В настоящее время совершенно отчетливо наметилась тенденция использования интерактивного метода в обучающей и закрепляющей функциях, предусматривающих многократное повторение, формирующих навыки и умение по запоминанию нового языкового материала. Конечной целью таких методов является сознательное употребление того или иного языкового материала. Место интерактивного метода на занятиях и отводимое им время зависит от ряда факторов: подготовки студентов, изучаемого материала, конкретных целей и условий занятий и так далее. Например, если интерактивность используется в качестве тренировочного упражнения при первичном закреплении, то ей можно отвести 20-25 минут урока.

Обучение устной и письменной речи в методике издавна называется развитием связной речи. При этом под связной речью понимается и процесс, речевая деятельность, и определённый результат акта коммуникации, то есть развернутый ответ ученика по материалу учебной дисциплины, устное и письменное изложение текста, описание, рассуждение, доклад и так далее, то есть определенное речевое произведение, текст. При этом каждое из обозначенных в программе речевых произведений выступает и как предмет обучения (то есть то, чему учат специально) и как средство, с помощью которого формируются и развиваются коммуникативные умения. Так, используя интерактивный метод, учитель помогает студентам национальных групп осознать особенности этого типа текста, овладеть определенными умениями, и вместе с тем вся эта работа служит средством развития коммуникативных умений, коммуникативных способностей человека.

В условиях Республики Узбекистан, где основным языком большинства населения является узбекский, иностранный язык становится третьим после русского. Таким образом, при использовании интерактивного метода есть возможность опираться на уже сформулированные навыки родного и русского языков.

Именно поэтому большое значение имеют четкое осознание содержания работы по развитию связной речи, её последовательности и оптимальный, соответствующий задачам отбор методов и средств обучения.

## ЛИТЕРАТУРА

- Мецзяков В. Н. Приемы описания текстов в ученых целях // Формирование коммуникативных умений и навыков учащихся. М. 1985
- Ходжаева К. З. Роль и место использования дидактических игр студентами языковых факультетов. Республиканская научно-методическая конференция – Актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков в вузе, Самарканд, 1988.
- Жуманиязов К. Д. Элементы игрового моделирования на занятиях иностранного языка. Инженерная лингвистика и оптимизация преподавания иностранных языков (часть 2). Самарканд, 1992.

Джалилова Н. А.

### СЛОВАРНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ СОМАТИЗМОВ ЧЕЛОВЕКА В СЛОВАРЯХ АНГЛИЙСКОГО, РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Смысловая характеристика соматизмов неразрывно связана с вопросом об отборе данной категории лексики в словник толкового словаря нормативного литературного языка.

Вопрос об отборе слов приобретает особое значение, так как большая часть периферийной лексики: (диалектизмы, заимствованные слова, термины различных отраслей знаний и. т. п.), включающая также определенную часть соматизмов как термины анатомии, к моменту составления словаря находятся в стадии ассимиляции.

Обычно при обсуждении вопроса о способах определения терминов и нетерминов и их достоинствах основное внимание должно уделяется той части, которая формирует их дифференциальные признаки. Вероятно, потому, что именно здесь допустимы более широкие пределы описательности в связи с оценкой определения со стороны достаточности. Именно здесь возникает опасение впасть в энциклопедичность или вторгнуться в область признаков узкоспециальных.

В анализируемых словарях англ., рус., узб. языков отражены не все названия частей человеческого тела. Например, не все названия внутренних органов отражены в них, так как они относятся к узкоспециальным терминам анатомии. А толковые словари, как известно, призваны регистрировать, в основном лишь общенародную лексику литературного языка а остальные получили свое место в специальных терминологических словарях. Так случилось с соматизмами: сердце, желудок, печень, легкие (heart, stomach, kidney, lung), ассимилированные общим языком и не ощущающиеся как термины анатомии. Это могут подтвердить также филологические определения данной категории слов в анализируемых нами толковых словарях английского, русского и узбекского языков. Сравните:

*Heart* – [h: t] n [l] that part of the body which pumps blood

*Сердце* – - а, мн. – дца, – дц – дцам., ср.

Центральный орган кровообращения в виде мускульного мешка (у человека в левой стороне грудной полости)

*Юрак* – 1) анат. Кўкрак қафаси ичига жойлашган мускул қопчиққа ўхшаш марказий қон айланиш органи. Юракнинг уриши.

Анализ показал также, что в состав словарей не попали многие названия внутренних частей тела, относящиеся к узкоспециальным терминам анатомии, как: calyx [keiliks] чашевидная полость, jejunum [dzi'dzu:n m] тощая кишка, pulmonary lobe ['p l m n ri loub] легочная доля, привратник желудка и мн. др.

В настоящее время в лексикографической практике примерно определен основной характер определений слов-терминов.

Таким образом определение должно быть кратким, правильно описывать предмет, отражать закрепившееся общенародное представление о предмете, должно быть общепонятно по изложению. Тем не менее описание отдельных групп терминологической лексики нуждаются в уточнениях.

Так по данным (наших) подсчетов количество общенародных известных соматизмов составляет 51 лексическую единицу.

А количество узкоспециальных терминов составляет 357 лексических единиц. Это говорит о том, что узкоспециальных терминов гораздо больше чем общенародных терминов.

Таким образом количество общенародных соматизмов составляет 1\7 всей доли существующих соматизмов, что составляет 14% от всей суммы данных смысловых единиц. Следовательно в лексикон филологического словаря входят лишь 14% общеизвестных терминов-соматизмов. Это говорит о том, что узкоспециальные словари имеют наиболее широкий спектр охвата понятийных терминов в отличие от толковых словарей.

## LITERATURA

V. П. Берков. *Проблематика определений терминов в словарях разных топов*. Изд. «Наука», Л., 1976.

Б. Н. Головин, Р. Ю. Короблин. *Лингвистические основы учения о терминах*. М., 1987.

А. Т. Евенбева. «*Словарь русского языка в четырёх томах*». Том – 3, Издание третье, Москва изд. «Русский язык», 1987.

Ўзбек тилининг изокли луғати». *Толковый словарь узбекского языка*. Под редакцией З. М. Марефова. Москва, Изд-во «Русский язык», 1981 Том 1.

Djumaeva M. Z.

### DAS THEMA MEINES VORTRAGS IST

#### «DIE ENTWICKLUNG DES KRIMINALROMANS IN DER DEUTSCHEN LITERATUR»

##### Detektivgeschichten und Genreentwicklung bis heute

Die Bezeichnung *Detektivgeschichte* kommt aus dem Lateinischen («detectare» = aufdecken). Die klassische Detektivgeschichte geht von einem zu Beginn der Geschichte berichteten Verbrechen aus, meist ist es ein schweres Kapitalverbrechen, etwa ein Mord, das der handelnde Detektiv im Verlauf der Handlung aufklärt. Die eigentliche Verbrechen Geschichte (also wie es zu dem Verbrechen kam) ist mit Beginn der Handlung in der Regel abgeschlossen, während die Ermittlungsgeschichte en détail geschildert wird. Der Detektiv dringt bei der Aufklärung des Verbrechens meist tief in die persönliche Vergangenheit der Verdächtigen und Opfer ein und untersucht zudem ihre privaten Verflechtungen untereinander. Viele Detektivgeschichten lassen den Leser im Unklaren darüber, wer das Verbrechen verübt hat. Der Reiz für den Leser oder Betrachter liegt unter anderem darin, dass er im Wettstreit mit dem Helden mitfiebert, mitraten kann. Diesen speziellen Typus bezeichnet man auch als «*Whodunnit*», eine Verballhornung der Frage: «Who's done it?» (dt: «Wer hat es getan?»). Häufig wird der Detektiv bei seinen Ermittlungen von einer so genannten «Watsonfigur» begleitet, die als Vermittler zwischen dem «genialen» Ermittler und dem Leser auftritt. Durch Dialoge mit diesem und anderen Begleitern kann der Detektiv beziehungsweise Erzähler seine Schlussfolgerungen und Gedankengänge darlegen, Spuren aufzeigen und Indizien einbringen, aber auch bei Bedarf für weitere Verwirrung sorgen. Der Bypart kann auf verschiedenste Arten besetzt werden, er reicht vom bekannten Freund bei der Polizei, der hinreisenden Sekretärin und dem Spitzel an der Ecke über Liebhaber, Kollegen und Freunde bis hin zum intelligenten Computer in neueren Krimis. Neben dem klassischen Whodunnit entstanden beim Krimi nach und nach weitere Erzähl- und Handlungsschemata, Umfeldler und Subgenres. Zu nennen wären hier etwa die Spionage und der Agententhriller (007, «Nikita»), der Polizeifilm mitsamt des oft gebrauchten Kommissariatsthemas sowie die Schwarze Serie mitsamt des ausgebauten Typs des Hardboiled Dedectives. Auch das umgedrehte Vorzeichen, das wie auch immer angelegte Gaunerstück als Gegensatz zur Ermittlung darf als Thema nicht vergessen werden. Zu nennen wären exemplarisch etwa Arsene Lupin, «Die Gentlemen bitten zur Kasse» als Verfilmung des großen englischen Postraubes, «Leon» als

Geschichte eines Killers sowie im Hörfunk die Reihe Dickie Dick Dickens. Seltener, zugleich nicht-destowenig spannend sind Fälle die sich außerhalb der (mittlerweile) gewohnten Bereiche bewegen, etwa im Mittelalter (Im Namen der Rose von Umberto Eco, Bruder Cadfael) oder in der Zukunft («Jonas, der letzte Detektiv» als Hörspiel, «Stahlhöhlen» von Isaac Asimov, «Minority Report» im Film und Buch). Jüngste Genreerweiterungen des Krimis sind vor allem im pathologischen Ermittlungsbereich (Samantha Ryan) angesiedelt, während im filmischen Bereich seit den 70./80. Jahren, als Typfilm könnte hier Dirty Harry mit Clint Eastwood genannt werden, vermehrt das Actiongenre besetzt war. Die Spannweite reicht vom Jugendbereich (Die drei Fragezeichen, Die Schwarze Hand, Nick Knatterton) bis hin zum Erwachsenenbereich des Rotlichtviertels und Erotikmangas. Lagen die Ursprünge im Roman- und Pulbbereich, sind Krimis mittlerweile eigentlich in allen Medien zu finden, vom Fernsehen über den Film bis hin zum Manga und Comic (beispielsweise BlackSad als «Remake» der Schwarzen Serie, Dick Tracy). Sie sind als etabliertes Genre medienübergreifend zu werten. Als Beispiel sei hier etwa die Reihe Nestor Burma von Leo Malet zu nennen, für Fernsehen und Hörfunk bearbeitet, von Tardi gekonnt im Bande Desinee, im Comic umgesetzt.

##### EINE KLEINE LITERATURLISTE

bekannte Detektive des klassischen Detektivromans: Auguste Dupin (E. A. Poe), Sherlock Holmes (Arthur Conan Doyle), Hercule Poirot und Miss Marple (beide Agatha Christie), Kommissar Maigret (Georges Simenon), Wachtmeister Studer (Friedrich Glauser), Lord Peter Wimsey (Dorothy Sayers), Father Brown (Gilbert K. Chesterton), Nero Wolfe (Rex Stout) Schwarze Serie: Zum eigenen Genre des Hardboiled Dedectiv zählen unter anderem Philip Marlowe (Raymond Chandler) und Sam Spade (Dashiell Hammett), aber auch Mike Hammer (Mickey Spillane) kann und soll als (lesenswertes) Typbeispiel dienen. Das Subgenre ist nicht zuletzt durch das Kino der Schwarzen Serie / Film Noir weit verbreitet worden, wie uns filmische Klassiker mit Humprey Bogart («Das unbekannte Gesicht»), Elliot Gould, Robert Mitchum, Alain Delon («Le Samurai») und Jean Paul Bellmondo («Der Teufel mit der weißen Weste») beweisen.

Kriminalisten neuerer Zeit sind Inspector Richard Jury (Martha Grimes), Kommissar Kurt Wallander (Henning Mankell), Commissario Guido Brunetti (Donna Leon), John Rebus (Ian Rankin), Simon Brenner (Wolf Haas), Vic Warshawski (Sara Paretsky), die Tigerkatze Mrs. Murphy (Rita Mae Brown).

Thriller Beim *Thriller* (von engl. «to thrill» = mitreißen, fesseln) steht statt des Rätsels um den gesuchten Täter die Gefährdung des Helden im Mittelpunkt. Im Gegensatz zur klassischen Detektivgeschichte wird die ermittelnde Person, der Handelnde im Thriller nämlich mit in die Verbrechengeschichte involviert. Er beziehungsweise nahestehende Personen sind direkt gefährdet, indirekt betroffen. Während der Detektiv im Detektivroman eine unantastbare Person darstellt, muss der Detektiv im Thriller um sein Leben fürchten und sich nicht selten handgreiflich gegen seine Widersacher durchsetzen. Es wird zusätzliche Spannung erzeugt, Suspense. Der Thriller wird dementsprechend weit mehr von Action- und Horror-Elementen des Filmgenres geprägt als der klassische Detektivroman. Ein «Happy End» ist nicht mehr garantiert. Als Mischform des Detektivroman und Thrillers kann beispielsweise der amerikanischen «hard-boiled» Detektiv gelten, mit seinen Hauptvertretern Raymond Chandler, Dashiell Hammett und Mickey Spillane. Auch der mehr oder minder «realistische» Polizeifilm kann in seinen härteren Ausprägungen (Fargo, Heat) zu den Thrillern beziehungsweise Mischformen gezählt werden.

#### URSPRUNG

Als erster Autor von Detektivromanen wird Edgar Allan Poe bezeichnet, obwohl dieser auf Vorläufer (beispielsweise E. T. A. Hoffmann) zurückgreifen konnte. Kriminalliterarische Züge finden sich jedoch schon in der antiken Literatur, so beispielsweise in «König Ödipus» von Sophokles. Als erster bedeutender deutschsprachiger Detektivromanautor gilt Friedrich Glauser. Als einer der wichtigsten Begründer des Thrillers gilt der schottische Autor John Buchan, bedeutende Thriller schrieb auch Eric Ambler.

#### ROLLE IN DER LITERATUR

Traditionell gelten Krimis im Literaturbetrieb als geringgeschätzte Kolportage / Trivilliteratur. Die Möglichkeiten, psychologische Momente zu schildern, die den Verbrecher antreiben, Milieubeschreibungen zu liefern oder den Ermittler in eigene Gewissensnöte zu stürzen, bieten aber durchaus Gelegenheit für anspruchsvolle Literatur. So kann man

durchaus Fjodor Dostojewskis Roman «*Verbrechen und Strafe*» als Krimi auffassen. Auch Friedrich Dürrenmatt hat literarisch anspruchsvolle Kriminalromane geschrieben. Ebenfalls Theodor Fontane – «*Unterm Birnbaum*». Mittlerweile ist der Krimi eine anerkannte Literaturgattung. Zahlreiche Literaturpreise werden für diese Gattung vergeben. Einer der bekanntesten ist der Edgar Allan Poe Award, den die Mystery Writers of America vergeben.

#### KRIMIS IN FILM UND FERNSEHEN

Die Popularität des Genres hat Krimis zu einer festen Gattung in Film und Fernsehen werden lassen. Neben den Verfilmungen erfolgreicher Kriminalromane sind auch etliche Krimis und Thriller direkt für die Leinwand oder die Mattscheibe produziert worden. Erfolgreiche deutsche Kriminalserien im Fernsehen sind:

- Der Kommissar
- Derrick
- Der Alte
- Ein Fall für zwei
- Häufig wird auch in Krimireihen ermittelt:
- Tatort
- Polizeiruf 110
- Schwarz rot gold
- zu den älteren «importierten» Serien zählen unter anderem:
- «Kojak» (New York)
- «Columbo» (USA Westküste)
- «Detektiv Rockford», Anruf genügt (USA Westküste)
- «Simon & Simon» (USA Westküste)
- «Magnum» (Hawaii)
- «Nestor Burma» (Frankreich)
- «Dempsey & Makepeace» (London)
- «Mit Schirm, Scharm und Melone» (London beziehungsweise England)

#### KRIMIS IM HÖRSPIEL

«Dickie Dick Dickens» von Rolf und Alexandra Becker. Klassisch Mischung von Capone und Chicago, abgewürzt mit sehr viel Humor.

- Jonas, der letzte Detektiv
- Krimis im Comic
- Blacksad
- «120, Rue de la Gare» (Nestor Burma) von Leo Malet, gezeichnet von Tardi
- Dick Tracy
- Nick Knatterton

*Исмоилов С. И.*

### ФРАНЦУЗ ТИЛИДА NON ИНКОРИНИНГ БИРИКА ОЛИШ ИМКОНИЯТЛАРИ ХУСУСИДА

**Non** кўп функцияли сўз бўлиб, тилшунос олимларнинг эътиборини узлуксиз равишда ўзига тортиб келмоқда. Француз тилининг традицион грамматикаларида **non** сўзи равиш [1], мо-

дал сўз [2], ундов сўз [3], инкор морфема [4], ёрдамчи предикатив сўз [5], сўз-гап [6], префикс [7], инкор юклама [8] сифатида қайд этилган. **Si** юкламаси билан бирикиб, **non** мураккаб **sinon**

боғловчисини қосил қилади ва боғловчи, айрим қолларда эса предлог сифатида кам тасниф этилган [9].

**Non** сўзи кўпгина кузатишлар учун объект бўлишига қарамасдан, унинг ранг-баранг лингвистик табиати, унга хос бўлган дифференциал структур-семантик белгилар етарлича кенг кўламда тақлил қилинган деб бўлмайди. Шундай долзарб муаммолар қаторига поп сўзининг синтактик валентлиги масаласини, инкор ахборотини шакллантиришда **non** ва **plus** юкламаларининг ўзаро нисбати масаласини, поп воситасидаги инкор ахборотнинг шаклланишида пресуппозицияларнинг роли масаласини киритишимиз мумкин. Бу муаммоларнинг юзага чиқиши, табиийки, поп сўзининг мулоқат жараёнида бажараётган ранг-баранг структур, семантик, грамматик ва аксиологик вазифалари билан боғланиб кетади. Демак, поп инкорининг коммуникатив имкониятлари қанчалик кенг тақлил этилса, инкор ахборотни турли усулларда ва хоқлаган мазмунда тақдим этиш йўллари кам кашф этилаверади. Мазкур мақолада асосий эътибор поп инкорининг бир жикатига, яъни унинг синтактик валентлиги масаласига қаратилган. Назаримизда, инкор ахборотни шакллантириш жараёнида **non** сўзининг синтактик бирика олиш имкониятларини ўрганмасдан туриб, ушбу ахборотнинг мазмун кўламини, таъсир кучи ва доирасини тасаввур қилиб кўришнинг ўзи кам анчагина мураккабдек туюлади.

Энг аввало, **non** инкорига хос бўлган ва уни бошқа инкор сўзлардан фарқлаб турадиган формал ва семантик белгиларни кўриб чиқайлик.

А. 1. – C'est drôle, ça **ne** me fait **pas** plaisir que tu aies mal, toi (Anouilh); 2. Maman et moi, nous n'en parlons **jamais**...3. Mettons que je l'ai deviné. Je **ne** saurais **plus** te dire à quoi, mais je l'ai deviné, qu'on vous a fait des misères (Hérial). 4. Il était beaucoup trop tôt pour se rendre à l'Humanité; **mais non** pour aller jusqu' à l'Etendard (Martin du Gard). 5. Elle se sentait nerveuse, **mais non** désemparée (Troyat). 6. Il y a avait de la lumière dans la chambre, dont la porte était ouverte, **mais pas** dans les autres pièces (Simenon).

Инкорнинг қандай ифода этилиши бўйича юқорида келтирилган гапларни икки гуруҳга бўлиш мумкин: а) феъл таркибида ишлатиладиган инкорлар (1, 2, 3) – **ne...pas, ne...jamais, ne...plus**, ва б) феъл таркибидан ташқарида қўлланиладиган инкорлар (4, 5, 6) - **non, pas**. Биринчи гуруҳ инкорларининг сўз туркумлари билан бирика олиш имкониятлари чегараланган бўлиб, бу имкониятлар фақат феъл доирасидагина рўёбга чиқади ва феъл структурасига доимо тобе бўлади: **ne** юкламасининг олдинда келиши билан бундай инкорлар феълнинг шахс шаклини аксарият қолларда

қошиялаб туради [10]. Иккинчи компонент (**personne, jamais, rien**) эга ролида иштирок этган қолларда, у доимо **ne+ кесим** гуруҳидан олдин келади ва аксарият қолларда коннотатив маъно отенкаларини ифодалашга хизмат қилувчи экспрессив қурилма сифатида намоён бўлади. Қиёслаб кўрайлик – *Jamais il ne viendra. Rien ne presse. Personne n'est venu.* Иккинчи гуруҳ инкорлари мустақил қолда феълдан ташқари барча сўз туркумлари билан қўлланиши мумкин. Улар отга, сифатга, равишга ва яна феълнинг ноаниқ шаклига қўшилади ва доимо улардан олдин туради. **Non** ёки **pas** иштирок этган гаплар ўз маъноси бўйича тақдим қилинган гаплардир, чунки мазкур инкор юкламалар кесимга эмас, балки гапнинг иккинчи даражали бўлаклари – қол сўзларга ва аниқловчига тегишли бўлади.

В. Семантик белгилари бўйича кам 1, 2, 3 гаплардаги инкор 4, 5, 6 гапларда келтирилган инкордан кенг миқёсда фарқ қилади: биринчи гуруҳдаги гапларда тақдим этилаётган ахборот доимо тўлиқ инкор шаклида бўлиб, инкор юкламалар у ёки бу даражада пайт, ўрин, субъект-объект муносабатларини кўрсатади ва фактнинг борлиққа мос келмаслигини ифодалаш учун хизмат қилади. Бундай гаплар мазмунан инкор гаплардир. Иккинчи гуруҳ гапларида тақдим этилаётган ахборот доимо қисман инкор шаклида бўлиб, поп ва рас юкламалари қанақа бўлса кам предметлар, қаракатлар ёки уларнинг белгиларини атамасдан, фақат инкор семани ифодалайди. Бу сема поп ва рас юкламаларининг бошқа сўзлар билан боғланишида ёки матнда рўёбга чиқади. Асосий инкор семага қўшиладиган коннотатив семалар, масалан, гапирувчининг олдинроқ айтилган нарсага нисбатан муносабатини етказиш имкони кам фақат шу инкор юкламалар воситасида амалга оширилади.

Инкор семанинг ифодаланиш ўрнига қараб **non** сўзининг қуйидаги синтактик структураларини ажратишимиз мумкин:

А) C'était à elle de choisir, **non** à lui (Simenon). – Le petit Lapointe, comme on disait au Quai, **non** à cause de sa taille, mais parce qu'il était le plus jeune (Simenon). **Non** инкор юкламаси кесимга эмас, балким гапнинг иккинчи даражали бўлакларига – қол сўзларга тегишлидир: à elle – non à lui, non à cause de sa taille – mais parce qu'il était le plus jeune. Қисман инкор ахборотни шакллантирувчи қарама-қарши қўйишлар мазмунан турличадир: биринчи мисолда – жинс бўлса, иккинчи мисолда эса айнан бир шахснинг бўйи ва ёши.

Б) Une allée **non** éclairée y conduit (Simenon). – Il était nu tête, ses cheveux bruns en désordre, les joues **non** rasées (Simenon). – Il était allé voir seul, **pas** rasé [11], une façade d'hôtel (Simenon). – **Non** ва рас юкламалари аниқловчига тегишлидир.

В) A ce que j'ai compris, il est chef du personnel et **non** directeur commercial (Simenon) – Il commandait **non** un cognac, mais un café (Simenon).

Биз гапларда қандайдир предметлар ёки сифатларнинг қарама-қарши қўйилиши ифодаланган: chef du personnel – **non** directeur commercial; **non** un agnac – mais un café – отлар олдида қўлланилган **non** инкор ёрдамида тўлдирувчи ва от кесим каби уюшиқ бўлақлар қарама-қарши қўйилапти. Такдим этилаётган инкор ахборот қисман инкор ахборотдир: инкор тасниф бутун гапга эмас, иккинчи даражали гап бўлақларидан биттасигагина тегишидир.

Г) – **Non** une garantie de paix, mais un danger de guerre! (Martin du Gard). – j'ignore si le fait que vous n'êtes pas de même race joue un rôle ou **non** (Simenon).

– биринчи мисолда икки тушунча қарама-қарши қўйилаётган бўлса, иккинчисида **non** ин-

кори **ou** ажратувчи боғловчиси ёрдамида гапнинг олдинги тасдиқ бўлагига боғланаяпти ва шу йўл билан альтернатив қурилмани қосил қиляпти (...роль ўйнайдими ёки йўқми).

Д) – La chambre, à gauche, si je me souviens bien? – Oui. **Non seulement** une chambre, **mais** un appartement (Simenon); – Vous y étiez encore vers dix heures? – **Non seulement** à dix heures, **mais** à deux heures du matin (Simenon). – чегараловчи инкор обороти ёрдамида фактлар қарама-қарши қўйилапти: нафақат бир хонани, балки бутун квартирани қам; нафақат соат 10 да, балки соат иккида қам. Демак, от олдида қўлланилган **non** нутқда қар хил коммуникатив мақсадларга хизмат қилади. Унинг мулоқот жараёнидаги вазифаларини, маъно қажми аниқловчи асосий факторлар қаторига контекстни, яъни тилнинг лексик ва грамматик воситалари мажмуини киритишимиз мумкин.

## АДАБИЁТ ВА ИЗОҚЛАР

*Grevisse M. Le bon usage. 8<sup>e</sup> ed., P., 1964; Илия Л. И. Грамматика французского языка. – М.: 1964, 99 бет.*

*Шетинкин В. Е Семантика модальных слов и их взаимодействие с наклонением. «Тр. Узб. гос. ун-та», Новая серия, вып 96, 1959, стр 9-17.*

*Hatzfeld A., Darmsteter A., Thomas A. Dictionnaire général de la langue française. P., T. II, p. 1597.*

*Gougenheim G. Système grammatical de la langue française, P., 1938*

*Damourette J., Pichon E. Des mots à la Pensée. T. I. P., 1911-1927.*

*De Boer. Syntaxe du français moderne. P., 1954, p. 11; Стольников Н. В. Наречие в современном французском языке. М., 1954.*

*Pichon J. Les préfixes négatifs. – «Le Français dans le Monde», 1971, № 80.*

*Augé P. Nouveau Larousse universel. P., 1948; Brunot F. La Pensée et la Langue. P., 1926.*

*Damourette J., Pichon E. Des mots à la Pensée. T. I. P., 1911-1927 p. 143.*

*Уларнинг инкор ахборот мазмунини шакллантиришидаги ўрни хусусида қаранг: Исмоилов С. И. «Отрицательная информация: синтаксические формы её представления во французском языке». – Илмий тадқиқотлар ахборотномаси. 4-сон, 123-125 бетлар. Самарқанд, 2005.*

*Non va ras инкор юкламаларининг синонимик хусусиятлари ва дифференциал белгилари масаласи мазкур мақолада ўрганилмаяпти. Улар алоқида кузатиши мавзусини ташиқил қилиши мумкин.*

**Исмоилов С. И., Бобоева Д. Х.**

## СЕМАНТИК ТРАСПОЗИЦИЯ ВА ТАРЖИМА

Траспозиция атамаси мазмунан кенг тушунчани ифодалайди. Шунинг учун бўлса керак тилшуносликнинг назарий муаммоларига ва таржима назариясига бағишланган илмий асарларда бу атама кенг қўламда қўлланиб келинмоқда. Мазмун қўлами бўйича қайси бир соқага тегишлигини қайд этиш ва тадқиқот объектини чегаралаш мақсадида, тадқиқотчилар, аксарият қолларда, маънони чегараловчи бир қатор сифатларни қам бу атамага қўшиб ишлатадилар: *морфологик* транспозиция [1], *синтактик* транспозиция [2], *лексик* транспозиция [3], ва қ. к. Кенг маънода транспозиция – бу қар қандай тил шаклининг кўчишидир, масалан, замонлар транспозицияси – француз тилидаги présent de l'indicatif нинг passé

compose ёки future simple ўрнида қўлланиши, гапнинг коммуникатив турларининг транспозицияси – француз тилидаги сўроқ гапнинг дарак маъносида қўлланиши ва қ. к.

Транспозиция назариясини биринчи бўлиб француз тилшуноси Шарл Балли ишлаб чиққан [4]. Козирги тилшунослиқда транспозиция атамаси сўз яшаш, синтактик синонимия, семантик синтаксис, троплар назарияси ва бошқа масалалар билан боғлиқ қолларда тадқиқ этилмоқда [5]. Таржима назариясига бағишланган илмий ишларда транспозиция атамаси орқали бутунлай бир-бирига қарама-қарши тушунчалар қам ифода этиляпти. Айрим илмий ишларда, масалан, лексик транспозиция атамаси «сўзларнинг алмашти-

рилиши», яъни аслиятдаги сўз ўрнига таржима қилинаётган тилдаги муқобил сўзни ишлатиш маъносида тушунилса [6], бошқа илмий асарларда аслиятдаги сўз маъносини ўзгартирмасдан туриб, унинг шаклини ўзгартириш орқали бутун ахборотни ўқувчига тўлиқ етказиб бериш тушунилади [7].

Маърузада транспозиция қодисаси француз тилидаги cheval сўзи мисолида таклил қилинади. Транспозициянинг семантик механизмини, яъни cheval сўзи шаклининг транспозиция вақтидадаги ўзгаришларини кузатиб бориш учун, энг аввало, унинг семантикасидаги бошланғич элементга – атов маъносига мурожаат этиш муқим ақамият касб этади. Le Nouveau Petit Robert да cheval сўзининг асосий, бошланғич маъноси 1- рақам билан берилган- Grand mammifère ongulé (hippomorphes) à crinière, plus grand que l'âne, domestiqué par l'homme comme animal de trait et de transport. 5- рақам билан эса транспозиция оқибатида вужудга келган унинг кўчма маънолари берилган: homme grossier, brutal; une personne obstinée, infatigable; une grande femme masculine, cheval de retour ва бошқалар [8]. Cheval сўзининг луғатда берилган лексик-семантик вариантларини семантик ёки функционал [9] таққослаб кўришнинг ўзигина шуни кўрсатиб турибдики, семантик транспозиция тилда ўзининг намоён бўлиш воситаларига эга эмас ва у фақат матнда мулоқот-нутқ фаолияти қосиласи сифатида рўёбга чиқади. Демак, семантик транспозиция бир қатор муқим томонларни ўз ичига олади. Биринчидан, одамларга хос бўлган ёки маълум бир вазиятда намоён бўладиган уларнинг фазилатлари ёки нуқсонлари cheval сўзи ёрдамида иккинчи бор номланяпти – зооним умумий ўхшаш сема асосида антропонимга кўчяпти. Иккинчидан, ушбу умумий семанинг намоён бўлиши учун алоқида, cheval сўзининг атов маъноси учун хос бўлган контекстдан фарқ қилувчи, контекст бўлишлиги талаб қилиняпти: ўзгача синтактик қамров, бирламчи лексик валентликнинг бузилиши ва янги семантик алоқаларнинг юзага келиши [10]. Семантик транспозициянинг юзага чиқишида контекст, де-

#### Ифода жикати

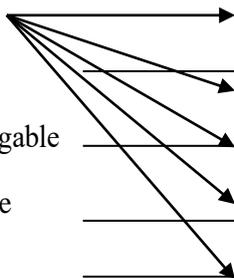
Cheval

Homme grossier, brutal

Personne obstinée, infatigable

Grande femme masculine

Récidiviste



Қозирги кунда лексик бирликларнинг бир-

мак, асосий ифода воситаси ролини ўйнайди. Қар бир алоқида контекстда намоён бўлаётган сема cheval сўзининг маъноларидан бирон-бирига мос келмайди. У янги бутун лексик белги сифатида қўлланганда иккиламчи номлаш доимо содир бўлаверади [11]: Лексик белги мазмун касб этади, тил эса «қўлланган», яъни мулоқот вазифаларини бажарган бўлади. Cheval сўзи иштирок этган контекст турларини ва семантик транспозиция қодисаси содир бўлишининг семантик ва лингвистик механизмини қуйидагича тасвирлашимиз мумкин (Табл.1).

Cheval сўзи билан боғлиқ барча семантик транспозиция турлари юқоридаги тасвирда берилмаган. Мулоқот жараёнида семантик транспозиция метафорик, метонимик, муболажа, кесатиш, кичрайтириш каби хилма-хил кўринишлари билан ранг-баранг контекстларда юзага чиқиши мумкин. Масалан: 1. Ne te frappe pas, mon petit cheval, dit Marcel (Beauvoir). 2. Alors petit cheval? – demande Brunet amicalement (Sartre). 3. Ma mere appréciait le service de cette bonne si intelligente et active ... qui faisait tout bien, travaillant comme un cheval, qu'elle fût bien portante ou non, mais sans bruit (Proust). 4. ...et c'est son neveu ... un interne, un grand cheval blême, à moustaches (Aragon). 5. Je suis un vieux cheval: j'ai tenu jusque-là: je tiendrai encore un peu (Gary). 6. Mon père, il a la force de deux chevaux (Montherlant). Семантик транспозиция (cheval сўзининг шакли -- одам) натижасида cheval сўзи маъносида 4 хил ўзгариш юз берапти: болагинам ёки тойчоғим, кўзичоғим (1, 2); чарчамас ишчи (3); хунук йигит (4); кучли ва чидамли одам (5, 6). Табиийки, француз ва ўзбек тилларидаги **cheval** ва **от** сўзларининг номинатив асоси бўйича бирлиги, кеч қачон, мазмун муносабатида қам, прагматик ва аксиологик муносабатларида қам уларнинг семантик транспозиция натижасида шаклланувчи маънолар бирлигига қафолат беролмайди. Шунинг учун қам бундай контекстларни бошқа тилга таржима қилишда транспозициянинг семантик ва лингвистик механизмини англаб тушиниб олиш жуда қўл келади.

#### Мазмун жикати

1. қайвон номи (cheval)

2. кўпол, кўрс одам (cheval)

3. чарчамас, қормас киши (un vrai cheval)

4. хунук эрқаксифат аёл (un grand cheval)

5. ашаддий жиноятчи (cheval de retour)

ламчи ва иккиламчи номлашлари кўпроқ улар-

нинг парадигматик маънога мослиги нуқтаи назаридан ўрганиляпти. Иккиламчи номлашларнинг семантик мазмундорлигини ўрганиш масаласини эса қали ўз ечимини топмаган тилшуносликнинг долзарб муоммалари қаторига киритишимиз мумкин. Лексик бирликнинг семантик мазмундорлигини тизимли тақлил ва тадқиқ этиш икки йўналишда олиб борилса, мақсадга мувофиқ бўлади. Биринчиси семантик транспозиция натижасида қар бир сўзнинг семантик структурасида пайдо бўлган лексик-семантик вариантларнинг тўлиқ тизимини яратишни тақоза этса, иккинчиси семантик транспозиция натижасида вужудга келган қар бир янги семанинг лек-

сик майдонини яратишни мақсад қилиб қўяди. Масалан, қозирги француз тилида «мекнат қилиш қобилиятига эга бўлишлик» ёки оддийгина «мекнат қобилияти» семантик майдонида *cheval* сўзи билан бир қаторда *boeuf, fourmi, abeille, jument, cavale, rosse, poulain, pouliche* каби кўпгина сўзлар иштирок этиши мумкин. Қар бирининг транспозиция натижасида вужудга келган маъноларини тартибга солиш ва семантик майдондаги уларнинг ўринларини аниқлаш нафақат таржимонлар учун, балки француз тили тадқиқотчилари ва образли нутқни эгаллашга интилувчилар учун қам катта имкониятлар яратган бўларди.

## АДАБИЁТЛАР

Қаранг: Гак В. Г. *Теоретическая грамматика французского языка. – Морфология. – М: 1986.*

Қийёсланг: Шендельс Е. И. *Транспозиция морфологических форм. – «Иностранные языки в высшей школе», вып 3. 1963; Гак В. Г. К диалектике семантических отношений в языке. – «Иностранные языки в школе» 1974, № 5.*

Теньер Л. *Основы структурного синтаксиса, пер. с французского языка – М: 1988; Кубрякова Е. С. Части речи в ономазиологическом освещении. - М: 1978.*

Қаранг: Балли Ш. *Общая лингвистика и вопросы французского языка, пер. с французского – М: 1955.*

Рецкер Я. И. *Что такое лексическая трансформация? – Тетради переводчика, вып.. 17. – М: 1980.*

Қаранг: Бархударов Л. С. *Язык и перевод- М: 1975.*

Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. *Проблемы перевода. – М., 1976.*

*Le Nouveau Petit Robert sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey. P., 1993, p., 361.*

Лексик маъноларни функционал нуқтаи назардан ўрганиш имкониятлари тўғрисида қаранг:

Исмоилов С. И. *Сўз маъносига функционал ёндашиш хусусида. – Мулоқот шакллари ва хорижий тилларга ўргатиш (Илмий мақолалар тўплами) - Самарқанд: қ2002, 28-31 бетлар.*

Қийёсланг: Корольков В. И. *Семантическая структура метафоры. – В сб. Уч. зап. 1-го МГПИИЯ. М., 1968, т. 41, с. 49-72.*

Қийёсланг: Гак В. Г. *К проблеме соотношения языка и действительности. – ВЯ, 1972, № 5.*

Исмолов А. А.

## ДИАЛОГ МАТНИНИНГ НУТҚИЙ ВА СИНТАКТИК ДЕРИВАЦИЯСИГА ДОИР

Нутқнинг энг муқим материали диалог қисобланар экан, унинг лингвистик тақлилини бериш учун биринчи галда «тил ва нутқ» дихотомияси қонуниятига изчил амал қилиш лозим. Зотан, нутқ лингвистикаси, тил лингвистикасидан фарқли равишда, ўзига хос қонун-қоидаларга асосланади.

Айтиш лозимки, тил билан нутқни фарқлаб ўрганиш даркорлиги хусусида биринчи бўлиб машқур тилшунос Ф. де Соссюр фикр билдирган эди. Лекин у ўз илмий таълимотини тилга хос қонуниятларни ўрганишга бағишлади. Аммо буни олимнинг камчилиги деб тушунмаслик керак. Чунки тил учун қам, нутқ учун қам ягона система унсурлари асосий материал қисобланади. Шу боис Ф. де Соссюрда аввал тил материали

билан боғлиқ қонуниятларни ўрганиш учун эктиёж туғилгани шубҳасиздир. Нутқ лингвистикаси билан боғлиқ масалалар эса тилшунослигимиз тадқиқотлари кун тартибига эндигина қўйилмоқда. Бу, ўз навбатида, нутқ лингвистикаси қонун-қоидалари қали мукамал қолда эмаслигидан далолат беради.

Г. Я. Солганик маълумот беришича, нутқ лингвистикасига бағишланган илмий тадқиқотларнинг кўпларида нутқ материали фонема, морфема, сўз ва гап тушунчаларига асосланган қолда талқин этилмоқда. Бунинг натижасида нутқ лингвистикаси тилга хос қонун – қоидалар исқанжаси доирасида қолмоқда. Агар шундай бўлар экан, «тил ва нутқ» дихотомияси масаласининг қам ортиқча бўлиб қолиши таби-

ийдир [1, 70].

Албатта, нутқ тил системаси бирликларининг амалда реал қўлланилиши натижасида воқеланади. Бу унинг, яъни нутқнинг деривациясини белгилаб беради. Бироқ тил бирликларининг нутққа кўчирилиши инсон омили билан узвий боғлиқдир. Бу ўринда Г. Я. Солганикнинг куйидаги фикри ибратлидир: «Тил унсурлари сўзловчи шахс билан, яъни «мен» билан боғлангандагина нутққа айланиши мумкин» [1, 71].

Бу тарздаги мулоқазани таникли тилшунос Ю. С. Степановда кам учратамиз. Унга кўра, нутқнинг марказий унсури сўзловчи шахс эканлиги алоқида таъкидланади [2, 139]. Лекин бу билан нутқнинг кимга қаратилганини кам унутмаслигимиз лозим. Шунинг учун нутқ, асосан, икки шахснинг («мен» ва «сен») ўзаро мулоқотига таянади. Бу шахсларнинг биринчиси нутқнинг ижрочиси (производитель речи) бўлса, иккинчиси («сен») унинг воқеланиши объект бўлади. Учинчи шахс эса («у», яъни ўзга шахс) мулоқотда қатнашмайди, аммо нутқнинг воқеланишида объект таркибида келади.

Шундай қилиб, нутқнинг шаклланиши биринчи ва иккинчи шахслар билан узвий боғлиқлигини кўраамиз. Бу жикатдан мазкур шахслар учинчи шахсга нисбатан оппозицияда туради.

Эслатиб ўтилгани каби, нутқнинг шаклланишида кишилиқ олмошларининг мавқеи катта бўлади [3, 295], зотан, мазкур олмошлар нутқни бевосита шахс билан боғлайди ва бир пайтнинг ўзида унга субъектив модаллик белгисини беради. Бу жуда муқимдир, чунки ана шу олмошлар иштирокида шахс тушунчасидан холи бўлган тил системаси унсурлари нутқда эгоцентриқ ва субъектив характер касб этади [1, 73].

Олмошларнинг нутқдаги эгоцентриқ мавқеи жумлада субъектив модаллик белгисини қосил қилади. Буни биз кўпроқ диалогик нутқда кузатамиз, зотан, бунда сўзловчи шахснинг ички кистуйҳулари қўлланилаётган лексик воситалар, экстралингвистик омиллар, хусусан, интонация воситасида аниқ ўз ифодасини топади. Фикр далили учун мисолларга мурожаат этамиз:

Учар. *Мен сенларга қарши ҳазот қиламан.*

Жавлон. *Ким учун?*

Учар. *Дини ислом учун! Мухторият учун!* (Уйҳун).

Келтирилган диалог матнининг биринчи жумласида нутқ ижрочиси I шахс, грамматик субъект кам шу шахснинг ўзи эканлигини кўраамиз. Бу жараёнда субъектив модаллик кам ана шу шахсни кўрсатувчи мен олмоши орқали воқеланмоқда.

Иккинчи жумлада кам нутқ ижрочиси I

шахс, грамматик субъект, яъни «сен» эса яширин қолда (Ким учун (сен) ҳазот қиласан?) келмоқда. Бунда нутқ ижрочиси билан грамматик субъект муштарак эмаслигини кўраамиз. Шунинг учун субъектив модаллик *мен-сен* тарзида ўз аксини топмоқда. Учинчи гапда кам нутқ ижрочиси ва грамматик субъект бир шахснинг ўзидир. Бошқача айтганда, мазкур жумла нутқий ва синтактик шаклланишига кўра биринчи жумлага ўхшайди. Улар ўртасидаги фарқ фақат куйидагиларга кўзга ташланади.

1. Нутқ ижрочиси ва грамматик субъектнинг кейинги жумлада имплицит қолда келиши.

2. Иккинчи жумлада субъектив модалликнинг кўтаринки интонация орқали кучайиши.

Келтирилган мисолларда берилган жумлаларга деривацион нуктаи назардан ёндашилганда куйидаги вазият кузатилади:

1. Биринчи жумланинг нутқий деривацияси оператори – «мен», синтактик деривацияси оператори эса –*га* аффикси. Бошқача айтганда, жумланинг нутқий фаоллашуви (деривацияси) нутқ ижрочиси *мен* олмоши билан узвий боғлиқ, унинг синтактик қурилиши синтагматик қатор занжирида –*га* аффиксига қарамдир.

2. Иккинчи жумланинг нутқий деривациясида кам «мен» оператор вазифасида келмоқда. Унинг синтактик деривацияси эса **учун** кўмакчиси операторлигида шаклланмоқда. Мазкур вазият жумла компонентлари тўлиқ берилганда кам ўзгармайди: Ким учун сен ҳазот қиласан?

3. Учинчи жумланинг нутқий деривацияси оператори *мен* олмоши билан, синтактик деривацияси оператори эса бу ўринда кам **учун** кўмакчиси билан ифодаланмоқда.

Шуни алоқида таъкидлаш керакки, «нутқ ижрочиси» тушунчаси ва унинг ифодаланиши, диалогнинг қайси тил материалида воқеланганлигидан қатъи назар, аналогик характер касб этади. Тилларда, асосан, диалог материалининг грамматик жикатдан бўлган ифодасида фарқ кузатилади:

Higgins: I don't want to. Eliza. do you? – Мен хоқламайман. Элиза, сен-чи?

Eliza: Not me. I don't want never to see him again, I don't – Мен кам уни кўришни мутлақо хоқламайман (George Bernard Show).

Higgins: She's coming to see you – У сени кўришга келяпти.

Miss Higgins: I don't remember asking her – Уни таклиф қилганим ёдимда йўқ. (George Bernard Show).

Келтирилган мисолларнинг биринчи жумласида нутқ ижрочиси ва грамматик субъекти I (мен), нутқ қаратилган объект you (сен) эканлигини кўраамиз. Демак, бунда субъектив модаллик I – you тарзида воқеланмоқда.

Иккинчи жумлада нутқ қаратилган объект қатнашмаётганини ва шу боис субъектив модаллик «I – I» қолатидаги муносабат доирасида воқеланганини кузатамиз. Бунинг боиси шундаки, бу ўринда **Мен (кам) – мен кўришни мутлақо хоқламайман** тарзидаги нутқий муносабат вужудга келмоқда. Бу ўринда кам нутқ ижрочилари ва грамматик субъектлар бир хил восита орқали ифодаланмоқда.

Учинчи жумлада субъектив модаллик I-уоч қолатида воқеланиб, бунда нутқ муқитида қатнашмаётган ўзга шахс (she) кам эслатилмоқда. Аммо бунда нутқ ижрочиси I, грамматик субъект эса she унсурлари билан ифодаланмоқда.

Тўртинчи жумла компонентларининг фаоллашуви нутқ ижрочиси I (мен) олмоши воситасида рўй бермоқда. Бу ўринда субъектив модалликнинг воқеланиши I шахс билан узвий боғланганини кўрамиз.

Келтирилган жумлаларга деривацион нуқтаи назардан ёндашилса қуйидагилар кузатилади:

1. Тўртала жумланинг кам нутқий деривацияси оператори вазифасида I олмоши иштирок этмоқда.

2. Биринчи мисолда жумланинг синтактик деривацияси оператори вазифасини **to** унсури бажармоқда. Мазкур жумлага боғланиб келаётган **Do you?** сўроғи таркибида эса **do** унсури оператор функциясини ўтамоқда.

3. Иккинчи мисолда кам, у икки жумладан иборатлиги учун, жумлалар синтактик

деривациялари операторларини қуйидагича белгилаш мумкин: 1. Биринчи кичик жумла нол операторлидир. Бошқача айтганда, бунда оператор бирор морфологик восита билан берилмаган бўлиб, (Not me) жумла компонентлари семантик асосга кўра ўзаро боғланмоқда. 2. Кейинги жумлада **t (don't)** камда **to** унсурлари унинг синтактик деривацияси операторлари вазифасида келмоқда.

4. Учинчи мисолда берилган жумланинг синтактик деривацияси операторлари **S (She's)** ва **to** унсурлари билан ва никоят, охирги мисолда берилган жумланинг синтактик деривацияси **t (don't)** унсури билан узвий боғлиқлигини кўрамиз. Мазкур унсурлар туширилса, жумла компонентларининг синтактик боғланиши бузилади.

Шундай қилиб, диалог матнининг синтактик деривацияси унинг нутқий деривацияси қонун – қоидалари билан узвий боғлиқ эмаслиги кузатилади. Бошқача айтганда, диалог матнининг нутқда шаклланиши қар доим нутқ ижрочиси «мен» билан узвий боғлиқ бўлади ва шу боис бу олмош диалог нутқий деривациясининг ўзгармас операторидир. Бироқ нутқ компонентлари бўлган жумлаларнинг синтактик деривацияси тил унсурларининг нутққа кўчирилишини таъминловчи унсурларга қарамлиги учун бунда деривация оператори вазифасида турли хил морфологик унсурлар, семантик муқит қабилар келади. Бу эса, ўз навбатида, нутқ деривациясининг одадаги синтактик деривация қонун-қоидаларидан тубдан фарқ қилишини кўрсатади.

## АДАБИЁТЛАР

Солганик Г. Я. *К проблеме типологии // Вопросы языкознания, 1981. № 1.*

Степанов Ю. С. *Основы общего языкознания. – М: 1975.*

Бенвенист Э. *Общая лингвистика. – М: 1974.*

*Йўлдошев М. М.*

## ЎЗЛАШТИРМА ГАПНИ ҚИЁСИЙ ТИПОЛОГИК ЎРГАНИШ ХУСУСИДА

Мулоқот жараёнида гапирувчи тақдим этаётган ахборот субъектга мансублиги бўйича икки кўринишда бўлиши мумкин: биринчидан, гапирувчи борликдаги у ёки бу факт тўғрисида, ўзининг у ёки бу мақсадлари тўғрисида тингловчига тўғридан-тўғри ахборот беради ва иккинчидан, аввал бирон-бир шахс томонидан тақдим этилган тайёр ахборотни тингловчига етказиб беради. Биринчи турдаги ахборот мазмунининг шаклланиши кўп факторларга боғлиқ бўлиб, гапирувчининг ундаги иштирокига кўра локутив, иллокутив ва перлокутив шаклларда намоён бўлиши мумкин. Иккинчи турдаги ахборотнинг мазмуни олдиндан шаклланган бўлгани учун гапирувчи бундай ахборотни тингловчига етказишда чегара доирасидаги

«косметик» ўзгаришларни амалга ошириши мумкин. Аммо бундай ўзгаришларнинг сифати ва миқдорини аниқлаш масаласи, аксарият қолларда, гапирувчининг социал статуси, унинг прагматик ва аксиологик муносабатлари билан эмас, мазкур тилнинг қайси турдаги ифода усулига мансублиги билан аниқланади. Ифода усули бўйича турли тизимдаги тилларнинг (лотин тили – флектив тил; француз тили – аналитик тил; ўзбек тили – агглютинатив тил) бу соқада бир-бирларидан фарқ қилиши мантиқан табиийдир. Демак, бу фарқларни ўрганиш ва бир тизимга келтириш логин тилини ўзбек ва рус гуруҳларда ўқитиш услубияти томонидан олдинга сурилаётган долзарб муоммалардан бири қисобланади.

Ўзгалар томонидан олдиндан берилган ахборотни мулоқот жараёнида тақдим этиш учун хизмат қиладиган синтактик структуралар грамматик дарсликларда ўзлаштирма гаплар номи билан маълумдир. Ўзлаштирма гаплар кўп қиррали қосила бўлганлиги учун типологик кузатишларнинг турли (функционал, структур, яъни формал ёки контенсив, стилистик ва к. к) соқаларига асос бўлиши мумкин. Маърузада биз фақат соқага – ўзлаштирма гапларнинг формал типологияси масаласига эътиборни қаратмоқчимиз ва уларни ифода этувчи синтактик воситаларни қиёслаб ўрганамиз.

Ўзга шахс томонидан олдиндан берилган ахборотнинг мазмунан уч тури лотин тили дарсликларидан нисбатан кўпроқ учрайди – дарак гапли, сўроқ гапли ва қўшма гапли кўчирма гаплар.

1. Агар лотин тилида кўчирма гап дарак гап бўлиб, гапнинг феъл-кесими аниқлик майли замонларининг бири орқали ифодаланган бўлса, ёки риторик сўроқ гап бўлса, ўзлаштирма гап *Accusativus cum infinitivo* оборотига айланиб, автор гапининг кесимига нисбатан мураккаб тўлдирувчи, изоқловчи бўлиб келади. Қиёслаб кўрайлик:

Alexander dicit: – «Utribus annem traiciendi exemplum fecimus nuper; hoc, ut Scythae imitari nesciant, Bactriani docebunt».

«Мы показали недавно пример в переправе через реку на мешках; и если скифы сами не сумеют принять это у нас, их научат Бактрийцы» – сказал Александр.

«Биз яқиндагина дарёдан қандай қилиб меш билан ўтишни кўрсатдик, агар скифлар буни биздан ўргана олмаса, уларга бактрияликлар ўргатади» – деди Александр.

Ўзлаштирма гап: *Macedones annem traiciendi exemplum fecisse nuper; hoc, ut Scythae nescirent, Bactrianos docturos esse.*

Александр сказал, что Македонцы показали недавно пример в переправе через реку на мешках, если Скифы сами не сумеют перенять это от них, то их научат Бактрийцы.

Александр яқиндагина македонияликларнинг дарёдан қандай қилиб меш билан ўтишини кўрсатганлигини, агар саклар македонияликлардан буни билиб ололмаса, уларга бактрияликлар ўргатишини айтди.

Alexander dicit: – «Si paululum cessaverimus, In tergis nostris Scythae haerebunt. An soli sumus, qui flumina fransnare possumus?».

«Если же мы хоть на малость задержимся, то Скифы обойдут нас с тылу. Разве мы одни умеем переплывать реки?» – сказал Александр.

«Дарёдан меш билан қандай ўтишни фақат биз биламизми? Агар озроқ ушланиб қолсак, скифлар бизнинг ортимиздан ўтиб олади» – деди Александр.

Ўзлаштирма гап: *Si paululum Macedones cesserent in tergis Macedonibus Scythae haererent. An soli sumus qui se flumina fransnare posse.*

Александр сказал, что не только Македонцы одни умеют переплывать реки, если Македонцы задержатся хоть на милость, то Скифы обойдут их с тылу.

Дарёдан қандай ўтишни македонияликлардан бошқалар кам билишлигини, агар македонияликлар озроқ ушланиб қолса, скифлар уларнинг орқасидан ўтиб олишлигини айтди Александр.

Бу гапни ўзлаштирма гапга айлантирганда кўчирма гап эгаси **Биз** (яъни Македонияликлар) бош келишиқдан *Macedones* шаклида тушум келишигига кесим *fecimus* эса *fecisse* шаклида *infinitives perfecti activi* шаклига айлантирилди. Замонларнинг мослашуви қондасига биноан *praesens conjunctivi* да турган *nesciant imperfectum conjunctivi* га айлантирилди. Шунингдек, *Bactriani docebunt* кам *Bactrianos docturos esse*

Шаклида *Accusativus cum infinitivo* иборасига айлантирилди. Иккинчи мисолимиздаги «*qui flumina fransnare possumus?*» риторик савол бўлганлиги учун *Accusativus cum infinitivo* иборасига айлантирилди.

2. Агар кўчирма гап сўроқ гап бўлиб. Биринчи ёки учинчи шахсга тегишли бўлса, ўзлаштирма гап *Accusativus cum infinitivo* оборотида келади. Иккинчи шахсга тегишли бўлса, конъюнктив замонларидан бирида келади. Масалан, кўчирма гап Alexander inquit: – «*Sacrificium ut faceres mandavi; quid eo portenditur, cur apud alium quam apud me professuses?*»

Александр деди: – «Мен сенга худолар йўлида қурбонлик қилишни буюрдим, нима учун худолар қилган башоратни менга эмас, балки бошқаларга айтдинг?»

«Я поручил тебе принести жертву; почему же ты открываешь ее предсказания не мне, а другому?» – сказал Александр.

Ўзлаштирма гап: Alexander Erigyoni mandavisset ut is fecisset sacrificium: quid eo portenderetur, cur apud alium quam Alexandrum proffessus esset,

Александр Эригиондан худолар йўлига қурбонлик қилишни топширганлигини, қилинган башоратни Александрга эмас, бошқаларга айтганлигини сўради.

Александр сказал, что он ему поручил принести жертву, почему же он открывает ее предсказание не Александру, а другому.

Мисолдаги кўчирма гап сўроқ гап бўлиб, унинг эгаси иккинчи шахсда келганлиги учун ўзлаштирма гапда *perfectum indicativi activi* да келган *mandavi, mandavisset* шаклида, *imperfectum conjunctivi* даги *faceres, fecisset* шаклида *plusquamperfectum conjunctivi* шаклига ай-

лантирилди, автор гапининг кесими қандай феъл билан ифодаланганлигидан катъий назар ўзлаштирма гапда фақат *сўрамоқ* феъли орқали ифодаланади. Шунингдек, ўзбек тилида сўроқ гапининг кесими –**ми** юклагаси билан келса, ўзлаштирилганда феъл кесим бўлишли ва бўлишсиз шаклда келади.

3. Агар эргашган қўшма гап кўчирма гап бўлса, ўзлаштирилганда эргаш гапининг кесими конъюнктив замонларидан бирида келади ва бош гап тўлиқча *Accusativus cum infinitivo* оборотига айланади. Масалан, кўчирма гап *Divico Caesarem inquit;*» *Si pacem populus Romanus nobiscum faciet, in eam partem ibimus atque ibi erimus, ubi nod tu constitueris atque esse volueris; sin bello persequi perseverabis, reminiscitor pristinae virtutis nostrae*». Девикон Цезарга деди: – «Агар Рим халқи биз (гелветлар) билан тинчлик қақида шартнома тузса, сен бизни қаерга юборсанг, шу ерга борамиз ва ўша ерда қоламиз, агар урушни давом эттирмоқчи бўлсанг, бизларнинг қадимдан жасур эканлигимизни унутма» – деди Александр.

Ўзлаштирма гап: *Divco Caesarem dicit, si pacem populus Romanus cum Helvetiis, in eam partem ituros atque ibi futuros Helvetios, ubi eos Caesar constituisset atque esse voluisset; sin bello persequi*

*perseveraret, reminisceretur pristinae virtutis Helvitiourum* Дивикон, Рим халқи Гелветлар билан тинчлик қақида шартнома тузса, Цезарь Гелветларни қаерга юборса, улар ўша ерда қолишлигини, агар урушни давом эттирмоқчи бўлса, Гелветларнинг қадимда жасур эканлигини эслашни Цезарга айтди.

Хулоса қилиб шуни айтиш мумкинки, учала тилда кам кўчирма гап ўзлаштирилганда умумий бир хил қоидага риоя қилиниши билан бир қаторда фарқ қилувчи томонлар кам мавжуд.

Ўзбек тилида кам худди лотин тилидаги каби кўчирма гап таркибида нечта гап борлигидан катъий назар биргина содда гап шаклида ўзлаштирилади. Автор гапининг бош бўлақлари сақланиб кўчирма гап бирикмали изоқловчи, тўлдирувчига айланади. Иккала тилда кам автор гапининг ўрни эркиндир. Эргашган қўшма гап кўчирма гап шаклида берилса, эргаш гап ўзгармай бош гап ўзлаштирма гап шаклини олади. Шунга қарамасдан қўшма гапининг мазмуни ўзлаштирилиб берилади. Рус тилида эса кўчирма гап ўзлаштирилганда тегишли боғловчи сўзлар билан бирикиб, изоқловчи, тўлдирувчи эргаш гапли қўшма гап шаклида берилади. Авторнинг гапи қамиша гапининг бошида келади.

## АДАБИЁТЛАР

Қаранг: Исмоилов С. И. «Отрицательная информация: синтаксические формы её представления во французском языке. В кн. Илмий тадқиқотлар ахборотномаси, 2004, 4-сон, 123-125 бетлар.

Ўзбек тили грамматикаси. 11 том-Тошкент: 1976.

Эленда Зейфферт. Латинская грамматика-Москва: 1889.

Демиденко Л. Современный русский язык-Минск: 1988.

Сидорова П. Грамматика латинского языка- С. Петербург: 1905.

Q. Curti Rufi. Historiarum Alexandri Regis Macedonum- Москва: 1963.

G. Y. Caesar. Commentarii de bello Galico- Москва: 1950.

Каримова Г.

## ТЎЛИҚ ГРАММАТИКАЛИЗАЦИЯ БОСҚИЧИ ҚАҚИДА БАЪЗИ МУЛОҚАЗЛАР

Мустақил сўзларнинг ёрдамчи сўз ёки қўшимчаларга ўтиш жараёнини охирига етказувчи мазкур босқич маълум сўздаги лексик маънонинг умуман йўқолиб, унинг грамматик маъно англатувчи унсурга ўтиши билан яқунланади. Нутқ кодисаси тил кодисасига айланади ва грамматикализация ўз ўрнини янги ўзгаришларга бўшатиб беради. Сўнги босқич грамматикализацияси қуйидагича амалга ошади:

I. Мустақил сўз – ёрдамчи сўз – қўшимча

II. Мустақил сўз – ёрдамчи сўз

III. Мустақил сўз – қўшимча.

Тўлиқ грамматикализация луғавий унсурнинг грамматик бирликка айланиши жараёнини кўрсатувчи босқичдир. Бу кодиса давомида сўз фонетик, морфологик ва лексик-семантик

жиқатдан ўзгаришларга учрайди.

Масалан, **гапир** сўзи бугунги кунда оддан феъл ясалиши натижасида пайдо бўлган деб қисобланилади. Бизнингча, бу ўринда грамматикализация юз берган. Аслида «сукбатни авж нуқтага етказиш» маъносидаги **ур** феъли тарихий тараққиёт мобайнида луғавий маъносини бутунлай йўқотиб грам-матик бирликка айланган. Мустақил сўз тўғридан – тўғри қўшимчага ўтган. Бундай хусусиятга эга **супур** (сув+ур), **патир** (пат+ур) феъллари қақида юқоридаги сингари фикр билдириш мумкин. Уларни ажратиб турувчи қолат **ур** феълнинг кўп маънолилигидир. Чунки **гапир** феълдан фарқли равишда **пат** ва **сув** феълларига қўшилган **ур** феъли ўз маъносида қўлланиб «қўл ёки бирор восита ёрдамида зарб бермоқ» маъносини англа-

тади.

**Чанқамоқ, сувга ташна бўлмоқ** сингари маъноларда қўлланивчи **сувсамоқ** феъли таркибидаги **-са** феъли ясовчиси тарихан мустақил сўз бўлган. Мазкур сўз **сув** камда **истамоқ** феълларининг қўлланилишидан ташкил топган. Фонетик дифференция туфайли иста → **-са** шаклига келиб қолган. **-са** ясовчисининг фақат **сув** феълига қўшилиши кам фикримизни қатъийлаштиради.

**Очқамоқ** феъли қозирги кун нуқтаи назаридан содда ясама феъл қисобланади. Бу феълнинг келиб чиқишида кам грамматикализация жараёнининг роли катта бўлган. **Очқамоқ** феълидаги **-қа** сўз ясовчиси, аслида, **қолмоқ** тарзидаги маъноли қисмдан иборат бўлган. Ушбу қолатда кам фонетик ўзгаришлар юз берган. **Оч қолмоқ** қўшма феълнинг грамматикализацияга учраб **очқамоқ** шаклига келишида қипчоқ лакжасининг кам таъсири бор. Бугунги кунда қипчоқ лакжасида **оч қолмоқ**, бирикувига нисбатан **очқамоқ**нинг ишлатилиши юқори даражададир.

Кичрайтириш – эркалалаш оти ясовчи **-чоқ** қўшимчасининг тарихий илдизи кам луғавий маъноли сўзга бориб тақалади. Бирор ўлчамдан кичикроқ **кажм, чама, миқдорни** англутувчи **чоқ** сўзи **-чоқ** шаклининг пайдо бўлишида асос вазифасини ўтаган **чоқ** сўзи асосий маъносини сақлаган қолда тўлиқ грамматикализацияга учраган:

Тил тараққиёти жараёнида сўз бирикмаси қисмлари орасидаги синтактик муносабатнинг йўқолиши, унинг маъно ва грамматик жиқатдан яхлит бир қолга келиш натижасида қўшма сўзга айланади. Бу қолатда сўз бирикмаси таркибидаги қариккала компонент кам ўзининг алокида луғавий маъно билдириш хусусиятини йўқотади. Масалан, **Учқудук** сўзи **уч** ва **қудук** сўзларининг қўшилишидан қосил бўлган. Қозир Учқудукнинг маъноси шу сўзларининг якка қолда англутган маъносидан бутунлай фарқ қилади. Эркин сўз би-

рикмаси қўшма сўзга айлангандан сўнг **уч, қудук** сўзлари ўзининг мустақил маъносини сақламай, қарикка қисм биргаликда бир сўз қолига келади.

Тилни бойитиш имкониятларидан бирибошқа тиллардан сўз ёки сўз ясовчи қўшимча ўзлаштириш қисобланади. Бу усул ўзбек тилида кам энг мақсулдор йўллардандир. Луғат таркибида шундай бирликлар мавжудки, улар шу сўзда юз берган грамматикализация жараёнини жуда тез илҳашга имкон беради.

Ўзбек тилига тожик тилидан ўтган бир гуруҳ сифат ясовчилар, ўз тил нуқтаи назаридан қаралса, мустақил луғавий маъноли сўзлардир. Тилимизда қўлланиб келаётган **-боз** (тожикча бозидан **-ўйнамоқ**), **-параст** (тожикча парастидан **-«таъзим қилмоқ**), **-парвар** (тожикча парвардон **-«парваришламоқ, тарбияламоқ**), **-хон** (тожикча) хондан **-ўқимоқ, куйламоқ**), **-хўр** (тожикча хўрдан

**-емоқ, ичмоқ**), **-шунос** (тожикча шинохтан **-билмоқ, англамоқ**) сингари шакллар шулар жумласидандир. Бу жараённинг ўзига хос хусусияти шундаки, юқорида қайд этилган қўшимчалар бошқа тил доирасида грамматикализацияга учраган. Улар ўз тил таркибида мустақил маъносини тўла сақлайди.

Қозирги ўзбек адабий тилида соф қўмакчи саналган сари, аслида, мустақил маъноли сўз бўлган. Эски ўзбек тилида «тараф», «томон» маъноларини англатиб, муайян қўшимчалар билан биргаликда қўлланган. Бу сўзнинг қўмакчи вазифасида ишлатилиш XIII-XIV асрлардан бошланган бўлса, XV асрга келиб қўлланиш доираси кенгайган. Бугунги кунда **сари** қўмакчиси бош келишидаги сўзларни талаб қилиб, тўлиқ грамматикализацияга учраган.

Демак, тўлиқ грамматикализация луғавий унсурларнинг грамматик элементларга айланиш жараёнининг сўнгги нуқтасидир.

*Ким Л. О.*

## НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ИСТОРИИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

Язык – это один из важнейших признаков нации. На базе языков создаются национальные культуры, посредством языка отбираются и накапливаются культурные ценности. Более того, культуру того или иного народа может обслуживать лишь такой язык, который развивался вместе с данной культурой, поскольку ее специфика воплощается, прежде всего, в лексическом составе языка в виде так называемой базы эквивалентной лексики.

Вместе с тем, по утверждению лингвистов, периодически возникают определенные измене-

ния, язык приобретает качественно новые свойства. Говоря о корейском языке нужно отметить, что он является атрибутом нации, обладающей самобытной культурой. Наряду с этим нельзя упускать из виду и тот факт, что корейский народ представляет собой языковую общность, существующую в границах двух отдельных государств.

Что же касается происхождения корейского языка, то оно до сих пор остается среди всех лингвистов, предметом острых дискуссий и жарких споров.

Вопрос о принадлежности корейского языка к той или иной лингвистической семье впервые был поднят 19 в. западными учеными, когда завязались первые контакты между Кореей и другими странами запада. Тогда появились различные теории, согласно которым корейский язык был родственен урало-алтайским, японскому, тибетским, тунгусо-маньчжурским и другим языкам.

Теория генетического родства между корейским языком и алтайской семьей языков (к той семье относятся тюркские, монгольский и тунгусо-маньчжурские языки) пользовалась наибольшей популярностью среди лингвистов, занимавшихся сравнительной лингвистикой. Сторонники этой теории вероятнее всего, привлекал тот факт, что как корейский, так и алтайский языки относятся к агглютинативным языкам.

Важнейшими общими особенностями корейского и алтайских языков являются благозвучие гласных, отсутствие относительных местоимений и союзов, чередования согласных и гласных.

Еще одна характерная особенность – рестрикция консонантизма в начале слова, означающая, что определенные согласные (консонанты) не могут стоять в начале слова, например, изначально в корейском и алтайских языках не было слов начинающихся с «т» и «в».

Теория общего происхождения корейского и японского языков возникла на рубеже 19 и 20 вв. вследствие попыток выяснить генеалогию последнего.

Набор общих признаков корейского с алтайскими языками имеет силу и для японского языка, за исключением признака благозвучия гласных.

Структурное сходство корейского и японского языков более чем, очевидно, чего никак нельзя сказать в лексико-грамматическом плане. Известный исследователь истории корейского языка Ли Ги Мун отмечает, что лингвисты насчитали лишь около 200 слов и 15 окончаний очень схожих в обоих языках.

Также многие лингвисты склоняются к мысли, что корейский язык принадлежит к алтайской языковой семье, но занимает в ней изолированное положение. Считается, что и предки корейцев пришли на корейский полуостров откуда-то с Алтая, из Монголии или Манчжурии, но уже несколько тысячелетий назад обособились в отдельную этническую группу, разорвав связи, со своей исторической «родней».

Сейчас еще трудно ответить на вопрос: какая же связь существовала между языком, предшествовавшим корейскому и древне алтайским.

Не исключено, что пуёско-ханский является ветвью алтайского праязыка или что они оба вос-

ходят к более древнему общему языку.

Древнекорейский язык можно разделить на 2 группы: северную «пуёскую» и южную «ханскую».

На языке первой группы говорили племена, проживавшие в Манчжурии и Северной Корее. На севере полуострова были раннефеодальные государства Пуе, Когуре, Окчо и Е, из которых ведущую роль занимало «Когуре».

На языке «хан» говорили южно-корейские племена, основавшие 3 ханских государства: Чхин хан, Махан, Пхехан.

Чхинхан – самое сильное из этих 3-х государств основало королевство Силла.

Создание единого государства Силла было крупным событием в истории Кореи в 7-8 вв. Силла превратилась в мощное централизованное государство.

Широко распространение получило устное народное творчество, зарождалась художественная классическая литература, в особенности лирическая поэзия. В результате, на основе языка Силла формировалось лингвистическое единство страны.

Развитие корейского языка невозможно понять, не принимая во внимание длительное и порой мощное политическое и культурное влияние Китая, о чем наглядно свидетельствует как письменный корейский язык, так и устная речь. Многие исследователи склонны считать, что свыше 60% корейских слов имеют китайское происхождение. Также они отмечают, что 25-летнее колониальное господство Японии, насильственная ассимиляционная политика, доходившая до палочных репрессий за использование родного языка, не оставили явно ощутимого «японского следа» в корейском языке, хотя, конечно, в значительной степени сдержали процесс развития единого литературного языка.

Другой народ бы давно потерял свою индивидуальность под таким натиском, но упорные, настойчивые корейцы брали из других культур только хорошее, при этом переиначивая все на свой, традиционно корейский лад. Из Китая в страну пришли буддизм и конфуцианство, иероглифическая письменность (которая, правда, в 15 веке была заменена собственной азбукой), элементы национальной одежды, некоторые литературные и художественные жанры.

От европейцев было воспринято христианство, по сей день распространенное в Корее наряду с традиционными восточными религиями. Но изменить страну, уникальный менталитет ее жителей и ее язык не удалось никому. Недаром первые люди с Запада, посетившие Корею, окрестили ее «королевством-отшельником».

## ЛИТЕРАТУРА

- И. А. Костецкая. «Языковая ситуация в КНДР и Республике Корея» МГУ им. М. Ломоносова  
Г. Н. Ким. «Рассказы о родном языке». – КазГУ  
Ким Йонг Сок «История предложения». Корейский язык, ч. 1. // Институт Корё.  
Ф. Ким. «Грамматика корейского языка». КазНУ, 2002г

*Muxiddinova Sh. M.*

### A COMPARATIVE STUDY OF THE WORDS OF POLITENESS AND SOLIDARITY IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

When we speak, we must constantly make choices of many different kinds: what we want to say, how we want to say it, and the specific sentence types, words, and sounds that best unite the *what* with the *how*. How we say something is at least as important as what we say; in fact, the content and the form are quite inseparable, being but two facets of the same object. One way of looking at this relationship is to examine a few specific aspects of communication: namely, pronominal choice between *tu* and *vous* forms in languages that require a choice; the use of naming and address terms; and the employment of politeness markers. In each case we will see that certain linguistic choices a speakers makes indicate the social relationship that the speaker perceives to exist between him or her and the listener or listeners. Moreover, in many cases it is impossible to avoid making such choices in the actual 'packaging' of messages. We will also see that languages vary considerably in this respect, at least in regard to those aspects we while examine.

English i. e. the choice of specific words, phrases, grammar structures and stylistic patterns, varies according to different situations, when a speech event occurs. We tend to use one particular style of speech to our friends, and totally another one to our parents, or strangers, or the dean of the faculty, and so on It happens «because speech events regularly include both a speaker-writer and a listener-reader», and, therefore, «it is not surprising that language is particularly sensitive, in the rules for speech use, to the relations between the two parties».

Different ways and strategies we use to refer to other people in different situations define, and are determined by, our attitude and the importance we give to the listener These, as well as «recognition of the listener's rights in the social situation» are called politeness. Politeness can also be defined as «how languages express the social distance between speakers and their role-relationships», and as «how face-work, i e. the attempt to establish, maintain and save face during conversation, is carried out in a speech community»

In English, the word «polite» dates back to the 15-century; it came from the word «polished». In the

17-century, polite person meant «person of refined courteous manners» Politeness was thus associated with the norms of social conducts extant in the upper classes, and this sense of the term has survived in collocations such as «polite society».

In linguistic context politeness is usually expressed through politeness formulae. Politeness formulae are a segment of language made up of several morphemes, which are learned together and used to show politeness. Politeness formulae are «the basic oil of social relations». Disuse of politeness formulae signals either some unusual distraction or a desire to insult the person. Each social group has its own general principles for being polite in social interaction. The study of politeness formulae, therefore, provides a first useful method to explore the structure of a social group.

The most common politeness formulae are concerned with requesting, greeting, addressing, apologizing and thanking. The examples in English are listed below:

- request: «Would you be so kind as to...?»
- greeting: «Good morning», «How are you?»
- apologize: «I'm sorry»
- thank: «Thank you very much»

We shall compare with Uzbek language:

- request: «Agar bermalol bulsa... malol bulsa...»
- greeting: «Salom» (Ertalabki salomlashuv iborasi), «Yaxshimisiz?»
- apologize: «Uzur», «Kechirasiz»
- thank: «Katta rahmat»

One of the most crucial kinds of politeness formulae is addressing. «Second-person pronouns, or names, or titles used when addressing someone are called terms of address». Terms of address vary from culture to culture. For example, a number of languages offer the same sort of choice as French of addressing a single person using either the singular pronoun or the plural one. Singular second-person pronoun used to refer to a listener is called T-form, whereas plural second-person pronoun is called V-form. Formerly, V-form was used to refer to a person of higher socio-economic status, who would return T-form. However, nowadays V-form is usually used to address a stranger, or between equals or ac-

quaintances. The switch from V-form to T-form is assign of intimacy and close relations. T-form is usually used between friends, relatives, etc., for example, French children use T-form to their parents. Swedish speakers now use T-form even to the strangers

Another related phenomenon is address terms. Address terms range from title alone to first name. Examples are listed below:

– title alone: Sir, Milord, Madam, Miss, Misses, Mister

– title + last name: Dr Jones, Mrs. Higgms, Mr. Thompson;

– first name: Mary, Jane, Sue;  
nickname: Beno

an official address term: Professor, Ladies, Gentlemen, Officer, Doctor

The choice of a particular address term depends on different social conditions.

Terms of address are a most important inclusive of politeness in Uzbek. Using a particular term indicates the socio-economic status, respect and a special treat (or its absence) received by the listener. The work determines the different terms of address, how they work and are used under certain conditions.

#### TERMS USED TO REFER TO RELATIVES.

In Uzbek, there is a wide range of terms of address to refer to a certain relative than in English. For example, to refer to the mother the Uzbek can use 6 (or even more) terms, while English uses 3-4 terms. Using a certain term depends on a number of factors: region of origin or permanent place of living, social, and ethnic factors. Sometimes using a particular term may reveal information on where the speaker is from, what his/her ethnic background is, and so on. So, terms of address are the indicators of social distance between speakers, and of face-work carried out in a speech community. To see this function of terms of address, let's consider each term in particular.

Terms of address used to refer

to mother are aya, buvi, ena, momo, nana, ona, opa, oyi;

to father – ada, aka, dada, ota;

to grandmother – bibi, buvi, ena, katta opa, katta oyi, momo, ona, oppok buvi, oyi;

to grandfather -bobo, buva, doda, oppok doda, opoki, ota.

As it was mentioned, usage of a particular term depends on where the speaker is from. Thus, in the certain region you are likely to hear a certain term, as it is shown in Table 1. It is important to note, that the regional division of terms usage is very relative, i. e. the terms usually used in one region can certainly be used in other regions, too.

Additionally, there are a number of different terms of address to refer to different relatives.

The term 'aka' is used to refer to elder brother; the term 'oga' functions similarly. 'Uka' is used to-

wards little brother. 'Opa' means elder sister, 'singil' – little sister. 'Khola' means sister of mother, whereas 'amma' refers to sister of father. Similarly, 'toga' refers to brother of mother, and 'amaki' – to brother of father. To refer to wife of elder brother, or of uncle, the term 'kennoyi' (shortened from 'kelin oyi', which is also widespread) is used. The term 'kelin' is used towards wife of little brother, or of son. The term 'pochcha' defines husband of sister. 'Ovsin' means wife of brother-in-law, and 'boja' – husband of sister-in-law.

These terms are different in different regions. For example, the terms 'yanga' (Fergana valley, Karshi, Samarkand) and 'checha' (Khorezm) are synonymous to 'kelin oyi'; the term 'doyi' means 'uncle' in Khorezm. In some regions, 'inim' / my little brother / is used instead of the widespread term 'uka'.

All the terms may be used with ending morpheme -jon (e. g. ukajon /dear little brother/), which defines especially close relations, worship or respect. Either another morpheme -m (-im) can be used: it means that the speaker is talking to a listener about someone close to him/her. Generally, it indicates belonging to first person, singular (e. g. ukam /my little brother/). The morpheme -jon can be used before the morpheme -m (-im), such as ukajonim /my dear little brother/.

#### TERMS USED TO REFER TO STRANGERS

The most widespread terms of address used to refer to strangers are those, used to refer to relatives. They vary according to age, sex, and socio-economic status of listener, as well as of speaker. If the listener is superior to the speaker, the speaker is likely to use terms referring to elder relatives, and vice versa. Sex of listener also plays great role, for example, the female of 15-25 will not use terms usually used by males of the same age to refer to a female of her age. Socio-economic status also has its place in picking up a term to refer to strangers, e. g. if the listener seems to be of the same age as speaker, but of lower socio-economic status, terms indicating junior relations are usually used. Table 2 provides clearer glance on the use of terms of address.

We must mention that the terms of address above usually occur in Tashkent city; and surely, in different regions of Uzbekistan these terms vary. For instance, in Khorezm it is used to refer to a female aged 15-25 by the term 'beka(cha)', to a female of 25-45 by the term 'checha', to a male of 50 and elder by the term 'doyi' (uncle). However, in most cases they remain similar. In English we just say Mr, Miss, Mss etc.

The Uzbek and the English people tried not to intercommunicate with the opposite sex, since it was culturally unacceptable. Nowadays, that remains in the form of feeling of discomfort that occurs while communicating with an unacquainted of the opposite

sex.

In conclusion, we can say that terms of address and their use reflect complicated and difficult-to-understand system of politeness formulae formed and

developed during the long history of Uzbek and English nations. They show how unique and fascinating the their cultures is are a part of great cultural heritage of great ancestors.

#### USED LITERATURE

Ronald Wardhaugh. «An Introduction to Sociolinguistics» Second Edition., Cambridge. 1992 y. 258-265 pp.

Evin-Tripp, S. «On Sociolinguistic Rules: Alternation and Concurrence. In Gumperz and Hymes», 1972 y. Ирискулов М. Т., Ханутин М. А. Инглизча –ўзбекча –русча маълумотнома. -Т.: Ўқитувчи, 1995. 144 б.

Фаенова М. О. Обучение культуре общения на английском языке М.: 1991 г.

Неъматов К.

#### ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ В ГРУППОВОЙ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Осознание необходимости владения хотя бы одним иностранным языком пришло в наше общество. Любому специалисту, если он хочет успеть в своей области, знание иностранного языка жизненно важно. Поэтому мотивация к изучению резко возросла. Однако трудностей на пути овладения иностранным языком, не убавилось. По-прежнему основными из них являются: недостаток активной устной практики в расчете на каждого ученика группы, отсутствие необходимой индивидуализации и дифференциации обучения.

Интерпретируя цель обучения иностранному общению как формирования навыков и умений использования иностранного языка. Е. А. Маслыко справедливо расширяет их номенклатуру, включая навыки и умения речевосприятия и речепорождения. овладения техникой речевого и сопутствующей ему общения, формирование умений и навыков строить и воспринимать так называемый общий коммуникативный текст (контекст). Несмотря на очевидность исходной идеи-обучать общению через общение, именно это и оказывается, как показали многие работы, самым трудным в силу следующих причин. До настоящего времени нет специальных исследований по обучению иноязычному устному и письменному общению. Исключительно важным при решении задачи обучения иноязычному общению становится осмысление того факта, что предмет «иностраный язык» выступает с самого начала как целое, как средство общения, совместной деятельности.

Одним из путей реализации идеи развивающего обучения педагоги считают применение коллективной учебной деятельности учащихся и это не случайно, ибо учебная деятельность коллективна по своей природе и представляет собой систему социально организуемых взаимодействий,

отношений, общения. Более того, психологи доказали, что совместная деятельность в коллективе самих учащихся, преподавателя является исходной формой индивидуальной учебной деятельности, а равноправное взаимодействие учащихся обуславливает овладение ими такими действиями, как целеполагание, планирование, контроль и оценка, без которых невозможно учение.

Практика показывает, что вместе учиться не только легче и интереснее, но и значительно эффективнее. При этом важно, что эта эффективность касается не только академических успехов учеников, их интеллектуального и нравственного развития. Помочь другу, вместе решать любые проблемы, разделить радость успеха или горечь неудачи так же естественно, как смеяться, петь, радоваться жизни. Учиться вместе, а не что-то выполнять вместе – вот, что составляет суть, данного подхода. Идея обучения в сотрудничестве получила свое развитие усилиями многих педагогов во многих странах мира, ибо сама идея чрезвычайно гуманна по своей сути. а следовательно. педагогична, хотя и имеет заметные различия в вариантах разных стран. Идеология обучения в сотрудничестве была детально разработана тремя группамм американских педагогов: Р. Славиным из университета Джона Хопкинса; Р. Джонсоном и Р. Джонсоном из университета штата Миннесота; группой Э. Аронсона из универсигета штата Калифорния.

Основная идея этой технологии – создать условия для активной совместной учебной деятельности учащихся в разных учебных ситуациях. Ученики разные: одни быстро «схватывают» все объяснения преподавателя, легко овладевают лексическим материалом, коммуникативными умениями; другим требуется не только значительно больше времени на осмысления материала, но и дополнительные примеры, разъяснения. Такие ребята, как правило, стесняются зада-

вать вопросы при всей аудитории, а подчас просто осознают, что конкретно они не понимают, не могут сформировывать правильно вопрос. Если в таких случаях объединить учащихся в не большие группы (по 3-4 человека) и дать им одно общее задание, оговорить роль каждого учащегося группы в выполнении этого задания, то возникает ситуация, в которой каждый отвечает не только за результат своей группы, но что особенно важно за результат всей группы. Поэтому слабые учащиеся стараются выяснить у сильных все непонятные им вопросы, а сильные учащиеся заинтересованы в том, чтобы все члены группы, в первую очередь слабый участник досконально разобрались в материале (заодно и сильный учащийся имеет возможность проверить собственное понимание вопроса, и дойти до самой сути). Таким образом, совместными усилиями ликвидируются пробелы. Такова общая идея обучения в сотрудничестве.

А. С. Комарова утверждает, что при планировании урока на иностранном языке необходимо предусматривать такие задания и формы деятельности на уроке, которые предполагали бы комплексное воплощение в себе постоянных компонентов урока. С этой целью она предлагает использовать коллективную учебную деятельность, обязательно включать такие формы ее организации, которые в методике преподавания английского языка называются *student team learning*, *learning together* и т. д. Эти формы позволяют раскрыть потенциальные возможности каждого учащегося, использовать в обучении игровые и проектные методы, развивать сотрудничество как между учащимися, так и между преподавателями, увеличивать время устной речевой практики, создавать условия для развития активных самостоятельных проявлений и творчества. Непременной предпосылкой формирования способностей, являющихся основой для саморегуляции, следует считать общение в коллективе и совместную деятельность (Х. Й. Лийметс). Участвующие в выполнении группового задания могут непосредственно познакомиться с результатами по меньшей мере двух-четырех соучеников. Они могут не только слышать устные ответы, но и видеть тетради своих товарищей, слушать обоснования решений и анализ ошибок. При подведении общих итогов обучающий может сравнить свою работу с работой членов других групп. Таким образом, расширяется фон для формирования самооценки каждого обучающегося.

Усвоение знаний конечно процесс индивидуальный, но его можно организовать так, что материал будет изучаться совместно с другими учащимися, в условиях взаимного контроля, взаимопомощи, обмена информацией.

Такие условия создает групповая работа, при которой учение превращается из сугубо индивидуальной деятельности каждого учащегося в совместный труд обучающихся. Как нам представляется, групповая форма общения имеет преимущества всех активных методов обучения. Она содержит элементы соревнования, формирует у учащихся чувство ответственности перед группой, заставляет подчинить личные интересы общественным (в данном случае интересы своей группы).

Опыт С. С. Куклиной показывает, что благодаря специальной организации коллективная учебная деятельность в группе, состоящей из трех и более человек, учащиеся получают возможность многократного включения нового языкового материала в свои высказывания, трансформации и комбинирования его с ранее усвоенным в разнообразных ситуациях общения.

В ходе активного сотрудничества с членами группы, при их помощи и поддержке, а также при целенаправленном управлении со стороны преподавателя увеличиваются скорость и интенсивность приобретения иноязычного речевого опыта, уверенность и безошибочность выполнения речевых действий. В пользу применения коллективной учебной деятельности в группе на этапе формирования навыков иноязычного общения (Е. И. Пассов) говорит и тот факт, что само общение представляет собой процесс взаимодействия двух и более индивидов (находящихся в определенных взаимоотношениях друг с другом), в процессе которого происходит обмен информации с целью повлиять каким-то образом на собеседников и достигнуть взаимопонимания (Б. Д. Парыгин). Поэтому чем больше из названных признаков общения моделируется уже на первом этапе учебного процесса по овладению им, тем быстрее включается перенос усвоенного в реальную деятельность общения. Чтобы коллективная учебная деятельность создала благоприятные условия для формирования навыков иноязычного общения, ее необходимо специально организовать, считает С. С. Куклина, а именно: определить оптимальное количество членов группы и степень их подготовленности, правильно выбрать лидеров, найти эффективную структуру взаимодействия участников и подобрать адекватные средства управления со стороны учителя. Все это вместе взятое дает ключ к нахождению конкретных форм коллективной учебной деятельности в группе. Использование групповой работы прослеживается так же и у учителей школ (Л. М. Егоров, Н. В. Матвеева, Б. А. Поликаркин, Е. С. Полат, Р. П. Мильруд). Педагоги используют на своих уроках групповую форму

работы, признавая тем самым, что данная форма работы является более эффективной, чем фронтальный урок, что под влиянием групповой работы увеличиваются достижения учащихся в процессе изучения иностранного языка. Они утверждают, что групповая форма работы на уроке иностранного языка делает возможным возрастание успеха каждого обучающегося с помощью других. Естественная коммуникация, которую трудно добиться с целой группой, может быть стимулирована и возможна посредством использования групповой работы.

Итак, принципы коллективного взаимодействия в учебном процессе можно было бы определить как такой способ организации учебного процесса, при котором: а) учащиеся активно и интенсивно общаются друг с другом, обмениваясь учебной информацией, расширяя за счет этого свои знания, совершенствуют умения и навыки, б) между участниками складываются благоприятные взаимодействия и формируются характерные для коллектива взаимоотношения, служащие условием и средством повышения эффективности обучения, в) условием успеха каждого является успехи остальных.

Задача повышения эффективности совместной деятельности ставит перед коммуникацией специфические требования. Это проявляется в

различных формах. Коммуникация обладает возможностью объединять участников совместной деятельности по средством информации. Процесс взаимного информирования партнеров связан с продуктивностью и эффективностью труда, поскольку в ходе этого процесса создаются условия для общего обсуждения цели совместной деятельности, что необходимо для ее успешного осуществления.

Так же, хотелось бы добавить, что в современном образовании все больший акцент делается на работу с информацией. Учащимся важно уметь самостоятельно добывать дополнительный материал, критически осмысливать получаемую информацию, уметь делать выводы, аргументировать их, располагая необходимыми фактами, решать возникающие проблемы, работать информацией на иностранном языке, особенно, если учесть возможности, которые открывает глобальная сеть Интернет. Здесь помощь преподавателя будет заключаться в отборе и использовании в своей практике технологий, которые ориентированы именно на такие виды деятельности. Именно обучение в сотрудничестве способно помочь в формировании таких умений и одновременно подготовить к более сложным видам деятельности с информацией.

## ЛИТЕРАТУРА

- Андреева Г. М., Яноушек Я. *Общение и оптимизация совместной деятельности.* -М: МГУ, 1987.
- Китайгородская Г. Л. *Интенсивное обучение иностранным языкам.* -М.: Русский Язык. 1992.
- Комарова А. С. *Творческий подход к планированию урока английского языка//Иностр. языки в школе.* -2003. №4.
- Куклина С. С. *Коллективная учебная деятельность в группе на этапе формирования навыков иноязычного общения// Иностр. языки в школе.* -1998. -№5.
- Куклина С. С. *Коллективная учебная деятельность в группе на завершающих этапах овладения иноязычным общением//Иностр. языки в школе.* -2000. -№6.
- Полат Е. С. *Обучение в сотрудничестве/ Иностр. языки в школе.* -2000. -№1.

*Нуритдинова Н. А.*

## НЕКОТОРЫЕ ГРАММАТИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА РЕКЛАМЫ

Реклама является неотъемлемой частью жизни современного человека. Наши нравы, быт, мода, торговля – все связано с рекламой. Прочно входит в жизнь человека и язык рекламы. Ей отводится значительное место в газетах, журналах, телепередачах и даже в литературных произведениях.

В процессе вхождения нашей страны в рыночную экономику, рекламное дело у нас начинает активно развиваться, хотя в сравнении с высокоразвитыми странами пока находимся в начале пути.

Реклама как средство массовой информации

занимает определенное место в текстах разных жанров, отражая не только экономическую сторону жизни общества, но и его мораль, политические взгляды, художественные вкусы.

Отличительная черта языка рекламы – его выразительность, экспрессивность. За долгое время рекламный язык создал свои собственные способы достижения экспрессивности. Используется экспрессивно окрашенная лексика на фоне нейтральной, лексика разных функциональных стилей, употребление слов в переносном значении и др. Создание образности, контраста поро-

ждает определенный эффект, привлекает внимание – что и является основной целью.

Львиную долю рекламы занимает реклама торговая, призванная реализовать вечный закон коммерции: нужно продать. Цель торговой рекламы – вызвать желание у потребителя приобрести товар, сделать так, чтобы желание стало необходимостью. Достижение этой цели осуществляется с помощью многочисленных приемов и методов воздействия на покупателя: эстетических, психологических, социальных, лингвистических.

Современная реклама создается так, чтобы воздействовать по возможности на все органы чувств человека (зрение, слух, обоняние). Традиционным в рекламе является вежливость и лесть клиентуре. Реклама ориентируется на конкретных потребителей, исходя из профессии, интересов, возраста, учитывает «слабые места» клиентов.

В рекламе встречаются сентиментальные преувеличения, иногда очень смелые забавные образы, грациозные, юмористические, но не переходящие границ хорошего тона. Психология рекламы такова, чтобы ориентироваться на наиболее широко распространенные эмоции – кокетство, ревность, зависть и др. К благородным принципам, долгу, добродетели реклама призывает в исключительных случаях.

Главное в торговой рекламе – текст, непосредственно воздействующий на сознание того, кому он адресован. Рекламный текст делится на несколько частей: заглавие, сам текст, в котором особо выделяются названия рекламируемых вещей. Обычно этими названиями оказываются товарные знаки, которые повторяются несколько раз на протяжении рекламного текста.

Особый характер формы существования рекламы – рекламные щиты и плакаты – способствуют своеобразному построению рекламного текста. Он похож на телеграфный. В нем преобладают имена существительные, называющие рекламируемый товар. Глаголы обычно подразумеваются. Нередко сказуемым оказывается сам рекламный щит, обозначающий, что такой – то товар имеется, создающий рекламную ситуацию. Рекламный текст должен быть увлекательным, интересным, психологически сильным, лаконичным, серьезным, образным и оптимистичным.

С лингвистической точки зрения товарные знаки относятся к специальной лексике. В отличие от слов общей лексики слова специальной лексики остаются непонятными без точного знания, какие конкретные предметы ими обозначаются. Рекламисты преобразуют естественные лексические единицы в соответствии со своими задачами. Для них важно вызвать психологический эффект, а для этого необходимо сохранить ассоциативный компонент рекламируемого товара; основное требова-

ние – иносказательно именовать его, не называя прямо. Содержащаяся в имени информация должна иметь не столько интеллектуальный, сколько эмоциональный характер – она должна обеспечить запоминание товарного знака, эмоционально-экспрессивную окраску, хорошую выделяемость в контексте. Например: ping-pong пинг-понг, thermos – термос, cellophane- целлофан, bikini – бикини.

Островок Bikini в Тихом океане в 1946 году был избран американским генеральным штабом для экспериментального взрыва атомной бомбы. Проведенное испытание и шумиха в прессе создали известность данному слову. Это повлияло на выбор французским фабрикантом Реаром товарного знака. Уже в 1947 году он зарегистрировал Bikini в качестве товарного знака для обозначения очень открытого женского купального костюма, состоявшего из двух предметов. Слово стало обиходным, и вскоре по некоторой аналогии было придумано название для сплошного женского купального костюма-топокини ср. греч. Monos – (один) и лат. Bis (два, дважды).

Составители рекламы всегда стремятся к тому, чтобы слово что-нибудь означало. С собственной языковой точки зрения словесные товарные знаки почти всегда мотивированны ассоциациями с другими словами, подобными им по форме или имеющими аналогичное им содержание. Устойчивость ассоциаций обусловлена известностью, популярностью товарных знаков, а также опытом и знаниями потребителей. В товарные знаки, как правило, включают не любые слова и элементы слов, а лишь такие, которые заведомо имеют культурно- историческую информацию или которым эту информацию нетрудно придать. Значительно более удобным и информативным в этом плане оказываются интернациональные слова, или слова, кажущиеся таковыми. Их информативные возможности значительно шире, они не нуждаются во многих языках и легко вписываются в систему товарных знаков, распространенных в той или иной стране.

С точки зрения структурной формы среди словесных товарных знаков можно выделить: простые слова, сложные слова, свободные и устойчивые словосочетания, целые предложения. Независимо от того, к какому классу слов принадлежит лексическая единица естественного языка, использование ее в качестве товарного знака влечет за собой превращение в существительное, т. е. субстантивацию. Товарные знаки могут создаваться по традиционным моделям образования сложных слов. Такие знаки часто оказываются более информативными. В области товарных знаков находят широкое применение свободные и устойчивые сочетания слов естественного языка, чаще всего это двух-словные сочетания.

В свободных сочетаниях опорным компонентом обычно служит существительное, так как именно оно обозначает конкретный предмет, т. е. называет вещь, с которой на основании выделенного признака соотносится обозначаемый товар.

В языке рекламы следует отметить активный процесс заимствований. Они широко используются в основном для обозначения товаров широкого спроса. Заимствование престижных слов и широко развитая внешняя торговля обеспечивают хорошее знание заинтересованными лицами многих зарубежных товарных знаков и лексики, которая в них обычно встречается. Отбор слов, не содержащих труднопроизносимых звуков, характерных лишь для какого-либо языка, делает естественную лексику в составе товарных знаков максимально международной. Возможность сочетания внутри товарных знаков элементов различных языков подчеркивает их международный характер и специализацию, их принадлежность к особому социальному полю, вне которого в большинстве своем они просто не могут существовать.

Интернационализация товарных знаков осуществляются за счет включения в их состав собственных имен определенных типов. Собственные имена в составе товарных знаков составляют весьма своеобразный слой естественной лексики. Собственные имена очень разнообразны по своему происхождению и назначению. К таковым относятся имена личные и географические названия, а также фамилии всемирно известных людей, имена мифологических персонажей, названия произведений литературы и искусства.

Личные имена находят широкое распространение в маркировке товаров, потому что это хорошо освоенная лексика, легкая для произношения, запоминания и воспроизведения. Несколько иначе дело обстоит с географическими названиями. Они сообщают товару определенную символику. Товарный знак Paris «Париж» вызывает ассоциации: столица, центр моды, элегантность; «Ohio», «Огайо» как нечто далекое от Европы и экзотическое; подходит для маркировки молодежных фасонов и товаров, предназначенных для молодежи.

#### ЛИТЕРАТУРА

Ирискулов М. Т., Ханутин М. А. *Инглизча – ўзбекча – русча маълумотнома.* -Т.: Ўқитувчи, 1995. – 144 б.

Гальперин И. Р. *Очерки по стилистике английского языка.* – М: 1958.

Соболев Т. А., Супранская А. В. *Товарные знаки.* –М: Наука 1986.

Нурмухамедов Ф.

#### ТИЛ УНСУРЛАРИНИНГ ПАРАДИГМАТИК МУНОСАБАТЛАРИ ХУСУСИДА

«Парадигма», «парадигматика» ва «парадигматик муносабатлар» атамалари қақида гап кетганда машқур тилшунос Фердинанд де Соссюр лингвистик концепциясида илмий асосланган тил унсурларининг ўз сатқларидаги аналогик бирликлар билан қамда ўзидан юқори поёнадаги бирликлар билан бўлган муносабати тилга олинади. Бу муносабатлар қақида гапирганда, гарчи олим «ассоциатив муносабатлар» терминини қўлласса қам, бу атама қозирги тилшуносликда ишлатилаётган «парадигматик муносабатлар» термини орқали ифодаланадиган тушунчага тенгдир.

Тил унсурларининг парадигматик муносабатлари нутқдан ташқарида тасаввур этилади, вертикал чизиқ бўйлаб қаракатланади ва инсон онгига жойлашади. Маълумки, бирор бир фикр ифодаланмоқчи бўлганда инсон онгидаги шу фикр билан боғлиқ бутун бир система ишга тушади. Масалан, Самарқанд қақида фикр юритмоқчи бўлсак, онгимизда шу сўзнинг семантик майдонида бўлган навқирон, қадимий, замонавий ва қ. к. каби система қаракатга келади. Бу каби тилимиз унсурлари он-

гимизда шу сўз билан боғлиқ мазмунга асосланган парадигмалар йиғиндисини ташкил этади.

Инсон ўзининг тилдан фойдаланиш қобилиятидан келиб чиқиб, фикр ифодасини бериш учун мазкур парадигматик қатордан зарур унсурларни нутққа кўчиради.

Айнан нутқий фаоллик парадигматика тилнинг нутқда қўлланиши муаммосининг устувор мавқега эга бўлган таркибий қисмларидан бири эканлигини исботлайди. Парадигматик муносабатларга асосланган тил унсурлари қандайдир жикатларига кўра умумийлик касб этади ва шу тариқа сўзловчи онгида маълум гуруқларни ташкил қилади. Ф. де Соссюр тил унсурларининг бу каби муносабатларини тақлил қилар экан, уларнинг қуйидаги уч турини фарқлайди: шаклий умумийликка асосланган гуруқ, мазмуний умумийликка асосланган гуруқ ва тил унсурларининг қам шакл, қам мазмун яқинлигига асосланган гуруқ.

Биринчи гуруқга *юрит-моқ, юри-моқ; пахта-чи, темир-чи* каби, 2-гуруқга *таълим бермоқ, тарбияламоқ, ўқитмоқ* каби, ва 3-

гурукга тароқ, тарамоқ; ўқитмоқ, ўқитувчи каби мисолларни келтирса бўлади.

Келтирилган сўзлар материалида кўриш мумкинки, парадигматик муносабатлар статик характерга эга бўлади, улар нутқдан ташқарида, нореал (inabstentia) қолатда келади.

Тил унсурларининг парадигматик муносабатлари тилимизнинг қуйи сатки – фонетик сатқдан бошлаб морфологик ва синтактик сатқларида кам кузатилиши мумкин.

Фонетик сатқда олиб қарайдиган бўлсак, фонемаларнинг бир-бири билан оппозицион қолати, масалан, ундошлар ва унлилар, портловчи ва сирғалувчилар, тил олди ва тил орқа унли ёки ундошларининг гурукланиши уларнинг фонетик парадигмасини ташкил этади.

Морфологик сатқда маълум бир маънодаги феълларнинг, қўшимчалар ёки сўз ўзагининг, олмошлар ёки сифатларнинг гурукланиши фикримиз далили бўлиши мумкин.

Юқоридагилардан ташқари, шуни алоқида таъкидлаш лозимки, тил унсурларининг парадиг-

матик муносабатлари иерархик (поёнали) алоқани тақозо этади. Шу алоқа туфайли нутқий воқеланиш қосил бўлади, яъни кичик бир тил унсури ўзидан каттароқ бўлган тилнинг бошқа бир бирлиги доирасида нутқий фаоллик касб этади. Бу эса, ўз навбатида, тил унсурларининг парадигматик муносабатлари бошқа бир лисоний муносабат – синтагматик муносабатларни қосил қилишда устувор акамият касб этишидан далолат беради. Масалан, «синфимизда» сўзидаги тил белгиларининг синтагматик шаклланишини ўзак морфема парадигмаси, эгалик қўшимчаси парадигмаси ва келишик қўшимчаси парадигмасининг инвариантларидан қосил этилаётганини кўришимиз мумкин. Бу эса, тил унсурларининг нутқий воқеланиши поёнали алоқага асосланиши ва бу алоқа шаклланишида парадигматик муносабатлар салмоқли мавқега эгаллигидан далолат беради.

Кўринадикки, тил унсурларининг парадигматик муносабатлари тилнинг барча сатқларида кузатилиши мумкин. Бу эса мазкур муносабатни тилдаги қар бир сатқда ўрганиш объекти қила олади.

## АДАБИЁТЛАР

Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики. –М: 1932.

Кўчқортоев И. Фердинанд де Соссюрнинг лингвистик концепцияси. -Т:1976.

Турниёзов Н. Қ. Тил унсурларининг микросинтагматик ва парадигматик муносабатлари хусусида. // Ўзбек тили ва адабиёти. №5. 1998.

Панов М. В. О парадигматике и синтагматике. Серия литературы и языка., //т-39., № 2, 1980.

Облақулова С. Х.

## ТЎЛДИРУВЧИЛАРНИНГ СЎЗ ТАРТИБИДА ТУТГАН ЎРНИ ХУСУСИДА

Биз ўзимизнинг илмий изланишларимизда немис тилининг сўз тартибига хос бўлган хусусиятларни изоқлаб беришга қаракат қилмоқдамиз, бунга сабаб шуки, немис тилида сўз тартиби немис тилига оид грамматик дарсликларида берилганидек оддий бир жараён эмас, аксинча, у ўз табиатида кўра мураккаб жараёндир. Унинг мураккаб жараён эканлиги қар хил позицияларда келиши билан характерланади. Бошқачароқ қилиб айтганда, барча гап бўлаклари сўз тартибига ўзларига мойил бўлмаган позицияларда кам туриши мумкин. Уларга хос бўлган бундай хусусиятларни тўлдирувчилар намунасида кўрсатишга қаракат қиламиз.

Ўз-ўзидан маълумки, тўлдирувчилар гап таркибида мунтазам равишда кесимга боғлиқ бўлади, яъни у кесимнинг талаби билан юзага келади ва унинг талаби билан гап таркибида маълум позицияни эгаллайди. Бироқ, қар доим кам биз кутган натижалар содир бўлавермайди, яъни тўлдирувчилар кесим талаб қилган позицияларда туравермайди. Ушбу қолатни қуйидаги

мисоллар тақлилида изоқлаб берамиз.

М.: 1. Rühle war aufgeregt, obwohl ihm die Reise nicht überraschend kam (A. Seghers. Die Entscheidung, S. 183)

М.: 2. Er war immer noch nicht beruhigt, wenn ihn auch seine Freunde in New York erwarteten (A. Seghers. Die Entscheidung, S. 183).

Агар биз № 1, 2- рақамли мисоллар таркибида келган тўлдирувчиларнинг эргаш гап таркибида тутган позицияларини бир-бирига қиёс қилиб ўргансак, у қолда қуйидагича мулоказалар юритишга тўғри келади. Ушбу эргаш гаплар таркибида келувчи –ihm ва –ihm тўлдирувчилар ўзларига хос бўлмаган жойларда, яъни қоким компонентдан олдин турибди. Демак, ёзувчи учун бу ерда муқим нарса грамматик субъект эмас, балки объект муқимроқ, шу сабабли кам унга алоқида урғу бериб, олдинги планга суриб қўяди, бу билан китобхоннинг диққат-эътиборини ана шу объектга қаратади. Тўлдирувчиларнинг қайси позицияларда келиши феъл-кесим билан эмас, балки услуб мақсули

билан белгиланади. Унинг шундай эканлигини мисоллар намунасида изоқлаб беришни давом эттирамиз.

М: 3. Auf jeden Fall hatte ihm Krehaym mitgeteilt, er wäre dort bereits in seinem alten Beruf tätig, als Agronom (A. Seghers. Die Entscheidung, S 106).

М: 4.»Alles geht gut! «hatte ihm Krehaym geschrieben», wir werden uns wiedersehen. Wir brauchen Dich hier. Bald wird Dich ein Bekannter besuchen (A. Seghers. Die Entscheidung, S 106).

№ 3, 4-рақамли мисолларда кам тўлдирувчиларнинг ўзларига мойил бўлмаган жойларда

келишини кузатиш мумкин. Айниқса, № 4-рақамли мисолларда- Dich – тўлдирувчисини бош қарфлар билан ёзилиши ва матннинг охирида ўз ўрнида келмаслиги, албатта, китобхоннинг диққат-эътиборини ўзига жалб қилмасдан қолмайди. Ёзувчи, тасвирланаётган воқеа-қодисаларнинг китобхонга тўғридан-тўғри етказиш мақсадида, турли хил стилистик фигуралардан фойдаланади. Демак, сўз тартиби кам, биз ўйлагандек фақатгина синтактик қодиса эмас, балки у, энг аввало, муқим стилистик ва коммуникатив қодисадир.

*Примов Б. Я.*

### ОПЫТ ЛИНГВО-МЕТОДИЧЕСКОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛИТНОГО ТИПА (на материале немецкого языка)

В основу предлагаемой наиболее оптимальной классификации, исходящей из собственной формы слитного ряда, должен быть положен способ установления его внутрисконструктурной целостности (А. М. Бушуй, 1979, с. 70). Последняя может создаваться путем органического слияния компонентов слитного ряда, в результате чего появляются общие элементы в его составе, или путем неорганического слияния, т. е. такого слияния, при котором ни один из компонентов слитного ряда не приобретает общего характера. Структурная целостность слитного ряда при неорганическом слиянии создаётся благодаря союзам, особой интонации и определенным закономерностям его морфологического оформления.

Выделяются следующие типы слитных рядов:

I. Слитный ряд, в котором отсутствует органическое слияние его компонентов. В таком слитном ряду наличествует максимальное количество элементов в каждом его компоненте.

Такой слитный ряд может состоять:

а) из простых глагольных форм: Ein Mann mit weißem Haar ging von hinten an den jungen Mann heran und flüsterte ihm etwas zu (Böll, 55);

б) из аналитических глагольных форм и конструкций: Wie ein wütender Wolf hatte der furchtbare Befehl sie angesprungen, hatte sich in sie verbissen (Apitz, 359).

Dann würde Beethoven davon gewußt haben und hätte ihn nicht so dringend aufgefordert, nach dem Verbleib des Kindes zu forschen (Apitz, 300).

Вспомогательный глагол повторяется в этом случае независимо от того, является ли он одинаковым или разным для основных частей. Если глагольные формы имеют приглагольную или возвратную частицу, то она повторяется при каждом глаголе, например: Dann wuschen wir uns und zogen uns um (Remarque, 35). Er sprang auf

und riß die Fenster auf (Remarque, 35).

II. Слитный ряд с органическим слиянием его компонентов. В таком ряду не все элементы повторяются при каждом сказуемом, в нем наличествуют один или несколько общих элементов. В этом случае наблюдаются следующие разновидности:

1. Слитный ряд с глагольным рядом, который состоит из компонентов, выраженных неспрягаемыми формами глагола – инфинитивом или причастием вторым. Например: ...auf der Bühne wurde hochdeutsch und plattdeutsch, italienisch und französisch gesprochen und gesungen, manchmal auch zu gleicher Zeit (Bredel, 259). Schließlich habe ich als Lagerältester den größten Brocken zu schleppen und dann auch was zu sagen (Apitz, 392).

Общий компонент может быть выражен:

а) вспомогательным глаголом в простой форме: Viele hatten sich schon reisefertig gemacht, eine Schlafdecke zusammengerollt und die wenigen Habseligkeiten verpackt (Apitz, 358);

б) вспомогательным глаголом в сложной форме: Hier war er verblieben und vom Mandrill zum Kalfaktor gemacht worden (Apitz, 227);

в) вспомогательным глаголом и возвратной частицей: Erst werden wir uns waschen und anziehen (Amenda, 54).

2. Слитный ряд с глагольным рядом, состоящим из компонентов, которые выражены глаголами в спрягаемой форме. Общими элементами могут быть:

а) инфинитив: ... und das muß und wird ein Ende haben (Amenda, 283);

б) возвратная частица: Siene Fäuste öffneten und schlossen (Apitz, 283).

в) инфинитив и возвратная частица: Es würde könnte sich ein Menge von Jetzt noch unübersehbaren Komplikationen zugeben (Apitz, 274).

Как слитные классифицируются ряды типа: *Er schrie. Warf den Kopf in den Nacken und bewegte ihn konvulsivisch hin und her* (Apitz, 274).

Органический или неорганический тип слияния компонентов слитного ряда обуславливает характер связи между ними: второй структурный тип с органическим слиянием компонентов слитного ряда показывает в большинстве случаев союзную связь между ними, первый структурный тип с неорганическим слиянием компонентов слитного ряда делает союзную связь необязательной:

*Sie werden umarmt und gedrückt* (Apitz, 324).

*Sie werden auch ausgehen, ins Kino, werden in die Kneipe gehen* (Böll, 44).

Общий компонент слитного ряда, например, вспомогательный глагол или возвратная частица, является составным элементом аналитической формы глагола. Быть элементом аналитической формы – значит находиться в неразрывной связи с ее вторым компонентом, составляя вместе с ним единое неразложимое целое. Возможность употребления одного вспомогательного глагола с несколькими компонентами аналитических глагольных форм свидетельствует о том, что внутри слитного ряда происходит взаимодействие нескольких аналитических форм, причем это взаимодействие органическое, потому что оно требует для себя определенных условий, например одинаковой – грамматической – характеристики компонентов слитного ряда.

При сравнении вспомогательного глагола как выразителя органической целостности слитного ряда, например с союзом, обращает на себя внимание тот факт, что союз не создаёт структурную органичность, поскольку он, во-первых, не является специализированным средством выражения структурной целостности слитного ряда, а выступает как наиболее общее средство сочинения; во-вторых, он не требует никакой однородности в грамматических характеристиках сочетающихся сказуемых слитного ряда.

Следовательно, только тот компонент слитного ряда, который требует однородных грамматических характеристик сочетающихся членов слитного ряда, может являться фактором, обуславливающим органическое их слияние.

При неорганическом слиянии структурная целостность создаётся за счет союзов, интонации, определенных закономерностей морфологического оформления однородных сказуемых. С нашей точки зрения более целесообразно говорить не столько о единообразии, сколько об определенной возможности варьирования в морфологическом оформлении слитного ряда первого структурного типа, вариативный характер которого строго ограничен сочетательными способностями грамматических форм его компонентов. Если, например, морфологические формы лица и числа глагола, служащие для связи однородных сказуемых с общим для них подлежащим, всегда совпадают и поэтому не допускают варьирования в их соотношении, то формы времени, наклонения и залога могут быть различными в зависимости от реальной временной приуроченности действий, обозначенных однородными сказуемыми, от характера их соотнесения с действительностью, от их отношения к предмету, названному подлежащим, например: *Mit steifen Beinen ging Höfel die wenigen Schritte und wurde von den Blockführern über den Bock gezogen* (Apitz, 163). *Ich sehe in seinem Gesicht Güte und Klugheit würde gerne mit ihm sprechen, bringe es aber nicht über mich* (Böll, 160).

Но объединение различных временных форм глагола регламентируется правилами их грамматической сочетаемости (Duden, 1998, S. 617-618): в одном слитном предложении обычно не сочетаются перфект и претеритум, презенс и претеритум, перфект и плюсквамперфект, претеритум и футурум, плюсквамперфект и футурум.

То же самое можно сказать и о сочетательных способностях различных наклонений в слитном ряду: если возможно одновременное употребление в нем индикатива и конъюнктива, то индикатив и императив, конъюнктив и императив сочетаться не могут.

Совпадение однородных сказуемых в формах лица и числа, а также совместное употребление других форм согласно правилам грамматической сочетаемости и обеспечивает внутрисктурную целостность слитного ряда при отсутствии органического слияния его компонентов.

## ЛИТЕРАТУРА

- Адмони В. Г. *Введение в синтаксис современного немецкого языка*. – М., 1955. – С. 201.  
Адмони В. Г. *Развитие структуры предложения в период формирования немецкого национального языка*. – Л., 1966. – С. 23.  
Бушуй А. М. *Синтаксическое своеобразие поэтического языка Лессинга // Функциональный синтаксис немецкого языка*. – Вып. 2. – Челябинск, 1979. – С. 70-75.  
Duden. *Die Grammatik. Bd 4*. – Mannheim e. a.: Dudenverlag, 1998. – 912 S.

Ракимов А.

## ЛЕКСЕМАНИНГ СЕМАНТИК ДЕРИВАЦИЯСИ

Маълумки, система бу муайян қоидалар асосида ўзаро узвий боғлиқ бўлган элементларнинг тартиби, бутунлиги, яхлитлигидир. Системани ташкил этувчи элементлар ўзининг табиатига кўра материал (моддий) ва идеал (тафаккурий) кифога эга бўлади. Материал система – моддий элементларнинг маълум қоидалар асосида тартибли муносабати воситасида юзага келган яхлитликдан иборат бўлади. (1) Демак, бу турдаги системада моддий элементлар узвийлиги ўзаро бир-бирини тақоза этишга асосланганлиги билан характерланади. Материал элементларнинг бу тарзда муносабатга киришган тизимини кундалик турмушдаги турли объектлар мисолида англаб олиш мумкин.

Идеал система инсон ақлий фаолиятига дақлдор бўлган тушунча ва ҳоялар, билим ва кўникмалар каби бевосита кузатишда берилмаган тафаккур элементларининг маълум қоидалар асосида бирлашувидан таркиб топади. Идеал система материал системадан фарқли равишда фақат инсоннинг ақлий фаолияти асосидагина вужудга келади. Бироқ идеал система моддий элементлардан ташқарида мавжуд бўлган унсур бўлмай, моддий субстанция замирида яшайди. Яъни, қар қандай моддий элементни онг воситасида тафаккур қилиш жараёни идеал субстанцияни вужудга келтиради ва бу элемент моддий субстанциянинг ажралмас қисмига айланади. Шу асосда материал система ва унинг субстанцияси идеал системага хос бўлган тафаккур унсурларини «ташувчилари» ва «сақловчилари» сифатида фаолият кўрсатади.

Тил инсон тафаккури ва нутқий фаолиятининг ана шундай махсули сифатида вужудга келган иккиламчи материал системадир. Унинг таркиби фонема, морфема, лексема, микро ва макросинтаксема (қолип) сингари бирликлар ва уларнинг ўзаро узвий алоқасини таъминловчи қонуниятлар бирлигидан ташкил топади. (2) Бу бирликларнинг қар бири ўзаро иерархик муносабатда бўлиб, бири иккинчисини таркиб топишида асос вазифасини ўтайди. Айни пайтда, тилни система сифатида ташкил этувчи бирликларнинг ўзи ҳам ички микротизимга эга бўлиб, бу бирликларнинг қар бири система ичидаги кичик системани ташкил этади. Масалан, фонемалар, морфемалар, лексемаларнинг ўзи алоқида микротизимни ташкил этиш билан бир қаторда улар бири иккинчисининг таркиб топиши учун таянч вазифасини ўтайди. Яъни фонемалар морфема ва лесемаларни, айни пайтда улар эса синтаксемаларнинг (микро ва макроматнларнинг) таркиб топишида асос бўлади.

Тил системасида лексемалар унинг икки томонлама бирлиги сифатида алоқида ўрин тутади.

Лексема муайян шакл ва мазмуннинг барқарор бирикувидан ташкил топадиган, жамият аъзолари учун тайёр, умумий, мажбурий бўлган, турли грамматик морфемалар билан бирлаша оладиган луғавий морфемадир. Лексемалар ўз табиатига кўра субстанция (ташқи моддий томон) ва функция (ички мазмун) томонга эга бўлган бутунлик эканлиги билан бошқа тил бирликларидан, шу жумладан, аффиксал морфемалардан ҳам фарқланади. Бироқ, тилдаги барча лексемалар ҳам субстанция ва функция бирлигидан иборат бўлавермайди. Хусусан, юклама, кўмакчи, боғловчи каби лексемалар қаторидан ўрин эгаллайдиган ёрдамчи унсурлар моқиятан аффиксал морфемаларга ўхшашдир. Шу боис уларни тадқиқотларда на лексемалар, на аффиксларга тенглаштириб бўлиши таъкидланади. (3)

Лексеманинг фонетик структураси улар ташийдиган идеал унсур асосида шаклландиган тушунчани ўзаро фарқлаб турувчи моддий белги бўлиб, унинг таркибидаги қар бир фонологик комбинация ўзига хос микротизимни ташкил этади. Айнан ана шу бетакрор микротизимга хос моддий белгилар туфайли инсон ўз тафаккурининг катта миқдордаги қосила бирликлари бўлган тушунчаларни бир-биридан фарқлайди ва хотирада сақлаган қолда авлоддан авлодга ўтказиши. Тилшуносликда тилнинг муқим белгиси бўлган лексеманинг ана шу фонологик комбинацияси, яъни шаклий томони *номема*, ички структураси эса *семема* деб юритилади. Номема бевосита кузатишда берилмаган тил бирлиги бўлиб, у фонемаларнинг қар қандай комбинациясидан эмас, балки жамият аъзолари томонидан тан олинган ва муайян семема билан боғланидиган фонемалар бирлигидан ташкил топади ва шу қолдагина тил белгисига айланади. Акс қолда эса, тил белгиси мақомига эга бўла олмайди. Шу боис тилшуносликда тил белгиларининг вужудга келишида унинг ички томони, яъни семема бирламчи, унинг ташқи томони, яъни номема иккиламчи ақамиятга молик эканлиги алоқида таъкидланади (4). Демак, лексеманинг тил белгиси сифатида таркиб топишида муайян нарса, белги, миқдор в. б. қақидаги тушунча+ номема+семема каби микросистемалар бирлиги муқим ақамиятга эга бўлади. Лексеманинг семантик деривацияси эса бевосита нутқий жараён билан боғлиқ қолда юзага келадиган кодисадир. Бу жараёнда тилнинг лингвистик ва нолингвистик факторлари муқим ақамиятга эга бўлади.

Хусусан, лексеманинг аффиксация усули билан ясаилиши, сўз бирикмалари ўртасидаги динамик синтагматик муносабатнинг статик қолатга ўтиши каби бевосита лингвистик жараёнга

дақлдор омиллар билан бир қаторда, конверсия, метафора, метонимия, синикдоха сингари лексема семаларининг нутқий кўчиши, синтагматик

бирликларнинг идиоматик кўчиш кабилар лексема семаларининг деривацияси учун муқим замин қозирлайди.

## АДАБИЁТЛАР

Солнцев. В. М. *Язык как системно-структурное образование.* – М: 1971. С-17.

Сосюр. Ф. Де. *Труды по языкознанию.* – М: 1977.

Нурмонов. А., Макмудов. Н. *Ўзбек тили сўз ясаллишига бир назар. Ўзбек тили ва адабиёти, 1987, 3-сон.*

Солнцев. В. М. *Язык как системно-структурное образование.* – М: 1971. С-97.

Рахимов Ф.

## СЎЗЛАШУВ ТИЛИГА ХОС ҚИСҚАРТМАЛАРГА ДОИР

Сўзлашувда структуравий белгиланган сўз яшаш усулларига нисбатан қисқартмалар мақсулдор деб қисобланади. Л. Соудек сўзлашувга хос қисқартмаларни классификациялаган [Lev Soudek. *Structure of Substandard Words in British and American English.* – Bratislava. 1997. – P. 102.]. Есперсеннинг классификациясини асос қилиб олган Соудек муаммо тарихини қисқача баён қилади ва танланган адабиётларни келтиради. У қисқартириш натижасида сўзнинг қайси қисми сақланиб қолишига қараб тўрт типни ажратади: Х----- (бошланиш), ----Х---- (ўрта), ----Х (охир), Х----Х (бошланиш ва охир) типлари. Қисқартирилган сўзлашув элементларида сўзнинг қайси қисми тушиб қолишига кўра кам классификациялаш мумкиндир; апокопа (сўз охирининг қисқариб кетиши), аферезис (сўз бошининг қисқариб кетиши), синкопа (сўз ўртасининг қисқариб кетиши), апокопа ва аферезиснинг бирикмаси [А. А. Миллер. *Основные пути формирования слэнга.* 1991. – С. 10.]. Иккала қолатда кам сўзлашув элементлари қисқаришининг тўрт типни келтирилади ва бу иккала классификация ўртасида фарқ йўқ. Биз қуйида қулайлик учун иккинчи классификация атамаларидан фойдаланамиз. Барча қисқартмалар – эркин синоэлементлардир.

Сўзлашувда энг мақсулдор қисқартма тип – бу апокопа қисобланади: bat (battalion), biblio (bibliographical), bish (bishop), cam (camisole, camera), cert, certif (certificate), champ (champion), choc (chocolate), cig (cigarette), con (convict), corp (corporal), croc (crocodile), diff (difference), dig (dignity), lav (lavatory), loco (locomotive), mon (money), terrif (terrific), on appro (on approbation), ref (referee, reference), circs (circumstances), digs (diggins – lodgings), ops (military operations), specs (spectacles for the sight). Бунда омонимия қодисаси, баъзи қисқартма-апокопаларнинг кўплик кўшимчасини олиши ва шунга ўхшаш бошқа хусусиятлари кам кузатилади: кўшимча пайдо бўлиши (одатда – у морфемаси) ва график ўзгаришлар, масалан, marvy (marvelous), profy (professional), cobbo (cobber-friend), biz (business), caff (cafe), erk (air-craft-man), ambish (ambition).

Омонимия орқали вужудга келган семантик

икки маънолилик нутқдаги фаолиятда намоён бўлади. Масалан, кенг тарқалган Ливерпуль футбол ишқибозларининг хитобларидан бири бўлган («Қакам, хуштак сотиб ол!») Buy a bewk, ref! даги қисқартма-апокопа куйида келтириляётган Вудхаузнинг юмористик романдан келтириляётган иборадаги омонимик қисқартма билан кеч қандай умумий томони йўқдир:

«It's with ref to your butler, sir». (Wodehouse. *The Girl in Blue* p. 56).

Баъзида муаллиф атайлаб у ёки бу персонажнинг нутқига қисқартма-апокопани олиб киради. Бу билан муаллиф комик эффект ва кескинлик яратади. Масалан, Шулманнинг юмористик кикоясида қандайдир киз персонажи terrif, magnif, marvy, a marvy movie, the most marvy idea, a perfectly terrif evening, a sensaysh time каби ибораларни келтиради. (Shulman. *Love is a Fallacy*).

Мақсулдорлик бўйича апокопадан кейин аферезис келади: bone (trombone), copter (helicopter), cot (apricot), fume (perfume), gator (alligator) gram (telegram, radiogram), jack (blackjack), shine (moonshine), tini (Martini-coctail), bo (hobo), cutor (prosecutor), juane (marijuana), mum (chrysanthemum), thuse (enthuse-college rally). Баъзан қисқартма-аферезисларда график ўзгаришлар кузатилади, масалан, croot (recruit), peter (repeater), shee (whisky), skeeter (mosquito), tash (moustache): жуда кам қолларда – фонетик ўзгаришларни кам кузатиш мумкин: brolly (umbrella).

Янада камроқ мақсулдор тип – синкопадир: ma'am (madam), bactu (bacteriology), bouza (bonanza), dux (duplex), mux (multiplex), recce (reconaisance), telist (telegraphist).

Энг кам мақсулдорлик хусусиятига эга тип – бу қисқартмаларнинг аралашма типидир. Масалан, апокопа + аферезис: davy (affidavit), fess (professor), gupo (Egyptian), quizzu (inquistive), tec (detective). Баъзан қисқартма-апокопа, -аферезис ва –синкопаларда график ўзгариш ва кўшимча пайдо бўлиши кузатилади. Омонимия қолатида нутқда семантик икки маънолик йўқолади. Масалан, қисқартма-апокопа + аферезис қисобланган

tec қисқартма–апокопа tec (technical college, institute) га омонимия қисобланади. Бернард Шоунинг «Пигмалион» комедиясидаги персонаж нутқида гап детектив хақида боради ва бунда бирикма қисқартма–апокопа+ аферезисга мисол бўлади:

The Bystander. He ain't a tec. He's a blooming busybody; that what he is. (B. Shaw. Pygmalion p. 76).

Жуда кам қолларда қисқартма–апокопа + синкопа, -аферезис + синкопа кабиларни учратиш мумкин, масалан, Mespot (Mesopotamia), pram (perambulator), dick (detective).

Адабий андозадаги сингари сўзлашувда сўз қисқаришининг бошланғич типни кенг тарқалган. Аббревиатураларнинг орфоэпик белгилари ва сўз яшаш имкониятлари тақлили шуни кўрсатмоқдаки, инглиз сўзлашув тилининг кенг тарқалган луғатларида берилган кўплаб сўзлашув аббревиатуралари адабий андозадаги аббревиатуралардан мутлақо фарқ қилмайди. Шунинг учун кам биз бу масалани кўриб чиқмаймиз.

Куйида сўз қисқаришининг яна бир махсус типига эътиборни қаратмоқчимиз. Улар кўриниши жикатидан апокопага ўхшашдир ва сўзнинг морфологик таркибини нотўғри тушуниш орқали ясалади. Бу типдаги қисқартмаларга нисбатан backformation, erroneous decomposition, erroneous desuffixation, regressive derivation каби атамалар ишлатилади ва биз муносиб тарзда регрессив деривация атамасини ишлатишни маъқул деб топдик

Л. Блумфилд бу қодисани сўз ясашига ўхшаш жараён сифатида изоқлайди. Бунда негиз сифатида ўзининг аниқ маъносига эга бўлган дериватив модел олинади. Жараённинг моқияти сўз охириги қисмининг тушириб қолдирилишида бўлиб, ушбу тушириб қолдирилган қисм

суффикс бўлмаса-да, тилда сўзловчилар ушбу деривацион моделни суффикс сифатида эътироф этишади. Блумфилд регрессив деривацияни адабий андозада тақлил этади (Блумфилднинг атамаси – «тескари деривация») ва «сўз структураси кўпинча тескари деривацияга боғлиқ бўлади, лекин буни аниқлаш одатда анча қийин кечади» деган хулосага келади [Л. Блумфилд.. Язык.. 1968. – С. 454].

Сўзлашувда сифат ва отлардан ясаладиган феъллар энг мақсулдор қисобланиб, регрессив деривация йўли билан вужудга келган отлар камрок учрайди, масалан: ank (ankle, to walk), auth (author, to write), bish (to serve as a nishop), buttle (to serve as a buttler), janit (to work as a janitor), peeve (peevish, to disgruntle), rort (rorty, to complain), schlent (schlenter, to doudle-cross): dill (dilly, simpleton), jank (janky, impudence), squiff (squiffy, drunkard), warb (warby, manual worker) [А. А. Миллер. Слэнг и просторечие// Материалы межвузовской конференции. Алма-Аты. 1998, – С. 57].

Қозирги замон сўзлашув тилининг хусусиятларидан бири регрессив деривация билан ясалган «псевдотаркибли» (Х. Марчанд атамаси) феъллар ишлатилишининг борган сайин кенгайиб боришидир [Marchand H. The Categories and Types of Present Day English Word Formation. – Wiesbaden, 1990. – P. 83-84]. Бундай феълларга body-smatch, hi-jack, soda-jerk (to work at a soda-fountain), trouble-shoot (to repair) киради.

Эслатиб ўтамизки, кўп қолларда бундай феълларнинг шаклланиш жараёнини аниқлаш қийин бўлади; яъни муайян қолда регрессив деривация устунлик қиладими ёки бошқа қодиса юз берадими деган саволга жавоб топиш қийин бўлиб қолади.

## АДАБИЁТЛАР

Блумфилд. Л. Язык.. 1968. – С. 454.

Миллер. А. А. Основные пути формирования слэнга. 1991. – С. 10.

Миллер. А. А. Слэнг и просторечие// Материалы межвузовской конференции. Алма-Аты. 1998, – С. 57.

Marchand H. The Categories and Types of Present Day English Word Formation. – Wiesbaden, 1990. – P. 83-84.

Lev Soudek. Structure of Substandard Words in British and American English. – Bratislava. 1997. – P. 102.

Ризаев Б. Х.

## ТИПЫ ПРЕЗЕНТНЫХ АСПЕКТУАЛЬНЫХ СИТУАЦИЙ С ЛИМИТАТИВНО НЕЙТРАЛЬНЫМИ ГЛАГОЛАМИ

Задачей настоящей статьи является анализ и описание семантических особенностей аспектуальных ситуаций (АС), в которых в качестве предикативного ядра выступают лимитативно нейтральные глаголы в форме презенса. Под лимитативно нейтральными глаголами понимаются такие глаголы, в семантическом потенциале кото-

рых оказываются совмещенными оба контрастных акциональных признака предельности/непредельности (см. подробнее Ризаев, 1990).

Наиболее яркими представителями лимитативно нейтральных глаголов являются глаголы движения gehen, laufen, fahren. Наиболее часто в презентных аспектуальных ситуациях встреча-

ется глагол *gehen* (52 примера). Интересно отметить, что в подавляющем числе случаев (48 примеров) *gehen* употребляется в своем предельном качестве, что еще раз доказывает несостоятельность отнесения его представителями бинарной классификации к числу однозначно неопредельных глаголов. В неопредельном качестве глагол *gehen* в презентных аспектуальных ситуациях отображает однозначно АСП:

(1) In meiner bitteren Schande trat ich auf die Straße... Ich gehe, und mein schznes Leben rollt sich hinter mir ab wie ein helles Band (Ch. Wolf. Unter den Linden, 58).

Какие же типы аспектуальных ситуаций могут отображаться в презентных высказываниях, в которых *gehen* функционирует в своем предельном качестве? Общая особенность подобных аспектуальных ситуаций заключается в наличии признака перцептивной процессности. Это касается всех без исключения презентных аспектуальных ситуаций с *gehen*, в которых отображается процесс передвижения субъекта в пространстве к определенной цели, независимо от типа направительных наречий и предлогов. Возможны лишь внешние ограничения (начальная или конечная предельность) процесса *gehen*, которые могут имплицироваться контекстными условиями. Без подробного анализа приведем некоторые примеры, демонстрирующие указанную аспектную особенность презентных аспектуальных ситуаций с *gehen*. Отметим, что здесь мы пока не затрагиваем случаи употребления *gehen* в футуральной функции. Ср.:

(2) Er läßt sich zum Porticus des Pompejus tragen. Er steigt aus. Er fertigt Bittsteller ab. Er geht in den Tempel. Er sucht den oder jenen Senator mit dem Blick und begrüßt ihn. Er setzt sich auf seinen Stuhl (Brecht. Kalendergeschichten, 60);

(3) Dann geht er auf den Veteran zu und fragt ihn (Brecht. Kalendergeschichten, 66);

(4) Sie geht mit starrem Gesicht weg. Cäsar geleitet sie bis zu ihrer Sänfte (Brecht. Kalendergeschichten, 63);

(5) Lucilia geht weinend weg, sich immerfort nach Rarus umschauend (Brecht. Kalendergeschichten, 63);

(6) Mein Professor geht stumm und mit merkwürdig schweren Schritten an ihr vorbei und schließt sich in seinem Arbeitszimmer ein (Ch. Wolf. Unter den Linden, 25);

(7) Cäsar blickt sich mehrmals nervös um, wenn er den Gang hinuntergeht (Brecht. Kalendergeschichten, 60).

В (4) и (5) употребляется однозначно предельный глагол *weggehen*, отображающий факт удаления субъекта от прежнего местоположения. Благодаря семантике формы презенса

удаление субъекта представляется как протекающее в момент наблюдения. Именно поэтому становится возможным изображение параллельно протекающих с этим процессом действий, совершаемых тем же (5) или другим (4) субъектом. Ср. также:

(8) Alle Fenster verriegelt, alle Tiüren verschlossen, ein Automat tappt durch das Gebäude... Der Automat schließt auch die große Eingangstür, geht davon, Fuß vor Fuß, elektronisch gesteuert (Brezan. Mannesjahre, 116).

Особо следует, видимо, остановиться на презентных аспектуальных ситуациях, в которых *gehen* выступает в футуральной функции. Приведем некоторые примеры:

(9) Aber er mißtraut jeder Schutzwache. Besser, er geht ohne Schutzwache, so braucht er jedenfalls diese nicht zu fürchten. Wohin geht er? Er gibt den Befehl. Er geht in den Senat (Brecht. Kalendergeschichten, 60);

(10) Er sagte: «Wir gehen zum Gericht, sie müssen uns die Kinder zurückgeben, du bist die Mutter!» (Brezan. Mannesjahre, 237);

(11) Und wenn du sonst nichts willst, ist es besser, du gehst wieder! (Brezan. Mannesjahre, 134);

(12) Wir haben beschlossen, ihn zu werben! Über dein sanftes Gequatsche lacht man noch nach zwanzig Jahren. Wenn er keinen Traktor mehr kriegt, geht er bald Wasser saufen. Oder er tritt ein (Brezan. Mannesjahre, 137).

Бытует мнение о том, что «футуральный презенс, образованный от предельных глаголов», обнаруживает «тенденцию к выражению аспектологического значения «законченность действия» /Левитов, 1969: 25/. В приведенных выше примерах лимитативно нейтральный глагол *gehen* выступает в своем предельном качестве. Выражается ли в этих презентных высказываниях аспектуальная ситуация терминативности (АСТ)? Согласно нашей интерпретации, здесь отображается значение начала + аспектуальная ситуация процессности (Н + АСП) на футуральном уровне, т. е. здесь мы наблюдаем проспективный тип Н + АСП.

К числу лимитативно нейтральных глаголов мы относим также глаголы типа *schreiben*, *trinken*, *essen* и т. п. Анализ презентных аспектуальных ситуаций с участием подобных глаголов показывает, что в них отображается, как правило, актуальная или проспективная АСП. Актуальный или проспективный тип АСП зависит от темпоральной функции презентной формы. Не исключены случаи амбивалентности в плане «актуальная АСП/проспективная АСП». Ср.:

(13) Damit Sie, Beate, etwas Spaß haben in Ihrem Pfaffenhafen, schreibe ich Ihnen einen Situa-

tionsbericht (Brezn. Mannesjahre, 213) – ситуация аспектологического дуализма (САД) – (актуальная АСП/проспективная АСП);

(14) «Schreib's!», sagte sie. «Ich werde schreiben», erwiderte er...» (Brezn. Mannesjahre, 171) – проспективная АСП;

(15) Schreib mir doch, wo das kommt, daß man so gut weiß, was sich reimt, ohne gelehrt zu sein (Hoffmann. Auswahl, 345) – проспективная АСП.

Глаголы «непрерывного эффекта» мы также относим к разряду лимитативно нейтральных глаголов (Ризаев, 1998). В презентных аспектуальных ситуациях с этими глаголами различаются три типа действий: перцептивная АСП, проспективная АСП и Н + АСП. Отображение проспективной АСП и проспективного же типа Н + АСП связано с футуральной функцией презентной формы, причем признак начала при типе Н + АСП лишь имплицитруется, ср. следующий пример:

(16) Er wandte sich um und fügte hinzu: «Ich heule keinem Kulaken eine Träne nach – ich nicht» (Brezn. Mannesjahre, 182).

В прочих случаях употребления презентной формы от глаголов «непрерывного эффекта» (см. Ризаев, 1998) отображается перцептивная аспектуальная ситуация процессности. Импликация значения начала также не исключается. Ср. следующие примеры:

(17) Er sieht Cäsar starr an und gibt keinen Laut von sich (Brecht. Kalendergeschichten, 59);

(18) Er macht nicht Licht und schaut aus dem Fenster in den Hof (Brecht. Kalendergeschichten, 68);

(19) Er hört vom Schicksal des gefangenen Partisanenmädchens Tine,... und er begreift erst jetzt,

warum er an die Seite der Widerstandskämpfer gehört (Bredel. Peters Lehrjahre, 144);

(20) Er fühlt das Bedürfnis, selber mit dem Volk Kontakt zu suchen (Brecht. Kalendergeschichten, 58);

(21) «Ich höre von meinem Sohne Toby», nahm er nach einer Weile wieder das Wort, «daß Ihr ein Preuße seid, also, meiner Geburt nach, ein Landsmann von mir...» (Fontane. Romane und Erzählungen. 5. 405).

В последнем примере мы наблюдаем явление «транспозиции», формой презенса образно передается действие, происходившее в прошлом. Ср. также случаи типа Ich komme, um dir einen Rat zu geben; Bringst du das Geld mit?;

(22) «Und dann habe ich noch ein Jahr zu leben, nicht wahr, Fritz?» sagte Barlach... «Wie kommst du auf solchen Unsinn! (Dürrenmatt. Der Richter und sein Henker, 67).

В презентных АС с глаголами «непрерывного эффекта» часто наблюдается явление «коинциденции», т. е. «совпадение слова и действия», ср.:

(23)... aber sie gehören zur Geschichte... und ich schwör, daß ich das Nützlichkeitsprinzip der Kunst nicht verlasse (Strittmatter. Die blaue Nachtigall oder Der Anfang von etwas, 99).

Завершая анализ презентных аспектуальных ситуаций с глаголами «непрерывного эффекта», отметим, что и при наличии конкретизаторов внешнего ограничения доминирующим признаком остается признак процессности. Ср. следующий пример:

(24) Der alte Mann starrt ihn einen Augenblick fast zornig an (Brecht. Kalendergeschichten. 66).

## ЛИТЕРАТУРА

Левитов Ю. Л. О факторах, влияющих на выбор глагольных форм индикатива для выражения будущего в современном немецком языке // Учен. зап. Калнинского пед. ин-та. 1969. Т. 65. С. 16-39.

Ризаев Б. Х. Глаголы «непосредственного и непрерывного эффекта» и их отношение к значению лимитативности // Строй языка и методы обучения иноязычному общению. Вып. 2. СамГУ. Самарканд, 1998.

Ризаев Б. Х. К проблеме лимитативно нейтральных глаголов современного немецкого языка // Лингвистические исследования: Аспекты грамматического анализа. М., 1990. С. 131-140.

Ризаев Б. Х. К проблеме предельности и неопредельности немецкого глагола: (на примере глагола *kommen*) // Лингвистические исследования 1989: Функционирование грамматических категорий. М., 1989. С. 138-145.

Рузикулов Ф. Ш.

## СИНТАГМАТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ФОРМЫ PAST PERFECT В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

При синтагматическом исследовании формы Past Perfect (далее PP), необходимо определить

границы и типы контекстов, в которых она функционирует.

Под контекстом следует понимать совокупность формально фиксированных условий, при которых однозначно выявляется содержание какой-либо языковой единицы и выделяют два типа контекстов: микро- и макроконтэкст. Если при исследовании содержания грамматической формы определение границ макроконтэкста абзацем не вызывает особых возражений, то ограничение микроконтэкста границами предложения представляется неправомерным. Микроконтэкст, или минимальный контекст (по терминологии Е. И. Шендельса) [1], должен быть достаточен для реализации парадигматических компонентов значения грамматической формы в условиях нейтрального, прямого употребления; этим условием и должны определяться его границы.

При решении вопроса о том, что же является минимальным контекстом для формы РР, возникает проблема связи синтаксиса и морфологических видо-временных форм. Точки зрения на эту связь самые различные, от утверждений, что полное отображение свойств грамматической формы происходит в морфологической синтагматике, под которой понимаются проблемы сочетаемости как свойства частей речи, и что морфологические видо-временные формы «ничего или почти ничего синтаксического не имеют» [2], до установления понятия синтаксического времени [3].

Ряд исследователей, описывая форму РР, указывает на то, что она является относительной [4] и опирается в своём функционировании на другие видо-временные формы, что для неё является обязательной соотносённостью с временным центром прошедшего времени – с точкой временного отсчёта. Эта особенность формы РР является её важнейшим свойством, так как одним из компонентов её парадигматического значения является «предшествование» (т. е. действие). Однако в вопросе о способах выражения «точки отсчёта РР» нет единогласия. И. П. Иванова [5] считает, что точка отсчёта данной формы выражается либо грамматически указанием на действие в прошлом, либо лексически при помощи лексических указателей типа *at a quarter before midnight, by this time, by seven, etc.*

Языковой материал показывает, что лексические указатели такого типа могут сочетаться как с формой РР, так и с другими формами. Например:

*A battery of mess-cans sizzled on the fire: spam, meat and veg, team fruit pudding, cheese and biscuits. By seven those on the guard crept under the nets to sleep (A. Sillitoe).*

*I began to breathe slower. By then I knew we were still in the game (J. Watson).*

Moreover, there was no longer any fear that it would be incompatible with the experimental data.

*By then it had been checked out with Rosy's precise measurement (J. Watson).*

Это говорит о том, что лексические указатели играют лишь дополняющую роль, а не основную, форма РР употребляется с такими лексическими указателями лишь в контексте прошедшего повествования.

Форма РР иногда непосредственно соотносится с видо-временными формами плана настоящего. Но такие случаи употребления формы РР обнаруживаются либо в диалоге, либо в произведении, автор которого ведёт повествование от первого лица. В таком повествовании (как и в диалоге) могут быть выражены эксплицитно две линии – план настоящего / план рассказчика / и план прошедшего повествования. Эти два плана иногда пересекаются, и тогда появляются предложения, в которых форма РР непосредственно соотносится с видо-временными формами плана настоящего:

*I supposed the girl had been attracted by a certain brutality in it (S. Maugham).*

*«You suggest that your wife and Mr. Croom had met in Ceylon» (J. Galsworthy).*

В этом контексте, несмотря на соотносённость с видо-временными формами плана настоящего, форма РР опирается на точку отсчёта, выраженную грамматически прошедшими формами либо в том же самом предложении, либо в близлежащем предложении, либо в предложении, отстоящем на значительном расстоянии от данного предложения. При этом границы минимального контекста будут расширяться, включая грамматически выраженную точку отсчёта. Например:

*I looked at him curiously. There was a real distaste in his face? And yet it was the face of a coarse and sensual man. I suppose the girl had been attracted by a certain brutality in it (S. Maugham).*

Вывод о том, что для перфекта прошедшего времени обязательна опора на грамматически выраженную точку отсчёта, значит, что эта форма имеет тесную связь с синтаксисом. Поскольку основным компонентом парадигматического значения формы РР является «предшествование», постольку для его реализации необходимы как минимум две предикативные единицы.

Итак, минимальный контекст формы РР должен иметь две предикативные единицы, которые синтагматически могут организованы в несколько типов корреляций, релевантных для формы РР на синтагматическом уровне.

А. В пределах синтаксической единицы – предложение.

1. Простое предложение, осложнённое вторым однородным сказуемым:

*The man had gained his feet and was struggling*

to escape the restraining arms that were laid on him (J. London).

2. Сложносочинённое предложение:

He had reached the low point in his life? And he knew it (I. Stone).

3. Сложноподчинённое предложение:

Fleur saw that she had overreached herself (J. Galsworthy).

Однако сложноподчинённое предложение не всегда является достаточно минимальным контекстом формы РР, так как известно, что время действия в придаточном предложении устанавливается относительно времени действия главного предложения. Поэтому при рассмотрении типов корреляции формы РР логично не использовать придаточное предложение в качестве точки отсчёта – в нём видо-временная форма имеет не абсолютное, а относительное, подчиненное значение. Если в главном предложении стоит форма РР, то минимальный контекст, необходимый для реализации её значения, выходит за рамки одного предложения.

Б. Минимальный контекст, выходящий за рамки одного предложения.

1. Простое предложение с одним сказуемым:

Mrs. Strickland gave me a look in which I read no great friendliness, but did not answer. Perhaps I had struck home (S. Maugham).

2. Сложносочинённое предложение с формой РР в обеих частях:

When one of his neighbours was taken with an attack, he did not look up or get out of his chair. Insanity had become sanity; the abnormal had become normal (I. Stone).

3. Сложноподчинённое предложение с формой РР в главном предложении:

а) с формой РР только в главном предложе-

нии:

On the other hand, he was encouraged with his success. The climb had been easier than he expected (J. London).

The brown sunburn of his face surprised him. He had not dreamed he was so black (J. London).

б) с формой РР в главном и в придаточном предложениях:

Then Strickland had a bit of luck. A ship bound for Australia had sent to the Sailors' Home for a stoker in place of one who had thrown himself off Gibraltar in an attack of delirium tremens (S. Maugham).

4. Простое предложение, которое тесно связано с предыдущим предложением и представляет с ним единый синтаксический и семантический блок – так называемое явление парцелляции:

Thank God I found it out in time! Before I'd married Diana (A. Christie).

5. Ряд предложений с формой РР, выступающих в функции повествования или описания:

He liked his fellow clerk and they liked him; they spent many pleasant hours together talking of things European.

As a young chap he had been slightly morose and had avoided companionship. People had thought him queer, a bit eccentric. But Ursula had changed his nature completely. She had made him want to be agreeable and popular; she had brought him out of himself and helped him to see the goodness in the ordinary pattern of daily life.

At six o'clock the store closed (I. Stone).

Таким образом, минимальный контекст формы РР, который был выделен по принципу обязательной реализации парадигматического контекста значения «предшествование», не является однородным.

## ЛИТЕРАТУРА

Шендельс Е. И. Грамматическая синонимия: Автореф. дисс. ...доктора филол. наук/ АН ИЯ. – М., 1964. – С. 12.

Иртенъева И. К. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 1969. – С. 102.

Harrison H. *Basic Facts of English Grammar*. – New York: Harcourt, Brace and Wold, 1993. – P. 308.

Huddleston R. D. *Introduction to the Grammar of English*. – Cambridge etc.: Cambridge University Press, 2002. – P. 211.

Иванова И. П. Вид и время в современном английском языке. – Л.: ЛГУ, 1961. – С. 117.

Сулейманов М. Д.

## АМЕРИКАЧА ИНГЛИЗ ТИЛИ ШЕВАЛАРИНИНГ РИВОЖЛАНИШИ

Америка кўшма штатлари ақолисининг нутки, айниқса, Британия, Ирландия, Шотландия ва Швед халқига мансуб шевалари вақт ўтиши билан кудудларнинг ўзаро бир-бирига таъсири натижасида, ўзига хос бўлган жикатларини анча

йўқотди, чунки бу халқлар энди умумий маданий жикатдан бирлашди. Бу кудудлар инглизча hit (for it), hisr, ourn, theirn, ва yourn, clump, drug, holp ва riz феълларининг флекцияга учраган турларини, оўзаки нутқ орқали кенг микёсда

қўлланишидан келиб чиққан.

Америкача инглиз тилининг асосий регионал фарқланиши XVIII асрда кенг ривожланди, бу кодиса Америка маданияти қудудларининг шаклланиши билан бир қаторда содир бўлди. Қар бир катта минтақавий шева қудуди, қозиргача бошқа ижтимоий омиллар орқали чегараларга бўлинган.

Американинг турли маданий қудудлари ўзига хос бўлган сўз ва иборалар билан ўзаро маданиятларини бойитиб келган ва уларнинг фарқланиши кенг доирада тақлил қилиниб келинмоқда. Масалан: *harmonica*, *headcheese*, *mantelpiece*, *wishbone* каби нутқга хос сўзлар Франция *harp* (арфа) *souse*, *gireboard* каби сўзлар америкача инглиз тилиси минтақавий вариацияларини ажратиб беради. Шева намуналарини ўрганиш ўз қудудларидан ташқарида қам яшаган, саёқат қилган олдинги авлод нутқига таянилган қолда XX асрнинг 40-чи йилларидан буён олимлар томонидан олиб борилаётган илмий изланишларда ўз аксини топган. Аммо тил ўзгариши натижасида баъзи сўзлар аввалги минтақавий шевадаги сўзларга муқобил бўлмай қолди.

АҚШнинг шимолий штатлари диалектлари соқил ва қирғоқдан узоқда бўлган марказий штатлар шеваларини ўз ичига олади, шарқий ва ғарбий «Янги Англия» жанубий-ғарбий Янги Англия Массачусетс, Коннектикут ва шимолий марказий Пенсилвания, Нью-Йорк (Нью-Йорк шакри маркази) ва Хадсон водийси, (жанубий марказий Нью-Йорк ва шимолий шарқий Пенсилвания) шеваларини қам ўз ичига олади.

Марказий Шимолий шева куйи Коннектикут, аввалига қадимий Янги Англия чегаралари ва кейинроқ Марказий Ғарбий штатларга тарқалган. Британия манбаларининг ажралиши ёки қудудларнинг ички шаклланишида Марказий Шимолий шева Америкада муомалада бўлган шева қисобланади. Шу боис икки хил ўзига хос талаффуз ажралиб туради.

Шарқий соқилдаги Америка колониялари доимий равишда Англия билан алоқада бўлиб турганлиги ва марказий штатларда бу содир бўлмаганлиги натижасида соқилга яқин Америка нутқи марказий қудуд нутқидан фарқли равишда ривожланади. Кўпгина фарқлар қозирда қам мавжуд.

Шунингдек, нутқий бирликлар Атлантика соқили ва қирғоқ бўйи шевалари вариацияларини сақлаб қолган, асосан, Бостон Шимолий маданий

марказлари, Нью-Йорк, Филадельфия ва минтақавий жанубий маданий марказлари, Чарлстон, Янги Орлеан шевалари ўзаро ўхшаш тарифларга эга.

Уларнинг муқим хусусиятлари унлилардан сўнг сирғалувчи товушнинг умуман тушиб қолиш, (*Mary, merry* ва *merry* сўзларидаги), урғу тушган унлиларнинг қарама-қарши туриши, *dues, hews*, ва *shoes* сўзларидаги ўзига хос дифтонг, *whip, white, wheelbarrow* сўзларидаги *h* нинг туширилиб қолдирилиши ходисаларига асослангандир.

Соқил шевалари тури Потомак дарёси яқинида бўлинади. Тил ва маданият Британия таъсиридан жанубга қараганда шимолий штатларга анча тезроқ ёйилиб кетгандир. Жанубда эса Британия савдо солиғи, таълим ва саноат ташкилотлари Жефферсон қишлоқ хўжалик демократияси билан яқин муносабатларни талаб қиларди.

Жанубий соқил бўйи шеваларида Британия таъсири сақланиб қолган. *Billy* ва *Nelly* сўзларидаги юмшоқ «*l*» *look* ва «*law*» сўзларига қарама-қарши қаттиқ «*l*» га шовқинли «*g*» *three* ва *thresh* каби сўзлари худди баъзи британияча талаффуздаги *very* сўзидек эшитилади. Кўрфаз соқили шеваларининг аралашиб кетишига асосан Нью-Орман таъсири сабаб бўлади, чунки бу штат фуқаролар урушига қадар жанубда маданий марказ сифатида устунлик қилиб келар эди.

Янги Орлеаннинг марказий қудудларида Мобил Бейдан Сабин дарёси ортигача бўлган қудудларда намунавий шевага риоя этилмайди. Янги Орманнинг *shivaree* (ёки *charivari*) *pirogue* (қайик), *cream-cheese* каби сўзлари Нью Орманнинг кўрфаз соқилида жойлашган қудудларининг *serenade* (серенада), *clabber cheese* (нордон пишлок) каби сўзларига қарама-қаршидир. Шунингдек кеч бир дарё бўйи кишиси *dugout pirogue* (қиндулар қайиғи) ни *all purpose bateau* (*rowboat*) қайик билан чалқаштирмайди.

Бундан ташқари, фақат шу қудудга Нью Орманга хос сўзлар қам мавжуд, улар: *Flambeau* (*makeshift torch* фонар) *harmonica* (*instead of Southern harp*) *wishbone* (*instead of South midland and Southern pulley bone*) ва *creole tomatoes* (Шимолда *cherry tomatoes* ва жанубий *tommytoes*) деб аталувчи ўзига хос лексика қисобланади.

Шу боис Америкача инглиз тили шевалари бу тилининг ривожланиши ёки тараққиётига ўз таъсирини ўтказиб келмоқда. Бу таъсирининг салбий ёки ижобий томонларини илмий тадқиқотлар ва вақт кўрсатади.

*Садиева Н. О.*

## ЛИСОНИЙ ВАРИАЦИЯ ТАЪЛИМИНИНГ СОЦИОЛИНГВИСТИК ТАҚЛИЛИ

Мазкур мақолада баъзи фонологик ва грамматик компонентлар орқали вариация ва

ўзгаришлар таклил қилиниб, АҚШ шимолий минтақаларининг лисоний мукитлари қақидаги масала талқин этилади. Лисоний ўзгарувчанлик формуласи экстралингвистик факторлар билан лисоний вариация ўртасидаги муносабат асоси бўлиб хизмат қилувчи бирлик сифатида социоллингвистика фанига киритилган эди.

Социоллингвистика, ўз навбатида, ортодоксал тилшуносликнинг талайгина турфун қолатдаги ҳождарига шубқа билан қараган қолда, унинг, одатда, эътиборини кам тортиб келган вариация тушунчасини олдин сурди. У нафақат турли типдаги мавжуд вариацияларни намойиш қилишга, балки улардан тасодифий бўлмаган, доимий характерга эга бўлган қаракатларни намойиш қилишга эришди. Социоллингвист, одатда, экстралингвистик деб саналадиган мавжуд дедуктив моделларни қозирги кунда ярқисиз эканлигини тан олишга мажбур қилади.

Мулоқазамизни вариация қақидаги умумий тушунчани аниқлашдан бошласак, мақсадга мувофиқ бўларди. Бир томондан, тилшунослик ўрганадиган муаммолар тиллар ва уларнинг ички системалари билан боғлиқ бўлса, иккинчи томондан, тил учун умумий бўлган вариация деб номланувчи қодиса билан алоқадордир. Бир асрдан бери тилшунослар тилда содир бўладиган вариация муаммоси билан шуҳулланиб, унга ечим топмай келадилар. Вариация муаммоси шу боис қалигача ўрганиб келинмоқда, зотан, у жамиятда тилнинг қўлланилиши билан чамбарчас боғлиқдир ва тилда рўй берадиган ўзгаришларнинг асосий сабабчисидир.

Вариация чалқаш муаммодир, чунки у тилнинг расмий кўринишига ўта салбий таъсир кўрсатади. Қозирги пайтда тилдаги вариация сабоғига нисбатан икки хил муносабат мавжуд: шевашунослик (географик диалект) ва социоллингвистика (ижтимоий тилшунослик). Шевашунослар ва социоллингвистлар ўз услублари билан бир-бирларидан фарқ қиладилар, лекин бу тафовутлар вариация муаммосини ёритувчи мазкур икки гуруҳнинг изланишидан келиб чиқади. Шевашунослар вариация муаммосини тарихий қудуд нуқтаи-назари билан ўлчайдилар. Лекин вариация жойи минтақа ва қудуддан иборат бўлади. Шеваларнинг хилма-хиллиги турли минтақалардаги кишилар ажодларининг турли жойлардан келиб чиққанликлари натижасида вужудга келади. Чунки шевашунослар учун тарихий манбалар улар методларининг асосий кўринишидир. Улар тарихий ақамиятга эга бўлган маълумотлар йиғадилар ва халқ оғзаки лексиконига амал қилган қолда бир қатор авлодларнинг намояндалари билан суқбатлашадилар, чунки бу орқали тарихий турар жой масаласига ойдинлик киритилади. Кейин

анъана юзасидан шевашунос мутахассис минтақадаги бир неча кишилар гуруҳини ёши улуғларидан бошлаб ўсмирларигача суқбатдан ўтказди ва маълум минтақа чегарасига кирувчи лақжаларни ўз ичига олган минтақавий шева луғатини тузиб чиқади.

Бошқа томондан, социоллингвистлар вариация муаммосини ижтимоий дифференциация (фарқ) сифатида таклил қиладилар. Бунда вариация муаммоси, асосан, ижтимоий тузилишга (синф, миллат ва жинсий тафовутларга) қаратилган бўлади. Вариация муаммосини ижтимоий тизимга қаратиш мақсадида, социоллингвистларнинг методлари юқорида кўрсатилгандек, номаълум андоза шаклида фаолият кўрсатади.

Социоллингвистлар, одатда, шеваларнинг турли-туманлигига унча эътибор қаратмайдилар ва кўпинча минтақалардан кўра ягона жамиятга таянган қолда жуғрофий вариация муаммосига бефарқ қарайдилар. Халқ оғзаки лексиконини татбиқ этиш ўрнига улар тўғридан-тўғри фонологик ва грамматик вариациялар хусусида фикрлашадилар, чунки бу вариациялар ижтимоий дифференциация муаммоси билан чамбарчас боғлиқдир.

Вариация сабоқларининг йўналиши 1960 йилларда Лабов методологиясининг олға сурилиши билан тамомила ўзгарди (1966). У ўзининг тил вариацияси ва ўзгариши борасидаги таълимоти билан шевашуносларнинг анъанавий қарашларидан кўра, ижтимоий муносабатни акс эттирувчи маълумотлар тўплаш ва таклил қилишнинг янги йўллари фанга киритди. Лабов (1972) аниқ мулоқазалар ва статистик таклиллар орқали вариацияни кўрсатиш учун ижтимоий ва лисоний ўзгарувчанлик системасидан фойдаланди. Лабовдан олдин вариация ва ўзгарувчанлик таълимоти фақат уларнинг мулоқазалари орқали юзага келиши мумкин эди, яъни вариация жараён сифатида талқин этилмасди. Марта узумзоридида (штат) изланишлар бу тушунчани инкор этади; Лабов мақаллий оролликлар орасида вариация тўғрисида изланишлар олиб борди ва ёш сўзловчилар орасида [au] ва [ai] дифтонглари кенг тарқалганлигини ўрганди. Лабов таълимотида биноан, бир қатор асосий ижтимоий ўзгарувчанликлар жараён сифатида қуйидаги ўзгаришларни назарда тутади: ёш, миллат ва касб. Бир қудуд сўзловчилари орасидаги талаффуз ўзгаришини тушунтирувчи ижтимоий ўзгарувчанлик босқичини кўрсатувчи нафақат Марта узумзоридидаги изланишлар, балки ижтимоий ўзгарувчанлик ва аниқ вақт тизими орқали ўша қудуд ақолиси қўллаган товушларнинг ўзгариш қолати ўрганилади. Марта узумзоридидаги

изланишлар кейинчалик ижтимоий тилшунослик мукаддимасига асосланган қолда ўз фаолиятини бошлади. Лабов қўшимча тарзда бир қатор таълимотлар устида ишлади. Улар орасида вариация ва ўзгаришлар жараёнини тақлил қилувчи ижтимоий ўзгарувчанликлар ақамиятини кўрсатувчи икки асосий таълимот мавжуд.

Лабовнинг иккинчи таълимоти Нью-Йоркдаги универмаг ходимлари нутқидаги [r] товуши лисоний ўзгарувчанликка асослангандир. Лабов қуйи, ўрта ва юқори табақали мижозларга хизмат кўрсатувчи Сакс, Мейси ва Клейн универмаглари ходимлари нутқидаги [r] товушининг мавжудлиги ёки йўқлиги тўғрисида ўта янги маълумотлар йиғди. Қар бир универмагнинг тўртинчи қаватида қайси нарса борлигини олдиндан билган қолда, Лабов ходимларга ва шунчаки қалиги маълум нарсани қайтадан сўради (фақат тўртинчи қаватдаги буюмни). Мазкур жавоблардан Лабов шундай хулосага келдики, юқори табақали мижозларга хизмат кўрсатувчи ходимларга қараганда қуйи ижтимоий – иқтисодий табақа мижозларига хизмат кўрсатувчи магазин ходимлари нутқида [r] товушининг мавқумлиги тез билинаркан. [r] товушидаги маълум ўзгарувчанлик Сакс универмагининг юқори қаватларида ишловчи ходимлар нутқида қам содир бўлди. Яъни, Сакс универмагидаги қар бир юқори қаватда харид қилинадиган нарсанинг бақоси юқорилигидан далолат беради. Шу тариқа, Сакс универмагининг тўртинчи қаватдаги ходимлари ўз нутқларида шу магазиннинг биринчи қаватидаги ходимларга қараганда кўпроқ [r] товушини ишлатдилар. Универмагдаги изланишлардан олинган аниқ ижтимоий маълумотлар систематик эмас эди (масалан, ёш босқичи ўлчанганда), айнан Марта узумзоридидаги изла-

нишлар сингари, мазкур таълимот қам вариация жараёнида ижтимоий ўзгарувчанлик қал қилувчи рол ўйнашини исботлади. У тилдаги вариация ва ўзгаришлар таълимотида зарур бўлган методологияни тузиб чиқди ва у тадқиқ қилган ижтимоий ўзгарувчанликлар (ижтимоий синф, миллат, жинс ва қ. з.) социолингвистик тақлилга хос бўлган стандарт категориялар бўлиб қолди.

Лабов тадқиқоти нафақат вариация ва ўзгаришлардаги ижтимоий ўзгарувчанликнинг ақамиятни кўрсатди, балки маълумотлар йиғиш ва тақлил қилишда ўта систематик вариантларга таянадиган социолингвистик таълимотни вужудга келтирди. Лекин шуниси қам борки, мазкур категориялар вариацияни тўлақонли тушунтириб беролмайди ва улар тўғридан-тўғри вариация жараёнини ақс эттира олмайди. Бундан ташқари, категориялар ўхшашлик қаби ижтимоий мотивацияларнинг ва урбанизация мисолидаги ижтимоий жараёнларнинг кўрсаткичи бўлиб, у вариация ва ўзгаришлар асосида ётади.

Ўзбек тилшунослари социолингвистика сабоқларидаги фундаментал муаммоларни ўрганиш, унинг назарий томонини тўлдириш, янги асосий масалаларни қўтариш ва бир неча бош социолингвистика муаммоларини тадқиқ қилиш устида иш олиб бормоқдалар. Тил ва жамият ўртасидаги алоқаларнинг социолингвистик қарашларини эътиборга олган қолда, ўзбек тилшунослари социолингвистика фанида АҚШ ва Европа мамлакатлари ривожлантирилган тадқиқот методларининг қўлланмасини ўрганмоқдалар. Социолингвистика алоқиди бир соқа сифатида тил ва жамият ўртасидаги муносабатларни ўрганади ва инглиз тилида сўзловчи фуқароларга америка тили ва жамиятнинг турли қатламларини тушунишда ёрдам беради.

## АДАБИЁТЛАР

- Ash, Sharon, & John Myhill. 1986. *Linguistic correlates of inter-ethnic contact*. In D. Sankoff (ed.), *Diversity and Diachrony*. John Benjamins Publishing Co., Amsterdam & Philadelphia, pp. 33-44.
- Dillard, J. L. 1972. *Black English*. New York: Random House.
- Fasold, Ralph. 1972. *Tense Marking in Black English*. Arlington, VA.: Center for Applied Linguistics.
- Graff, David, William Labov and Wendell A. Harris 1986. *Testing listeners' reactions to phonological markers*. In D. Sankoff (ed.), *Diversity and Diachrony*. Philadelphia: John Benjamins. Pp. 45-58.
- Labov, William 1980. *The social origins of sound change*. In W. Labov (ed.), *Locating Language in Time and Space*. New York: Academic Press. Pp. 251-266.
- Labov, William 1972. *Language in the Inner City*. Philadelphia: Univ. of Penn.
- Spears, Arthur. 1982. *The Black English semi-auxiliary come*. *Language* 58:850-72.
- Wolfram, Walt. 1969. *A Sociolinguistic Description of Detroit Negro Speech*. Arlington, VA: Center for Applied Linguistics.

Турсунов Б. Т.

## НЕМИС ТИЛИ СИНТАКСИСИНИНГ ДОЛЗАРЪ МАСАЛАЛАРИ

Немис ёзувчиларининг асарлари билан, немис тилида мавжуд бўлган ёзма матнлар билан танишар эканмиз, синтаксиснинг янги-янги қирраларига, шунингдек, тилшунос олимларнинг козирги кунгача тадқиқот объектларига айланмаган мавзуларга дуч келамиз. Айниқса, бундай мавзулар содда гаплар таркибида кам, қўшма гаплар таркибида кам учраб туради. Бу билан биз содда гаплар ёки қўшма гаплар канузгача ўрганилмаган мавзулар экан деган фикр юритмоқчи эмас, аксинча, немис тилида содда гаплар кам, қўшма гаплар кам тўлиқча батафсил ўрганилган, улар кўп сонли илмий тадқиқот ишларининг тешкириш объекти бўлиб хизмат қилган. Бирок бизнингча ана шу содда ва қўшма гаплар таркибида келиб, уларнинг структуравий тузилишини мураккаблаштиришда иштирок этувчи лексик-грамматик воситалар маълум даражада изланиш доирасидан четда қолиб кетганлигини алоқида таъкидламоқчимиз, холос.

Содда ва қўшма гапларнинг структуравий тузилишини мураккаблаштиришда иштирок этувчи компонентлар нимадан иборат бўлишини ва уларнинг табиати қанақа эканлигини кўрсатиш мақсадида қуйидаги мисоллар тақлилга диққат-этиборни қаратамиз.

Er zieht den Mantel an, er setzt den Hut auf, er steht zögernd inmitten des Zimmers (H. Fallada. Wer einmal aus dem Blechnapf frisst, S 494).

Ilse geht ins Haus, wechselt die Schürze, bindet ein Tuch um den Kopf und hängt den Kindersitz ans Farrad (J. Herder. Die Frau von dem Ziegelhof, S 193).

Юқорида келтирилган фикр-мулоказаларни № 1. 2. рақамли мисолларда берилган гаплар тақлили намунасида изоқлаб беришга қаракат қиламиз. Масалан, № 1-рақамли мисолда боғланган қўшма гап берилган. Ушбу боғланган қўшма гап уч компонентли, яъни унинг қар бири грамматик жикатдан мустақил гап функциясида ифодаланиб келмоқда. Улар боғланган қўшма гап таркибида бир-бири билан ўзаро боғловчисиз боғланган, яъни улар орасидаги синтактик алоқа интонация ёрдамида ифодаланади. Бирок, № 2 рақами мисолдаги гапларни, худди № 1- рақамли мисолда келтирилган гапдек боғланган ёки эргашган қўшма гап деб бўлмайди, ушбу гап ўз характери билан содда ёйиқ гапдир, яъни у уюшиқ бўлақлар ёрдамида кенгайтирилган, шу сабабли кам бундай гапларни содда гаплар синтаксиси доирасида кам, қўшма гаплар синтаксиси доирасида кам изоқлаб бўлмайди. Масалан, германшунос олим Е. В. Гулыга бундай характерга эга бўлган гапларни «komplizierte Satzkonstruktionen»

(E. W. Gulyga., M. D. Mathanson, 1966, S. 79), а академик Г. Абдуракмонов эса «мураккаб гап синтаксиси» нинг предмети деб бако беради. Қақиқатдан кам ушбу фикрларга қўшилган қолда, № 2 рақамли мисолдаги гапни мураккаб гап синтаксиси доирасида тақлил қилсак, биз тўғри йўл тутган бўламиз. Биз тутган ушбу йўлнинг тўғрилигини исботлаш мақсадида яна бир тилшунос олимнинг фикрини келтиришни айни муддао деб биламиз. Жумладан, И. П. Распопов рус тили материаллари асосида ажратиш кодисасини ўргана бориб, шундай хулосага келади: «Сўз, сўз бирикмаси ёки бир бутун синтактик қурилмалар шаклида ифодаланиб келувчи, оддий гап бўлақларидан ўзига хос мазмун, ўзига хос оқанг, тўхтам хусусиятлари билан фарқланувчи, шунингдек, маънони бўрттириб ажратиб ифодаловчи ажратилган бўлақларни синтактик қурилишнинг мақсули эканлигини ўқувчиларга ўз вақтида тушунтириб бериш мақсадга мувофиқдир. Бунга сабаб шуки, ажратилган гап бўлақлари гап таркибидаги маълум бўлақлар билан доимо конструктив алоқа муносабатида бўлишади» (И. П. Распопов, 1967, с 102). Қар хил структурал шаклдаги ажратилган гап бўлақлари муаллиф таъкидлагандек, синтактик қурилманинг мақсули эмас, аксинча, ажратилган гап бўлақлари, энг аввало, бу услуб мақсулидир. Унинг шундай эканлигини, № 2-рақамда намоиш этилган мисол таркибида кузатиш мумкин, чунки бу ерда ягона содда, яъни- Ilse geht ins Haus гапга кетма-кет равишда феъл ёрдамида ифодаланиб келган иккита ажратилган компонент бирикиб, шу содда гапнинг структурасини мураккаблаштиришда иштирок этади. Биз № 2-рақамли мисолда феъллар ёрдамида ифодаланиб келувчи –wechselt die Schürze, bindet ein Tuch um den Kopf und hängt den Kindersitz ans Farrad-компонентларини № 1-рақамли мисолдаги боғланган қўшма гапнинг компонентларига қиёс қилсак, қақиқатдан кам уларни ажратилган гап бўлақлари сифатида тақлил қилишимизга асос бўлади, бунга сабаб уларнинг таркибида грамматик субъектнинг туширилиб қолдирилишидир. Грамматик субъект бўлмаганлиги учун биз уларни грамматик жикатдан тугалланган гап деб тақлил қилмаймиз. Уларга хос бўлган бундай қолат уларнинг ажратилган гап бўлақларига яқинроқ туришни ва ажратилган гап бўлақлари сифатида тақлил қилишни тақозо этади.

Содда ва қўшма гаплар таркибида келувчи ажратилган бўлақларга хос бўлган хусусиятлар бу ерда намоиш этилган мисолларга хос бўлган хусусиятлар билан чегараланиб қолмайди. Ажра-

тилган гап бўлаклари хос бўлган бундай хусусиятларни кўп сонли мисоллар намунасида чуқурроқ ўрганиш биринчидан, мураккаб гап синтаксиси, содда гап синтаксиси ва қўшма гап

синтаксиси таркибида намоён бўлиб туришига, иккинчидан, немис тили синтаксисининг ўрганилмаган қурилмаларини изоқлашга асосий омиллардан бири бўлиб қолади.

## АДАБИЁТЛАР

Абдурахмонов Г. *Ўзбек тили грамматикаси*. – Тошкент: 1996. – 248 бет.

Gulyga E. W. Nathanson M. D. *Syntax der deutschen Gegenw-artsprache*. - M: -L., 1966. – 226 s.

Распопов И. П. *К вопросу об обособлении. Русский язык в школе 1967, № 4, с 102- 107.*

Турниёзов Ш.

## ПАРАФРАЗЛАРНИНГ ДЕРИВАЦИОН ХУСУСИЯТЛАРИ КАҚИДА АЙРИМ МУЛОҚАЗЛАР

Турҳун сўз бирикмалари компонентларининг синтагматик қаторда муносабатлари статик характерли эканлиги билан эркин сўз бирикмаларидан кескин фарқ қилади. Ана шу статик характер уларнинг тил луҳавий бирлиги сифатида фаолият кўрсатувини таъминловчи асосий омиллардан биридир.

Шуни кам айтиш керакки, лингвистик адабиётларда турҳун сўз бирикмалари хусусидаги мулоқазалар қозиргача изоқталаб бўлиб қолмоқда. Баъзи тадқиқот ишларида турҳун сўз бирикмаси синтактик жикатдан фразеологик бириклардан фарқлаб ўрганилса, баъзи манбаларда улар муштарак характерли қодисалар сифатида талкин этилади [1, 24].

Бизнингча, сўз бирикмаси қолипдаги барча компонентлар муносабати статик характерли бўлган синтактик қурилмалар турҳун сўз бирикмаси саналади. Бундай бирикмалар жумласига нафақат соф турҳун бирикмалар, балки фразеологик бириклар ва парафразалар кам киради. Бироқ шундай бўлишига қарамай, уларнинг қар бири семантик нуқтаи назардан ўзига хосликка эгадир. Агар соф турҳун сўз бирикмаларининг мазмуний салмоғи компонентларининг семантик вазнларига мос келса (турмуш ўртоғи, дарс жадвали, Фанлар Академияси), фразеологик бириклар маънолари уларнинг компонентлари семантик салмоғи билан аксарият қолларда боғланмайди (Хамир учидан патир, кавушини тўғрилаб қўймоқ, арпасини хом ўрмоқ), парафразалар (оқ олтин, ўрмон маликаси) мазмуний салмоғи эса, гарчи мажозий маъноли бўлса-да, компонентлари маъноларидан келиб чиқади.

Ана шуларга асосланиб, турҳун сўз бирикмаларини қуйидаги уч семантик турга бўлиб ўрганишни мақсадга мувофиқ деб ўйлаймиз: 1. Соф турҳун бирикмалар. 2. Фразеологик бириклар. 3. Парафразалар.

Мазкур мақолада ана шуларнинг учинчиси хусусида сўз юритилади ва уларнинг деривацион хусусиятлари талкин этилади.

Маълумки, «парафраза» тушунчаси одатдаги «тасвирий восита» тушунчаси билан мазмуний жикатдан муштаракдир, зотан, *парафраза* сўзи юнонча paraphrasis сўзидан олинган бўлиб, тасвирий ифода деган маънони англатади [2, 67].

Парафразалар компонентларининг синтактик алоқаси статик характерли бўлгани учун уларни биз турҳун сўз бирикмалари қолипида ўрганамиз. Бундай бирикмаларнинг синтактик шалққлиниши муайян тушунчаларнинг нутқдаги таъсирчанлигини ошириш мақсади билан бевосита боғлиқ бўлади. Бошқача айтганда, маълум бир луҳавий бирлик шу мақсадда бошқача номланади. Масалан, *дала маликаси, ақл гимнастикаси* парафразалари *маккажўхори, шахмат* ёки *математика* тарзида тилимизнинг луҳат таркибида мавжуд бўлган сўзларнинг нутқда бошқача номлар билан айтилиб, мазмуний салмоғига кўра таъсирчанлигини ошириш учун хизмат қилишини кўрамыз.

Парафразалар семантик салмоғи сатқида қандайдир ўзига хос прагматик сема мавжуд бўлади. Бу қақда гапирганида, М. Миртожиев қуйидагиларни таъкидлайди: «Парафразалар маъноси бир тушунчага асосланса кам, унда прагматик сема бўлиши шарт. Масалан, *дала маликаси* парафразаси «жўхори» маъносини билдириши баробарида унинг гўзаллигини кам ифода этган» [3, 43]. Бундай вазият қар қандай парафразада кам кузатилади, зотан, унинг семантик салмоғи марказини ана шу прагматик сема ташкил этади: *чарм қўлқоп устаси, қора олтин, зангори экран, само лочинлари*.

Келтирилган парафразаларда боксчининг шу соқада мақорат эгаси эканлиги, нефтнинг қадри олтинга тенглиги, телевизор экранининг нафис кўриниши, учувчиларнинг довьораклиги каби прагматик маънолар мавжудлигини кўрамыз.

Шуни алоқида таъкидлаш лозимки, парафразанинг семантик салмоғи маълум бир предмет (денотат) нинг луҳавий маъносига таянади. Шу боис парафразанинг семантик структураси қуйидаги қолипни тақозо этади:

Денотат → тасвирий ифода → прагматик сема.

Проф. Л. Н. Мурзин парафраза шаклланишининг бу тарздаги кўринишини «семантик деривация» тушунчаси билан боғлайди. Бошқача айтганда, бундай вазиятда денотат луғавий маъносининг семантик деривацияси вужудга келади [4. 47]. Албатта, айна пайтда семантик деривация оператори вазифаси прагматик семага юклатилади. Унинг синтактик деривацияси эса мазкур қоидага бўйсунмайди. Бунда парафраза шаклланишининг синтагматик қаторда рўй берувчи синтактик деривацияси қонун – қоидалари устувор акамият касб этади.

Парафразалар синтактик деривацияси умумий деривацион қоидага биноан маълум бир оператор воситасида воқеланади. Оператор бунда белгили ёхуд белгисиз бўлиши мумкин:

Мўйқалам соқиб, ўрмон маликаси,

Оқ олтин, зангори экран, пўлат излар.

Қанотли дўстлар, оловли йўллар.

Берилган мисолларнинг биринчи турида парафразалар синтактик деривацияси белгисиз берилган – нинг оператори билан узвий боғлиқдир. Мазкур операторни исталган пайтда тиклаш мумкин: *Ўрмонинг маликаси*. Иккинчи қаторда келтирилган парафразаларнинг деривацияси оператори белгисизлиги эса олдингиларидан фарқ қилади. Айна пайтда оператор туширилиши қодиса кузатилади. Шу боис бу ўринда операторни тиклаб ҳам бўлмайди. Иккинчи томондан эса, деривациянинг қар қандай тури (лексик, синтактик) ҳам операторсиз воқеланмайди, зотан, оператор деривациянинг мутлақ қоким унсури саналади. Демак, *оқ олтин, зангори экран, пўлат излар* каби парафразаларнинг синтактик деривацияси ҳам оператор воситасида рўй берганлиги шубҳасиздир. Бошқача айтганда, бу ўринда парафраза компонентларининг семантик дистрибуциясини тақозо этувчи оператор функционал қиймат касб этмоқда. Бундай воситани дериватологияда нол оператор деб номланади.

## АДАБИЁТЛАР

*Ўзбек тили грамматикаси. II. – Тошкент: 1976.*

*Кожиев А. Лингвистик терминларнинг изокли луғати. – Тошкент: 1985.*

*Миртожиев М. М. Ўзбек тили лексикологияси ва лексикографияси. – Тошкент: 2000.*

*Мурзин Л. Н. Основы дериватологии. – Пермь: 1984.*

Келтирилган учинчи қатор парафразаларининг синтактик деривацияси реал ифодали –ли операторига тобе эканлигини кўрамиз (қанот+ли дўстлар).

Кўринадики, берилган мисолларнинг барчасида ҳам парафразалар синтактик деривацияси муайян операторлар воситасида воқеланмоқда. Аммо мазкур операторларнинг деривацион вазифалари муштарак бўлса ҳам, уларнинг мантикий – грамматик имкониятлари турлича эканлиги кузатилади: – нинг оператори (белгили ёки белгисиз келишидан қатъи назар) иштирокида шакланган парафразалар воқеликка муносабат билдира олмасликлари билан бошқаларидан фарқ қилади. Бундай парафразалар том маънода номинатив бирликни тақозо этади. Нол ифодали ҳамда реал – ли операторлари кўмагида шакланган парафразалар эса воқеликка муносабат билдира олади. Шу боис уларда предикативлик белгиси кузатилади: *оқ олтин – ранги оқ олтин, зангори экран (кўриниши) ранги зангори бўлган экран, қанотли дўстлар – қанотлари мавжуд дўстлар*. Албатта, мазкур предикативлик аломатлари бу сингари парафразалар семантик структураси сатқида яширин қолда кузатилади ва уларнинг семантик деривацияси учун акамият касб этади. Синтактик деривация нуқтаи назаридан эса эътиборга молик бўлолмайди. Зотан, синтактик деривация учун парафразалар компонентларининг синтагматик қатор занжирида қай тарзда ўзаро боғланиши глобал мавқега эгадир.

Шуни ҳам айтиш лозимки, парафразалар соф турфун сўз бирикмаларидан фақат маълум даражада мажозий маъно ифодаларига кўра фарқланади. Бу фарқ семантик нуқтаи назардандир. Синтактик структуралари жикатидан эса соф турфун бирикма билан парафраза ўртасида тафовут кўзга ташланмайди, зотан, уларнинг қар иккисида ҳам компо-нентлари муносабати турфунликка асослангандир.

*Туробов А.*

## ЎЗБЕК ХАЛҚИ ФЙДАЛАНГАН ЁЗУВЛАР

Тил чексиз имкониятларни, комбинацияларни ўзида акс эттирувчи тинимсиз, қар дақиқада ўзгариб турувчи ижтимоий қодиса бўлса, ёзув узок вақт ва узок масофага кеч ўзгармасдан етиб боради. Тилнинг моддий ифо-

даси ёзувдир. Ёки бошқача қилиб айтсак, тил бирламчи бўлса, ёзув иккиламчидир. Тилни бутун бир жамият яратса, ёзувни эса маълум кишиларгина кашф қилган. Шу сабаб тил бутун бир халқ номи билан, ёзув баъзан бир шахс номи би-

лан (масалан: Хатти Бобурий, кириллица ва бошқалар) аталади. Ёзув инсоният томонидан қилинган ижод маъсулидир. Инсоният кўплаб ихтироларни барпо қилган бўлса-да, ёзув кашфиётларнинг энг буюғидир. Ёзув ва тилнинг ўхшаш камда фарқли жиқатларини қиёслаш билангина, ёзувнинг нақадар зарур ва керак эканлигига ишонч қосил қилиш мумкин. Чунончи:

Биринчидан, тил мукамал ва бенуқсон кодиса. Ғализ жумлалар нутқдагина содир бўлади. Ёзув жуда нуқсонли. Ёзувда айтмоқчи бўлган фикримизнинг бир қисмигина юзага чиқади, холос. Ёзувда, барча фикрни тўлиқ ифодалашнинг иложи йўқ.

Иккинчидан, дунёда кўплаб алифболар, ёзув турлари бўлса кам, уларнинг бирортаси кам мукамал эмас. Тил ижтимоий кодиса бўлиб, товуш томонидан табиий, нутқ жиқатидан индивидуал. Ёзув бутунлай сунъий кодиса.

Учинчидан, ўз тилига, она тилига эга бўлмаган халқ кам, одам кам йўқ. Аммо қанузгача ўз ёзувига эга бўлмаган халқлар жуда кўплаб топилади.

Тўртинчидан, тил макон ва замонда чекланган бўлса, ёзув маконда кам замонда кам чекланмаган.

Бешинчидан, тилни алмаштириб бўлмайди, ўнлаб янги тилларни ўрганиш мумкин, аммо алифбони алмаштирса бўлади.

Олтинчидан, тил ихчамликни соддаликни ёқтиради. Шу сабаб қамиша тилдаги сўз, нутқ, фикр ихчамликка, қисқарувга интилади. Ёзув кам мураккабликни ёқтирмайди. Ёзганда ва ўқиганда содда, осон, ихчам ва қулай бўлишни талаб этади.

Еттинчидан, агар ёзув бўлмаганда эди, тараққиёт жуда ибтидоий қолатда қолган бўлар эди. Негаки, буюк кашфиётларнинг барчаси: атомдан тортиб электр токигача, машиналардан тортиб интернетгача қилинган ихтиролар ёзув билангина амалга оширилди. Ёзув туфайли билим, қайи тажриба кейинги авлодларга етиб келади. Янги авлод ўтган аждодларнинг ишини янгидан бошламай, балки уни давом эттиради, яъни тайёр тажрибага эга бўлиб бораверади.

Саккизинчидан, товушлар турли хил тилда турлича бўлиши мумкин, аммо бир белгига турли тилда турлича товушни кўрсатишни юқласак бўлади. Шу жиқатдан олиб қараганимизда, алфавит дастлаб қайси тил учун яратилган бўлса, фақат шу тилга хизмат қилади ёки шу тилники деб тушуниш мутлақо нотўғри. Бугун биз жадал суръатлар билан ривожланаётган интернет, уяли алоқа каби техникаси ривож топиб бораётган тезкор замонда яшаймиз. Мана шу тараққиёт келажакда дунёдаги барча халқлар битта ёзувдан фойдаланишини тақозо этади ва шунга эришади.

Бугунги кунда дунёнинг кўплаб давлатлари, ривожланган Ҳарб давлатларининг деярли барчаси лотин алифбосидаги ёзувни асос қилиб олган. Шу жиқатдан қараганимизда кам лотин алифбосини қабул қилиш энг маъқул йўл. Лотин алифбоси келажакда барча халқларнинг миллий ёзувларига асос бўлиши эқтимол кўпроқ. Қайси халқ алфавитини олишимиздан қатъи назар, ўзбек тилига хос бўлган, ўзбек тили жозибасини, нафосатини, ширадорлигини юзага олиб чиқадиган специфик қарфларни киритиб, тил билан ёзув орасидаги фарқни қамайтиришга эришса бўлади. Тилда бор товуш учун қарф қабул қилиш, тилда йўқ бўлган товушлар учун қарф олмаслик керак. Негаки, бизнинг ўзбек адабий тилимизда 9 та, шеваларда 15 тагача унли борлиги кузатилса-да, уларни 6 та қарф билан беришимиз, сингармонизм қолатининг йўқолиши бугунги кун тилшунослигининг заиф нуқталаридан биридир.

Тил нутқ орқали ривожланади, ёзув орқали ифодланади. Ёзувнинг пайдо бўлишига жуда кўплаб нарса ва кодисалар сабаб бўлган. Шу сабаб кам инсоният тарихидаги улкан қадамлардан бири ёзув кашф этилган. Ёзув тил учун ёрдамчи восита сифатида пайдо бўлди.

Халқимизнинг ўтмишидаги ёзувлари ҳақида гап борганда, 20 дан ортиқ ёзув қақида гапиришга тўғри келади. Негаки, юртимизнинг турли жойларидан топилаётган археологик топиқлардаги ёзувлар мана шуларни тақозо этади.

Милоддан аввалги VI-IV асрлардаёқ Турон заминнинг турли ўлкалари мақаллий тилларига уларнинг қар бир товуш системасига мустақил қолда мослашган, сифат жиқатидан мутлақо янги –суҳдий, хоразмий, пақлавий, бахтарий каби ёзувларнинг шаклланганлиги бизнинг ёзма маданиятимизнинг нақадар узоқ даврларга бориб тақалишидан далолат беради. Ёки қарандаш (қара+даш) сўзининг этимологияси кам фикримизни яна бир бор тасдиқлайди.

Мана шу ёзувлар ичида суҳд ёзуви ёдгорликлари кенг миқёсда ва узоқ вақт истеъмолда бўлганлиги билан алоқиди ажралиб туради. Суҳд ёзувлари орасида ёши 2000 йилга борган намуналар бор.

Қоҳозга битилган ва бизгача етиб келган суҳдча матнларнинг энг қадимийси IV аср бошларига мансуб бўлиб, фанда «Эски мактублар» деб ном олгандир. Бу мактублар 1906 йили англизларнинг А. Стейн бошлиқ экспедицияси томонидан Уйғуристоннинг Дунхуан деган еридан топилган.

Суҳд ёзма ёдгорликларнинг энг сўнгиси Талас дарёси водийсидаги қоя тошлар сиртига X-XI асрнинг биринчи чорагида битилган ташрифномалардир. Бу ёзув оромий ёзуви асосида пайдо

бўлганлиги боис, оромий ёзувига ўхшайди. II асрнинг охири ва III асрнинг бошларида Хоразм ёзуви кўжалик кисобот хужжатлари, тангалардаги ёзувлар, қабрларга ўрнатилган кайкаллар ва бошқа жойларда учрайди.

V-VIII асрлар давомида туркий халқлар Урхун -Энасой (баъзи манбаларда дулбаржин, руник, тош ёзуви деб ҳам юритилади) ёзуvidан кенг фойдаланган. Бу ёзувда туркий тилда бир қанча ёзма обидалар битилган. Бу ёзувлар тош, пиширилган лой, металл, тери ёғоч, қоғоз ва бошқа материалларга ёзилган. Кенг кудудда қўлланганлиги боис ёзма ёдгорликлар Лена, Олтой дарёлари бўйларидан, Мўғулистон, Марказий Осиёдан, Сибирнинг барча жойларидан топилган.

Бу ёзувда баъзи қарфлар унлини ўрни билан ундош товушни кўрсатган. Шу сабаб жами 19 та график белги, 5 та унли ва 16 та ундош товушни ифодалаган. Бу ёзувни чуқур ўрганиб кенг ўқувчилар оmmasига етказишда қорижий туркологлар В. В. Радлов, Г. Вамбери, С. Е. Малов, В. Томсен ўзбек олимларидан М. Исхоқов, Н. Рақмонов, Қ. Содиков ва бошқаларнинг кизматлари бекиёсдир.

VII-VIII асрларда Туронзамин ерларини араблар босиб олади. Улар бу ерга ислом динини ва араб ёзувини олиб кирдилар. Эски дин ва ёзувни йўқ қилиш учун кўп курашлар олиб борди. Катто ёзувни қабул қилдиргандан кейин, тилни ҳам араблаштириш учун кураш олиб борган. Шу сабаб кўплаб асарлар араб ва форс тилида ёзилган. Араб графикаси асосидаги қарфлар туркий халқлар ўртасида ўн тўрт аср мобайнида қўлланилиб келинди. Бизнинг бой меросимиз араб алифбосида ифодаланган. Шундай экан, кейинги даврда нима учун араб алифбосидан воз кечдик? қабилидаги саволлар туҳилиши табиий. Бунинг бир нечта сабаблари бор.

Биринчидан, араб графикаси жуда мураккаб бўлиб, дастхат учун яратилган эди.

Иккинчидан, ўрганиш ҳоят қийин ва чалқашлик жиқатлари бор эди.

Учинчидан, араб графикасига асосланган ўзбек алифбосидаги қарфлар унли фонемаларни етарли акс эттирмас эди.

Тўртинчидан, араб графикасидаги қар бир қарф сўзнинг тўрт жойида тўрт хил ёзилиши натижасида 124 та қарф бўлиб, буларни ўрганиш қийинчилик туҳдириб босмахоналарда қарф кассаларига ва ёзув машиналарига жойлаштириш ноқулай ва мураккаб эди.

Бешинчидан, араб алифбосида фақат араб тилининг ўзигагина хос бўлган қарфлари бор эди. Ўзбеклар бу қарфларни талаффуз қилишда қийналар ва хатога йўл кўяр эди. Қарфлар шу тилда бор бўлган товушларни кўрсатиши керак.

Олтинчидан, унли ва ундош фонемаларнинг белгилари қар доим ҳам аниқ ажраб турмас эди. Шу сабаб бир сўзни турли хил қилиб ўқиш мумкин эди. Масалан; алиф, вов, йо қарфлари баъзан унли, баъзан ундошни англатар эди.

Еттинчидан, араб алифбоси имлосида тиниш белгисининг қўйилиши, бош қарфлар имлоси, қарфларни қарф бирикмалари орқали ифодалаш, қарфларнинг ост ва уст қисмига нукталар қўйиш билан фарқлаш қолатлари мавқумлик, қийинчиликларни келтириб чиқарар эди.

Саккизинчидан, алифбони алмаштириш узоқ вақтни ва катта маблаҳни талаб қилувчи мураккаб иш. Аммо рус графикаси негизида тоталитар тузум мамлакатаида ягона ёзув системасини вужудга келтириш жуда мўким эди. Рус алфавити белгилари доирасидан четга чиқмай қарфларни бирлаштириш мамлакат иқтисодида жуда катта фойда келтирар эди. Бир нарсани қар бир қардош халқ учун алоқида, яъни ўз алфавитда босиб чиқариш катта маблаҳ, меқнат талаб етар эди. Бундан ташқари, туркий тилларда ёзилган мақола ёки китобни айрим туркий тилда иш юритувчи республиканинг ўзидагина босиб чиқариш мумкин бўлган. Чунки ўша пайтдаги барча халқларнинг қарфлари «Известия» газетаси босмахонасидан бошқа бирорта ҳам типография касасида тўла топилмаган.

Тўққизинчидан эса, араб алифбоси асосидаги миллий ёзувимизда узоқ вақт, яъни ўн тўрт аср иш юритсак ҳам, бу ёзув асли зўрма-зўракорлик, босқинчилик сиёсати орқали киритилган эди.

Мана шу қаби санаб ўтилган хусусиятлар ўтган асрнинг биринчи – чорагидаёқ араб алифбосидан воз кечиш шартини маънавий инқилобнинг асосий масалаларидан бирига айлантириб қўйган эди. Ўша вақт матбуотида берилган фикрларга қараганда, алифбони ислоқ қилиш осон кечмаган ва илмий жамоатчилик орасида катта тортишувларга сабаб бўлган.

Ўқимишли кишилар, олимларнинг бир қисми араб алифбосига асосланган ёзув ва имлога ўзгартишлар киритишни маъқул деб топган бўлсалар, иккинчи қисм зиёлилар араб алифбосига умуман тегинмасликни талаб қилганлар. Учинчи туркум олимлар араб алифбосига анча ўзгартишлар киритиш, шулардан араб тилигагина хос бўлган товушларни йўқ қилиш, шунингдек, имло қоидаларини ҳам бирмунча ўзгартиш кераклигини кун тартибига қўйганлар. Тўртинчи гуруқ зиёлилар алифбога кирмай қолган ўзбек тили фонемаларига қарфлар олишга тарафдор бўлсалар-да, араб тили товушларигагина хос бўлган қарфларни ҳам сақлаб қолишни хоқлаганлар. Буларнинг кеч қайсисига қўшилмасдан лотин алифбосига ўтиш тарафдорлари ҳам бор эди. Биринчи бўлиб лотин

алифбосини ёқлаб чиққан зиёлилар (ўша вақт таъбири билан айтганда), «лотинчилар» шоир Боту ва адабиётшунос олим Сайид Али Усманийлар эди. Шу асосда қисқа вақт ичида араб графикасидан воз кечиб лотин алифбосига ўтилди. 1929 йил май ойида Самарқандда чақирилган Ўзбекистон имло ва терминология конференцияси лотин графикаси асосидаги, 24 та ундош ва 9 та унли қарфдан иборат ўзбек алифбосини тасдиқлади. Атиги 11 йилдан сўнг эса 1938-1940 йилларда лотин алифбосини рус графикаси асосида янги алифбо билан алмаштирдик.

Конференция ўзбек адабий тилини сингармонизмли шеваларга асослашни зарур топганидан алифбодаги унли қарфларни 9 та қилиб белгиланган эди. 1934 йили январда Тошкентда қайтадан имло қурултойи чақирилиб, алифбо ва имло қоидалари бошқадан кўрилди, уларга бир қанча ўзгаришлар киритилди. Унли қарфлар 5 тага қисқартирилди.

ЎзССР Олий Кенгаши ўзининг 1940 йил 8 майдаги сессиясида «Ўзбек ёзувини лотинлаштирилган алфавитдан рус графикаси асосидаги янги ўзбек алфавитига кўчириш қакида қонун» қабул қилди. Бу алфавит ака-ука Кирилл ва Мефодийларнинг славян алифбоси асосида кашф қилган. Шу сабаб қам бу ёзувни кашфиётчилар номи билан атаб кириллица деб юритамиз. Янги ўзбек алифбоси қуйидагича эди: А, Б, В, Г, Д, Е, Ё, Ж, З, И, Й, К, Л, М, Н, О, П, Р, С, Т, У, Ф, Х, Ц, Ч, Ш, Ъ, Ь, Э, Ю, Я, Ў, Қ, Ғ, Қ, апостроф ('). Кейинчалик апостроф олиб ташланди. Апострофнинг вазифаси қам айириш белгисига

юклатилди. Бу алифбога асосланган имло қоидалари қам ишлаб чиқилди.

1993 йил 2 сентябрда Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси «Лотин ёзувига асосланган Ўзбек алифбосини жорий этиш тўғрисида» ги қонунни қабул қилди. Бунда янги алифбо 31 қарф ва тутуқ белгиси (апостроф) дан иборат этиб белгиланди. Бу алифбо бўйича кириллча «ш» қарфини «ş», «ч» қарфини «ç» тарзида ёзиш керак эди. Бизга яхши маълумки, бундай қарфлар компьютернинг жақон стандартларига мос келмас эди. Шу сабаб компьютерда бор бўлган белгилар (ўтиш ва апостроф) киритилди. Бу белгилар орқали О', G' қарфларини ифодалашда, шунингдек ь, ь белгилари маъно фарқи s, h қарфини ажратиш қаби қолатларда фойдаланадиган бўлди. Бу қақда Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси 1995 йил 6 майда «Лотин ёзувига асосланган ўзбек алифбосини жорий этиш тўғрисида» ги Қонунга ўзгартишлар киритиш қакида қарор қабул қилди. Қарорга асосан лотин алифбосига асосланган янги ўзбек алифбоси 26 қарф 3 қарф бирикмаси ва 1 апострофдан иборат деб ўзгартирилди. Компьютерда йўқ бўлган Ş, Ç белгилари sh, ch қаби бор бўлган қарф бирикмалари билан ифодаланиладиган бўлди. Шу асосда муқаммал имло қоидалари қам ишлаб чиқилди. 1993 йилдан бошлаб 2010 йилга қадар янги алифбога ўтиш режалаштирилган. Яъни 2010 йилдан бошлаб тўлиқ лотин ёзувига асосланган ўзбек алифбосига ўтиш мўлжалланяпти. Янги алифбони ўрганиш кўпчиликнинг ўз зиммасига юклатилган.

*Усеинова Л. И.*

## **НЕКОТОРЫЕ ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ СТУДЕНТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ И ПУТИ ИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Проблемы ошибок – сложная проблема. Для успешного обучения студентов иностранному языку преподаватель должен не только поправить сделанную ошибку, но и, по возможности предупредить её, не дать студенту ошибиться. А для этого преподаватель должен знать: 1) причины возникновения ошибок; 2) объяснить их; 3) разработать некоторые виды упражнений для предупреждения ошибок и закрепления правильного варианта; 4) предложить некоторые рекомендации в современной методике по предотвращению ошибок.

Опыт работы со студентами показывает, что их речь содержит массу всевозможных ошибок: фонетических, грамматических, синтаксических, лексических. Многие ошибки объясняются неодинаковым уровнем подготовки, способностью владеть собой в непривычной атмосфере экзамена,

индивидуальными способностями восприятия иноязычного материала и. т. д. Из всего многообразия ошибок, зафиксированных в речи студентов, можно выделить наиболее типичные и устойчивые.

Уже на начальном этапе, при прохождении вводно-фонетического курса у студентов наблюдаются следующие типичные ошибки на произношение звуков:

А) отсутствие долготы;

Б) оглушение конечных согласных;

В) неправильное произношение французских гласных, как следствие интерферирующего влияния родного языка, особенно узбекского у студентов из Хатырчинского, Ургутского, Катта-Курганского и других районов;

Г) значительную трудность представляют носовые звуки;

Д) достаточно трудно добиться произношения среднеязычного [ŋ] у студентов, обучающихся в русских группах, этот звук уподобляется русскому мягкому нь в слове конь, день. У студентов же узбекских групп этот звук произносится как твердое н.

С) неправильное распределение ударения и ритмичность в чтении делают речь студента в значительной степени непонятной.

С целью преодоления типичных ошибок в произношении, уже на начальном этапе обучения нами рекомендуются следующие виды упражнений:

1. Прослушивание уроков французского языка, записанных на пластинках, на магнитофонную ленту.
2. Переписать слова, подчеркнув одной чертой долгий звук, двумя – краткий.
3. Разбить слова на слоги.
4. Выписать из текста слова с соответствующим звуком.
5. Заучивание наизусть стихотворений, прозы, диалогов.
6. Заучивание скороговорок.

Самостоятельная работа в фонетическом кабинете, повторение за диктором фонетических упражнений, фраз, текстов.

Что касается грамматических ошибок в речи студентов, то они наблюдаются чаще всего при употреблении французского глагола, предлогов. Значительную трудность представляет образование женского рода имен существительных, согласование существительных с прилагательными, употребление наречий, порядок слов, место в предложении личного местоимения-дополнения и. т. д. Остановимся на некоторых из них.

Местоимение-дополнение, его неправильное употребление в речи весьма распространенная ошибка. В русском языке местоимения-дополнения могут быть употреблены в предложении произвольно: Он тебе предлагает билет в театр? Да, он его мне предлагает. Он предлагает его мне и. т. д.

Во французском языке порядок слов строгий и каждый член предложения имеет своё определенное место: Te propose-t-il le billet au théâtre? Oui, il me le propose. Местоимение-дополнение всегда тесно связано с глаголом, их нельзя разделить никакими служебными словами. Это можно изобразить наглядно и показать студентам зрительно эту неразрывную группу:

Vous le lisez

Vous ne le lisez pas.

Le lisez-vous?

В сложных временах местоимение-дополнение тесно связано с вспомогательным глаголом:

Vous l'avez lu hier?

Vous ne l'avez pas lu hier

L'avez-vous lu hier?

Еще большую трудность вызывают предложения, в которых два местоимения-дополнения-прямое и косвенное. Прямое дополнение более тесно связано с глаголом и стоит непосредственно рядом с ним.

Il vous l'avait rendu.

Порядок расположения меняется, если оба местоимения-дополнения в 3 лице. Необходимо при объяснении обратить внимание студентов на то, что в этом случае прямое дополнение стоит перед косвенным.

Je le lui avait dit.

С целью преодоления ошибок на употреблении местоимений-дополнений можно рекомендовать следующие виды упражнений:

Замените существительное-прямое дополнение местоимением.

Le professeur explique une règle.

Le professeur a expliqué une règle.

Ответьте на вопросы утвердительно и отрицательно, употребляя местоимение-дополнение:

As-tu vu ce film?

**Глагол.** Под управлением глагола во французском языке подразумевается управление дополнением этого глагола, которое чаще всего выражается или существительным или инфинитивом. Во французском языке глаголы могут иметь дополнение без предлога (прямое) или с предлогом (косвенное). Иногда русский и соответствующий ему глагол французского языка имеют прямое дополнение, например: écrire une lettre. В других же случаях французский глагол, выражающий то же понятие, что и русский, требует косвенного дополнения, а не прямого и наоборот: смотреть на кого-либо (косвенное дополнение) - regarder qn (прямое дополнение). Следовательно, переносить управление русского глагола на французский язык возможно только в редких случаях. К тому же в отдельных случаях предлог меняет значение глагола. Так: parler à qn-говорить с кем-либо. Parler de qn-говорить о ком-либо.

Ввиду обилия предлогов управления во французском языке, отменить все виды ошибок, допускаемых студентами, не представляется возможным. Поэтому приведем некоторые наиболее употребительные в разговорной речи глаголы, в управлении которых студенты нередко ошибаются. К каждому глаголу даны примеры (речевые образцы) со всеми предлогами управления. Эти образцы могут быть написаны на доске или предложены устно. Пользуясь ими, студенты составляют фразы или задают друг другу вопросы. Такие тренировочные упражнения не отнимут много времени и будут очень полезны.

Crier contre qn.

Est-ce poli de crier contre tes parents?

Décider qch de faire qch.

Nicolas a décidé de rentrer.

Il va décider cette question.

Jouer à qch, de qch, avec qn

Jouons au foot-balle.

Sais-tu jouer du violon?

Le frère joue avec Marie.

Penser à qn, à qch, de qn, de qch.

Je pense à mon ami qui est parti.

Ne pensez pas à cette affaire.

Que pensez-vous (каково ваше мнение) de nos projets?

Qu'en pensez-vous (каково ваше мнение) об этом?

Regardez qch qn.

Regardez le tableau.

Le garçon regarde son petit frère malade.

Ho: Ou est le livre?

Regarde sur la table.

Довольно часто студенты ошибаются в управлении глаголами, которые спрягаются то с avoir, то с être в сложных временах. Допускаемых студентами ошибок будет меньше, если обратить их внимание на то, что, например глаголы descendre, monter, sortir в качестве переходных спрягаются с вспомогательным глаголом avoir, а в качестве непереходных с être.

Сравним:

J'ai descendu les valises au rez-de chaussées- Je suis descendu au rez-de chaussée.

Nous avons monté nos bagages par ascenseur- Elle est montée au quatrième étage à pied.

Il a sorti le mouchoir de sa poche. – Vous êtes sortis de l'usine à temps.

Значительную трудность в управлении французским глаголом представляют также местоименные глаголы. Эта трудность особенно проявляется при переводе с родного языка на французский и обратно. В целях предотвращения ошибок студентам предлагается список глаголов местоименных во французском языке и не местоименных в русском, который надо твердо заучить.

**Имя существительное.** Чаще всего студенты допускают ошибки под влиянием родного языка. Это или ошибки в роде (например une anniversaire вместо un anniversaire; une drame вместо un drame; une groupe вместо un groupe; un classe вместо une classe; un balle вместо une balle), или ошибки в числе (des armoiries вместо une armoiries; la mathématique вместо les mathématiques; les pantalons вместо le pantalon).

Большое затруднение вызывает слово «gens»(люди), которое не меняя своего значения, изменяет род. Следует объяснить, что если прилагательное стоит перед словом «gens», то

оно употребляется в женском роде, если же после него, то в мужском: de bonnes gens. Но если прилагательное, которое стоит непосредственно перед словом «gens», в мужском роде оканчивается на «е» немое (brave, honnête, habile etc), то оно употребляется в мужском роде и все прилагательные, которые будут стоять перед ним, сохраняют форму мужского рода: Les braves gens, les vrais honnêtes gens. При прохождении этой темы преподаватель сам может составить упражнения на то слово, которое студенты должны усвоить или в котором допускают чаще всего ошибки (составить предложение с данным словом, перевод с русского на французский, ответы на вопросы, работа с картинкой).

**Наречие.** Наибольшую трудность у студентов вызывает употребление наречий: beaucoup de, bien de. Слово «beaucoup» переводится на русский язык наречием «много». Известно «beaucoup de» указывает на количество и не требует артикля перед существительным, к которому оно относится. «Bien de», кроме указания на количество, имеет еще оттенок удивления, досады, подозрения. После «bien de» всегда употребляется артикль. Например: Il y a beaucoup de monde ici. – Здесь много народу. (констатация факта). Il y a bien du monde ici. – Здесь много народу. (с удивлением, недовольством). Вариантами тренировочных упражнений могут быть: перевод с родного на французский, ответы на вопросы, употребление соответствующего наречия.

**Предлог.** Вызывают трудность у студентов такие предлоги как: «Avant», «Devant». Предлог «avant»- «перед, прежде», выражает временные отношения, вводит обстоятельство времени, отвечающее на вопрос когда?: avant la leçon, avant le départ, avant tout. Je l'ai rencontré avant le départ.

Предлог «devant» – «перед», передаёт пространственные отношения, вводит обстоятельство места и отвечает на вопрос где? Devant le kiosque il y a un grand arbre.

**En.** Предлог en соответствует русскому предлогу à и может выражать пространственные и временные отношения. Предлог en употребляется при летоисчислении и при обозначении больших промежутков времени: месяц, год, время года: en avril, en 1927, en été, en hiver. Но: au printemps.

Предлог en может употребляться и при существительных, обозначающих средства передвижения: en avion, en voiture, en bateau.

Предлог en может употребляться перед названиями стран и регионов женского рода. В этом случае артикль опускается: en France, en Allemagne. Если название страны мужского рода, то следует употребить предлог à, который при

слиянии с определенным артиклем образует формы: au, aux: au Japon, aux Etats-Unis.

**Chez.** Предлог «chez» соответствует двум русским предлогам «у» и «к». «Chez» в значении «у» употребляется в том случае, когда речь идет о пребывании в чем-либо доме, комнате и. т. д.

Nous sommes chez eux.

Il est chez son camarade.

«Chez» в значении «к» употребляется в том случае, когда речь идет о чем-либо доме, комнате, и. т. д.

Viens chez nous ce soir.

Va chez le medecin.

Но: Иди (подойди) к товарищу. -Va vers ton ami.

Подойди к двери. – Va vers la porte.

**Sans.** Предлог «sans» может соответствовать русскому предлогу «без» в значении отсутствия, нехватки чего-либо: sans argent, sans famille. Но «sans vous» означает не в ваше отсутствие, а без вашего разрешения, без согласия. Tu l'a fait sans moi. -Ты это сделал без моего ведома. Чтобы предотвратить ошибки студентов на употребление предлогов, необходимо им предложить серию тренировочных упражнений: употребить вместо точек нужный предлог, перевести с родного языка на французский и наоборот.

Почти все студенты и русских и узбекских групп допускают ошибки в построении предложения, не соблюдая правила строгого **прямого порядка слов** во французском. Определенную трудность вызывает косвенный вопрос, соответствующий прямому, с вопросительными словами к неодушевленному подлежащему и дополнению qu'est-ce que, que.

Qu'est-ce qui t'amuse? – On me demande ce qui m'amuse.

Qu'est-ce que vous lisez? – Je vous demande ce que vous lisez.

Que dit-il? – Il demande ce qu'il dit.

При объяснении и закреплении этой синтаксической конструкции учитель может использовать методический прием выделения повторяющегося сочетания *ce qui, ce que* как в прямом, так и в косвенном вопросе. При этом нужно обратить внимание на то, что во французском языке существуют две формы прямого вопроса к дополнению, которым соответствует одна форма косвенного вопроса:

Qu'est-ce que vous faites? } Dites-nous ce que vous faites

Que faites-vous?

Здесь рекомендуется предложить студентам упражнения такие как: ответить на вопросы, используя обороты: *c'est...que, c'est... qui*; выделить подлежащее, прямое или косвенное дополнение; перевести на французский язык и. т. д.

В речи студентов, говорящих по – французски, наиболее часто встречаются ошибки **лексико-семантического характера**. Их основная причина – наличие разветвленной синонимии во французском языке. Студенту не всегда легко понять, почему французские синонимы иногда не могут быть взаимозаменяемы. Незнание этого приводит к семантическим ошибкам. В самом начале обучения языку студенты встречаются с такими глаголами как «marcher» и «aller», которые переводятся на русский язык одинаково – идти. Смысловое различие между этими глаголами по-французски заключается в том, что «marcher» означает само действие (ходить, передвигаться), в то время как «aller» употребляется обычно при указании направления движения:

Например: Клара идет. – Claire marche

Клара идет на вокзал. – Claire va à la gare.

Известную трудность представляет употребление глаголов aller- идти и venir- приходить, т. к. в некоторых случаях глагол *venir* может переводиться на русский язык также глаголом-идти.

Ou vas-tu? – Dans la rue.

Je vais à la bibliothèque, viens avec moi. D'ou viens-tu? - De la rue. Как видно из этих примеров глагол «aller» употребляется тогда, когда имеется в виду движение куда-то, а также движение в направлении того места, где находится говорящий. Глагол «venir» предполагает движение откуда-то, а также движение в сторону говорящего. Так например, если преподаватель стоит у доски, он скажет: Viens au tableau! Если же он находится в противоположном конце класса, то он скажет: Va au tableau! Часто допускаются ошибки в употреблении глаголов «demander» et «interroger», существительных *an, année* и. т. д. Преподаватель должен предвидеть и предупредить такие ошибки, научить правильно выбрать и употребить в речи то единственное слово, которое необходимо в данной ситуации, в данном контексте. Исправление этих ошибок не сложно, но требует систематической работы по развитию навыков и умений правильного употребления слов с помощью специальных упражнений как то: переведите на французский язык; дополните фразы по моделям; ответьте на вопросы; составьте вопросы с данными словами; составьте предложение и. т. д.

Таким образом, на основании проведенного анализа типичных ошибок в речи студентов, видно, что они допускаются при изучении почти всех грамматических тем.

С целью предупреждения этих ошибок необходимо, не ограничиваясь упражнениями, данными в учебниках по французскому языку, составить серию дополнительных тренировочных упражнений к изучаемым темам, включая работу с магнитофоном, картинками, фильмами и. т. д.

Правильный и рациональный отбор дополни-

тельного материала сыграет определенную роль в повышении интереса к предмету и будет способст-

вовать развитию у студентов навыков устной речи.

## ЛИТЕРАТУРА

- Гак В. Г. Теоритическая грамматика французского языка. М.: 1986.  
Илья Л. И. Синтаксис современного французского языка. М.: 1962.  
Nikolskaia T. K, Goldenberg T. Y. Grammaire française. М.: 1982.  
Салистра И. Д. Очерки методов обучения иностранным языкам. М.: 1966.  
Иностранные языки в школе. 1966, №6; 1971, №1; 1979, №1.  
Le Petit Larousse, P., 1993.

Хўжаев Т.

## МИКРОМАТН: МАВЗУ ВА ТАЪКИДЛОВЧИ

Тилшуносликда матн лингвистикаси соқасининг шаклланиши фанда катта ютуқ қисобланади.

М. Ирискуловнинг ёзишича, рус тилшунослари XX асрнинг 30-йилларида матнни бир бутун бирлик сифатида ўргана бошлаганлар (1, 139).

Т. М. Николаеванинг ёзишича эса, XX асрнинг иккинчи ярмида матншунослик, матн лингвистикаси, поэтика, риторика, прагматика, услубшунослик каби соқаларнинг кесишган нуктасида матн назарияси юзага келади (2, 508). Бунинг таъсирида матн лингвистикасини ўрганишга эътибор ортади ва матн лингвистикаси соқаси шаклланади.

Натижада рус тилшунослигида «Лингвистика текста» (1978), «Синтаксис текста» (1979), «Текст как объект лингвистического исследования» (1984), «Лингвистический анализ художественного текста» (1983) каби ўнлаб асарлар нашр қилинган ва қилинмоқда.

Аммо ўзбек тилшунослигида матн лингвистикаси мустақил соқа сифатида энди шаклланмоқда дейиш мумкин.

Бу соқани ривожлантириш учун унинг таркибий қисмлари бўйича махсус тадқиқотлар бажарилиши зарур. Унинг таркибий қисмларидан бири, бизнингча, микроматнда мавзу ва таъкидловчини ўрганишдир. Шунга кўра микроматнда мавзу ва таъкидловчи бўйича айрим мулоказалар билдиришни лозим топдик.

Қозиргача «тема» термини билан атаб келинаётган бирликни «мавзу», «рема» термини билан атаб келинаётган бирликни эса «таъкидловчи» деб аташни лозим топдик.

Матн «нутқ» демақдир ва аксинча, нутқ «матн» демақдир. Аммо айрим адабиётларда қуйидагиларни ўқиймиз: «Матн деб аталувчи тил бирлиги...» (1, 144). «Тилнинг энг йирик бирлиги бўлмиш матнда...» (1, 144). «Қандай тил бирлиги матн дейилади?» (1, 150).

Айрим адабиётларда матнларнинг гаплардан ташкил топиши айтилади (1, 444, 148).

1. Микроматн маълум миқдордаги гаплардан

иборатдир. Микроматн эса тузилиши ва грамматик хусусиятлари жикатидан гапдир. Матннинг қар икки тури кам, гап кам бир хил нутқ жараёнида шаклланади ёки қосил бўлади.

Гап нутқ бирлигидир. Нутқ эса айни вақтда матндир. Аммо айрим адабиётларда қуйидагиларни ўқиймиз: «Бу хусусиятлар фақат матнгагина эмас, балки бошқа тил бирликларига – гапга кам хосдир» (1, 140). «Интеграция гап ва гапдан йирикрок бўлган тил бирликлари...» (1, 141). «Бу талабларнинг қаммасига жавоб бера оладиган тил бирлиги гапдир» (1, 143). «...қамма тилларда гап деб аталмиш тил бирлиги мавжуд» (1, 143). «Тилнинг мулоқот бирлиги гап дейилади» (119). 2. «Гап – минимум айтилган фикр, ...» (3, 35). Бу моқиятан XIX аср рус тилшуноси Ф. И. Буславанинг қуйидаги хато таърифининг ўзбекча такроридир: «Суждение, выраженное словами, есть предложение».

Гап тил материалларининг синтагматик қоида бўйича қўлланиш жараёнида грамматик шаклланиб, оқанг ёрдамида фикр ифодаловчи нутқ бирлиги – микроматндир.

Гапларнинг кўпчилигида эга ва кесим ёки эгалар ва кесимлар юзада бўлади. Демак, гапларнинг айримлари эса бир таркибли бўлади. Яна айримлари, масалан, жой, ташкилот, қорхона, муассасаларнинг номларидан иборат матнлар, муқрлардаги, пуллардаги матнлар биринчи қарашда одатдаги сўзга ёки ёйиқ тушунча ифодасига [Биз «сўз биримаси» деб атаб келинаётган бирликни «ёйиқ тушунча ифодаси» деб аташни лозим топдик. Чунки «сўз бирикмаси» термини «бирикмаси» қисми тадқиқотларда кам, тил ўқиш ва ўқитиш амалиётларида кам чалкашликларга сабаб бўлиб келмоқда.] ўхшаб кетади. Айниқса, уларнинг луғавий қисмларга бўлинмайдиган қолати шундай. Қолбуки, улар кам мазмун ва грамматик хусусиятларга кўра гапнинг ўзларига хос турларидир. Шунинг учун уларда мавзу акустик – график жикатдан ўз ифодасига эга бўлмайди.

Масалан: Вокзал, бошқа жой эмас. Новый

хона, бошқа жой эмас. Цирк, бошқа жой эмас. Космодром, бошқа жой эмас. Сартарошхона, бошқа жой эмас ва бошқалар.

Кўп хонали биноларда: Қабулхона, бошқа эмас. Ректор, бошқа лавозимдаги киши эмас. Де-кан, бошқа лавозимдаги киши эмас ва бошқалар.

Булар акустик – график ифодаланган мавзулари юзада бўлмагани учун сезилар – сезилмас, эшитилар – эшитилмас мантикий урғу билан талаффуз қилинади.

Ёйиқ тушунча ифодаси шаклидаги микро-матнларда эса мавзу акустик-график жикатдан тўлиқ шаклланиши учун мавзу ўзига хос оқангда, таъкидловчи ўзига хос мантикий урғу билан талаффуз қилинади.

Масалан, куйидаги микро-матнларни талаффуз қилиб кўрайлик:

Самарқанд давлат чет тиллар институти.

Бу микро-матнда «чет тиллар» – таъкидловчи.

Республика парламентининг юқори палатаси. Бу микро-матнда «юқори палатаси» – таъкидловчи.

Алишер Навоий номидаги санъат саройи. Бу микро-матнда «санъат саройи» – таъкидловчи.

Юқоридаги микро-матнларда таъкидловчининг матн охирида ёки охирироғида келиши уларнинг ёзма шаклда эканлиги билан кам боғлиқдир. Шунинг учун табиий қолатдаги мантикий урғу билан талаффузи кам қилинади.

Оғзаки матнда таъкидланиш матн қисмларининг тартибининг ўзгарган қолатида юз бериши кам мумкин. Бундай вақтда таъкидловчи мантикий урғунинг табиий қолати бирмунча ўзгарган тарзда талаффуз қилинади. Масалан: Алишер Навоий номидаги санъат саройи. Бу микро-матнда «Алишер Навоий номидаги»-таъкидловчи.

Кўринадики, оғзаки микро-матнда оқанг, ёзма микро-матнда эса унинг қисмларининг тартиби етакчидир.

Ёзма микро-матнда таъкидловчи унинг охирида ёки охирироғида ифодаланади:

Бир ташвишдан нидо иккимиз,

Бир қувончдан садо иккимиз.

*Ойдин Қожиева.*

Тошкентга Америкадан меқмон келди.

Меқмон Тошкентга Америкадан келди.

Америкадан меқмон Тошкентга келди.

Микро-матнда, қандай сўз туркуми билан ифодаланишидан қатъи назар, сўзловчининг ўз олдига кўйган мақсади билан боғлиқ қолда гапнинг қар қандай бўлаги таъкидланиши ва гап бўлаклари, жумладан, бош бўлаклари қар қандай мустақил сўз туркуми билан ифодаланиши мумкин. Шу муносабат билан мана бу матндаги айрим фикрларга эътироз билдирмай бўлмайди: «Гап бўлақларини қотиб қолган, ўзгармас дедик,

чунки гапда бирорта сўз эга вазифасини бажариши учун у маълум талабларга жавоб бериши лозим, хусусан, у эга вазифасини ўтай оладиган сўз туркумига тегишли бўлиши, бош келишида туриши лозим» (1, 135).

Бу ўринда, биринчидан, гап бўлақларининг қайси маънода қотиб қолганлиги, ўзгармас эканлиги тушунарли эмас. Иккинчидан, гап бўлақларининг ифодаланиши ва мустақил сўз туркумларининг гапнинг қайси бўлақлари вазифасини бажариши қакида маълумот беришда «асосан» ва «баъзан» сўзларидан фойдаланиш лозимлиги эътиборга олинмаган. Қолбуки, эганинг баъзан отлашган сифатлар билан ифодаланиши ва ёзма микро-матнда гап бўлақларининг тартиби, оғзаки микро-матнда эса ўзига хос мантикий урғу ёрдамида таъкидланиши учраб туради:

1. Зулм тиғин чиқарса подшоқлар,

Жиноятчи бўлурлар беғуноқлар.

2. Яхши бошлайди йўлга,

Ёмон туширар қўлга.

«Матн тилшунослиги» мавзуси бўйича баён қилинган куйидаги фикрларга кам муносабат билдиришга тўғри келади:

1. «Юқоридаги гап уч маънодан қайси бирида ишлатилган бўлиши аниқ вазият, матнга боғлиқ» (1, 143).

Бизнингча, аниқ мазмунни ифодаловчи гап ишлатилмайди, балки барча сўзловчи ва кенг маънода ёзувчилар учун умумий бўлган гап қолип (модел) ишлатилади. Ўзида аниқ мазмунни ифодалаган гап ёки гаплар сўзловчи ва ёзувчининг ўз гапи сифатида ёки ўзга гап сифатида улар томонидан турли сабабларга кўра ва турли мақсадларда такрорланиши мумкин ва такрорланади кам. «Ишлатмоқ» ва «такрорламоқ» эса турли тушунчалардир.

2. «Ўзбек тилидаги Аминжонга тикилди деган гап кам юқоридаги гапга ўхшайди. Бу гап икки маънони англатади. Бу ўринда тикмоқ ва тикилмоқ (қарамок) феълларининг шакллари нутқда бир-бирларига тўғри келиб қолган» (1, 143).

Бизнингча, «тикмоқ» феълнинг аниқ (бош) нисбат, «тикилмоқ» феълнинг эса ўзлик нисбат шакли сифатида кам, мажкул нисбат шакли сифатида кам қўлланиши мумкин эканлиги каммага маълум.

«Тикмоқ» феъли яқка қолда эмас, балки «кўз» сўзи билан биргаликда фразема қосил қилиб, ана шу фразема «қарамок» маъносида кам қўлланиши мумкин. Яқка қолда эса «тикмоқ» феъли тўғри маънони англатади: У бу қўйлакни яқинда тиқди.

Демак, матннинг лингвистик тақлилида грамматик меъёр масаласи кам эътибордан четда

қолмаслиги керак. Чунки баъзан грамматик меъёр путр етган қоллар учраб туради. Масалан, 2005 йил 15 март эрталаб радио ахборотида мухбирлардан бирининг мана бу микроматнни эшитилди: «Наврўзга тайёргарлик ишлари уюшқоқлик билан давом этмоқда».

Биринчи қарашда микроматн грамматик меъёрда тузилгандек. Аммо аслида мана бундай бўлиши лозим эди: «Наврўзга тайёргарлик ишлари уюшқоқлик билан давом эттирилмоқда».

Айрим нашрларда эса таъкидловчи ўз ўрнида эмаслигини кўрамыз:

«Профессор Мерсе Комес хоним ўзбек халқига бўлган чексиз кўрмати ва буюк аждодлар хотирасини улуғлаш, уларнинг меросини ўрганиш борасида бекиёс ҳамхўрлик кўрсатаёт-

ган Ўзбекистон Президенти Ислоҳ Каримовга чуқур эътиром рамзи сифатида мазкур китобни Юртбошимизга тақдим этди (Ўзбекистон адабиёти ва санъати, 17. 12. 05).

Бизнингча: «Профессор Мерсе Комес хоним ўзбек халқига бўлган чексиз кўрмати ва буюк аждодлар хотирасини улуғлаш, уларнинг меросини ўрганиш борасида бекиёс ҳамхўрлик кўрсатаётган Ўзбекистон Президенти Ислоҳ Каримовга мазкур китобни чуқур эътиром рамзи сифатида тақдим этди».

Умуман олганда, ўзбек тилшунослигининг матн лингвистикаси соқаси бўйича анчагина ишлар қилинган. Аммо қали ўз ечимини кутаётган муаммолар талайгина. Айни вақтда қилинган ишларда муносабат талаб фикрлар мавжуд.

### АДАБИЁТЛАР

*Ирисқулов М. Тилшуносликка кириш. – Тошкент: 1992.*

*Николаева Т. М. Теория текста // Лингвистический энциклопедический словарь. – Москва: 1990.*

*Турниёзов Н. Матн лингвистикаси. – Самарқанд: 2004.*

*Шерматов А., Чориев Б. «Умумий тилшунослик» курсидан мустақил ишлар. – Тошкент: 1989.*

*Чжен О. Э.*

### ДУАЯЗЫЧИЕ И МНОГОАЗЫЧИЕ

Одноязычие (монолингвизм), как способность использования кода одного языка, является широко распространенной нормой во многих странах западного мира. По тому как часто мы с этим сталкиваемся, явления двуязычия (билингвизма) и многоязычия могут показаться странными. Действительно, мы переживаем смешанные ощущения при общении с человеком, говорящем бегло на нескольких языках: возможно, это чувства восхищения и зависти, а иногда и ощущение превосходства над этими людьми, которые таковыми истинными носителями культуры, к какой мы принадлежим, не являются: похоже, это иммигранты, гости, либо дети от смешанных браков. В этом отношении они отличаются, подобное различие не всегда рассматривается как положительное качество.

Однако, во многих странах способность говорить более чем на одном языке является феноменом. В действительности, человеку, говорящему на одном языке не хватает мастерства вращаться в обществе, свободно общаться с людьми, говорящими на других языках. Во многих уголках мира способность говорить на нескольких языках диктуется повседневной жизнью: на одном языке говорят дома, на другом – в деревне, другой – используют в деловых отношениях, четвертый – в более широком масштабе, социальном и политическом. Эти разные языки обычно изучаются естественно и свободно, и пе-

реход от одного языка к другому осуществляется без препятствий.

Перед тем, как продолжить, можно заметить, что попытки разделения людей на двуязычных и тех, кто говорит на диалектах, могут быть ошибочными. Есть сомнения в том, что существуют люди, говорящие на двух или более диалектах. Они могут говорить на вариациях, которые определенно отличаются от диалектов. Разнообразие диалектов зависит от того, как люди объясняют их значение. Таким образом, нелегко ответить на вопрос: «Кто билингв, а кто нет? Являются ли билингвами те, кто говорят на хинди и урду, на сербском, и на хорватском, или на русском и на украинском?». Люди, говорящие на этих языках, утверждают, что они являются. Но, с другой стороны, китаец, говорящий и на мандаринском, и на кантонском языках, определенно будет настаивать, что он или она говорят на двух диалектах китайского языка; также и араб, который знает вариации разговорного, классического и литературного арабского языка, будет утверждать, что это всего лишь вариации одного и того же языка. В одном мы с уверенностью сходимся, что два языка или кода не взаимопонятны.

Интересен пример многоязычия среди Тукано (группа индейских племен) на северо-западе Амазонии, на границе между Колумбией и Бразилией (Соренсен, 1971). Тукано – многоязычное племя, где мужчины должны жениться на жен-

щинах, не принадлежащих к их языковой группе, иначе браки между членами одной языковой группы рассматриваются как инцест.

Мужчины берут в жены женщин из соседних племен, говорящих на других языках. Более того, супруга переезжает в дом своего супруга. Следовательно, в деревне говорят на нескольких языках: язык мужчин, различные языки, на которых говорят женщины, пришедшие из разных соседних племен; и широко распространенный «базарный» язык. В подобном многоязычном окружении рождаются дети, где: отец говорит на одном языке, мать – на другом, женщины (няни) – на третьем. Однако, каждый в этом обществе стремится изучить язык, на котором общаются большая часть людей. Многоязычие считается само собой разумеющимся явлением, и переключение с одного языка на другой, представляет довольно простой процесс. В данном случае сами тукано не осознают, что говорят на разных языках, поскольку они переключаются с одного языка на другой очень легко. Они не могут указать точное количество языков, которыми владеют, а также выделить тот язык, на котором говорят лучше всего.

Многоязычие – общепринятая норма данного общества. Не принимаются какие-либо попытки прекращения распространения отличных языков, на которых говорят члены племени. Сильным фактором в данном случае является то, что люди, принадлежащие к разным языковым группам, имеют возможность поддерживать отношения между собой в поисках подходящего партнера в браке. Мужчина не может жениться на своей «сестре», таковой они считают женщину, говорящую на их языке. Люди не являются чужими только потому, что они не понимают друг друга за пределами своего дома. В другой деревне всегда найдется собеседник, говорящий на их родном языке. Это либо женщины, вышедшие замуж, либо дети, говорящие на материнском языке, а иногда люди, выучившие язык в целях общения с теми, с кем они живут.

Явление многоязычия встречается и в других частях мира. Так, лингвист Селисбери (1962) отметил, что знание нескольких языков считается вполне нормальным для народов Новой Гвинеи. Они очень ценят изучение новых языков и стараются использовать это на практике.

Таким образом, у нас нет оснований полагать, что подобные ситуации и примеры являются ненормальными. Во многих частях мира люди используют в своем общении несколько языков. Человека не должно смущать то, что он говорит на разных языках. Этого требуют жизненные обстоятельства, поскольку знания – инструмент в наших руках и средство приспособле-

ния к окружающему миру. В подобных случаях языки изучаются естественно и свободно.

Двуязычие или многоязычие – это наша обыденность.

Рубин (1968) рассматривает двуязычие в Парагвае с другой стороны. Длительная изоляция Парагвая от Испании привела к тому, что испаноговорящее население говорит на американо-индийском языке, гуарани. На сегодняшний день этот язык является родным для 90% населения Парагвая. Гуарани считается национальным языком, хотя испанский – официальный язык правительства и в сфере образования. Только 10% населения говорят на испанском, как на местном языке. В 1951 большая часть населения говорила и на Гуарани, и на испанском. Эти данные говорят о том, что испанский язык является менее распространенным языком в Парагвае. Чем дальше удаляетесь от центра, тем чаще приходится сталкиваться с людьми, говорящими на Гуарани. Испанский – язык делового общения, высших слоев общества. Гуарани является больше неформальным языком, на нем общаются в компании друзей, с прислугой, рассказывают анекдоты и признаются в любви.

Родители обучают детей испанскому языку на испанском. В их присутствии общаются на этом языке, так как испанский – это язык образования. Но между собой они общаются на Гуарани.

Представители мужского населения высших слоев предпочитают общаться между собой на Гуарани в знак дружбы и уважения, в то время, как женщины в подобной ситуации предпочитают испанский. За пределами Парагвая парагвайцы намеренно разговаривают на Гуарани, чтобы подчеркнуть свое отличие и уникальность, особенно среди испаноговорящих из Южной Америки. Мужчины говорят на Гуарани за рюмкой спиртного, и немного опьянев переключаются на испанский язык, так как последний является языком «власти». На испанском пишутся письма, когда они адресованы к людям старшего поколения. Нередко люди конфликтовали, на каком языке общаться с родителями, бабушками и дедушками? В этом случае побеждает солидарность и выбор остается за Гуарани. Мужчины шутят, говорят о женщинах и спорте на Гуарани, но деловые проблемы обсуждают на испанском.

Отсюда можно сделать вывод, что выбор между языками – испанским и Гуарани зависит от различных факторов: места жительства (город или поселок), формальность, пол, социальное положение, вид деятельности серьезность положения. Выбор языкового кода зависит от ситуации. Известный ученый Фишман (1971, р. 75) рассматривал лингвистическую ситуацию в Па-

рагвае, как один из примеров диглоссии, где испанский язык – Н вариация и Гуарани – L вариация.

Таким образом, во многих частях мира люди расценивают дву- и многоязычие, как нормальное явление. Но очень долго люди западного мира принимали билингов за людей низших классов. Мы отдаем предпочтение лишь некоторым классическим языкам (греческий и латинский) или современным языкам «высокой» культуры (английский, французский, итальянский, немецкий). Вам не делает большой чести говорить на Суали, и до последнего времени, на русском, японском, арабском или китайском языках. В действительности билингвизм иногда рассматривается как проблема, в которой билингвы составляют низшие слои населения, а знание другого языка ассоциируется с чем-то «худшего качества». Билингвизм рассматривается, как личная и социальная проблема.

Неприятно осознавать, что многие общества западного мира вели странную политику утробования языков иммигрантов наряду с обучением иностранным языкам в школах. Но самое интересное то, что в последнем они не добились ус-

пеха.

Дву- и многоязычие по-разному влияют на языки. В вышеуказанном примере языки могут быть вытеснены языками иммигрантов, а иногда наоборот, происходит их распространение за счет их взаимовлияния друг на друга. Подобное явление встречается на Балканах, на юге Индии, в Шри-Ланке.

Гумперц и Вильсон в своих работах отмечают, что в Купьаре, маленькая деревушка в Индии, население 3000 человек, говорят на трех языках: Марати и Урду(индоевропейские языки) и Каннада(не индоевропейский язык). Некоторые используют в своей речи и Телугу, который также не принадлежит к группе индоевропейских языков. Языки распределяются по кастам, хотя представители разных каст могут общаться между собой. В данном случае билингвизм, и даже трилингвизм, является нормальным явлением. Но существует определенный языковой барьер, то есть различия в построении предложения, лексиконе. Так, по словарному запасу слов, можно определить к какой касте принадлежит человек. Таким образом, многоязычие – результат местных вариаций.

*Юсупова Ш. А.*

### КОДЛАРНИ ТАНЛАШ ВА БИР КОДДАН ИККИНЧИ КОДГА ЎТИШ МАСАЛАСИ

Инсон томонидан қўлланадиган қар бир шева ва тил аниқ бир коддир ёки мулоқот учун тузилган курилмадир. Сўзловчи фикр юритганда фақат бир коддан фойдаланиши одатдан эмас, фақат бир тил ёки шева ишлатадиган индивид қаётда камдан-кам учрайдиган қодисадир. Кўп одамлар мулоқотда бир нечта вариант тузилмалардан фойдаланадилар, шунинг учун билингвизм ва малтилингвизм бутун дунёда унилингвализмга қараганда нормал қодиса қисобланади. Одатда, одамлар гапираётган пайтида аниқ бир кодни танлайдилар, кейинчалик улар бир коддан иккинчисига хоқлаган пайтда ўтиши ёки бу кодларни аралаштириши қам мумкин.

Сингапур каби малтилингвал шақрида, бир тилдан иккинчи тилга ўтиш имконияти абсолют нормал қодиса қисобланади. Сингапурда тўртта расмий тил бор: Инглиз, Мандарин миллатлараро (хитой), Малай ва Тамил (бир муқим этник гурукиннинг тили). Сингапурда қатта бўлаётган хитойлик бола учун бу ота-онаси билан қоккин тилида ака-укалари билан сингапур инглиз тилида гапиришидан далолат беради. Дўстлари билан қоккин ёки инглиз тилида гапириши мумкин. Таълимда эса сингапур, инглиз ёки мандарин тили ишлатилади. Христианлар учун диний

ибодатлар сингапур инглиз тилида юритилади. Будда ва тао динига сиғинувчилар эса қоккин тилини ишлатадилар. Давлат тили сингапур, инглиз тили қисобланади, баъзи пайтларда мандарин тилини қам ишлатадилар. Савдо-сотикда қўпинча қоккин тили ишлатилади.

Бу ерда бир савол туғилиши мумкин. Малтилингвал жамиятдан чиққан одам чет элда ўзини қандай тутади, яъни қайси тилда гапиради? Тапнер (1967) айтишича: Индонезиянинг кичик талабалар гуруқи ва уларнинг оиласи АКШда яшайдилар. Улар тўққиз хил тилни биладилар: индонезия, явана, немис, француз, инглиз.... Улар ўз академик ишларини инглиз тилида муқокама қилишга интиладилар, аммо индонезия тилини бошқа тиллардан қўпроқ ишлатадилар. Индонезия тилининг явана тилидан фарқи шуки, расмий ва кундалик вариацияда ишлатиш мумкин, чунки бу демократик тил қисобланади. Талабалар немис тилни қам ишлатадилар, Лекин, қўпинча зақира сифатида луғат учун мақаллий тиллар, явана тилидек фақат яқин дўстлар билан мулоқотда ишлатадилар.

Бошқа мисолларни қам келтириш мумкин. Мисол учун, сўзловчи атайлаб бир тилда гапириши танлаб олади ва у ўз танловини тўғри деб қисоблайди. Канадалик француз билингв (фран-

цуз ва англиз тилида гаплашади) Квебек атрофидаги федерал ҳукуматда француз тилида гапиришни расмий деб қисоблайдилар. Барселонадаги резидент (каталан ва испан тилларида гапиради) каталан тилида гапиришни танлайди, Уэльсдаги резидент (уэльс ва англиз) уэльс тилида гапиришни танлайди. Бу пайтларда кодлар танлови сиёсий тусга айланади, бу орқали улар ўз «кучини», «мавқеини», «бирдамлигини» ёки «камкорлигини» кўрсатишга интиладилар. Шунинг учун, биз бир актуал саволга жавоб беришга интиламиз. Нима учун билингв А тилдаги Y ўрнида X вариациясини ишлатишга қаракат қилади ёки қатто нега В тилининг ўрнига А тилини ишлатишга афзалроқ кўради. Нима билингвни X вариациясидан Y вариациясига ўтишни ёки А тилдан В тилига ўтишни мажбур қилади? Бу саволга бир нечта жавоб келиб чиқди шу жумладан тингловчиларнинг бирдамлиги, мавзу танлови, ижтимоий ва маданий оралик билингвнинг кодлар танлашига бевосита ўз таъсирини ўтказади. Бошқача айтганда, сўз юритувчининг мотивацияси кодлар танловида муқим роль

ўйнайди. Бундан ташқари, бундай сабаблар тўла иқдор бўлишга қожат бўлмайди. Эқтимол, кўп сўз юритувчилар фақат бир аниқ вариация ишлатишларини англамайдилар ёки қатто баъзи пайтларда улар бир тилдан иккинчисига автоматик тарзда ўтадилар ёки тилларни аралаштириб гапирадилар.

Биз икки тилли индивидни худди ўтиш механизмидек тассавур қилдик, биз уни фақат идеал ишлатиш шаклида тушунардик, лекин барибир қам базъи жойларда аралаштирган гаплар пайдо бўлишини кўрдик ёки норматив режада айтгандек билингвни «хатоларини «кўрдик, Ladонинг фикрича тил контактларини текширишда Вайнрайх ва Хауген кўрсатадики, кўп тил хатолари бу тилларнинг баъзи бир формалари бир-бирига тўғри келмаслиги учун бу хатолар пайдо бўлади. Бошқача айтганда, монолингв ва билингв тилларининг шакли ўртасидаги фарқи интерференциянинг пайдо бўлишидир. Бу интерференциянинг 1-чи тил структура моделларнинг 2-чи тилга қам лингвистик, қам маданий тарзда ўтиши билан белгиланади.

#### АДАБИЁТЛАР

4. *Kachru, Braj B. 1992. The other tongue: English across cultures. Urbana, I. L.: University of Illinois Press.*
5. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge university Press. 1996.*
6. <http://www.ncbe.gwu.edu/links/langcult/linguistics.htm>
7. <http://www.eirelink.com/alanking/modals/>
8. [http://www.mc.maricopa.edu/academic/cult\\_sci/anthro/Language](http://www.mc.maricopa.edu/academic/cult_sci/anthro/Language).

## СЎФИ ОЛЛОКЁР РУБОУЙЛАРИ КАҚИДА БАЪЗИ ФИКРЛАР

Рубойй Шарқ адабиётида ўзига хос жанр қисобланади. Бу жанр тўғрисида фикр юритилганда, кўпчилик қолларда қуйидаги белгилар кўрсатиб ўтилади: «Рубойй – Шарқ лирикасининг машқур анъанавий жанрларидан бири. Фалсафий-дунёвий, ижтимоий-сиёсий, ишқий-ахлоқий мавзулардаги тугал бир ҳоя тўрт мисрага қўйиб тасвирланади. Умар Хайём, Навоий, Бобур, Бедил Шарқда рубойй усталари сифатида ном қозонганлар» [1]. Рубоййга хос бундай [2] таърифларни атамашунослик луҳатларида, дарслик-қўлланмаларда [3], шунингдек, ушбу мавзуга бағишланган тадқиқотларда [4] кам учратамиз. Бизнингча, рубойй жанрини диний-маърифий мавзуларни акс эттирган жанр сифатида кўрсатиш кам мақсадга мувофиқдир. Сўфи Оллоқёр рубойй жанри имкониятларидан фойдаланиши ва ўз кечинмаларини шу жанр орқали ифодалаш рубойй диний адабиётнинг кам етакчи шаклларида бири эканлигини исботлайди.

«Сабот ул-ожизин» Сўфи Оллоқёрнинг маснавий шаклидан мақорат билан фойдалана олганлигини кўрсатади. Шу билан бирга, бу асарда шоир қаламига мансуб 18 рубойй кам ўрин олган. Сўфи Оллоқёр уларни «Рубоййоти турки бо тарки муножот» деб номлайди [5]. Шоир бу шеърларни муножот усулида ёзилганлигига ишора қилишининг боиси шундаки, унда бу жанр талабига ҳос Оллоқга тавба-тазарру руқи устунлик қилади. Қар бир рубойй худога мурожаат қилиб, ундан ёрдам, кечирим сўраш илтижоси билан бошланган. Биринчи рубоййни келтирамиз:

Холиқо, қойилман ўз нуқсонима,  
Кўп жафо қилдим ўзимни жонима.  
Зоти покингдин иноят бўлмаса,  
Кеч ишончим йўқ амал қилҳонима (121- бет).

Рубоййлардан қар бирининг дастлабки сатри «холиқо» илтижоси билан бошланади. Маълумки, рубойй лириканинг етакчи жанрларидан биридир. Жанр талабига кўра рубоййда шоирнинг кечинмалари, ўй-қарашлари биринчи ўринда туради. Сўфи Оллоқёр яратган рубоййларда кам ана шундай руқ сақланиб қолганлиги билан эътиборни тортади. Сўфи Оллоқёр рубоййлари ўзига хос уч жиқати билан ажралиб туради:

1. Шоир рубоййларни «Сабот ул-ожизин» асарининг хотима қисми сифатида келтиради. Бунинг боиси шундаки, асарда баён этилган диний-маърифий фикрлар, ҳоялар рубоййларда ўзининг лирик ифодасини топади. Шоир «Сабот ул-ожизин» даги турли маърифий тасвирлар, фоний ва боқий дунё қақидаги қарашлар, инсоннинг фоний дунёдаги

гуноқ ва савоб ишлари тўғрисида рубоййларида тегишли хулосага келади ва уларни ўқувчида қис-туйғу уйғотадиган тасвирлар орқали беради.

Шунингдек, рубоййларда лирик қақрамоннинг холиққа тавба-тазаррулари, илтижолари кучли қаяжонланиш, фоний дунёда гуноқ ишларга қўл урганидан афсусланиш туйғулари битилган. Масалан, Биз «Сабот ул-ожизин»да у дунёдаги тарози, кўприк қақида эпик тасвирларни, кикояларни ўқиймиз. Рубоййларда бундай эпик тасвирлар берилмайди, албатта. Лекин Сўфи Оллоқёр ўша тасвирдаги воқеаларга ишора қилиш билан фоний дунёда гуноқга ботган банданинг дўзах азобига тушиш қолатини гавдалантира олади. Биринчидан, бундай тасвир рубоййларнинг «Сабот ул-ожизин» асарининг тугалланмаси вазифасини ўтаганлигини эслатса, иккинчидан, Сўфи Оллоқёр ўзига хос юксак мақорат эгаси эканлигини кам ойдинлаштиради.

Холиқо, кам изладим қўйи амал,  
Яхшилардек юрмадим сўйи амал.  
Сан қарам бирла қиёмат даштида,  
Айлаҳил оҳир тарозуи амал.  
Холиқо, дийдамҳа ашки жори бер,  
Кўнглима доим муқаббат ёри бер.  
Оби қавсардин мани сероб этиб,  
Қам яна кўприк ўтарда ёри бер. (123-бет)

Амал инсоннинг ўз тириклигида бажарган ишлари мажмуидир. «Сабот ул-ожизин» тасвирга кўра, Тангри инсоннинг фоний дунёдаги амалларини тарозига солиб ўлчайди. Тарози ва кўприк воқеалари мантиқан бир-бирига боғланади. Фоний дунёда яхши амал-ишларни бажармаган банд Пулсирот кўпригидан ўта олмайди. Жақаннам сари йиқилади. Қар икки рубоййнинг кам асосий ҳояси инсонни тириклик вақтида яхши амалларни бажаришга, боқий дунёда тарози ва кўприк олдида масъулият сезишга даъват этади.

2. Жанр талабига кўра рубойй мустақил асар қисобланади. Лекин мавзу йўналиши билан улар туркумлашиб кетиши мумкин. Сўфи Оллоқёр рубоййларини кам бир мавзу тасвирланган туркум рубоййлар, деб қисоблаш учун асослар бор. Биринчидан, бу рубоййларнинг мантиқий йўналиши битта. У кам бўлса фоний дунёда қаёт кечириётган инсоннинг Оллоқга тавба-тазаррусини акс этиришга, уларнинг фоний ва боқий дунё қақидаги кечинмаларини ифодалашга қаратилган. Иккинчидан, рубоййлардаги тасвир бир лирик қақрамоннинг руқий кечинмалари натижаси қисобланади. Шунга кўра, Сўфи Оллоқёр

яратган 18 рубой ўзининг мантикий боғланиши ва яхлит бутунлигига эгадир.

Сўфи Оллоқёр рубойларини бир бутунликда тақлил этиш унинг ўзига хос композицион қурилиши лирик қақрамон кечинмаларининг, тавба-тазарруларининг жойлашиш ўрни мавжудлигини кўрсатади. Аввало, биз унда қаётда кўп ёмон йўлларга кириб, сўнгра Худони таниб, диний-маърифий Ҳоялар билан ақл ва кўнглини поклаб, комиллик даражасига эришган инсонни кўрамиз. Шу сабабли унинг кўз ўнгида умр йўли, қилган амаллари намоён бўлар экан, Оллоқ олдиди гуноқлари борлигидан ўзининг юзи қора деб сезади. Рубойлар туркумининг биринчи қисмида шоир лирик қақрамоннинг фоний дунёдаги амаллари тасвирини беради. Туркумининг иккинчи қисмида худосизликдан комиллик даражасига етишган қақрамон боқий дунёда кутилаётган азобларда саросимага тушади. Бу йўлда Оллоқдан мадад сўрайди. Туркумининг иккинчи қисмида яна ўзлигига, яъни фоний дунёдаги қаётга қайтади. Комиллик даражасига эришув учун ўзига илоқий манбалар топади, инсон тўғри амалларни бажаришининг бош асосларини Худонинг инояти ва Мукаммад алайқиссаломнинг шафоати деб тушунади. Шу сабабли Оллоқ ва Мукаммад алайқиссалом ёди билан яшаш унинг улуғ мақсадига айланади:

Холико, туз айлағай сан роқимиз,  
Мустажоб этгил дуову оқимиз.  
Тонгла қайрон бўлса халқ ўз қолиға  
Мустафони қил шафоат хоқимиз.

## АДАБИЁТЛАР

*Адабиёт назарияси. 2 томлик, 2-том. -Тошкент: Фан, 1979 йил, 265-бет.*

*Комидий К. ва бошқалар. Адабиётшунослик терминлари луғати. -Тошкент: Ўқитувчи, 1967 йил, 190-191 бетлар.*

*Шуқуров Н. ва бошқалар. Адабиётшуносликка кириш. -Тошкент: Ўқитувчи, 1984 йил, 196-197 б.*

*Орзибеков Р. Лирикада кичик жанрлар. -Тошкент: Ф. Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1976 йил, 52-90 бетлар.*

*Дониёрова С.*

## ФРАНЦУЗ АДАБИЁТИДА ЮМОР

Француз адабиётига юмор жанрининг кириб келишига ўзининг улкан қиссасини қўшган ёзувчилардан бири Франсуа Рабледир. Франсуа Рабле (1483-1553) ўзининг «Гаргантюа ва Пантагрюэль» романида француз тили имкониятларининг гўзаллигини тўла-тўқис намоён этди. Бу асар нафақат ўша давр китобхонини, балки замондошларимизни ҳам ўзининг бетақрор юмори билан мафтун этишда давом этмоқда. Франсуа Рабледан кейин бу жанрда қаламини тебратиб, китобхон олқишига сазовор бўлган ёзувчилардан бири Поль Скаррондир. Поль Скарроннинг 1651-1657 йиллар мобайнида яратилган «Комик романи» қаётда, кундалик турмушда учрайдиган қийинчиликлар-

Холико, лутф эт гадойи зотинга,  
Бандадурман, розиман қар коринга.  
Маъфират дарёсига Ҳарқоб этиб,  
Кўзларим шойиста қил дийдорингга (123-124 бетлар).

3. Сўфи Оллоқёр яратган рубойлар туркуми автобиографик хусусиятга эга. Шоир рубойларнинг айримларида бекисоб гуноқ қилган банда сифатида ўз номини тилга олади.

Холико, тутдум фароҳат хобини,  
Истадим доим жақон асбобини.

Гарчи Оллоқёр эрур Ҳарқи гуноқ,  
Оч анга ўлганда рақмат бобини (122-бет).

Оллоқни унутиш, айш-ишрат, фароҳат уйқусига берилиш, турли хил бақоналар билан диний-илоқий даъватлардан чекинишни фақат Сўфи Оллоқёр шахсияти билан боғлаш ҳам бир реқламалиқдир. Бадиий адабиёт умумлашмалик хусусияти ва қонуниятига эга бўлганидек, бу рубой Оллоқёр учун бир восита сифатида хизмат қилгандир. Агар автобиографик хусусияти билан Сўфи Оллоқёр ўзидаги гуноқлар учун Оллоқ олдиди тавба-тазарру қилса, бадиий асар қонуниятига кўра унинг ана шу тазаррусида қаётдаги минглаб мусулмончиликни унутган, лекин у дунё талабларидан қўрқувга тушиб, яна унинг талаб-қонуниятларини бажаришга киришган, ўз гуноқлари учун Оллоқдан кечирим сўраётган бандаларнинг кечинмалари умумлашади. «Гарчи Оллоқёр эрур зору забун» рубойида ҳам ана шундай қарашлар умумлашган.

нинг, зиддиятларнинг умидсизликка тушмасдан баргараф этилиши юксак юмор билан тасвирланади. Буюк француз драматурги ва актёри Мольернинг жақон тилларининг бариға таржима қилинган «L'avare» (1668), «Le malade imaginaire» (1673) комедиялари француз драматургиясига юмор жанрининг кириб келишига ҳамда Реньяр ва Лесажнинг бу соқада баракали ижод қилишига сабаб бўлди. Ренессанс даврининг ижодкорлари турли жанрларда қаламбурлар, сўз ўйинларининг беқиёс намуналарини яратдилар.

17-асрда Лафонтен ва Буало каби қаламқашлар яратган асарлар қозир ҳам ўз ақамиятини йўқотмагандир. Лафонтеннинг «Les folles»

сатирик асарлари «Юз актли комедия» деб аталиб, унда жамиятда учрайдиган камчиликлар ва зиддиятлар танқид қилинади. 18 - асрда эса Дидро ва Вольтернинг танқидий кинояси (ирония) Франциянинг ўша давр каётида ўзига хос ўрин тутган. 1784 йилда бекиёс олқишларга сазовор бўлган «Le mariage de Figaro» комедияси Бомарше номини абадийлаштирди.

19 - аср романтизм намояндалари юмор жанрига эътибор беришмасди. Ўша даврда бу жанрда яратилган ягона асар Флобернинг «Бувар ва Пекюше» романидир.

20 - асрга келиб, юмор сақнасига Альфонс Алле кириб келади. «Қора мушук» (Le chat noir) рўзномасининг муқаррири бўлган Альфонс Алле 1500 дан зиёд сатирик эртакларнинг муаллифидир. Бу даврда Альфред Жарри «Ubi rogi» пьеса-сида жамиятда рўй берган нохуш воқеаларни, камчиликларни кулгили тарзда тасвирлайди. Жюль Ренарнинг «Кундалик» (1887-1919) асари француз юморининг бекиёс намунаси қисобланади. 1930-1940 йилларда Марсель Эме («Инсон девор орасидан ўта олади»), Раймон Кено («Зади метрода»), Борис Виан («Кунлар кўпиги») асарлари нафақат француз китобхонини, балки ўзга мамлакатлар вакиллариининг диққатини кам ўзига тортди. 20 - аср забардаст юмористларидан бири бўлган Тристан Бернарнинг «Бубурош» номли юмор ва сатира аралашмасидан иборат бўлган пьесаси 1910 йилда Комеди Франсез театрининг репертуарига кирди. 130 дан зиёд пьесалар муаллифи Саша Гитри, ме-

дицина аклини танқид қилувчи Жюль Ромен, Жан Жироду, Франсуа Бийеду, Эрик-Эмманюель Шмитт, Яснимна Резаларнинг юмористик асарлари 20 - аср китобхонининг меқрини қозонгандир. 20 - аср француз юмористик детектив жанри даври қисобланади. Бош қақрамони комиссар Сан-Антонио бўлган 300дан зиёд «қора юмор» жанрида яратилган асарлар муаллифи Фредерик Дарнинг барча детектив асарлари жақоннинг барча тилларига ўгирилгандир. Жан Бернар, Патрик Райналь, Дидье Денинкс, Сильви Гранотье каби шу жанрда ижод қилувчи ёзувчилар Фредерик Дар таъсирида асарларини яратганлар. Франсуа Каванна, Филипп Мейер, Даниель Пеннакаби ёзувчилар эса Марсель Эме, Раймон Кено ва Борис Виан каби юмористларнинг анъаналарини давом эттираяптилар.

Мольер, Буало, Лафонтен, Бомарше каби ёзувчиларнинг юмористик жанрларда яратилган асарлари ўзбек тилига кам бевосита ёйинки билвосита таржима этилгандир. Аммо бу жанрда яратилган, дунё халқлари олқишига сазовор бўлган бошқа, номлари юқорида қайд этилган ёзувчиларнинг асарлари билан ўзбек китобхони қали таниш бўлмаганлари сабабли, уларнинг ижоди қақида маълум бир фикрга эга бўлиш учун, юқорида номлари зикр этилган адибларнинг асарларини ўзбек тилига таржима этиш ишларига ёш таржимонларни жалб этиб, таржима ишларига диққат эътибор янада кучайтирилса, яхшироқ бўларди.

## АДАБИЁТЛАР

*Les oeuvres des auteurs francais. Paris, 1968.*

*La literature francaise. Paris, 1990.*

*Француз адабиёти антологияси. 1970.*

*Кўчибоев А. К.*

## БИЛВОСИТА ВА БЕВОСИТА ТАРЖИМАНИНГ АЙРИМ МУАММОЛАРИ

Жақон адабиётининг ёрайиб дурдона асарларини ўзбек китобхонлари рус тилидан таржима орқали ўқиб бақраманд бўлишмоқда. Бундай таржима асарларидаги бадий ифода воситаларининг жозибадорлиги, муаллиф яратган услубни, персонажлар характерини қайта яратиш қанчалик даражада юқори бўлмасин, у барибир таржима асари ва унда аслиятдаги барча бадий воситаларни қайта яратишда айрим камчиликларга йўл қўйилиши табиий.

Бадий таржимада асар руқини, персонажлар характерини, содир бўлган воқеа ва қодисалар моқиятини англаш, қис қилиш тушунчаси мавжуд. Айнан аслиятдаги ана шундай миллийликни, ўзига хосликни англамаган таржимон сўз ва

ибораларни ишлатишда жиддий хатоларга йўл қўйиши, ифодаликка, бадийликка эришиш мақсадида бошқа миллатга хос ибораларни ишлатиб миллий колоритга хос қўпол хатоларга йўл қўйиши мумкин. Билвосита таржимада аслият тилини билмаган таржимон учун асосий манба рус тили қисобланади, яъни у аслият вазифасининг бажаради. Бинобарин, рус таржимони йўл қўйган хато ва камчиликлар билвосита таржимада яна тақрорланиши табиийдир. Бу билвосита таржимада рўй берадиган энг ачинарли қол.

Француз адабиётидан шу пайтгача юзлаб асарлар рус тили орқали ўзбек тилига ўгирилди. В. Гюго, Бальзак, Флобер, Мопассан, Стендал, П. Мериме, А. Доде, А. Дюма сингари француз

классикларининг асарлари ўзбек китобхонлари учун қам сеvimли китобларга айланиб қолганлиги шубҳасиздир. Бу ўринда уларни рус тили орқали ўзбек тилига ўгирган Зумрад, И. Фафуров, Н. Турмухаммедов, О. Шарафиддинов сингари таржимонларимизнинг хизматлари катта, албатта. Бироқ афсус билан таъкидлаш жоизки, бу таржималарини аслият билан солиштириб ўқиган китобхон билвосита таржима жараёнида аслиятдаги француз қақрамониға хос бўлган, уларнинг тилини, характерини, миллий қусусиятларини ифодалайдиган муқим белгилари акс эттирилмай, тушириб қолдирилганлигига ёки ўзбекона ташбеқларда ифодаланганлигига гувоёқ бўламиз.

Фикримизнинг далили сифатида А. Дюманинг Б. Бойқобилов таржимасидаги «Уч мушкетёр» асарини келтирмақчимиз. Бутун дунё китобхонлари севиб ўқийдиган бу асар таржимаси шунчалик муваффақиятсиз чиққанки, таржимадаги ҳализликларни сезган китобхон таржимондан эмас, муаллифдан хафа бўлиб кетиши тайин.

Бу фикримизни француз ёзувчиси П. Мерименинг «Матео Фалконе» новелласининг Н. Турмухаммедов ва О. Шарафиддиновларнинг рус тилидан қилган икки таржимаси билан исботласак:

– *Oui, un homme avec un bonnet pointu en velours noir et une veste brodée de rouge et de jaune?*

Муаллиф персонаж тилидан «Қора духобадан тикилган чўққи қолпоқли, курткеси қизил ва сариқ ишлар билан қошияланган номаълум кишини кўрмадингми?» демоқчи.

Энди русча таржимаға эътибор беринг:

*Да, человек в остроконечной бархатной шапке и в куртке, расшитой красным и желтым* (Э. Лапырова таржимаси).

Таржимада муаллиф атайлаб таъкидлаган «*un homme*» – «незнакомый человек»- «номаълум киши» биргина «человек» сўзи билан берилаяптики, «*un*» ноаниқ артикли бажарган функция таржимада ифодаланмай қолган. Қолаверса, корсикаликларға хос духоба чўққи қалпоқ қора рангда эканлиги ва гап сўроқ формада эканлиги қам унутилган. Энди шу жумланинг ўзбекча таржималарига эътибор берайлик:

– *Ка. Эчки терисидан тикилган чўққи қалпоқ, қизил, сариқ гулли куртка кийган кишини кўрмадингми?* (Н. Турмухаммедов таржимаси)

«Қора духобадан тикилган чўққи қалпоқ» бу таржимада «*Эчки терисидан тикилган чўққи қалпоққа*» (шунда қам ранги номаълум), «*қизил ва сариқ ишлар билан қошияланган (brodée – вышитый) куртка*» – «*қизил, сариқ гулли курткаға*» айланиб қолганлигини қандай изоқлаш мумкин?

Энди шу жумланинг иккинчи таржимасига эътибор беринг:

– *Ка, узунчоқ духоба қалпоқ кийган, куртка-*

*сига қизил, сариқ гул тикилган одам.* (О. Шарафиддинов таржимаси.).

Таржимон рус таржимони йўл қўйган қуйидаги хатоларни тақрорлаган: 1) қалпоқ қора рангда эканлиги қолдирилиб кетилган; 2) бу одамнинг нотаниш киши эканлиги ифодаланмаган; 3) гап сўроқ формада эмас, тасдиқ формада ифодаланган. Персонаж тилини беришда бу қам муқим стилистик восита эканлигини унутмаслик лозим; 4) «*brodée*» - «вышитый» – «гулли» маъносини эмас, «тикилган» маъносини беришлигига эътибор бермаган. Шу билан ўзбек китобхони тасаввурида ранги номаълум узунчоқ духоба қалпоқ кийган, курткесиға қизил, сариқ «гул тикилган» – муаллиф тасвирлаган корсикаликдан фарқ қилиб турадиган Матео Фалконе образини яратилган.

Муаллиф ниятидан йироқлашувни қуйидаги мисолдан қам кўришимиз мумкин:

*Les filles étaient mariées: leur père pouvait compter au besoin les fusils et les poignards de ses gendres.*

*Дочери были удачно выданы замуж: в случае чего отец мог рассчитывать накинжалы и карабининг зятьев.*

*Қизлар эрга тегиб тиниб – тинчиб кетишди, агар зарур бўлиб қолса, у куёвлардан ханжар билан карабин олишға кўзи етарди* (Н. Турмухаммедов таржимаси).

Таржимон бу ўринда гап ота ўз куёвларидан хоқлаган пайтда, зарур бўлса ханжар ва қурол орқали мадад олиш мумкинлигига кўзи етишлиги қакида кетаётганлигини яхши тушунмаган кўринади. Бу хато О. Шарафиддинов таржимасида қуйидагича тўғриланганлиги кўрамыз:

– *Қизларни яхши жойларға узатди: бирон хавф-хатар туғилса, ота куёвларининг ханжари ва милтиқларига таяниши мумкин эди.*

Барибир бу таржима рус тилидан сўзма-сўз таржима қилинган ифодасиз жумлага айланиб қолгандек.

Асар руқиятини, аслият тилини тушунмаслик айрим қолларда кўпол хатоларға олиб келади: Солиштиринг:

*Ce matin, M. le curé est passé devant notre porte sur son cheval Piero.* Жумлада гап бола кўрмат қиладиган қазрат Куюре – яъни *monsieur curé* «бугун эрталаб уларнинг эшиги олдидан Пьеро номли отини миниб ўтгани» қакида кетаяпти. Бу фикр русча таржимада қам ўз ифодасини яхшилаб топмаган:

*Сегодня утром мимо нас прояхл священник на своей лошаде Пьеро.* (Гапда боланинг руқонийға муносабатини ифодаловчи «*M. le curé*» – «қазрат» сўзи тушириб қолдирилган).

Энди Н. Турмухаммедов таржимасига эътибор беринг:

– *Бугун эрталаб эшигимиз олдидан Пьеро де-*

ган руқоний отини миниб ўтиб кетувди.

Шундай қилиб таржимада «Пьеро деган от» – «Пьеро деган руқонийга» айланиб қолаётганлигига, муаллиф фикрига зид ўлароқ, бола бу руқонийни назар-писанд қилмаслигига гувоҳ бўлаёلمиз.

Бу хато О. Шарафиддинов таржимасида тўғриланган бўлса-да, боланинг руқонийга бўлган муносабати иифодаловчи сўз айнан русча таржимадагидек эътибордан соқит қилинган.

– *Бугун эрталаб уйимизнинг олдидан Пьеро деган отини миниб қашиши ўтди.*

Бу камчиликлар билан рус тили орқали бу асарларни ўзбек китобхонига маълум даражада етказа олган таржимонларни айбламоқчи эмасмиз. Бу билан билвосита таржима усулининг салбий томонларини яна бир бор таъкидламоқчимиз холос. Бу таржималар орқали юртимизда таржима амалиёти ва назариясининг пойдевори қурилди ва энди бевосита француз тилидан ўзбек тилига ўгирилиб нашр қилинаётган асарларнинг пайдо бўлаётганлигига ва бундай таржима мактаби Самарқандда шаклланаётганлиги кам қувонарлидир. Француз адаби Монтеस्कьенинг «Форс номалари» асарининг маркум мутаржимлар, француз тилининг билимдонлари Рақимжон Қиличев, Камдам Орзиқулов ва Мунавваровлар томонидан француз тилидан ўзбек тилига ўгирилиши ва нашр қилиниши бу борадаги илк қадам бўлди. Шундан кейин ўзбек китобхонлари Ж. Керэннинг «Буюк Темур салтанати» асарини Бақодир Эрматов таржимасида, Г. Руанинг «Умр оқар дарё» романини Саодат Дониёрова таржимасида (Жақон адабиёти» журнали 2001, №5), Ж. П. Руанинг «Темур» асарини (Жақон адабиёти, 2001, №) ва А. Муаллифнинг «Самарқанд» романини (Жақон адабиёти, 2003 №6-7) А. Кўчибоев таржимасида ўқишга муяссар бўлдилар.

Вақтли матбуотда О. Бальзак, А. Доде, Мопасонларнинг қали ўзбек тилига ўгирилмаган айрим кикоялари К. Орзиқулов, А. Кўчибоев таржимасида нашр қилинаётганлиги кам Самарқандда француз тилидан ўзбек тилига бевосита таржима мактаби шаклланаётганлигининг далилидир. Афсуски, қали французчадан ўзбек тилига таржима қиладиган таржимонларимиз сони жуда камчиликни ташкил қилади ва энг ачинарлиси билвосита ва бевосита таржима қилинган асарлар юзасидан маълум бир танқидий ёки ижодий фикр билдирадиган таржима танқидчилиги кам шаклланган эмас. Бу борада қалам тебратувчи, аслиятни яхши тушунадиган танқидчиларимизнинг йўқлиги, таржима асарларининг танқидий муқокамасини уюштирувчи, уларни нашр қилинишига ёрдам берувчи мутасади ташкилотларимизнинг бу масаладиги бифарқ муносабати кам бу масаланинг ижобий ривожланишига қалал берувчи омиллардир.

Ахир ўзбек адабиётида янги асарнинг пайдо бўлиши, айниқса у чет эл адабиётидан бевосита таржима қилинган асар бўлса, бу адабий қаётимиздаги кутилмаган қодиса эмасми?

Афсуски, республикамизда ягона нашр қисобланган «Жақон адабиёти» журналида кам бундай танқидий мақолаларни ўқишга муяссар бўлмаяёмиз. Журнал сақифаларида билвосита таржималарни эмас, бевосита таржималарни, улар қақидаги танқидий фикрларни ўқисак айни муддао бўларди. Бу борада республика ва вилоят ёзувчилар уюшмалари кам жиддий бош қотиришса, уюшмаларда таржималар муқокамалари уюштирилса, уларни нашр қилишнинг чора – тадбирлари белгиланса, юртимизда бевосита таржима амалиётини ривожлантиришга қўшилган муносиб қисса бўларди.

## АДАБИЁТЛАР

*Mérimée. P. Mateo Falcone et d «autre nouvelles. Nouveau classiques Larousse. P. 1972.*

*Мериме. П. Новеллы. (Перевод Е. Латыповой). – М: 1982.*

*Мериме. П. Таманго. Новеллалар. (Русчадан Т. Нурмухаммедов таржимаси). – Т: 1961.*

*Мериме. П. Карл IX салтанатининг йилномаси. Роман ва новеллалар. (Рус тилидан О.*

*Шарафиддинов таржимаси). – Т: 1986.*

*Нарзуллаева Д. Р.*

## ПРОСТРАНСТВО И ВРЕМЯ В НОВЕЛЛЕ ВИРДЖИНИИ ВУЛФ «ЖЕНЩИНА В ЗЕРКАЛЕ»

Сегодня, в начале XXI го века произведения В. Вулф вряд ли поразят читателя, а тем более критика, историка литературы или текстолога эстетической новизной и экспериментальным духом. После того как в наш литературный обиход вошла проза Фолкнера, Томаса Вулфа, Набо-

кова, внутренний монолог произведений Вирджинии Вулф, переходящий в «поток сознания», то есть неканоническое обращение с традиционной поэтикой – все её находки, поражавшие современников, кажутся теперь естественными.

И всё же, среди этого «естественного» вос-

приятия произведений В. Вулф, в её образном видении мира и его художественном отражении остаются нерешённые загадки. Одной из таких загадок является изображение словом общей формы существования материи, а именно формы координации материальных объектов и явлений – пространства и времени.

Пространство и время – категории поэтики художественного произведения, отражающие реальные формы жизни всегда были «полем» для эксперимента в неординарном творчестве В. Вулф. С уверенностью можно сказать, что это одна из важнейших идейно-художественных проблем, нашедшая выражение не только в её романах («Миссис Дэллоуэй», «Орландо», «Волны», «Между актами»), но и в новеллах. Одной из таких новелл является небольшой по объёму эксперимент художественного отражения части человеческой жизни под названием «Женщина в зеркале».

Для В. Вулф структура её новеллы, имеющей символический подзаголовок «Отражение» – это «нечто» создаваемое только ей. Почему «нечто»? Дело в том, что в новелле можно проследить сюжет – историю одного дня жизни героини Изабеллы Тайсон – хозяйки старого загородного дома. Можно даже, приложив усилия, выявить композиционные части новеллы. Просчитать и определить характер героини, стареющей феминистки, отдалённо напоминающей автора новеллы. Можно проанализировать поэтику живописного стиля новеллы. Но всё это, включая мельчайшие подробности детализации описания быта героини заключено в особую рамку пространства и времени доминирующего в новелле. Эти категории отражены одновременно в обычном предмете быта каждого человека – зеркале и особой формы жизни, созданной художественной фантазией В. Вулф.

Писательница сознательно выбирает способ познания действительности, выбирает структуру – пространство и время. И в этой структуре определяет границы и взаимоотношения сопоставленных, выбранных ею смыслов. Волевым решением художника В. Вулф незначительную подробность сюжета – сбора хозяйкой дома цветов – соотносит со сложным способом оценки человеческой жизни через категории пространства и времени. Казалось бы такой бытовой «пустячок», как сбор цветов, какое отношение может иметь к изображению пространства, а через него хронологии жизни героини новеллы. Здесь думаю будет уместным вспомнить характеристику данную «пустячкам» самой В. Вулф, как она их называет «незначительные подробности» в эссе «Монтень». В эссе чётко определён метод условий взаимоотношения художественных структур изо-

бражения действительности, используемых писательницей. В. Вулф пишет: «нет такой незначительной подробности, которую надлежит пропускать между пальцев, и помимо того, что все факты представляют интерес сами по себе, их ещё так забавно преображать силой фантазии. Душа повсюду отбрасывает свой свет и свои тени, материальное обращается в пустоту, а воздушному придаёт материальность, ясный день наполняет грёзами, колеблема призраками не меньше, чем реальностью, и в смертную минуту занимается пустяками. А как она двойственна, как противоречива» [В. Вулф. Монтень. В сб.: Избранное. – Изд. М.: 1989].

Следуя своему принципу воспроизведения реальной действительности, преображённой силой фантазии, В. Вулф описывает в новелле пространство двух величин: пространство реальное и пространство отражённое реальным предметом – зеркалом. Своё внимание В. Вулф сосредотачивает на отражённом, зазеркальном пространстве. Не случайно новелла имеет подзаголовок – «Отражение». В реальном пространстве комнаты читатель видит высокое «итальянское зеркало», висящее в холле старого загородного дома. Вроде бы ничего нет странного и неожиданного в том, что это зеркало отражает не только предмет, стоящий перед ним – мраморный стол, но и «кусок сада» видный через открытую дверь комнаты. Но здесь сразу стоит обратить внимание на первую фразу новеллы. Это фраза-предупреждение о том, что не следует оставлять висящие на стенах зеркала... без присмотра».

Фрактальной физике, то есть физике занимающейся изучением законов пространства и их связей с биополем, известны свойства зеркальных поверхностей не только отражать, но и сохранять отражённую информацию на молекулярном уровне. Другими словами, зеркало, подобно компьютеру, способно «записывать и сохранять» в своём пространстве всю проходящую перед ним информацию. Подобное отступление в область точной науки – физики может показаться излишним. Но сделано это мной для того, чтобы стал ясен принцип структурного и функционального различия изображения пространства и времени в новелле.

В. Вулф видоизменяет законы физики силой художественного воображения. У неё пространство не из глубинного трансформируется в плоскостное, как это происходит с нами в реальности, когда мы смотрим в зеркало. А наоборот – из плоскостного переходит в глубинное, возвращая тем самым героиню в далёкое прошлое, где она была молода, красива и похожа на причудливое растение – «скорее дрожащий вьюнок». Такой её увидел таинственный незримый наблюдатель в

зеркальном отражении.

Используя такой художественный эксперимент в области материального объекта, В. Вулф соответственно как бы изменяет и пространственное положение читателя-зрителя. Ведь он наблюдает не только за тем, что происходит в реальном пространстве комнаты, но и в отражённом зеркальном. Таким образом точка зрения «со стороны» сменяется точкой зрения «изнутри» отражённого пространства. И вот уже можно увидеть в реальной комнате с реальными предметами: «коврами и каменными каминами, встроенными книжными полками и красными с золотом лакированными шкафчиками» нереальные призрачные создания. В. Вулф очень чётко определяет не только структуру но и функции этих призрачных созданий – это, как она пишет «игра теней и света» отражённых зеркалом, воспроизводящих тайную игру чувств человеческой души. «Призрачные создания» живут в новелле своей жизнью, в своём двойном пространстве – реальном – плохо освещённая комната и отражённом зеркальном. И в этом пространстве постоянно что-нибудь меняется. Но этой жизни, это особенно подчёркивает автор, свойственны те же чувства и эмоции, что и живому реальному миру. Так, вроде бы незаметно, В. Вулф соединяет реальное и отражённое зеркальное пространства.

В. Вулф использует своеобразный художественный приём «перевёртыша», когда реальность застывает во времени и пространстве. Как это и происходит с предметами отражёнными в зеркале – стол, подсолнухи, дорожка в саду «невероятно отчётливы и неподвижны». Автор определяет это пространство как «ненарушимая реальность». И, наоборот, всё скоротечное и преходящее в зеркальном отражении обретает реальный голос времени. Отражение героини в зеркале передаёт особое время её жизни, замершее в «блаженстве бессмертия». В этом замершем времени живёт хозяйка дома Изабелла Тайсон, которая уйдёт в зеркальное отражённое пространство в лёгком летнем платье. Реальная женщина из плоти и крови «в пятьдесят пять, а то и шестьдесят лет», по мнению автора не может быть причудливой как «призрачное создание» играющее в комнате.

Действительно, следуя этому вполне реалистическому методу изображения действительности, Вулф точными деталями передаёт эмпирическое время жизни своей героини, то есть время той реальности, которая служит материалом для её новеллы. Из этих деталей можно узнать возраст героини, её, так сказать, социальный и семейный статус – богатая и старая дева, любительница путешествий по восточным странам. Так

перечислением всего нескольких деталей хронологии жизни героини В. Вулф создаёт образ женщины, оставшейся к концу своей жизни одинокой. И поэтому ведущей, среди вполне реальных предметов, такое же призрачное существование, как и отражение в зеркале.

Сюжетное время укладывается в описание события одного реального дня лета – это сбор цветов Изабеллой в саду. Но не следует забывать о зеркале, которое, во-первых, «оставлено без присмотра», то есть наблюдает и наблюдало за всем происходящим в этом доме. Дом-то – «старый»! И во-вторых – «помнит» всё, что происходило с хозяйкой за время её жизни.

Есть ещё и время рассказчика, «тоже незримого наблюдателя», который поясняет прошлую жизнь Изабеллы Тайсон. Это время удивительным образом соединяется у автора с «памятью» зеркала. А пространство зеркала, его отражение и передаёт время жизни героини. Жизни, когда-то полной страстей, а теперь застывшую в одиночестве, если судить по «равнодушному, как маска, выражению её лица».

В. Вулф использует в новелле, также как и с пространством, возможность «игры» с реальным временем. Она создаёт художественный приём временной выразительности – сжимает описание реального времени жизни героини. Даются фрагменты длительности событий в жизни Изабеллы через детали портрета, постаревший интерьер комнаты, забытые письма, из которых можно было бы узнать правду о жизни героини. Как узнать правду о женщине, чьё отражение видно в зеркале?! Какой вывод о её жизни прошлой и настоящей можно сделать из наблюдения за тем, как она собирает цветы в отражённом пространстве. Для читателя это загадка, так как он в своём временном и пространственном восприятии начинает путаться в этой игре «призрачных существ» и фантазии автора. И только в конце новеллы В. Вулф совершает ещё один поворот времени – от изображения эмпирического времени она уходит в изображение времени психологического своей героини.

Это время её размышлений и воспоминаний, время её души, которую по выражению автора нельзя «вскрыть», а «надо просто вообразить...» И тогда всё встанет на свои места.

Зазеркальное, отражённое пространство передаст информацию об уже не «расплывчатом контуре немного увядшего красивого лица» Изабеллы Тайсон из прошлого времени её жизни. Зеркальное отражение представит реальную правду об одинокой жизни старой женщины. Женщины – эгоистки, видевшей всю жизнь в итальянском зеркале только собственное отражение и не заметившей изменений жизни вокруг.

Поэтому, как пишет В. Вулф она остаётся «пустой». Без друзей, без мыслей, без любви. Один на один со своим отражением. Зеркало в конце новеллы не просто отражает правду, показывая реальность времени и пространства такими, какие они есть. Оно мстит Изабелле за её эгоизм и индивидуализм. Оно возвращает зеркальное прекрасное отражение «игры» с пространством и временем в прошлой жизни героини в реальном неприкрашенном сиюминутном отражении жен-

щины – «старой, исхудавшей, жилистой с прямым носом и морщинистой шеей».

Действительно не стоит, как повторяет свой совет в конце рассказа В. Вулф «оставлять без присмотра висящие на стенах зеркала. Ведь загадка зеркального обычного отражения, преобразённая» силой фантазии художественного мастерства В. Вулф может обернуться трагедией одиночества, что и случилось с героиней новеллы «Женщины в зеркале» Изабеллой Тайсон.

## ЛИТЕРАТУРА

В. Вулф «Женщина в зеркале» В сб.: *Избранное*. – Изд. М.: 19989.

В. Шкловский *О коненциях О смысловой детали, создающей представление о пространстве*. Собр. соч. в 3-х томах, Т. 3. -Изд. М.: 1989.

Султонова С.

## ФИТРАТ ВА «КУРРИЯТ»

Самарқандда Махмудхўжа Бекбудийнинг «Самарқанд» газетаси ва «Ойна» (1913-1915) кейинги ўзбекча нашр «Куррият» газетаси бўлганлиги манбаларда қайд этиб ўтилган. Биринчи сони 1917 йил 16 апрелда чиққан газетани Кожи Муъин маорифпарварлар томонидан нашр этилди, дейди. Ўзбек вақтли матбуотининг ўша давр тараққиётини бирмунча кенг изоклаган Зиё Саид «Куррият»ни Самарқанд жадидлари чиқарди, – деб ёзади. «Куррият»нинг таржимаи қолидаги майда-чуйдаларигача ёд билган, унинг 27-сонидан то охириги 87-сонигача муқаррирлик қилган Абдурауф Абдураким ўғли Фитрат (1886-1938) кам шу фикрда «Куррият» газетаси, - деб ёзади муаллиф «Ёпишмаган гажаклар» номли очик хатида, – Самарқанд жадидларининг ношири афкори эди».

«Куррият»нинг Туркистон миллий матбуоти ва Самарқанд жадидчилиги тарихида салмоқли ўрин эгаллашида Фитратнинг хизмати бениқоя каттадир. Бу бетакрор шоир, салоқиятли адиб ва тиниб –тинчимас тадқиқотчи Бухоро амири манифест бақонаси билан уюштирган қирғиндан сўнг Самарқандга келиб, Бекбудийнинг маслакат- тавсиясига биноан газета муқаррирлигини (27-сонгача Мардонкул Шоқмукаммадзода тақрири остида чиққан) ўз зиммасига олади. Тадқиқотчилар оташин ижодқорнинг публицистлик фаолияти айни шу даврда муқим ижтимоий сиёсий қарашларга йўғрилганлигини таъкидлайдилар. Бу жикатдан академик Б. Назаровнинг мулоказаси теранлигини инobatга олиб қуйидаги ташбекини келтираммиз: «Адиб асарларини дунёқарашини шартли равишда бадий, илмий, ижтимоий нурлар деб тасаввур қилиб, - дейди адабиётшунос олим, - уларни қабарик шишадан ўтказадиган бўлсак, марказ нуктага йиғилиб,

жамланиб тушгучи порлоқ ёғдунинг жавқари миллий мустақиллик деган табаррук ҳоядан иборат бўлади».

Абдурауф Фитратнинг миллий мусатқиллик хусусидаги дастлабки қарашлари Бухоро амирлиги халқининг тақдири билан боғлиқлиги маълум. Бу қакда филология фанлари доктори, профессор А. Қулжонов шундай ёзади: «1917-1918 йилларда Самарқандда яшаган чоғида кам Фитрат ёш Бухороликларга рақнамо эди. Буни биз Самарқандда чоп этилган «Куррият» рўзномасида (Фитрат унинг муқаррири) босилган жуда кўп мақолаларидан билиб оламиз. Унинг бу йилларда битган қатор мақолаларида Бухоро амирлиги тузумини халқ-демократик асосида ислоқ этиш ва бунга эришиш учун феодал мустабид тузумини ағдариш масалалари кўтарилади. Худди шу тарзда Фитрат амир Олимхон сиёсатига қарши, унинг мустабид амирлик тузумига қарши қужумкор- жасур инқилобчи сифатида майдонга чиқади».

Дарқакқат «Куррият»да Фитрат қаламига мансуб қолда босилган «Бухоронинг ақволи», «Бухоро хонлигида очлик», «Бухоронинг асқари», «Бухорода инқилоб», «Мактаб керак» сингари мақолалар бевосита амирликнинг сиёсий, иқтисодий ва ижтимоий ақволини замон талабларига мувофиқлаштириш қакида қаяжонли сўз боради. Айни пайтда публицистнинг нигоқи фақат Бухоро билан чегараланиб қолмай, бутун Туркистонни қатто бепоён Россия империясини қамраб олади. А. Қулжонов мазкур масалада шундай фикр билдиради. «Ўзи муқаррирлик қилаётган «Куррият»да Фитратнинг рус империясининг барбод бўлиши – феврал инқилоби ва унинг миллий ўлкаларга озодлик бериши, муваққат қукуматнинг вужудга келиши ва унинг арбобла-

рининг камокқа олиниши, бу борада большевикларнинг бутун куч билан кокимиятга интилиши каби ўта мураккаб масалаларга муносабати равшан бўла боради».

Фитрат «Ёпишмаган гажаклар»да шу масалалардан бири – муваққат кукуматга муносабати қандай бўлганлигини тушунтириб беради. «Бир вақтлар, – дейилади хатда, – генерал Коровиченко Туркистон губернатори бўлиб келди. Муваққат кукумат билан большевиклар ўртасида кураш тезлашган эди. Генерал Коровиченко ерли миллатчилар билан келишув сиёсатини юргизар эди. Шу вақтларда Тошкентдан Самарқандга Чўқаев бошлиқ уч кишилик бир кайъат келди. Кайъатнинг мақсади ерли ташкилотлар билан онглашмоқ, уларни большевик каракати таъсиротига қарши ташвиқот қилмоқ эди. Мен Самарқандда «Куррият» газетасини чиқарар эдим. Кайъат келган кечанинг худди эртасида газетамда бир бош мақола ёздим. Афсуски, «Куррият» газетасининг шу номерини топа олмадим. Мақоламда «Курашнинг қайси томонига қўшилиш керак?» деган саволни қўйиб, ўзим сўл томонга қўшилишни ёқладим. Бу курашнинг ўнг томонидан (яъни муваққат кукумат томонидан) бизга бир хайр йўқлигини даъво қилдим. Бу даъво каромат эмас, тажриба натижаси эди...»

Фикрлар шу тариха чуқурлашиб, кенгайиб, истиқлол Ҳоёси сари ривожланиб бораверди. Масалан «Куррият»нинг 1917 йил 35 июл сонида босилган «Иттифоқ этайлик!» сарлавқали мақоласида Фитрат халқнинг аксарий қисмида ўз тақдирига, ўз юртига нисбатан бепарволик мавжудлигидан нолийди. «Кўрдим, кездим, эшитдим, ўқидим, – дейилади унда – мамлакатлар орасида Туркистон каби бахтсиз бир мамлакат йўқдур. Чинда, Киндистонда, катто Африқода ўз юртининг саодати учун тиришатурҳон жамиятлар бор ва бу жамиятлар орасинда (миллий бир тилак йўлинда борлиқ учун) иттифоқлар иттиқодлар мавжуддир.

Туркистонда эса иш бошқачадур. Туркистонимиздаги синфлардан кеч бири ўзгаси билан қардошлиқ қолинда эмаслар. Алмо билан ёшлар, ёшлар билан бойлар, бойлар билан кўп орасинда айрилиқ бор, ёвлик бор. Ўз ораларинда соғлом бир иттиқод, чидамли бир иттифоқдан асар йўқ!»

Англашилиб турибдики, Фитрат Туркистондек бир мамлакатни бахтсизликдан кутқариш, элни саодатга бошлаш учун халқ биргаликда, ақилликда, иттифоқликда кураш олиб бориши зарурлигини ўқитишга чоғланмоқда. Мақолада ўқийдиганимиз кейинги сатрлар бунинг ёрқин далилидир. Даъват қилинади: «Тангри учун, пайғамбар учун, дин учун, миллат учун, келинг бирлашайлик, орамиздаги шахсий тортишмалар, синфий айрилиқлардан кўз юмайлик, ислом ди-

нининг биринчи буйруғи бўлган қардошлиқ ва иттиқод боғлари билан боғланайлук, кўлни кўлга берайлук қақ йўлинда, дин йўлинда, Ватан йўлинда, миллат йўлинда жадидимиз, қадимимиз, мулламиз, бойимиз ва авомимиз бир ерда тўпланайлук, бир-биримизга кўмакчи ва мадақдор бўлайлук».

«Бу шунчаки ваъзхонлик эмас ёхуд динни мустақкамлаш чорлови кам эмас»- деб ёзади Б. Назаров – Бу тарихий бурилиш чоррақасида фидойий, ватанпарвар, миллатпарвар кишининг эл-юрт тақдирини қал бўлаётгани бир аснода буни чуқур идрок этиш туфайли унга йўллаётган Ҳамбода даъвономасидир.

«Дарқоқиқат, - деб ёзади адабиётшунос профессор Б. Қосимов, - 1917 йил Фитрат учун қувонч ва аламларга тўла йил бўлди. Оқ подшонинг қулаши унга тобеъ Бухоро ва Туркистонда кам эркинлик, мустақиллик томон йўл очгандек эди. Бироқ маълум бўлдики, уни кўлга олиш эгаллаш керак экан». Сўнг эса, ушлаб туриш. Бунинг учун фарзандлар керак. Ўзлигини англаган эсли, кўшли ва фидойий. Адибнинг «Куррият» сакифаларидаги мақолалари, бадиалари шу қақда».

Газетанинг 1917 йилги 63-64 сонларида муқаррир Абдурауф Фитратнинг «Туркистонда руслар» сарлавқали мақоласи эълон қилинганки, уни ўқиб, юқоридагиларга чин дилдан имон келтирасиз. «Рус капиталистлари билан рус пўпларининг содиқ ва ишончли қоровуллари бўлган эски Русия кукумати, – деб ёзилади мақолада, – эллик йил орасинда Туркистондаги турк болаларининг фойдаларига бирор иш кўрдими, кўрмоқчи бўлдими?».

Мана шу саволга – «Йўқ!» дан бошқа жавобимиз йўқдир. Юртимиз эллик йил бир идорайи асқария остида турдиғи учун биз Оврупо-нинг маданий миллатлари билан кўришаламадик, уларнинг ижтимоий ва иқтисодий фикрларидан истифода қилолмадик. Бизнинг кўзларимизни очдурмаслик учун фикри очик татар қариндошларимизнинг дахи Туркистондан ер олмоқ ва Туркистонда мактаб очмоқлари манъ этилди.

Бизнинг диний ва миллий киссиётларимизни ўлдирмак тилаги билан Ўстраумов каби мутаассиб пўпларининг идорасинда Ҳазита чиқарилди, мактаб очилди, лекин ўз миллатимиз ва диёнатимизни англашмоқ учун ўз тарафамиздан очилғон мактаблар ва Ҳазиталар боғланди, шаърий мақкамаларимизнинг куқуқ ва салоқиятларидан буюк бир қисми Ҳасб этилди. Мақкамаларда, уйларда, йўлларда, хатто ваҲон арабаларинда Туркистон ерлисининг куқуқи Туркистон мусофири бўлғон рус ва арманидан тубанда тутилди.

Жасур публицистнинг «Курриятда»да босил-

ган «Юрт қайғуси» (1917 йил 28 июл), «Бир ўзбек йигитининг тилидан» (1917 йил 18 август) каби чиқишлари мазмунида кам Фитратни она-Ватан озодлиги ва инсон эркинлиги учун курашчи сифатида кўради. «Эй, улуғ Турон, – дейилади биринчисидан, – арслонлар ўлкаси! Сенга не бўлди? Дунёни «Урқо»лари билан титратган йўлбарс юракли болаларинг қани? Нечун товушлари чиқмайду?... Нечун чекиндилар? Нечун кетдилар? Кураш майдонларин ўзгаларга нечун қўйдилар?»

Муаллифнинг кейинги бадиасида Ватан бош-оёғи яланг, танасида сонсиз камчи излари қолган, кўксидан яраларидан қон томаётган дардманд, қолсиз аёл қиёфасида тасвирланади. Бу тимсол, бу хаёл «ўзбек йигити»ни тушида кам, ўнгида кам таъкиб этади. Йигит «җамли она – муқаддас Турон» билан мулоқотга киришади. Уни кутқармоққа оғтириб, ундан айрилмоқни ўзи учун ўлим, унинг учун ўлмоқни эса шараф қисоблайди. Албатта, булар жуда кескин, лекин Туркистоннинг қаёт-мамоти қал бўлаётган кезде она-Ватан учун жонини қурбон қилмоққа отланган йигитнинг ўсиб етишуви бемисл җалаба. «Мен сенинг учун тирилдим, сенинг учун яшарман, сенинг учун ўлурман! – дейди йигит, – Ўлим сенинг ўлиминг истаганларга, нафрат сени кўмгани келганларга!».

Абдурауф Фитрат 1917 йил 27 ноябрда эълон қилинган Туркистон мухториятини энг олий сифатлашлардан бири – «миллий лайлатулкадримиз», деб бақолаганини кўпчиликти ўқиган. Чунки, чор қукумати мустамлакачилик сиёсатининг вақсийналиги оқибатида, Фитрат талқин этганидек, «Эллик йилдан бери эзилдик, таққир этилдик, қўлимиз боғланди, тилимиз кесилди, оғзимиз қоплонди, еримиз босилди, молимиз таланди, шарафимиз юмурилди, номусимиз җасб қилинди, қуқуқимизга тажовузлар бўлди, инсонлигимиз оёғлар остига олинди, тўзимли

турдик, сабр этдик». Бироқ энди сабр косалари тўлиб кетган, озодликсиз ортиқ яшаб бўлмасди. Лекин шуниси борки, – деб ёзади у «Куррият»нинг 5 декабр сонидан «Мухторият» номли мақоласида, – бир миллатнинг мухторияти ёлғиз бир съезднинг эълони билан тамом бўлмас. Мухториятни олмоқ ва сақламоқ керак.

Съезд ўз ишини қилди. Қолганлари бутун миллатнинг вазифасидир».

Бу жумлалардан кейин барпо қилинган янги мустақил давлат – Туркистон Мухториятини сақлаб қолиш, давлат истиқлолини мустақкамлаш ва барқарорлигини таъминлаш учун миллатнинг, халқнинг нималар қилиши кераклиги лўнда ифодалаб берилган. У биринчи навбатда мустақил давлатни ташқи ва ички тақдидлардан қимоя қилувчи кучли миллий армия зарурлигини таъкидлайди. Фитратнинг назарида, мамлакат осойишталиги, фуқаролар тинчлигини таъминлайдиган, халқ оmmasига таянган қарбий қўшинлар давлатнинг куч-қудратидир. Айни пайтда Фитрат мусулмон мамлакатларининг кам замон талабларига жавоб берадиган қарбий қуроллар билан таъминланиши, у от-араваларда йўлга чиқиб, бирон қаршиликсиз душманга таслим бўлмаслиги лозимлигини таъкидлайди. У халқни, миллатни душманларнинг қўжумига лоқайд бўлмасликка, қар доим қўшёрю оғоқ бўлишга чақиради.

Тўғри, биз бу мақолада Абдурауф Фитратнинг миллий истиқлол җояси хусусидаги барча қарашлари қақида эмас, балки фақат Самарқанд вилоят «Куррият» газетасидаги энг муқим чиқишларида айрим масалалар хусусидагина фикр юритдик. Улар, албатта, жиддий қиёслашлар, чоғиштиришлар, солиштиришларни, ва бир сўз билан айтганда, таққикотларни талаб этадики, бу келгусидаги вазифалардан биридир.

*Сувонқулов И.*

## ЖАЛОЛИДДИН РУМИЙ «МАСНАВИЙ-МАЪНАВИЙ» АСАРИНИНГ БАДИИЙ-ФАЛСАФИЙ НЕГИЗЛАРИ

Мавлоно Жалолiddин Румий (1207-1273) номи билан машқур бўлган зотнинг исми Муқаммад, лақоби Жалолiddиндир. Ёри дўстлари уни «Мавлоно» деб атаганлар. Мавлоно ёшлик чоғларидаёқ мўътабар бир шахс сифатида, отаси таълим ва иршод суфасида ўтирган даврдаёқ «Худовандгор» номини олган эди. Бу эса уни бўлажак рақнамо ва муришид қиёфасида кўрсатарди. У замонларда «Худовандгор» лақоби «Хожа» каби юксак маънавий ва ижтимоий қўрматга сазовор бўлган кишиларга нисбатан

«Сарвар» ва «Жаноб» маъносида ишлатар эди. Шунингдек, Мавлонони шоқ баъзан «Шоқон» деб улуғлаган. Аммо Жалолiddин Румий кўпроқ Мавлавий номи билан тилга олинади. Алишер Навоий Жалолiddинни илоқий ишқ куйчиси, буюқларнинг кўз илҗамас чўққиси деб улуғлайди. Мавлоно Жалолiddин қозирги Афғонистоннинг Балх шақрида «Султон ул-уламо» лақобини олган буюқ фикқ олими фатво соқиб, кубравия (Шайх Нажмиддин Кубро) фирқасининг шайхи Бақоуддин Валад

хонадонида дунёга келди. Бақоуддин Валад бир неча йил Термиз ва Самарқандда яшади. Унинг турмуш ўртоғи хоразмлик эди. Муқаммад Хоразшоқ 1212 йил Самарқанд кукумдори Султон Усмон билан жанг қилиб Самарқандни эгаллайди. Уни талон-тарож қилганда Бақоуддин Валад Самарқандда яшар эди. Ўшанда Жалолиддин беш яшар бола эди. Алишер Навоий «Жалолиддин беш яшарлигидаёқ илокий кучга эга бўлган кароматга эга эди» деб ёзади. Бақоуддин Валад Муқаммад Хоразмшоқ билан келиша олмай, оиласи, мурудларини олиб Балхдан чиқиб кетади. Макка сафаридан сўнг Ироқ, Ажам каби шакарларни кезиб, никоят, Туркиянинг Кўния (Кония) шақрида кўним топади. У ердаги Олтинтўп мадрасасига бош мударрис бўлади. Мавлоно Жалолиддин Румий отасидан кейин Кўниядаги Олтинтўп мадрасасига мударрислик қилади ва Румий тахаллусида ижод қилади. Жалолиддин Румийнинг илмий ва адабий мероси ҳоёт катта. Ҳазал, маснавий ва рубоийларини ўз ичига олган «Девони кабир» (Улуғ девон) да қирқ мингдан ортиқ шеърӣ мисра жой олади. Унда фалсафӣ-сўфиёна мушокадалар руқият уйғунлиги касб этиб инсон ақлини лол қолдирадиган теранлик билан ёзилган. Шунингдек, «Мактубот», «Ғиқӣ мо ғиқӣ» («Ичиндаги ичиндадир»), «Мажолиси садъа» каби асарлари билан ном қозонган.

Мавлоно Жалолиддин Румийнинг энг машқур асари «Маснавий маънавий»си форсий тилда ёзилган бўлиб олти китобдан иборатдир. Маснавий сўз санъати нуқтаи назаридан бадий асар, маъно нуқтаи назаридан фикрий, ижтимоий ва фалсафӣ негизга асосланади. Маснавий қар бир байти бир қофияга солиниб икки мисрадан таркиб топган назмдир. Мавлоно «Маснавий» қар бир китобида қисқача муқаддимадан сўнг кикоятлар асосида тарбиявий ва иршодий бақслар юритади ва уларни баён этиш жараёнида бирон сабаб билан қиссадан четга чиқиб, ўзининг қарашлари, таълимоти ва панду насиқатларини баён этишга ўтади. Шундан сўнг яна ўша қиссани давом эттиради. Бу ақидаю иршодлар баёни ва катто қиссалар жараёнида, албатта, Қуръоний маънолар, оят ва қадислар, дин улуғлари айтган сўзларни шарқлаб ўтади. Гоқида бирон муносабат билан бошқа ривоят ва кикоятларни эслаб, уларни қам қиссага киритади. Қисса ичида қисса чунонам уланиб кетадики, беихтиёр «Минг бир кеча»га ўхшаган китобларни эслатади.

«Маснавий»да кундалик қаётда, қақикатда учрамайдиган, аммо фақат иймон ва эътиқод билан қабул қилиш ва ишониш мумкин бўлган қиссалар ва воқеалар қам учрайди.

«Маснавий»нинг биринчи байтида айтилади:  
Бишнава, аз най чун шикоят мекунад,

Аз жудойко шикоят мекунад  
(Тинглагил най не кикоятлар қилур,  
Ким жудоликдин шикоятлар қилур).

Қайси най? Мавлоно ва нафақат Мавлоно, балки борлиқ ва бу дунё ортидаги қақикат асроридан огоқ қар бир инсон, қар жойда, қар вақтда ва қар тилда бу шикоятни арз этади.

Борлиқдан узилишини истамаган руқ шикояти. Ва унинг шикояти «айриликлар кикоятидир». Мавлоно назарида, бу руқ инсон яратилишидан олдин, тан ва моддий қаёт билан боғланмасдан олдин эркин эди.

Парвардигор инсон хоқини яратмаганида эди, бизнинг руқимиз қам бу зиндондек қаётдан огоқ бўлмасди. Агар Унинг иродаси бу руқни эркин кўйганида эди, кеч қачон бу тупроқ қолипда жой олмасди. Кўринмас қатрадек Муғлақ Борлиқ денгизида сузиб юрарди. Аммо, шубқасиз, кикматга эга бўлган Илокий ирода бу «най»ни «найистон»дан кесди ва тупроқ оламига келтирди. Ўшандан буён бу най «айриликлардан кикоят айлайди ва бу нола фақат менинг нолам эмас», дейди.

«Тўти ва тожир» қақидаги машқур қиссага мурожаат қиламиз. Бир тожир тижорат қилиш ниятида Киндистонга йўл олади. Уйдаги тўти унинг кижронида тортадиган дарду азобларини Кинд тўтиларига етказишни ундан сўрайди. Кинд тўтиларидан биттаси бу ғурбатзада биродарининг қиссасини эшитиб ўлади. Тожир сафардан қайтиб, бу ақволни ўзининг тўтисига кикоя қилиб беради. Бу тўти қам қафасда йикилиб, жон беради. Аммо тожир уни қафасдан чиқарганида, у қанот қоқиб, учиб дарахт шохига кўнади ва тожирга сирни очиб, Кинд тўтиси қам ўзини ёлғондан ўлганга солганини, бу билан «Қутилмоқчи бўлсанг, сен қам мен каби ўзингни ўлганга сол, зеро сени қафасда тутаетган нарса сенинг «овозинг ва дунёвий жилваларингдир», демоқчи бўлганини айтади. Мавлавий тасаввурда бу тўти яшил қанотли тақлидчи куш эмас, балки дунёни ўзи учун қафас деб билган ва Қак дарёсига бориб қўшилиши учун дунёвий жилвалардан воз кечиш лозимлигини англаган огоқ инсон, номаълум бир чолғувчининг руқидан пуфланган «най»дир».

Мавлононинг тўтиси тўтиларнинг эркин дунёсига парвоз қилиш учун тожирнинг уйи-моддий дунёни тарк этади.

Мавлавийдаги дарवेशлик ва пайғамбаримиз «фахр қилган фақирлик» деганда бу дунёда ёлғон сўзламаслик, фириб бермаслик, гина-адоват тутмаслик, одобсиз бўлмаслик ва ўз манфаатимиз йўлида бировларни қурбон қилмасликни тушунмоқ лозим.

Агар молу давлат бизни Худодан ғофил этмаса, кемани суздириб, мурод манзилга етказди-

ган кема тагидаги сувга ўхшайди. Могу давлат агар одамни Худодан узоқлашгирса, тешиклардан кема ичига кириб, уни чўктирадиган сувга ўхшайди.

Мавлоно назарида, инсон бу моддий дунёнинг асири бўлмаслиги ва қақиқат мабдаидан Ҳофил қолмаслиги учун кушёр бўлмоғи лозим. Чунки унинг ўткинчи борлиғи бебақодир, қаерга бормасин, барибир Қакнинг қудратли панжасидандир.

Дарвешликнинг энг юксак чўққисига етиш осон иш эмас. Унга етгунча узоқ йўллари босиб, йўл қийинчиликларини бўйинга олиб, олис манзилларга етмоқ лозим.

Мавлоно назарида, бу йўлда солиқларга йўл кўрсатувчи пир лозим. Пирнинг кидоятисиз ман-

зилга етиб бўлмайди: «Андар о дар сояи нахли умид!» (Умид николининг соясига кир!).

«Маснавий»да сўзнинг асл моқияти шундан иборатки, бу «най» ўз найистонига қайтишни хоқлайди ва қайта олади, қайтиши кам шарт. Унга қайтиш ўз аслига қайтиш демақдир. Аммо Мавлоно бу фикр атрофида жуда кўп ахлоқий, ирфонии ва ижтимоий бақсу мунозаралар ва умуман бу жақон борлиғига алоқаси бўлган масалаларни ўртага ташлайди.

Мавлоно Румийни бутун дунё биледи. Унинг асарларини севиб ўқийди. Шу жиқатдан асарлари умумбашарий қимматга эга. Бугун ўзбек китобхонлари Румийнинг «Ичиндаги ичинда»дур, «Маснавий маънавий» асарларини ўз она тилларида ўқишга муяссар бўлдилар.

Акобирова А. Б.

## АҚОЛИ ИШ БИЛАН БАНДЛИГИНИНГ ОИЛА ДАРОМАДЛАРИГА ТАЪСИРИ

Ақоли бандлиги мамлакатнинг ижтимоий-иқтисодий ривожланишига боғлиқ бўлган иқтисодий категория қисобланади.

Иқтисодий ўсиш суръати, кўлами, ялпи ички мақсулот ишлаб чиқариш қажмининг ўсиши, экспорт ва импорт, инфляция даражаси ақоли бандлигига боғлиқ бўлган омиллар бўлса, ақоли бандлиги, авваламбор, ақоли, шу жумладан, оила даромадларига таъсир этади.

Дарқақиқат, оиланинг турмуш тарзи, оила даромади қажми, оила жон бошига тўғри келадиган даромад миқдори истеъмол қилинадиган озиқ-овқат ва ноозиқ-овқат мақсулотлари, турли хизматлардан фойдаланилиши миқдори қамда сифати оила даромадига боғлиқ бўлади.

Шунинг учун қам Ўзбекистонда қозирги бозор иқтисодиёти шароитида ақолини иш билан таъминлаш ёки бандлик сиёсати олиб борилаётган – ижтимоий сиёсатининг йўналишларидан бири қисобланади.

Буни кейинги йилларда ақоли бандлигининг ортиб бораётганлигини айрим ижтимоий кўрсаткичлар орқали қам аниқласа бўлади. Масалан, 2004 йилда республикада 2003 йилга нисбатан ақолининг реал даромадлари 16% га, ялпи даромадлар таркибида пул даромадларининг улуши 82, 2% дан 83, 7% га ошган.

Агар Самарқанд вилояти мисолида кўрадиган бўлсак, 2004 йилда ақоли пул даромадлари 582,3 миллиард сўмни (ўсиш суръати эса таққослама нархларда 108,5%ни) ақоли жон бошига пул даромадлари 2002,8 минг сўмни (ўсиши суръати 106,8%ни), пул харажатлари 5,598 миллиард сўмни (ўсиш суръати 106,8%ни) ақоли жон бошига пул харажатлари 195,8 минг сўмни (ўсиш суръати 115%ни), ўртача ойлик 46,256 сўмни (ўсиш сурати 129,4%ни) ташкил этади.

Республикада 2004 йилда ақоли жон бошига пул даромадлари 295,3 минг сўмни ташкил этса, бу кўрсаткич Самарқанд вилоятида 2002,3 минг сўм (68,6%) Жиззах вилоятида 187,9 минг сўм (63,6%), Наманган вилоятида 182,6 минг сўм (61,8%), Хоразм вилоятида 196,5 минг сўм (66,5%) бўлиб ақоли жон бошига ўртача даромадлари республика кўрсаткичининг 60-70%ни ташкил этади.

Бу вилоятлардаги ақоли даромадлари

пастлигининг асосий сабабларидан бири иқтисодий салоқиятнинг пастлиги билан биргаликда ақоли бандлиги бўйича муаммоларга қам боғлиқ.

Республикада ақолининг иш билан бандлиги 2003 йилдаги 256,0 минг киши (2,7%) ўрнига 321,6 минг кишига ўсди, ўтган йилга нисбатан 3,4% га, яъни 66 минг кишига ошган. Ақоли бандлигининг ошиши асосан нодавлат секторининг ривожланиши натижасида бўлган.

Иш билан банд ақоли сонининг ўсиш суръатлари 2004 йилда 2003 йилга нисбатан моддий ишлаб чиқариш соқасида 2,7%, жумладан саноатда 5,0%, қишлоқ ва ўрмон хўжалигида 0,2%, транспорт ва алоқада 5,5%, қурилишда 5,9% савдо, умумий овқатланиш, тайёрлов идораларида 5,2% ва бошқаларда 1,1% ошган бўлса, номоддий ишлаб чиқаришда, яъни транспорт ва алоқада 8,9% ни, уй-жой, қомулал ва ақолига маиший хизмат кўрсатиш соқаларида 5,5% соғлиқни сақлаш, спорт ва ижтимоий таъминот соқаларида 5,3%, таълим, маданият, санъат, фан ва илм соқаларида 5,1%, молия ва кредитда 4,8%, бошқаларда 3,0% даражада ошганлигини кўриш мумкин.

Республика миқёсида бандлик давлат секторида 23%ни ташкил этса, нодавлат секторининг улуши 77%га тенг.

Ақоли бандлигини таъминлашда тадбиркорлик қатта ўрин эгаллайди. 2004 йилда тадбиркорлар қисобидан 427,5 мингга янги иш ўринлари яратилди. Қичик тадбиркорлик соқасида бўлганларнинг умумий бандликдаги улуши 56,7% дан 60,9% ошган.

Агар республикада 2002 йилда иш билан таъминланганларнинг иш қидираётганлар сонидеги улуши 71,9%, 2003 йилда 73,7% бўлса, бу кўрсаткич 2004 йилда 76,2% ни ташкил этди.

Бундан шундай хулоса қилиш мумкинки, ақоли бандлиги йил сайин ортиб бормоқда ва бу бевосита оила даромадига қамда турмуш тарзига ижобий таъсир этмоқда.

Ақоли бандлигининг даромадларга таъсири натижасида ақолига сотилган товар ва хизматлар қажмининг ортишида қам кўриш мумкин, жумладан, 2003 йилда 5238,1 миллиард сўмни ташкил этган бўлса, 2004 йилда 5991,3 миллиард сўмни ташкил этди, чакана товар айирбошлаш 2003 йил 4289,7 миллиард сўмни ташкил этган бўлса, 2004

йилда 4764,7 миллиард сўми, яъни 104,7% ортганлигини кўриш мумкин.

Гарчи, ақоли даромадлари ошиб бораётганлиги, шунга мувофиқ равишда ақолига товарлар сотиш, хизматлар кўрсатиш кжми, ақоли бандлиги ортиб бораётган бўлса-да, козирги бозор иқтисодиёти даврида республикамизда ақоли бандлиги ва ишсизлик муаммоси кам мавжуд.

2004 йилда Ўзбекистонда 425,0 минг расмий мақом олган ишсиз рўйхатда туради. Бу кўрсаткич ўтган йилга нисбатан 5,5 минг кишига кам бўлса-да, ишсизлик муаммоси мавжуд.

30 ёшгача бўлган ёшларнинг улуши 2003 йилдаги 57,2% ўрнига 2004 йилда 55,3% ни ташкил этди.

Шу билан биргаликда, олий ва ўрта махсус ўқув юр்தларини тамомлаган ёшларнинг сони 5,5 минг кишига, ўрта-махсус ўқув юр்தларини тамомлаган ёшлар сони 1,2 минг кишига кўпайди. Бу эса меқнат бозоридаги талабнинг ўсишига сабаб бўлади.

Республикамизда 2004 йилда расмий равишда ишсизлар мақмини олганлар миқдори ошди. Агар 2003 йилда 32,2 минг киши бўлган бўлса, 2004 йилнинг охирига келиб 34,9 минг кишига етди, яъни 2,7 минг кишига кўпайди.

Ишсизликнинг ўсиш суръати, айниқса, Жиззах вилоятида 1,9 баробар, Навоий ва Бухорода 1,6 баробар, Тошкент вилоятида эса 1,4 баробар тўғри келди.

Ақолини ишга жойлаштириш, бандлигининг ташкил этиш бўйича энг паст кўрсаткичлар Қорақалпоғистон республикасида 67,7%ни, Хоразм вилоятида 51,9%ни ташкил этади.

Бундан ташқари, меқнат ресурсларининг ортиб бориши ақолининг табиий кўпайиши эвазига кам ортиб боради. Бу кам кўп колларда ишсизликнинг келиб чиқишига сабаб бўлмоқда.

Ишсизлар орасида аёллар улуши анча баланд 58,1% ташкил этади.

Республикамизнинг айрим вилоятларида фаолият кўрсатаётган аёллар меқнати ёки мардикор бозори шу куннинг долзарб муаммоларидан бири кисобланади.

Дарқақиқат шундай экан, юқорида баён

этилган барча муаммолар бевосита оила даромадларига камда турмуш даражасига таъсир этади.

Бу муаммоларнинг олдини олиш мақсадида козирги кунда, масалан, Самарқанд шақрида Гулсара Ғаниева бошчилигида хотин-қизларни яшаш жойларида иш билан таъминлаш нодавлат ташкилоти, «Business lady» каби тадбиркор аёллар ташкилотлари фаолият кўрсатмоқда. Бундай ташкилотлар ишларини кўллаб-қувватлаш, такомиллаштириш, лозим бўлганда инвестиция кам жалб этилиши лозим.

Шу билан биргаликда, ақоли бандлигини ошириш ва ишсизликнинг олдини олиш мақсадида ақолининг табиий ўсишини, айниқса қишлоқларда шақар ақолисига нисбатан сезиларли даражада ортиб бораётганлигини, бунга мувофиқ меқнат ресурслари кам мос равишда ортиб боришини, шунингдек, ишсизлар сони қишлоқ жойларда кўпайиш эктимоли борлигини кисобга олган колда янги иш ўринларини яратиш дастурларини ишлаб чиқиш, уларни амалда кўллаш: кадрларни тайёрлаш ва қайта тайёрлашга эътибор қаратиш, кудудий меқнат биржалари ишини такомиллаштириш, айниқса, қишлоқларда тадбиркорлик, кичик ва ўрта бизнесни ривожлантириш, фермерлар учун шартшароитлар яратиш билан биргаликда улар дуч келаётган муаммоларнинг қал этилишига кўмаклашиши, қишлоқ хўжалигида етиштирилган қосилни нес-нобуд қилмай сақлаш, қайта ишлаш, тайёр мақсулот экспортини амалда бажара оладиган кичик корхоналарни ташкил этиш ва уларни инвестициялаш, хотин қизлар бандлигига эътибор қаратиш, хизмат кўрсатиш соқаларини кўпроқ вужудга келтириш учун шароит яратиш, уларни ривожлантириш ва такомиллаштириш эвазига янги иш ўринларини яратиш, мақсадга мувофиқдир.

Зеро, бу билан нафақат ақоли бандлиги ёки ишсизлик муаммоси ўз ечимини топади, шу билан биргаликда, ўз навбатида оила даромадига, унинг турмуш даражасига таъсир этувчи омиллардан биридир.

## АДАБИЁТЛАР

*Абдурахмонов Т. Иқтисодиёт соқиологияси. – Т: 2004 йил*

*Ўзбекистон иқтисодиёти № 8 2005 йил.*

*Самарқанд вилояти иқтисодиёт ва статистика бошқармаси материаллари. – Самарқанд : 2005 йил.*

## ПРОБЛЕМЫ МОДЕРНИЗАЦИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ СФЕРЫ СОВРЕМЕННОГО УЗБЕКИСТАНА: ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА

В современном мире многие страны решают проблему перехода общества к более сложным формам организации политической жизни. В политической науке переход от одного типа политической системы к другому обозначаются терминами «политическое развитие» или «политическая модернизация».

Первые концепции политической модернизации появились в 50-60-е годы XX в. в США. В то время политическая модернизация понималась преимущественно как заимствование освободившимися от колониальной зависимости странами политического устройства и политической культуры западных стран, прежде всего США. В качестве основных направлений политической модернизации рассматривались: демократизация политической системы по западному образцу (централизованное государство, парламент, многопартийность, всеобщие выборы), активное сотрудничество развивающихся стран с государствами Западной Европы и Северной Америки.

Во второй половине 60-х годов, однако, выявились основные недостатки первых исследований политической модернизации. Более пристальное изучение конкретных политических процессов в развивающихся странах показало, что в ранних концепциях политической модернизации недооценивались внутривнутриполитические факторы борьбы за власть, и абсолютизировалось внешнеполитическое влияние. Попытки преодоления этих недостатков, с одной стороны, и усиление интереса к изучению политического развития европейских стран-с другой, привели к качественно иному пониманию сущности процесса политической модернизации.

В 70-80-е годы концепция политической модернизации превратилась в обоснование общей модели процесса развития цивилизации, суть которой состоит в описании перехода от традиционного общества к рациональному. В этот период активно разрабатывают теорию политической модернизации Г. Алмонд, Д. Аптер, С. Верба, Л. Пай, С. Хантингтон. В рамках современной концепции выделяется два исторических типа модернизации.

Первый тип – оригинальная модернизация – был характерен для США и стран Западной Европы, осуществивших переход к рациональному общественному устройству в результате длительного внутреннего развития.

Второй тип – вторичная модернизация – был характерен для стран, отставших в своем разви-

тии и пытавшихся догнать передовые более укоренным способом за счет использования опыта последних. Обычно к этой группе относили развивающиеся страны, освободившиеся от колониальной зависимости. В настоящее время в центре внимания исследователей находятся политические процессы в странах Восточной Европы, Китае, СНГ. Основное внимание современными исследователями политической модернизации чаще всего сосредотачивается на трудностях политического развития, кризисных явлениях. В результате возникли концепции «частичной модернизации», «тупиковой модернизации», «кризисного синдрома модернизации». Стало общепризнанным, что модернизация может осуществляться только при изменении ценностных ориентаций широких социальных слоев общества.

Под политической модернизацией в настоящее время понимается возрастание способности политической системы адаптироваться к новым образцам социальных целей и создавать новые виды институтов, обеспечивающих развитие социальной системы. Этот процесс обусловлен как объективными (социально-экономическими и культурными), так и субъективными (способность политического руководства осуществить более или менее эффективное изменение политической системы) факторами.

Выделяют следующие цели политической модернизации: создание новых политических институтов для решения постоянно расширяющегося круга социальных и экономических проблем; изменение политических ориентаций элиты и лидеров на открытую борьбу; формирование рациональной бюрократии. Политическая модернизация осуществляется на протяжении длительного периода, в рамках которого общество характеризуется особым качественным состоянием, отличающимся нестабильностью и кризисами. В современных исследованиях выделяется пять основных кризисов:

- Идентичности
- Легитимности
- Участия
- Проникновения
- Распределения

сопровождающих процесс политической модернизации.

Общей причиной этих кризисов является характерное для переходного состояния общества

противоречие между новыми универсальными стандартами и старыми традиционными ценностями, сосуществование новых демократических политических институтов с прежними, рост неудовлетворенности населения.

Кризис идентичности связан с проблемой политической и национальной идентификации социального субъекта (индивида, группы, социального слоя). В условиях политической идентификации выделяются три основных типа кризиса идентичности.

Первый тип характеризуется требованиями национального или территориального самоопределения.

Второй тип характеризуется социальной дифференциацией общества, когда резкие социально-классовые различия препятствуют национальному объединению.

Третий тип характеризуется конфликтом между этнической и субнациональной принадлежностью.

Кризис легитимности обуславливается следующими факторами. Во-первых, не все основные группы интересов получают доступ к сфере принятия политических решений. Во-вторых, статус основных традиционных институтов подвергается угрозе в процессе политической модернизации. Можно выделить характерные черты кризиса легитимности: отсутствие согласия в обществе относительно политической власти, признания гражданами процесса принятия решений; чрезмерная конкуренция в борьбе за власть; политическая пассивность масс, не обращающих внимание на призывы власти к легитимности; неспособность правящей элиты усилить свое политическое господство.

Кризис участия обусловлен увеличением числа групп интересов, претендующих на доступ к процессу принятия решений в обществе. Это неизбежно обостряет конкуренцию в борьбе за

политическую власть. Вместе с тем политическая система переходного общества развита слабо, вследствие чего не все группы интересов в ней представлены.

Два последних кризиса – проникновения и распределения образуют кризис государственного управления. Кризис проникновения проявляется в снижении способности государственного управления проводить свои директивы в различных областях общественной жизни.

Кризис распределения означает неспособность правящей элиты обеспечить приемлемый для общества рост материального благосостояния и его распределение, позволяющее избежать чрезмерной социальной дифференциации и гарантирующее доступность основных социальных благ.

Политические изменения, происходящие сегодня в Узбекистане, свидетельствуют о наличии модернизационных процессов и проявлении в той или иной степени вышеуказанных кризисных явлений.

Основной проблемой модернизации политической сферы Узбекистана является устранение противоречия между традиционными, устаревшими способами, принципами и нормами политического мышления и политической деятельности и внедрением новых политических парадигм, основанных на достижениях мировой политической мысли и деятельности.

Можно сделать вывод, что практика модернизации политической сферы Узбекистана стала стабильной. В Республике налицо проявление признаков демократизации политической системы: сформировалась многопартийность, совершенствуется выборная система, образован двухпалатный парламент, осуществляется активное сотрудничество с различными государствами мира и др.

*Алимов Н.*

## СООТНОШЕНИЕ НАЛОГОВ НА ПОТРЕБЛЕНИЕ И НА ДОХОД В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Налоги являются оптимальным методом финансирования бюджетных расходов государства. Государство также может увеличивать доходную часть бюджета, участвуя в рынке ценных бумаг (продавая облигации), или выпуская новые денежные эквиваленты. Такие методы сопровождаются побочными и порой негативными эффектами. Например, если при низком производстве правительство проводит поощрительную фискальную политику, уменьшая процентную ставку, с целью увеличения инвестиционных расходов, то продажа облигаций увеличит про-

центную ставку, сведя на нет поощрительную фискальную политику. Выпуск же денежных эквивалентов приведет к инфляции, если производственный потенциал достиг своего максимума.

Формирование оптимальной налоговой системы – наиважнейшая задача государства в переходной экономике. Узбекистану, как и многим другим странам постсоветского пространства, предлагается сформировать такую налоговую систему, которая способна в достаточной мере финансировать государственные расходы, не создавая преград развитию экономической активно-

сти.

Важно, чтобы налоговая структура страны соответствовала реальностям экономики и учитывала все нюансы. Под структурой налоговой системы понимается комбинация различных налогов, используемые в экономике. Обобщая, все налоги можно подразделить на налоги, взимаемые с дохода (далее налог на доход) и налоги на потребление. Цель этой статьи – определить соотношение налогов на доход и на потребление. Другими словами найти ответ на вопрос: «Взимать налоги с дохода или с потребления, учитывая ситуацию в Узбекистане?»

Следует отметить, что большое количество людских ресурсов в Узбекистане задействовано в сельском хозяйстве, где их личный доход варьируется, и трудно поддается подсчету. Этот факт создает сложности для взимания личных подоходных налогов в этом секторе. Кроме того, розничная продажа потребительских товаров преобладает над оптовой продажей. Отчетность продаж в розничной торговле до недавнего времени оставляла желать лучшего, что препятствовало эффективному использованию потребительских налогов. В связи с этим государство вынужденно было использовать наиболее доступные, нежели оптимальные виды налогов.

Существует обширная литература, рассматривающая комбинирование налогов на доход и на потребление. Многие экономисты оспаривают мнение, что следует использовать прямые налоги (налоги на доход в нашем случае), нежели косвенные, аргументируя это способностью прямых налогов более эффективно перераспределять доход. Существует также и мнение, умаляющее важность прогрессивности налогов на доход (на примере симуляции результатов испанской налоговой системы 2000 года).

Видные экономисты утверждают (Zodrow & Mclure, 1988), что использование налогов на потребление более подходит развивающимся странам, если основываться на принципах простоты использования налогов, равенства, экономической нейтральности, и экономического развития.

Предпочтение налогов на потребление в раз-

вивающихся странах можно обосновать следующими доводами:

Налоговая администрация развивающихся стран часто сталкивается с различными проблемами внедрения налогов из-за недостатков в отчетности доходов. Кроме того, она не всегда наделена квалифицированными экспертами, вычислительной технологией и др. Исходя из этого, важно, чтобы налоговая система в развивающихся странах была максимально упрощенной. Сложная налоговая система создает почву для уклонения от налогов. Считается, что система взимания налогов с потребления более проста по сравнению с налогами на доход с административной точки зрения.

При использовании налогов на доход появляется необходимость высчитывания реальных доходов населения. Высчитывание реального дохода должно включать в себя инфляционную поправку. Интегрированный подход считается сам по себе сложным процессом. При использовании налогов на потребление такая необходимость отпадает, так как налоговая база высчитывается на монетарной величине текущего года.

Возможность налогового арбитража очень велика в развивающихся странах. Это объясняется существованием различных налоговых отпущений, налоговых кредитов, инвестиционных поощрений и др. При налогах с потребления такие проблемы смягчаются – все виды инвестиционных вложений облагаются налогом в равной степени.

Налогу на потребление не свойственны искажения между текущим потреблением и сбережением, присущие налогам с дохода.

Некоторые экономисты утверждают, что если убрать налоги с капитальных доходов, то увеличится экономический рост, в последствии увеличения сбережений.

Из вышесказанного можно сделать вывод, что Узбекистану рекомендуется полагаться больше на налоги с потребления, чем на налог с дохода.

## ЛИТЕРАТУРА

*Newbery David, Stern Nicholas, 'The Theory of Taxation for Developing Countries', International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank, 1987.*

*Zodrow George, and Mclure Charles Jr., 'Replacing the Income Tax with a Direct Consumption Tax', p. 230-239.*

*Tanzi Vito, Zee Howell, 'Tax Policy for Developing Countries', International Monetary Fund, 2001.*

## ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ

С приобретением независимости нашей Республики был внедрен ряд реформ не только в сфере образования, но и во всех других областях жизни нашей страны, в частности очень нужным и полезным оказалось внедрение психологического сопровождения в жизнедеятельность учреждений и предприятий. Психологическая служба состоит из нескольких отраслей, таких как психологическое просвещение, психодиагностика, психологическое консультирование, психокоррекция и психотерапия, профориентация. Одним из частых и первых видов, обращений человека за психологической помощью является психологическое консультирование. Правильное проведение этого вида психологической помощи помогает и психологу и клиенту эффективно справиться с психологическими трудностями за короткий промежуток времени, поэтому мы решили раскрыть суть и содержание стадий консультирования основанный на гуманистическом подходе.

Психологическое консультирование представляет собой способ оказания психологической помощи, направленный на изменение мировосприятия и поведения с использованием вербальных средств и невербальной коммуникации. Его сущность состоит в создании и выработке специальных рекомендаций по изменению тех или иных психологических факторов, затрудняющих нормальное функционирование человека в семье, на работе, в повседневных и нестандартных ситуациях, а также в предложении клиенту различных стратегий его поведения в потенциально психотравмирующих условиях. Понятия, которыми оперирует при этом психолог независимо от его теоретической ориентации, — это жизнь и ее смысл, место человека в жизни, долг, ценности, индивидуальность и др.

В ходе консультации желательно, чтобы работа психолога базировалась на следующих положениях гуманистической психологии:

- антропологическом видении клиента как взгляде на человека как на высшее и совершеннейшее произведение природы, в органическом единстве телесной и духовной жизни;
- проявлении конгруэнтности психологом как способности положительно воспринимать все то, что он переживает в данный момент, и соответствующим образом сообщать об этом клиенту;
- безусловном принятии клиента, эмпатическом понимании его, включающем не только проникновение в мысли, но и в чувства человека, умении смотреть на проблему клиента с его по-

зиции;

- оставлении за клиентом свободы в принятии ответственности за свои поступки, за созданную систему личностных конструктов;
- работе с актуальными переживаниями клиента, переживаниями в данный момент и в данном месте;
- смещении в процессе консультации локуса оценки ситуации с психолога на клиента.

В ходе консультации психолог дает рекомендации по достижению клиентом высокой продуктивности в развитии и реализации его творческого потенциала на работе и в повседневной жизни.

Большой вклад в дело оздоровления обстановки в коллективах, семьях и других объединениях вносит индивидуальная консультация лиц, обратившихся к психологу с целью разрешения конфликтных ситуаций, сложных жизненных проблем. В ходе консультирования клиенты получают необходимые им психологические знания и обучаются методам контроля и саморегуляции психоэмоционального состояния. Очень часто в ходе проведения этой работы выявляются лица с отклонениями от нормального процесса социальной адаптации и принимается решение об их психокоррекции.

По форме проведения консультации могут быть очными и анонимными (телефон доверия). Кроме того, различают индивидуальные и групповые (в том числе семейные) консультации.

Основным методом анализа специфической ситуации, в которой находится очно консультируемый клиент, является консультационная беседа. При проведении беседы можно рекомендовать пятиэтапную модель ее построения.

Первый этап беседы — структурирование и достижение взаимопонимания. Краткое название этого этапа, продолжающегося от нескольких секунд до десятков минут, — «знакомство». При этом психолог решает задачу установления контакта с обратившимся за консультацией, называемого в психотерапевтической практике рапортом, или присоединением.

Второй этап консультационной беседы состоит в сборе информации о самой проблеме, условиях ее возникновения и проявления. Этот этап можно обозначить как суть проблемы. Главной задачей, решаемой психологом, является выяснение того, что привело к нему данного клиента, как он видит свою проблему, в каком контексте она проявляется. Обязанность психолога заключается в том, чтобы досконально разобраться в ее сущности. Проблема, возникающая у

человека, обратившегося за помощью, должна быть описана с использованием основных аспектов или характеристик:

- содержание проблемы;
- сфера жизнедеятельности, к которой она относится (служебная, семейная, бытовая и т. д.);
- уровень владения проблемой;
- возможная степень интенсивности влияния проблемы на поведение клиента;
- временные параметры (как долго существует данная проблема).

При этом консультирующий должен стараться всячески избегать интерпретации того, что говорит клиент.

Третий этап называется желаемым результатом. В его ходе выясняется, что клиент хочет иметь в результате взаимодействия с психологом.

Существуют требования, которые следует соблюдать для достижения желаемого результата:

- конкретность цели (если цель очень велика, необходимо разбить ее на цепочку маленьких целей, решение которых приведет к достижению основной цели);
- позитивность цели (формулировка ее в терминах без употребления частицы не);
- определение показателей достижения результата (следует ответить на вопросы: Как узнать, что результат получен? Каковы объективные и субъективные характеристики этого достижения?);
- определение контекста результата (когда и в каких условиях Вы хотели бы чувствовать или вести себя в соответствии с предполагаемым результатом, а когда и в каких условиях — не хотели бы?);
- определение осознаваемых резервов достижения результата (что в Вашем характере может способствовать достижению результата? Что Вы можете сделать уже сегодня, а что завтра, через неделю, месяц и т. д.?);
- гармоничность цели (ее непротиворечивость другим личностно значимым целям, их взаимодополнение).

Четвертый этап принято называть альтернативой. На этом этапе обсуждаются иные варианты решения поставленной задачи. При этом психолог должен четко осознавать, что решение, правильное для него, не обязательно является таковым для клиента. Кроме того, именно за клиентом следует оставлять право выбора, в каком направлении и с какой скоростью он должен изменяться.

На пятом этапе происходит обобщение всех предыдущих этапов. Здесь после обобщения предыдущих этапов и происходит переход от обучения к действию. При этом необходимо предпринять процедуру, называемую присоединением к будущему. Клиенту предлагается представить себе психотравмирующую ситуацию, и рассказать о визуальных представлениях, мыслях и чувствах, которые возникнут при этом. Если негативная окраска этих психических процессов уменьшилась или исчезла, можно сделать вывод, что результат консультации успешен.

На наш взгляд из всех существующих на сегодняшний день психологических подходов в психологическом консультировании гуманистический подход является наиболее приемлемым в системе образования, так как человек понимается как наивысшее и совершеннейшее произведение природы, в органическом единстве телесной и духовной жизни, можно легко обучиться правильному проведению стадий консультирования, навыкам и умениям, необходимыми в работе психолога. Правильное понимание и проведение психологического консультирования являясь действенным средством передачи психологических знаний, навыков и умений, приведет к повышению престижа психолога в обществе, эффективности его работы, предупреждению психотерапевтических и психокоррекционных работ. Необходимость этого вызвана психологическими трудностями, возникающими как в процессе труда, так и в повседневной жизни. Эту работу практический психолог выполняет систематически и считает ее необходимой в своей профессиональной деятельности.

## ЛИТЕРАТУРА

- Временное положение о психологической службе в системе народного образования в Республике Узбекистан. Ташкент, 2002.*
- Искусство психологического консультирования. Ролло Мей. ЭКСМО. 2002.*
- Возрастно-психологическое консультирование. Бурменская Г. В. МГУ, 1990.*
- Психологическая наука и образование. 1997, № 1. Гаврилова Г. П. «Личностное консультирование».*

## РАЗВИТИЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ – ФАКТОР ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ЭКОНОМИКИ

В век глобализации, вопросы интеграции приобретают все более важное значение для народов, проживающих в разных концах света. Однако в условиях сегодняшнего дня понятие интеграции зависит не от слов, а от реальных экономических действий, конкретных шагов, эффективности вложения средств, т. к. во всем необходим реальный расчет.

Узбекистан по своему геополитическому расположению издревле являлся своеобразным связующим звеном между Востоком и Западом. По территории нашего государства проходили древние караванные дороги Великого шелкового пути, благодаря которым осуществляется интенсивный торгово-экономический и культурный обмен между народами Азии и Европы.

Узбекистан с первых дней провозглашения независимости стремится приводить активную политику, направленную на развитие интеграционных процессов не только в регионе Центральной Азии, СНГ но и за их пределами.

В современном мире наблюдается тенденция к формированию региональных экономических зон. Так, например государства Европы создали Евросоюз, США организовали зону НАФТА, куда входят кроме США, Канада и Мексика, а в настоящее время принимаются меры по расширению зоны свободной торговли. Китай, например, активно проводит политику с целью организации общего рынка с государствами Юго-Восточной Азии и др.

Региональные экономические зоны нужны в качестве условия устойчивого политического развития и безопасности стран региона, широкого развития торговли, содействия в развитии научно-технического прогресса, развития производственной кооперации и т. д., в конечном счете, успешного вхождения государств региона в глобальное экономическое пространство.

Узбекистан в этом направлении проводит последовательную политику.

В июле 1993 г. между Узбекистаном и Казахстаном было подписано Соглашение о мерах по углублению экономической интеграции на 1994-2000 гг., а в 1994 г. между этими странами был подписан Договор о создании единого экономического пространства, чуть позже присоединилась Киргизская Республика, а в 1998 г. присоединилась Республика Таджикистан. В 2004 г. вступила в эту организацию и Россия.

В 1998 г. это единое экономическое пространство получило наименование – «Цен-

трально-азиатское экономическое сообщество» (ЦАЭС). В последующие годы, учитывая, расширение рамок деятельности ЦАЭС он был преобразован в Организацию Центрально-азиатского сотрудничества (ОЦАС).

В 2004 г. Узбекистан выступил с рядом инициатив по созданию Центрально-азиатского общего рынка, более широкому привлечению Афганистана, как государства Центральной Азии, к интеграционным процессам, а также выработки совместной для членов ОЦАС программы участия в восстановлении Афганистана.

По инициативе Узбекистана в рамках ОЦАС значительно активизировалось сотрудничество между деловыми кругами стран Организации. Так, в 2002 г. в Ташкенте, и в 2003 г. в г. Ош (Киргизия) были проведены бизнес-форумы деловых кругов и предпринимателей государств-членов ОЦАС, где были обсуждены текущие и перспективные задачи экономического сотрудничества, разработки и осуществления совместных проектов, укрепления контактов между хозяйствующими субъектами, создания совместных предприятий, привлечения инвестиций в экономику центрально-азиатских государств.

Эти бизнес-форумы выявили необходимость углубления заинтересованности предпринимателей и деловых кругов-членов ОЦАС в развитии экономического сотрудничества и осуществлении совместных проектов в регионе.

Инициативы государств-участников ОЦАС нашли поддержку со стороны таких ведущих международных финансовых организаций, как Всемирный банк, Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР), Азиатский банк развития (АБР), Исламский банк развития, ПРООН и др.

Однако, несмотря на то, что сделано уже достаточно много, пока нет четких очертаний ОЦАС, ее положительной роли в развитии экономики государств региона.

Ведущий эксперт фонда Карнеги А. Ливен отметил, «за годы независимости центрально-азиатских государств их экономика развивалась неодинаковыми путями и темпами и в настоящее время находится на разных стадиях в плане приватизации, степени присутствия иностранного капитала, развития банковского сектора, фондового рынка и по многим другим вопросам» [1].

В статье «Состояние и перспективы интеграции в Центральной Азии» (В. Парамонов, И. Камилов, А. Старков) [2] отмечается, что в постсоветский период в странах СНГ

периодически возникали региональные объединения, провозглашались цели интеграции, создавались соответствующие политико-правовые структуры, но **задачи сближения хозяйственных национальных систем и развития многостороннего сотрудничества практически не решались.** Анализ основных причин этого свидетельствует о том, что: **во-первых**, у государств Центральной Азии до сих пор нет четко обоснованной концепции и единой программы действий по развитию интеграции, которая в равной степени учитывала бы интересы всех вовлеченных стран.

**Во-вторых**, – ожидания центрально-азиатских государств от большинства создаваемых институтов и региональных инициатив пока не оправдались.

**И, последнее**, возможности местных органов власти по реализации межгосударственных инициатив на региональном уровне затрудняются нормативно-правовыми, финансовыми и другими ограничениями. По этой причине отсутствуют совместные проекты между территориальными подразделениями государств региона по использованию ресурсов и производственной инфраструктуры.

На наш взгляд внутрирегиональная конкуренция за ограниченные ресурсы и рынки сбыта, ещё не совершенная внешнеполитическая ориентировка объединения сдерживает консолидацию общих интересов внутри региона.

По итогам социально-экономического разви-

тия в 2004г. Узбекистан добился значительных успехов. Так, темпы прироста валового внутреннего продукта по сравнению с 2003г. достигли 7, 7%. Ускоренный макроэкономический рост имел место практически во всех отраслях экономики, в т. ч. в промышленности – 109, 4%, сельском хозяйстве – 10, 1%, совокупный объем экспорта возрос на 30, 3%, положительное сальдо внешней торговли составил 1млрд. 37млн. долларов США, что на 276, 2 млн. доллар США больше, чем в 2003г. По достигнутому экономическому росту авторитетные международные экономические и финансовые организации Узбекистан относят к числу первой десятки стран мира, имеющие стабильный и устойчивый рост экономики.

В этом достигнутом успехе пока нет роли региональных интеграционных организаций, но если запустить и этот резерв, то государства Центрально Азиатского региона могут достичь значительных успехов в развитии экономики.

Думается, что в ближайшие 10-15лет будет возможность осуществления полноценного включения стран региона в трансазиатские торгово-экономические, транспортные, коммуникационные связи и др. Это обеспечит снижение барьеров в торговле и более быстрое движение товаров и услуг к общему азиатскому рынку, что может дать достаточный импульс развитию не только национальной экономики центрально-азиатских государств, но это может повлиять в какой-то степени на всю азиатскую экономику в целом.

## ЛИТЕРАТУРА

*Газета. Народное слово, 26. 09. 2003г.*

*Экономическое обозрение. № 2 (65) 2005г. с. 8-11.*

*Бурнашев Р. Ф., Бурнашева Ф. С.*

## МУЛЬТИМЕДИА И НОВЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ

Новые формы взаимодействия человека с компьютером стали прочной составной частью нашего мира. И одной из таких новых форм является технология мультимедиа, которая открывает совершенно новый уровень обработки информации и интерактивного взаимодействия человека с компьютером. Сегодня существует целый ряд областей применения технологии мультимедиа. Среди них в первую очередь следует назвать лингвистические и учебные программы, информационные системы, игровые программы и т. д. Под мультимедиа в широком смысле подразумевают совокупность программных средств, с помощью которых можно объединять звук, видеоинформацию, графику, анимацию и текст. Если к

ним прибавить еще и аппаратное обеспечение, с помощью которого осуществляется подготовка исходных материалов (звук, видео и т. п.), то компьютер можно рассматривать как мультимедийный блок управления. Мультимедиа представляет собой принципиально новый уровень обработки информации. Это означает, что видеоряды, текстовая и аудиоинформация, компьютерная графика и анимация могут быть произвольным образом скомпонованы, изменены или отображены в другой форме представления данных. Благодаря этому открываются широкие возможности для творчества, которые до недавнего времени можно было реализовать только в профессиональных агентствах и студиях.

В настоящее время компьютеры используются для подготовки всех мультимедиа-компонентов, таких как анимация, графика, звук и видео, с целью их последующего интерактивного объединения наиболее рациональным образом. С другой стороны, компьютеры применяются и для представления готовой мультимедиа-продукции конечным пользователям.

Информатизация образования предполагает развитие существующих и создание новых средств обучения, способствующих повышению уровня обучения. Это порождает появление новых методов, форм и целых систем обучения, которые предполагают использование возможностей новых компьютерных технологий.

Для создания электронных учебных материалов используется технология, описанная в многочисленных публикациях зарубежных и отечественных авторов, за которой уже прочно закрепился термин «педагогический дизайн» (Instructional Design – англ. эквивалент). Педагогический дизайн – это систематическое использование знаний об эффективной учебной работе в процессе проектирования, разработки, оценки и использования учебных материалов.

В основу концепции подготовки специалиста в области педагогического Web-дизайна положена совокупность технологий:

- технологии педагогического проектирования, направленные на построение методической теории для конкретной предметной области;
- технологии Web-дизайна, направленные на компьютерную реализацию этой методической теории для Internet-пространства (изучение языка гипертекстовой разметки, представление информации с помощью визуальных HTML-редакторов, основы FLASH-технологии).

Среди разработчиков образовательных Web ресурсов наибольшей популярностью пользуется Macromedia Flash, поскольку именно этот продукт позволяет создавать законченные Web-страницы, которые способны обеспечить популярность любому сайту. Видимо, благодаря этому формат SWF все чаще стали называть просто Flash. Итак, составляющими Flash-технологии являются:

- векторная графика;
- поддержка нескольких видов анимации;
- возможность создания интерактивных элементов интерфейса;
- поддержка взаимодействия с импортируемыми графическими форматами;
- возможность включения синхронного звукового сопровождения;
- обеспечение экспорта Flash-фильмов в формат HTML, а также в любой из графических форматов, используемых в Интернете;
- платформная независимость;
- возможность просмотра Flash-фильмов как в автономном режиме, так и посредством Web-браузера.

Для создания образовательных Web-ресурсов большое значение приобретает необходимость знания HTML технологии и компьютерной графики.

В мире существует множество приложений, которые позволяют создавать, обрабатывать и анимировать графические изображения. Но наиболее популярными являются продукты фирм Adobe, Corel и Macromedia.

Нами создано три электронных учебника-практикума:

- Macromedia Flash – технология создания анимаций;
- CorelDRAW в примерах и задачах;
- Adobe Photoshop в примерах и задачах.

Электронные учебники содержат ряд практических упражнений, с помощью которых, обучаемый быстро осваивает принципы работы в конкретном приложении, набирается опыта, изучает технические приемы и маленькие тонкости, применяемые в современной полиграфии. Учебники полезны как начинающим дизайнерам, так и опытным специалистам, так как он содержит ряд задач, которые позволяют добиться ускорения производительности и достижения некоторых эффектов, которые простыми средствами тяжело достичь. Эти учебники эффективно использовались при проведении практических занятий по курсу «Основы информатики и информационных технологий», раздел «Компьютерная графика».

## ИСЛОМ ДИНИ ВА МАРКАЗИЙ ОСИЁ ТАСВИРИЙ САНЪАТИ РАМЗЛАРИ

Марказий Осие халқлари ўтмишда бой тарихга эга бўлиб, бу тарих мустақиллик йилларигача ноилмий тақлил қилиниб, унга субъектив ва бирёқламалик билан ёндашилган. Козирги кунда халқимиз тарихини, авлодлар қолдирган бой моддий ва маънавий меросни ўрганиш, ундаги рационал мазмунни тўғри тушуна билиш мустақилликни мустақкамлашнинг муқим омилларидан бири қисобланади. Ислоннинг Марказий Осие халқлари тасвирий санъати ривожланишига кўрсатган таъсирини кам холисона тадқиқ қилиш муқим ақамият касб этиб, бу муаммо кам козиргача илмий адабиётларда юзаки ёритилган.

Марказий Осиеда кенг тарқалган ислон дини ўтмиш маданиятнинг мазмуни ва шаклига муайян ўзгартиришлар киритди. Ислон динидаги ҳоялар маданиятнинг муқим таркибий қисми бўлган тасвирий санъатга кам ўз таъсирини кўрсатди. Ислонгача мавжуд бўлган нақшинкорлик санъатининг ўрнини табиат манзараларини чизиш камда безакли нақшлар солиш эгаллай бошлади.

Ислон кукмрон мафкура қисобланган ўрта асрларда тасвирий санъат инқирозга юз тутди, деган фикр қақиқатга тўғри келмайди. Санъатда ислоннинг таъсири, хусусан, ибодатхоналарнинг безагида намён бўлди. Ислон манзараларни акс эттиришда, айниқса, геометрик усуллардан кам самарали фойдаланди. Усталар тилида «гирих» деб аталувчи геометрик безак математик асосда бўлиб, унинг турли – туман мураккаб шакллари мавжуддир. Меъморчилик биноларининг девор, пештоқ ва гумбазларининг кўп қисми гирих усулида безатилган. Гирихнинг ўзига хос хусусияти шундан иборатки, у қатор бир хилдаги унурлардан ташкил топган бўлиб, бунда квадрат, учбурчак, тўртбурчак ва бошқа мураккаб бўлмаган шакллар такрорланади. Гирихдаги асосий лақза унурларни танлаш, уларнинг умумий меъморий услубга мувофик равишда такрорланишидир. Тасвирий санъат турларига бўлган муносабат ислон йўналишларида бир хил эмас. Гарчанд ислон жонли мавжудотларнинг тасвирини акс эттиришни маъқулламаган бўлса-да айрим қолларда бу расмий бўлмаган кўрсатмалардан четга чиқиш қоллари кам бўлган. Бу ислоннинг шиалик йўналишига тааллуқли бўлиб, унинг мачитлари иконалар билан безатилган. Шиаларнинг иконаларида муқаддас кишилар –

имомлар Али, Қасан, Қусан ва Ризолар тасвирланган. Тасвирда бу муқаддас авлиёларнинг бошида гардиш ёғду сочиб турибди. (Куёш – Митра рамзи – мангу олов, янгилик тимсоли). Бу Эронда ислонгача мавжуд бўлган зардўштийлик динининг шиаликка таъсирдан далолат беради, чунки зардўштийликда олов муқаддас қисобланиб, у диндорларнинг сиғиниш рамзи бўлган.

Марказий Осие меъморчилик санъатининг ёрқин ифодаси бўлган Самарқанддаги Мирзо Улуғбек мадрасаси XIV асрда бунёд этилган бўлиб, унинг пештоқида юлдузлар тасвирланган. Мадрасанинг безаги бир бирини кесиб ўтган беқисоб чизиклардан, кўп бурчакли ва қиррали нақшлардан ташкил топган. Ана шу бир-бирини кесиб ўтган беқисоб чизиклар, бурчаклар ва қиррали юлдузлардан ташкил топган геометрик нақшлар – гирихлар деб юритилади. Наққошлик санъати билан шуғулланган «устоларимиз борликни, воқеликни, гўзалликни, яхшилик ва ёмонликни, айриликни, қаёт қувончлари ва ташвишларини нақш тили билан ёзиб қолдирганлар» [Қаранг: Фан ва турмуш. 1991. 4-сон. 13 –бет]. Гирихдаги доира, учбурчак, тўртбурчак сингари шакллар муқаддас саналиб, кўпинча улар инс-жинслардан халос қилувчи рамзий белги бўлиб кам хизмат қилган.

Марказий Осиедаги наққошлик санъатида ислимий усул кам ишлатилган. Наққошлик санъатидаги ислимий усул Марказий Осиенинг ўзига хос муқитига, географик ўрнига, ўсимликлар дунёсига кўра ривожланди. Масалан, ўзбекларда ислимий нақшлар анор, бодом, гуллар, қалампир, пахта каби мева ва ўсимликлар тарзида акс эттирилган. Бу усул чуқур фалсафий мазмунга эга бўлиб, нақшлардаги анор, бодом, гул, бутуқ, дарахт сингарилар ўзларида рамзий тимсолий маъноларни мужассамлатирган. Бодом, бахт, икбол, барг – уйғониш, қалампир – хар хил ёмонликлардан асраш, анор – эзгулик, тўқчилик, тўкин –сочинлик, гул- қаёт гўзаллиги каби сифатларни англаган.

Ислимий усулдаги нақшларда муқим хусусият узлуксиз тўлқинсимон чизиклар бўлиб, у узум навдасига ўхшаб кетади. Бу узлуксиз тўлқинсимон чизиклар абадий қаёт рамзининг белгисидир. Баъзи қолларда нақшларда шоқ барг ва учта япроқ (се барг) чизилган, жумладан, Бухородаги Исмоил Сомоний мақбарасида ганч ўймакорлиги намуналарида тўлқинсимон

нақшлар мавжуд. Унда ўсимликсимон нақшларнинг ислимий тури кўп ишлатилган. Нақшларда уч япроқни чизиш мадохили усули деб юритилади. Мадохили дегани «бир-бирига киришиб турувчи» деган маънони англатиб, ўзбек наққошлигининг камма турларида жуда кўп учрайдиган услубдир. Мадохили аслида лола гулини маълум услубга солиб тасвирлашдан келиб чиққан. Лекин халқ наққошлари гул баргини чиройли кўрсатишга интилиб, уларни мадохили тарзида тасвирлайдилар. Нақшларда учта япроқни чизиш Марказий Осиёнинг меъморчилик санъатида алоқиди акамиятга эга бўлиб, у исломгача мавжуд бўлган зардўштийлик динига бориб тақалади. Зардўштийликдаги бу рамзий белги абадийлик ва умрбоқийликни акс эттирган. Себаргнинг тасвирини шиалар мачитининг шарқий девори (қибла) да кам кўриш мумкин. Бу белгилар гиламлар ва рўмолларда кам учрайди, аммо козир улар ўзининг анъанавий маъносини деярли йўқотган.

Меъморчиликда лола гули рамзи тасвирдан ташқари, анор гулининг расми кам фойдаланилади. Агар лола табиат уйғонишини билдирса, анор гули эса мўл-кўлчиликни билдиради. Гуллаган анор башар дарахти тарзида ифодаланиб, унинг шох-шаббалари осмонни, танаси ерни, илдизлари ер остини билдиради. Диний нуқтаи назардан башар дарахти муқаддас кўсобланиб, у мадраса, мачитларни безашда

ишлатилган. Самарқанддаги Шоки Зинда, Бухородаги мачитларда башар дарахтининг тасвирини учратиш мумкин. Дарахт шохлари, ғунчалар, қабр тошлари, мачитларни безашда фойдаланилган. Мусаввирлар барглар, гуллар ва меваларнинг шаклини айнан акс эттирмасаларда, расмларнинг рамзий акамиятига эътиборни қаратганлар.

Ислом динининг тарқалиши араб ёзувининг ўзлаштирилишига олиб келди. Араб тили воситасида безакларда унвонли ёзув (эпиграфика) услуби пайдо бўлди. Ёзувларнинг мазмуни маълум даражада барча безакларнинг умумий тарзига бўйсиндирилиб, ёзувнинг ўзи кам нақш вазифасини адо этган. Араб ёзувидаги сўзларга алоқиди акамият берилиб, у ўзига хос тилсим кўсобланган. Шарқнинг асосий рамзий белгиси бўлган абадий айланма қаракат деворлардаги ёзувларда кам ўз аксини топган. Мачитларнинг меъморчилик тузилиши ушбу қарфларнинг ёзилиши учун қулайлик туғдирган.

Хулоса қилиб шуни таъкидлаш мумкинки, Марказий Осиё халқлари ўзларининг орзу-истаклари, манфаатлари, интилишлари ва ғояларини тасвирий санъатдаги рамзий белгилар орқали акс эттирганлар. Бу рамзий белгилар жамият ва инсон қаётининг турли жикатларини ифодалашнинг мўким ва қулай воситаларидан бири кўсобланган.

*Болтаев Т.*

## ОЗДОРОВЛЕНИЕ НАРОДА – ПРИОРИТЕТНАЯ ЗАДАЧА

«Врач будущего не будет прописывать лекарств. Вместо этого он пробудит интерес пациента к своему организму, а также к причине и возможности предотвращения болезни».

*Томас Эдисон.*

2005 год объявлен Президентом Республики Узбекистан годом здоровья. Каждый человек вправе ждать помощи от нашей медицины, от ученых, от всех, кто призван бороться за сохранение и укрепление здоровья людей. И в то же время – это непосредственная обязанность каждого, обязанность, которую он не должен перекладывать на окружающих. О том, что забота о здоровье человека входит в число главных приоритетных направлений в деятельности государства, красноречиво говорит тот факт, что наш парламент первым среди стран СНГ принял Закон «О физической культуре и спорте». В третьей статье этого Закона говорится об обязанности граждан заботиться о сохранении своего здоровья, о физическом совер-

шенствовании.

В жизни ведь нередко бывает так, что человек неправильным образом жизни, вредными привычками, гиподинамией, перееданием уже к 30-40 годам доводит себя до болезни и лишь тогда вспоминает о медицине. Растрчено здоровье, лучшие годы жизни уходят на лечение, страдает семья, общество. Не лучше ли с ранних лет заняться профилактикой заболеваний. Болезнь легче предупредить, чем вылечить.

Профилактика подразумевает самое широкое использование средств массовой оздоровительной физкультуры. Для этого в нашей стране созданы все условия. Развитию физической культуры и спорта, пропаганде здорового образа жизни, привлечению всех слоев населения к за-

нениям физической культурой и спортом уделяется большое внимание. Подтверждением тому служит и внедрение в жизнь трехэтапных соревнований «Умид нихоллари», «Баркамол авлод», «Универсиада», создание Фонда развития детского спорта Узбекистана, открытие спортивного канала на телевидении, строительство современных спортивных баз. Все это направлено на воспитание здорового подрастающего поколения.

Для занятий физической культурой в специальной литературе и в периодической печати приводится очень много комплексов упражнений, функционируют секции по многим видам спорта, работают клубы, однако далеко не каждый из нас находит для этого время. Есть и такие, кто полностью не осознает пользу упражнений.

Рассмотрим механизм оздоровления. Вы сможете прожить несколько недель без пищи и несколько дней без воды, но если вас лишат кислорода, вы не сможете просуществовать даже несколько минут. Значит, грань между жизнью и смертью – это наше дыхание, а разумный и осознанный подход нам поможет в оздоровлении. Мы дышим кислородом, который попадает через легкие в кровь, в свою очередь, идет в мышцы. Питаясь кислородом и принесенными кровью веществами, мышцы крепнут. Укрепившись, они выполняют роль каркаса для позвоночника, и держат его прямо, что нам и необходимо. Итак, дыхание (кислород), жидкость (кровь) и твердое тело (мышцы) – вот три составляющих организма человека.

Дыхание имеет огромное значение для нашего здоровья. Вот почему, если мы стремимся к здоровью, то что должны научиться правильно дышать. Но как это дыхание может быть «правильным»? Ведь мы дышим инстинктивно, разве не так? Да, безусловно, мы дышим инстинктивно, это на самом деле естественный процесс, но большинство людей утратили этот инстинкт. Когда вы целыми днями сидите в офисе, оснащенном кондиционерами, и почти не делаете никаких упражнений, мышцы груди и диафрагмы слабеют. Из-за этого вы, практически, не можете дышать правильно.

Процесс дыхания настолько прост, что только немногие люди уделяют ему внимание, но этот процесс очень важен для здоровья и исцеления. Видели ли, когда вы дышите, то помогаете питаться своему телу, так как кислород помогает транспортировать питательные вещества по организму. Вы можете употреблять наилучшую пищу в мире и глотать самые дорогие патентованные витамины и минеральные добавки, но они не принесут вам никакой пользы, пока питательные вещества не попадут в каждую клеточку вашего тела. А для того, чтобы они хорошо циркулиро-

вали в вашем организме, вам необходимо правильно дышать. К тому же кислород дает энергию, то есть помогает калориям сгорать более бурно, и таким образом, вырабатывается энергия. При занятиях бегом толстый худеет, но здоровеет. Еще дыхание контролирует поток кислорода в нашем теле, а также контролирует поток лимфы.

Современные исследования доказали, что даже умеренная физическая нагрузка в сочетании с правильным дыханием может увеличить дренаж лимфы в пятнадцать раз. Лимфа вымывает токсины. Если их не удалять, то ядовитые шлаки будут накапливаться в организме. Это все равно, что не выносить мусор из квартиры. Можно себе представить, что произойдет в таком случае.

Ученые обнаружили, что некоторые упражнения являются наиболее эффективными для насыщения тела кислородом и стимулирования тока лимфы. Вот одно из них. Сделайте десять глубоких вдохов и выдохов в таком соотношении: 1- вдох, 4-задержка, 2-выдох. Не напрягайтесь. Этим следует заниматься по крайней мере три раза в день. Утром, днем и вечером по 10 таких дыханий.

Выполняйте любые упражнения, которые заставят ваши легкие активно работать и часто дышать. Аэробика, к примеру буквально означает «упражнение с воздухом». Плавание, быстрая ходьба, бег очень полезны. Уделяйте физическим упражнениям от 30 до 60 минут ежедневно.

Осанка – состояние позвоночника. Между каждым из 26 позвонков проходят сосуды и нервные корешки, исходящие из спинного мозга. Они осуществляют питание всего тела. Когда вы сутулитесь или сидите в неудобной позе, нервные корешки и сосуды сдавливаются вашими позвонками и мы лишаем тело возможности получать кровь и нервные импульсы. Плохая осанка приводит к слабому здоровью: не дает полной вентиляции легких, сдавливая их, мышцы груди становятся вялыми нарушается пищеварение, мышцы живота становятся вялыми растянутыми и слабеет энергетический центр (живот, по законам древней медицины, является энергетическим центром).

Таким образом, человек представляет собой уникальную биологическую систему, обладающую грандиозными резервами. Нередко организм стареет и даже погибает, так и не исчерпав их полностью. Поэтому в любом возрасте нужно учиться умело использовать эти резервы. Но, конечно, максимально выигрывают те кто делает это смолоду.

Какие же формы занятий физическими упражнениями хотелось бы порекомендовать? Прежде всего – это утренняя гимнастика. Она

ускоряет переход от сна к бодрствованию, активизирует работу организма, тонизирует центральную нервную систему. Зарядка по возможности проводите на свежем воздухе или в хорошо проветренном помещении. Заканчивайте ее водными процедурами, энергичным растиранием тела махровым полотенцем.

Выполняя физические упражнения, придерживайтесь определенных правил; занятия начи-

тайте с легких и простых упражнений, затем переходите к более сложным. Стремитесь к тому, чтобы нагрузку получили все мышечные группы – рук, ног, туловища. Следите за дыханием – оно должен быть глубоким, ритмичным, сочетаться с темпом движений. После выполнения сложных движений делайте паузы на 30-45 секунд, расслабляйте мышцы.

*Гаджиева М. У.*

## ФОРМИРОВАНИЕ ЭЛЕМЕНТАРНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ У ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

История человечества свидетельствует, что образование и общество неотделимы.

Все глобальные проблемы (экологические, социальные, демографические, экономические и др.), так или иначе, сказываются на сфере образования. Как отметил И. А. Каримов, пока продолжается жизнь, образование и воспитание в соответствии с требованиями времени будут последовательно развиваться и обновляться. Таким образом, последовательно развивается и обновляется система образования Республики Узбекистан. Значительные изменения произошли и в сфере дошкольного образования.

Задачи и содержание воспитательной работы с детьми дошкольного возраста определены программой обучения в детских садах «Ребенок третьего тысячелетия», в которой учитываются возрастные особенности, национальные традиции и методы воздействия на детей дошкольного возраста. Все стороны воспитания взаимосвязаны: так как трудовое воспитание связано с физическим и умственным, эколого-экономическое воспитание связано с трудовым и нравственным и т. д.

Дети дошкольного возраста с ранних лет начинают сталкиваться с такими категориями как деньги, товар, банк, магазин, вещи, цена, труд. Труд – есть закон жизни. Трудом человек создает блага не только для удовлетворения собственных потребностей, но и для окружающих людей. За свою работу они получают деньги и приобретают для себя другие блага, сделанные другими людьми. У дошкольников необходимо развивать чувство уважения к труду окружающих. Учить к приобретенным вещам относиться бережно, не портить, не ломать, не пачкать. Воспитательную работу лучше вести методом беседы, предоставляя реальные примеры для обсуждения. Накопленный опыт в будущем послужит ребенку хорошим фундаментом для обобщения и выводов, выбора правильного поведения и т. д.

Экономическое воспитание – это новая об-

ласть в воспитании детей, особенно дошкольников, в которой еще много противоречий и нерешенных вопросов [1]. Экономика занимает одну из основных направлений в развитии общества и семьи, а дети наше будущее, и они должны быть всесторонне развитыми, легко ориентироваться в экономических отношениях, иметь элементарные экономические знания. В связи с этим Министерство народного образования Республики Узбекистан и учебно – методический центр Узбекистана создали учебно – методическую программу по экономическому воспитанию в дошкольных учреждениях. Данная программа рассчитана на среднюю, старшую и подготовительную группы. Недавно введены новые изменения в программу учебно – методического центра, которые предусматривают – дать первые экономические знания детям младшей группы детского сада.

У нас появилась идея создания методички, которая могла бы помочь воспитателю в проведении комплексных занятий. Занятия по экономическому воспитанию можно проводить на английском языке с элементами музыкального сопровождения и т. д. Огромное значение в этом направлении имеет совместная работа детского сада с семьей, которая может проводиться везде, например: поход с родителями в магазины, прогулки и т. д.

Для детей младшего дошкольного возраста больше подходит сказки и/или истории с использованием любимых сказочных персонажей с экономическими понятиями (деньги, реклама, товар). Для старшей группы – сценарии к экономическим праздникам, инсценировки и т. д.

В наше время современный человек должен обладать экономическим мышлением, деловыми качествами, способностью к предпринимательству. Эти требования общества сделали проблему экономического воспитания актуальной. Надо отметить и то, что до нас (преподавателей кафедр дошкольной педагогики-психологии и

методики) эту проблему рассматривали другие педагоги-методисты. Например, в 1989 году в журнале «Дошкольное воспитание» была опубликована статья А. Шатовой «Нужно ли и зачем экономическое воспитание дошкольникам?» [2]. Позднее в этом же году, появилась другая, довольно категорическая статья кандидата педагогических наук Г. М. Лямина: (см. жур. «Дошкольное воспитание») «Не переоцениваем ли мы возможности ребенка, не завышаем ли мы требования к нему?...» [3].

Известно что, дошкольное образование дает элементарные знания в области гигиены, правила поведения в обществе, знания элементарной математики, правил дорожного движения. Элементарные экономические знания также необходимы. Это не значит, что мы хотим воспитать

будущих экономистов или бизнесменов. В гармонично развитом человеке должны быть развиты и индивидуальные творческие способности, умение ориентироваться в окружающем мире, в огромном потоке информации, а экономическое воспитание, которое он получит уже с раннего возраста помогут ему в этом. В дошкольном возрасте ребенок более восприимчив к новым знаниям, особенно если они будут преподнесены в игровой форме.

Экономическое воспитание в дошкольных учреждениях это новое и весьма необходимое направление в дошкольной педагогике. И тот, кто действительно обеспокоен будущим нашей страны, обязательно постарается внести свой вклад в это дело.

## ЛИТЕРАТУРА

- С. А. Козлова, Т. А. Куликова «Дошкольная педагогика». М.: Изд. «Академия», стр. 199.  
А. Шатовой. *Нужно ли и зачем экономическое воспитание дошкольникам? / Дошкольное воспитание. 1989, №1. Стр. 66.*  
Г. М. Лямина // *Дошкольное воспитание. 1989, №1. Стр 66.*

Гулова А. С.

## ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ СДЕЛОК В РЕСПУБЛИКЕ УЗБЕКИСТАН

Одним из первых шагов закрепления правового обеспечения подлинного суверенитета Узбекистана в международных экономических отношениях стало принятие Конституции. «Создание законодательного каркаса социально ориентированной рыночной экономики – это не только обязательное условие переходного периода, но и характерная черта становления правового государства», – отметил И. А. Каримов [1]. Особое место в системе правовых средств, обеспечивающих функционирование экономических отношений занимает договор. Это особая, ключевая правовая форма рыночных отношений, позволяющая в полной мере реализовать существенные черты товарного производства: эквивалентность, возмездность, «свобода волеизъявления во взаимоотношениях участников этих отношений, имущественная и организованная самостоятельность сторон обязательства и т. д.».

В своем переходе от административно-командной экономики к демократическим формам управления в хозяйственной сфере, сопряженном с вышеобозначенным фактором упрочнения договора, как одного из самых важных правовых средств, обеспечивающего функционирование новых экономических отношений и вхождением в систему мирового товарооборота и оборота услуг, Республика Узбекистан сталкивается с необ-

ходимостью расширения и обеспечения на более качественном уровне своего участия в этом товарообороте. Одним из столпов и законодателей мировой торговой системы является Всемирная Торговая Организация. Всемирная Торговая Организация (ВТО) является правовой и институциональной основой многосторонней торговой системы [2]. Она обеспечивает основные договорные обязательства, определяющие, как правительствам следует формулировать и претворять в жизнь внутренние законодательство и постановления, касающиеся торговли. И именно на этой платформе развиваются торговые отношения между странами, благодаря коллективному обсуждению, переговорам и урегулированию споров.

ВТО была создана 1 января 1995 года. ВТО находится в Женеве, Швейцария. Ее основными функциями являются: – регулирование и осуществление многосторонних торговых соглашений и торговых соглашений с ограниченным числом участников, которые вместе образуют ВТО; действие в качестве форума для многосторонних торговых переговоров; поиск путей урегулирования торговых споров; контроль за национальной торговой политикой; сотрудничество с другими международными учреждениями, участвующими в формировании глобальной экономи-

ческой политики.

Соглашения ВТО содержат 29 отдельных правовых текстов, охватывающих широкий спектр областей от сельского хозяйства до текстиля и одежды, от услуг до государственных закупок, правил происхождения и интеллектуальной собственности. Это подкрепляется более чем 25 дополнительными заявлениями, решениями и договоренностями, принятыми на уровне министров, которые разъясняют обязанности и обязательства членов ВТО. Однако, ряд простых и основополагающих принципов проходит красной нитью через все эти документы, которые вместе образуют многостороннюю торговую систему. Итак, торговая система должна: происходить без дискриминации; быть более свободной с процессом снижения барьеров посредством переговоров; быть предсказуемой; быть более конкурентной; быть более выгодной для менее (конкурентных) развитых стран.

Реальная перспектива вступления в ВТО, так же ставит вполне реальные проблемы в перспективе. Характер будущей работы в рамках Соглашения ВТО будет зависеть от степени соответствия, гармонизации норм внутреннего законодательства со стандартом соответствия рядовой страны – участницы ВТО, т. к. вопросы, возникающие в процессе взаимодействия стран в ВТО, на первом этапе страны выясняют непосредственно друг с другом.

Например, соглашение по текстилю содержит в себе процентаж, применяемый к торговым объемам текстиля и одежды, так же существует расписание по либерализации текстиля. А например соглашение по сельскому хозяйству, будучи постоянным яблоком раздора, из – за своей несостоятельности функционирования без постоянной протекции государства, подняло вопрос выходящий в перспективе за рамки отраслевого регулирования – об ограничительных нетарифных мерах, таких как импортные квоты и субсидии. Но на самом деле суть в том, что страна, присоединившаяся к соглашению ВТО, автоматически принимает все обозначенные стандарты соглашения. Насколько подготовлена национальная законодательная база к адекватному восприятию этих норм, насколько развиты те или иные институты – вот основной вопрос. А поскольку, одним из важнейших пределов, который ставит перед собой ВТО – это практическое снижение до «нуля» ставок таможенных пошлин на импорт товаров и установлению на них лимитов то, казалось бы поведение страны – участницы становится совершенно предсказуемым – это следование этим стандартам.

Но позволить себе это сейчас, сразу такая страна как Узбекистан – с переходной экономи-

кой не может в силу объективных социально экономических обстоятельств. Так например, реализация Соглашения Уругвайского раунда по сельскому хозяйству идет по графику шесть лет для развитых стран и десять лет – для развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Представляется своеобразным в этой связи развитие норм внутреннего законодательства, которые определяют в той или иной степени условия и пределы гражданско – правового договора. Так, наряду с постановлением Кабинета Министров 534 от 03.12.97. «О мерах по осуществлению независимой экспертизы контрактов», призванным обеспечить непредвзятую инспекцию – эта норма соответствует установке соглашения по «предотгрузочной инспекции», где говорится, что обязательства, взятые на себя правительствами, использующими предотгрузочные инспекции, включают в себя не дискриминацию, транспарентность, охрану конфиденциальной коммерческой информации, избежание неразумной задержки, использование особых указаний для проведения ценовой инспекции и избежание конфликта интересов инспекционными агентствами. С другой стороны – вполне осязаемая сфера государственных интересов, а в нижеприведенном случае это усиление защиты прав потребителей и обеспечение гарантированного поступления доходов в бюджет. Так решает эти проблемы другое постановление Кабинета Министров «О дополнительных мерах по усилению государственной монополии на производство и оборот алкогольной продукции и увеличению поступлений в бюджет от реализации алкогольной и табачной продукции на территории Республики Узбекистан» – итак, вследствие борьбы с проникновением недоброкачественной и фальсифицированной продукции, акциз на завозимую продукцию повысился на 90%. А ключевые положения Соглашения по фитосанитарным нормам ВТО утверждает, что санитарные ограничения, которые не требуются по соображениям здоровья, могут быть очень эффективным протекционистским орудием. Для определения опасности соглашение по фитосанитарным нормам отправляет к международным стандартам, результатом таких отсылок будет неременный процесс гармонизации национальных норм.

Так например институт купли – продажи в РУз определил для себя предмет согласно ст. 84 ГК РУз, как движимые вещи, отчуждаемые по договору купли – продажи. Но по отношению к земельным участкам свободная продажа не допускается – налицо изъятие, которое оказывает влияние как на отдельно взятый институт так и на практику гражданско – правовых отношений и

договоров. В результате оборот земли и земельных участков принимает свои специфические формы, что не может не отразиться на практике заключения соответствующих гражданско – правовых договоров.

В рамках тезиса о добросовестной конкуренции, одним из ключевых требований ВТО является и остается способствование открытой, добросовестной и неискаженной конкуренции. В этой связи правила по не дискриминации – Режим Наибольшего Благоприятствования и Национальный Режим – разработаны для обеспечения справедливых условий торговли. Новый ГК вобрал это установление – ст. 1177 – Национальный режим деятельности иностранных юридических лиц в Республике Узбекистан говорит что иностранные юридические лица осуществляют в республике Узбекистан предпринимательскую и иную деятельность, регулирующую гражданским законодательством, если иное не предусмотрено законом Республики Узбекистан.

Другое Соглашение ВТО – правила о демпинге и субсидиях имеют такую же цель – установление добросовестной конкуренции. На самом деле – это сложные вопросы и правила ВТО пытаются определить что происходит справедливо или несправедливо, какой ответ могут иметь правительства, в частности путем обложения дополнительными импортными пошлинами, рассчитанными для компенсации причиненного несправедливой торговлей ущерба.

Нужно отметить в этой связи положения Закона Республики Узбекистан от 27 декабря 1996 года 355-1 «О конкуренции и ограничении монополистической деятельности на товарных рынках». В частности в ст. 3 Закона дается понятие ценовой дискриминации – когда поставщик при прочих равных условиях продает свою продукцию определенному покупателю по более высокой или более низкой цене, ст. 6 Закона признает недействительными соглашения хозяйствующих субъектов, направленные на воспрепятствование установлению свободных рыночных цен, искусственно вызывая их рост или падение.

Ну а непосредственно реализация условий честной конкуренции непосредственно в гражданско – правовом договоре, исключение нечестных условий отражено в ст. 5 Закона, где говорится, что включение в договор дискриминирующих условий, которые ставят контрагента в неравное положение по сравнению с другими хозяйствующими субъектами – признается как злоупотребление.

Обращает так же на себя внимание одно из центральных установлений ВТО – это Поощрение развития и экономического реформирования. Экономисты и торговые эксперты широко при-

знали, что система ВТО делает вклад в развитие торговых отношений между государствами-участниками.

Говоря о конкретном воздействии норм Всемирной торговой организации на развитие системы гражданско-правового договора в Республике Узбекистан, особенно в свете вступления в ВТО, нужно отменить следующее. Речь идет о восприятии норм международного права национальным законодательством в целом и системой гражданско-правового договора в частности, а в контексте вступления в ВТО о ряде специфических требований, которые по сути своей призваны расширить и вывести на качественно новый уровень эволюцию системы гражданско-правовых отношений Республики Узбекистан. Эти требования в свою очередь исходят из вышеперечисленных основных принципов торговой системы. В основном все это сводится к следующим вопросам: – свобода конкуренции; – унификация стандартов; – унификация форм, типов договоров; – содержание и исполнение договоров; – свобода договора; – прозрачность законодательства (транспарентность внутренних законов, постановлений и практики); – отмены государственного управления и диктата в экономической сфере, проявляющиеся в лицензировании, квотировании и других ограничительных приемах; уменьшение государственного заказа и т. д. В этой связи в частности образуется спектр вопросов и проблем со вступлением Республики в ВТО. Разумеется, разработано базовое законодательство для полноценного функционирования и обеспечения правового режима в условиях рынка – тот же Гражданский Кодекс, где закреплены основные, общепризнанные принципы, положения о договоре, о свободе договора ст. 354 ГК, о возмездном и безвозмездном договоре ст. 355 ГК, о действии договора ст. 357 ГК, о заключении договора глава 27 ГК, и т. д. Вместе с ним имеет место существенное расширение правовой базы договора за счет принятых за последние годы законов, которые с учетом их характера можно разделить на две категории: на законы, создающие материальную предпосылку договора («О собственности», Закон «О разгосударствлении в РУз» и т. д.), и на законы, обеспечивающие внедрение договора в торгово-экономической практике (Закон «О банках и банковской деятельности в РУз», «О кооперации в РУз», «О внешнеэкономической деятельности в РУз», «Об иностранных инвестициях в РУз», и др.). Несмотря на существенную законодательную работу, имеют место вопросы непосредственно входящие в кругозор требований ВТО – например в части исполнения договора и его реализации и национального таможенного

регулирования, где в качестве основного приема регулирования применяется политика ограничения и квотирования. Оспаривается также и сама суть договора как гражданского правового акта на основе добровольного волеизъявления сторон в связи с государственным заказом и его объемами, особенно в условиях рыночных отношений, где его применение является результатом сознательного исполнения стоимостных форм отношений, где

участие в договорных отношениях непосредственно самого собственника имущества.

При осуществлении дальнейшего реформирования вступление во Всемирную Торговую Организацию будет являться своего рода решающим шагом к переходу на систему с активной рыночной экономикой, и позволит создать основу для дальнейшего становления Республики Узбекистан в 21 веке как одного из самых процветающих государств нашей планеты.

## ЛИТЕРАТУРА

*И. А. Каримов «Узбекистан – собственная модель перехода на рыночные отношения». Ташкент. 1993.*

*Текст Соглашения Заключительного Акта Уругвайского раунда переговоров ГАТТ 1994, Марракеш, 15 апреля 1994 года.*

*Дониёв Б. Б.*

## ЎҚИТУВЧИЛАРНИНГ ОЧИҚ ДАРСЛАРИНИ КУЗАТИШ ВА НАЗОРАТ ҚИЛИШ МЕТОДИКАСИ

Таълим жараёнида очик дарсларни ўтказишдан мақсад профессор-ўқитувчиларни тегишли фан, техника ва технология соқалари бўйича жақонда эришилган ютуқ ва янгиликлар билан хабардор бўлишларига эришиши ва улар асосида замонавий педагогик ва ахборот коммуникацион технологиялардан самарали фойдаланган қолда маърузаларни тайёрлаш ўтказиш ва шу тариқа таълим сифатини ошириш қамда тайёрланаётган кадрларни рақобатбардошлигини таъминлашдир. Очик дарсларни ўтказишда қуйидагилар инобатга олинади: талабаларга фандаги сўнги ютуқ ва янгиликларни етказиш; таълим сифатини бошқаришда фан, ишлаб чиқариш ва жамоатчилик иштирокини таъминлаш; илмий-услубий жиқатдан етук маърузаларни тарғиб этиш; ёш ва бўлажак педагог кадрларнинг касб мақоратини ошириш; илмий унвонларга эга бўлган профессор-ўқитувчиларнинг ўз касбий мақоратини ошириш устида мунтазам ишлашларини таъминлаш ва уларда ўқув жараёнидаги масъулиятни оширишдан иборат.

Маърузалар сифатини назорат қилиш ва бақолашда қуйидаги меъёрларни тавсия этиш мумкин.

1. Кириш (ташкилий қисм): Маъруза мавзусининг асосланиши ва унинг долзарблиги; маърузани қисқа ва лўнда ифодаланганлиги, гапириш суръати; мавзунинг аввал ўтилган мавзу билан боғлиқлиги.

2. Асосий қисм тақлили: Маъруза мавзусининг ўқиладиган фанга, ўқув дастурига ва тақвим иш режасига мос келиши; маърузанинг вазифалари ва режаланиш истиқболлари, мавзу бўйича тавсия қилинган адабиётлар билан танишиш

қолати; маърузани оғзаки баён қилишда муаммоли вазиятларнинг қўйилиши ва ечимларнинг топилиши; нутқ софлиги масалалари, талабалар билан алоқа ва қайтар алоқа, яъни талабаларнинг ўзлаштириш даражасини назорат остига олиб бориш; маърузаларни тушунишни осонлаштириш учун турли воситалардан, (таққослаш, кўргазмали қуроллар, овозни кучайтириш-пасайтириш қурилмалари, гапириш суръатининг меъёри, видео, кино ва ё. к.) дан фойдаланиш самарадолиги; диққатни тиклашга қаратилган педагогик техника элементлари (пауза, товуш, мимика, қизиқчилик, аския ва ё. к.) дан фойдаланиш. Маърузага тайёргарлик кўрганлик қақида гувоқлик берувчи кўжжатлар маъруза тезиси, матни, макети ёки бошқа материали; хориж тажрибасидан фойдаланиш.

Маърузачи хатти-қаракатларининг уйғунлиги, ўзини эркин тутиши, аудитория қолатини кузатиб бориш, талабаларнинг чарчашини қисобга олиши ва дам олиш дақиқаларини уюштириши, тартиб-интизом сусайганда назоратни тиклаш ва кучайтириш учун кўриладиган чоралар. Маърузачининг ташқи киёфаси, кийимларнинг озодлиги ва оддийлиги; сочининг ва бош кийими қамда оёқ кийимининг қолати ва ё. к.

3. Хулоса қисми: Маърузанинг бошланиши ва якуний қисмларининг бир-бирига боғланганлиги; маъруза бўйича хулосалар ва уларнинг халқ хўжалиги, ижтимоий-иқтисодий, сиёсий тараққиётидаги илмий-назарий қамда амалий ақамияти. Мазкур маърузани навбатдаги маърузалар билан боғловчи аниқ мисолларнинг келтирилиши; маърузада олинган билимларни мустақкамлаш бўйича қўлланиладиган усуллар.

Юқорида келтирилган меъёрлар бўйича маъруза сифатини аниқлаш кўп балли тизим орқали бақоланса, мақсадга мувофиқ бўлади. Меъёрларнинг муқими маърузанинг услубий тақлили асосида қабул қилинган ва у нисбий ўзгарувчан характерга эга. Маърузанинг қар бир ўқитувчилар дарсини назорат ва тақлил қилиш методикаси

Фан \_\_\_\_\_ факультет \_\_\_\_\_ ауд. \_\_\_\_\_ йил \_\_\_\_\_ кун \_\_\_\_\_ ой \_\_\_\_\_

Дарс мавзуси \_\_\_\_\_

талаба сони \_\_\_\_\_

Дарс ўтадиган ўқитувчининг Ф. и. Ш. \_\_\_\_\_

меъёрини бажаришнинг 4 даража асосида белгилаб борилади ва тегишлича I-даража – қуйи, II-даража – қоникарли, III-даража – яхши, IV- даража – юқори деб белгиланади. Маърузалар сифатини аниқлаш бўйича тавсия қилинаётган кўп томонлама бақолаш методикасини қуйидаги жадвалда келтирамыз.

№	Педагогик фаолиятни назорат қилиш мезонлари	% қисобиди				
		1	2	3	4	5
1	Ўқув материални талабаларга аниқ, тушунарли қилиб етказиш				+	
2	Талабаларда фанга нисбатан қизиқиш уйғота олиш, уларни мустақил фикралшини фаолаштириш.				+	
3	Талабаларни янги тушунчани ўзлаштиришга тайёрлаш					+
4	Таълим-тарбия жараёнида қар бир талабага индивидуал ёндашиш				+	
5	Дарс берадиган фанининг илмий-назарий асосларини мукамал билиш					+
6	Талабанинг ички-туйғуларини, руқий қолатини қис қилиш.				+	
7	Психологик кузатувчанлик					+
8	Нутқнинг граматик жиқатдан тўғри қурилиши			+		
9	Нутқнинг мазмундорлиги				+	
10	Нутқ техникаси; товушининг тиниқлиги, жарандорлиги			+		
11	Ўз фикрини аниқ оддий ва тушунарли қилиб етказа олиши					+
12	Дарсни режалаштириш, тўғри тақсимланиши				+	
13	Талабаларни мустақил ишлашга ўргатиш ўз-ўзини назорат қилиш кўникмасини шакллантириш					+
14	Талабаларга қиссий иродавий таъсир кўрсатиш, уларни ўзига эргаштира олиш				+	
15	Ўз қаракатларида қатъийлик, талабачанлик, сабр-тоқатлилик					+
16	Педагогик мулоқот восита ва усуллардан тўғри фойдалана олиш, педагогик такт				+	
17	Педагогик маъсулиятни қис қила билиш					+
18	Таълим-тарбияга рақбатлантириш, мақтов танқид ва танбекдан меъёрида фойдалана олиш, қақиқатпарвар бўлиш				+	
19	Педагогнинг диққати					+
20	Талабалар диққатини оптимал ташкил эта олиш				+	
	<b>Жами тўплаган фоизи:</b>			<b>6</b>	<b>40</b>	<b>40</b>

Педагогик мақорат ва қобилиятининг ривожланганлик даражаси қуйидагича бўлади:

1. Юқори даражада: 86-100 фоиз. 2. Яхши даражада: 70-85 фоиз

Очдиқ дарсга қатнашган ўқитувчиларнинг фамилияси ва исми-шарифи ёзилади.

1 \_\_\_\_\_ имзоси \_\_\_\_\_ 4 \_\_\_\_\_ имзоси \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_ имзоси \_\_\_\_\_ 5 \_\_\_\_\_ имзоси \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_ имзоси \_\_\_\_\_ 6 \_\_\_\_\_ имзоси \_\_\_\_\_

Кафедра мудири: Дониёв Б. Б.

Биз тақлиф этаётган услуб билан маърузалар сифатини аниқлашнинг анъанавий услубиятини таққослаш орқали улардан анча фарқи борлиги маълум бўлди.

1. Анъанавий услубда асосий эътибор маърузанинг 3-босқичли тузилиши (кириш, асосий, якуний) қисмларининг бажарилишга қаратилса, бизниқида эса ўқитувчи ва ўқувчилар

қамкорлиги қамда уларнинг фаоллигини ошириш усулларини аниқлашга қаратилди.

2. Анъанавий услуб машғулотларни назорат қилишда кўпроқ турли зарурий қужжатлар (иш режа, маъруза матни, чизмалар ва б. қ.) га эътибор берилса биз ишлаб чиққан услубда эса ўқувчиларнинг билимларни чуқур ўзлаштириш учун ўқитувчи қўллаган таълим услубларига, ту-

шунча нукталар (иборалар), тарқатма материаллар муаммоли топшириқларга, дастурли таълим шаклларига ва бошқаларга урђу берилади.

3. Анъанавий баќолаш тизимида маъруза сифати хулосаси 5 баллик тизимда баќоланар эди, янги услубиятда эса маърузалар сифати 20 хил меъёр бўйича баќоланиб, бунда ўқитувчига ќар бир меъёр бўйича кўпроқ балл тўплаш имконияти берилган. Бу эса назоратчига маъруза ўқиш жараёнида ўқитувчининг фаолиятини янада қаққонийроқ баќолашга имкон беради.

4. Таклиф этилаётган услубиятда ўқитувчининг педагогик маќорати бир бутун тизим деб олинади ва маърузанинг сифати, унинг самарадорли-

ги, унда ўқитувчининг ўзини тутиши ва бошқа хусусиятлари ушбу тизимнинг бир қисми деб қаралади. Анъанавий услубиятда эса маъруза (дарс) да олинган баќо асосий деб ќисобланиб, унинг қолган қисмларининг назорати эътибордан четда қолиб кетар эди.

Таклиф этилаётган услубиятда ўқитувчининг бошқарувчилиги иккинчи даражали иш бўлиб қолади, асосий омил сифатида эса ўқувчиларнинг қам-қорлиги, фаоллиги. Ўқувчиларни мустақил таълим олиш учун педагог қўллаган таълим усуллари ва эришилган таълим натижалари тадқиқ этилади.

*Дўстов А. Н.*

### АҚШ КОЛЛЕЖЛАРИ ВА МАМЛАКАТИМИЗ КОЛЛЕЖЛАРИДАГИ ТАЪЛИМ ЙЎНАЛИШЛАРИ

Йиллар ўтиши билан мамлакатимиз таълим тизимида янги атамалар пайдо бўла бошлади. Жумладан, тест, рейтинг, лицей ва коллеж атамаларининг ўз ўрнида ишлатилиши билан таълим тизимида янги бир йўналиш, бошқа сўз билан айтганда, ўзгача бир янгилик киритилди. Коллежлар хусусида гап борар экан, айрим нарсаларни аниқ таъкидлаб ўтиш лозим. Қозирги кунгача коллеж атамаси қакида тасаввурга эга эмас эдик. Собиқ Совет Иттифоқи тизимида ўрта-махсус касб-қунар мактаблари училище ёки техникумлар деб юритиларди. Истиқлол йилларидан сўнг мамлакатимиз таълим тизимида училище ва техникумлар ўрнига академик ва касб-қунар коллежлари фаолият юрита бошлади. Лекин бу атамалар ўзгартирилиши билан таълим йўналиши айрим ўзгаришларни ќисобга олмаганда барқарорлигича қолаверди. Яъни, баќолаш тизимлари, имтикон ва синовларга айрим ўзгаришлар киритилди-ю, таълим йўналиши ўрта махсус таълим маълумотилигича қолаверди.

Коллеж (инглизча «college») атамаси ёрб мамлакатларининг таълим тизимида хос бўлиб, улардаги таълим йўналиши, баќолар ва имтиконлар, даражалар бериш қам ўзгача. Масалан, АҚШда «коллеж» атамасига икки хил муносабатда ёндашишади. 1) Университетнинг мустақил бўлмаган, лекин маълум ихтисослик бўйича таълим дастурларини таклиф қилувчи ва даражалар билан тақдирловчи бўлими, яъни бизнинг ўлчовимиз билан айтганда «факультети» ќисобланади. 2) Ўзи мустақил равишда фаолият юритиб, махсус таълим ёки касб-қунар таълими дастурларини таклиф қилувчи, уни битирганларни даражалар билан тақдирловчи мустақил таълим муассасаси ќисобланади.

Бизнинг таълим тизимимиздан фарқли ўлароқ

АҚШ таълим тизимида коллежлар олий таълим муассасалари сифатида қам фаолият юритади. Коллежлар тузилиши ва фаолиятига асосланиб «катта ва кичик» коллежлар туркумига бўлинади. Кичик коллежлар «junior or community colleges» деб аталадиган икки йиллик таълим дастурини таклиф қиладиган ўқув муассасаларидир. Одатда кичик коллежларни битириш билан талабалар «associate» даражаси билан тақдирланадилар. Бу даража уларнинг катта коллежлар ва университетларда тақсил олишлари учун муќим туртки бўлади. Катта коллежлар (senior colleges) эса таълим олувчиларга тўрт йиллик таълим дастурларини таклиф қилувчи таълим муассасалари сифатида фаолият кўрсатади. Бу коллежлар кенг қўламли таълим дастурларини ўргатиб, тугатиш арафасида талабаларни «bachelor» даражаси билан тақдирлайди. Талабалар кичик коллежларда тақсил олмай, тўђридан-тўђри катта коллежлар ёки университетларда ўқишлари ва тадқиқот билан шуђулланишлари қам мумкин. Ёки талабалар учун кенг миќёсда яратилган имкониятлардан яна бири – бу уларга бошланђич коллеждан катта коллежнинг учинчи курсига ўтишлари учун имконият яратади.

Коллежлар деганда, одатда, университетларга нисбатан кичикроқ бўлган ва аниқ ихтисосликка мўлжалланган олий ўқув юртлари киради. (қаранг: Peterson's The Innovative Leader in College Guides 1993; Barron's Profiles of American Colleges 1992).

1993 йилда АҚШда 2000 га яќин университет ва коллежлар бор эди (Peterson's The Innovative Leader in College Guides 1993, p. 1-4).

Одатда, коллежлар катта ва кичик коллежларга бўлинади (АҚШ, Буюк Британия, Австралия, Япония, Киндистон ва бошқа мамлакатлар) (яна қаранг: J. Gourman, 1980; Л. Тарасюк, А. Буховцев, 1999. – С. 13).

Катта коллежлар ёки юқори савиядаги коллежлар Буюк Британияда 3 йиллик, АҚШ ва Японияда эса 4 йиллик тақсидан сўнг биринчи босқич, бакалаврият савиясида тўлиқ олий маълумот берувчи олий ўқув юртларидир.

Шу билан бирга, катта коллежларнинг касбий-ихтисос йўналишлари бўйича имкониятлари турли-туман ва улкандир. Масалан, АҚШ мукандислик коллежлари ўнлаб мутахассисликлар бўйича бакалаврлар тайёрлайди.

Катта коллежларда олий таълимнинг иккинчи босқичи магистратура ва катто докторантуранинг мавжудлиги одатий қол кўсбланади (бундай коллеж университетлар даражасидаги олий ўқув юртидир)

Катта коллежларда танланган ихтисослик бўйича умумий ва фундаментал билим бериш (қатъий бир йўналишга ихтисосланмаган) ўзига хос типик қодисадир. Олий университет таълимнинг (бакалаврлар тайёрлаш бўйича) биринчи 3 ёки 4 йиллик босқичи билан мувофиқлиги кўзга ташланади.

Коллежлар дастурлари қам (масалан, АҚШда), умуман олганда, олий таълимнинг мамлакатдаги олий ўқув юртларининг 80 % битирувчилари учун асосий бўлган ўқитишнинг биринчи тўрт йиллик босқичидаги мақсадларини ифодалайди. (D. L. Basch. Private Colleges' Pricing Experience in the early 1990's: The Impact of Rapidly Increasing College Funded Grants // Research in Higher Education, Vol. 38, No 3, 1977, p. 271-274).

АҚШдаги дастлабки бошланғич коллежлар 1800 йилнинг охирида ташкил этилган эди. 1900 йилларга яқин саккизта хусусий бошланғич коллежлар ишга тушган эди. 1901 йилда Жольётда бунёд этилган Жольёт бошланғич коллежи энг кўкна ижтимоий бошланғич коллеж саналиб, бугунги кунда қам фаолият кўрсатмоқда.

1950 йилларда АҚШда олти юзга яқин бошланғич ва умумий коллежлар мавжуд бўлган. Коллежларнинг ярмидан кўпроғи ижтимоий мақаллий мактаб тизимлари томонидан бошқарилган ва бошқа мактаб тизимлари томонидан молиявий жикатдан қўллаб қувватланган. Уларнинг аксарияти олий мактаб синфхоналари ва жикозларидан фойдаланган қамда чекланган таълим дастурларини таклиф қилган, чунки уларни қўллаб қувватловчи фондлар етарли бўлмаган. 1950 йилларда бизнес муассасалари ва саноат корхоналари ўқимишли мутахассисларга эктиёж сезиши билан кўпгина штатлар ва мақаллий бирлашмалар умумий ва бошланғич коллежларга ўз ёрдамларини аямадилар. 1960 йилдан бошлаб қар йили ўттиздан элликтагача янги умумий ва бошланғич коллежлар барпо этила бошлади. 1990 йилларга келиб, АҚШда олти миллионга яқин талабага мўлжалланган 1150 умумий ва бошланғич коллеж-

лар барпо этилган.

АҚШдаги икки йиллик коллежларнинг аксарияти ижтимоий муассасалар кўсбланади. Бинобарин, улар мақаллий қокимият ёки давлат қукумати томонидан таъминланади. Баъзи давлат университетлари икки йиллик кампусларга бўлиниб фаолият юритадилар. Аксарият умумий коллежлар кишлок ёки туман мактаб тизимлари орқали бошқарилади. Айрим икки йиллик коллежлар хусусий муассасалар кўсбланади. Бу коллежларнинг баъзилари черков муассасалари томонидан таъминланади. Баъзилари эса кўпинча ўз фондлари орқали, яъни таълим тўловлари орқали, гонорарлар ва грантлар кўсбидан таъминланади.

Умумий коллежлар 1960 йиллардан бошлаб федерал қукумат томонидан молиялаштирила бошланган. Федерал фондлар коллежларга турли усулда ёрдам кўрсатади. Улар янги бинолар қуриш ёки касбий таълим ва махсус таълим дастурларини тиклаш учун ишлатилади. Федерал фондлар талабаларни облигациялар ва бошқа молиявий ёрдамлар билан таъминлайди.

Умумий коллежлар икки асосий дастурлар турини таклиф этади. Бир дастурда талабалар бакалавр даражасига етакловчи бошланғич курс талабалари ва иккинчи курс талабаларига мўлжалланган курслардан ўтадилар. Бу талабалар бакалавр даражасининг бошланғич ва охириги йилларини тугатишлари учун бошланғич коллеждан юқори коллеж ёки университетга ўтишлари шарт.

Иккинчи асосий дастурда, умумий коллежлар саноат, машинасозлик, соғлиқни сақлаш, бизнес ва ижтимоий хизмат соқаларига хос бўлган иккинчи даражали ишлар учун махсус сабоқларни таклиф этади. Саноат дастурларида талабалар чизмачилик ва лаборатория ишлари каби ишлар юзасидан сабоқ оладилар. Соғлиқни сақлаш дастури талабаларга қамширалик, рентгеншунос ва бошқа тиббий хизмат сабоқларини ўргатади. Бизнес дастури ахборот алмашинув, компьютер технологияси ва офис менежмент сабоқларини ўз ичига олади. Ижтимоий хизмат дастурлари талабаларга шақар лойиқа тузувчиси, полиция офицерлари ёки бошқа ижтимоий хизматчилар сабоқларини беради.

Мамлакатимизда кейинги йилларда таълим борасида хориж тажрибасидан келиб чиқиб, бир талай салмоқли, катта ақамиятга молик ишлар олиб борилмоқда. Жумладан, хусусий ва давлат таркибидаги турли таълим хизмати кўрсатиш марказлари ва уларнинг жойлардаги шохобчалари мисолимизнинг ёрқин далилидир. Бир сўз билан айтганда, ушбу марказлар бўлажак кадрларимизга олий ўқув юртларига киришлари учун ўзининг салмоқли қиссасини қўшмоқда. Хориж тажрибасига назар солмоқчи бўлсак, АҚШда коллежларнинг акса-

рияги институт ва университетларга талабаларни тайёрлайдиган академик муассасалар кѳсобланади. Улар тақдирлайдиган диплом ва сертификатлар кам «Институт ва университетларга тайёрлов» дипломи номи билан фаолият кўрсатади. Аммо бугунги кунда мамлакатимизда фаолият юритаётган коллежлар умуман бошқа мақомга эгадир. Шу боис, бугунги кунда таълим хизмати кўрсатишни ташкил этиш ва унинг омилларини кенг миқѳсда ўрганиш йўлга қўйилди.

Таълим хизмати кўрсатишни ташкил этиш омиллари. Бозор иктисодиѳти шароити таълим тизими олдига катта талаблар қўймоқда. Мақсад эса, ўз соқасини мукамал эгаллаган, қар қандай вазиятни тақлил қила билладиган кадрлар тайёрлашга бориб тақалади. Козирги вақтда қатор мактабларда маркетинг хизмати ташкил этилган. Иктисодиѳт, инвестиция ва маркетинг хизмати бўйича бир қатор ибратли ишлар қилинмоқда.

Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Мақкамасининг 1988 йил 28 январдаги 48-сонли «Таълим хизматлари кўрсатиш бозорини шакллантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарорига, Вазирлар Мақкамасининг 1999 йил 3-сентябрдаги 414-сонли қарорининг 4-бандига мувофиқ таълим муассасалари томонидан топилган маблағларни топиш бўйича кўрсатилган иш юритиш мақсадга мувофиқдир.

Бу борада мактабда таълим хизмати соқасини такомиллаштириш ва мувофиқлаштириш 2 босқичга таянади. 1) Мактабда сармоядан ташқари маблағ топиш. Бунда асосан мактабда ташкил қилинган тикувчилик, тўқувчилик, трикотаж буюмлар тўқиш, дурадгорлик ишлари; мактабда бўш турган хоналарни ижарага бериш, имкониятига қараб ижтимоий шароитларни кѳсобга олган қолда ер олиш (экинлар экиш учун) сингари амалий ишлар сармоядан ташқари маблағ топишнинг энг қулай йўллариандир. 2) Таълим хизматлари ва маркетинг. Бунда қуйидагича пуллик хизмат турларидан фойдаланиш мумкин:

- «Болаларни мактабга тайёрлаш» пуллик ўқув курслари;
- Репетиторлик (якка тартибда машғулотлар олиб бориш) – пуллик хизматини ташкил қилиш;
- Коллеж курсларига кирувчи предметлар бўйича битирувчиларни олий мактабга киришга тайёрлаш учун компьютерда тест ўрганиш бўйича пуллик гуруклар ташкил этиш;
- Коллеж ўқувчилари учун дарсдан бўш пайтларда пуллик курслар ташкил этиш;
- Коллежда маркетинг хизматини ташкил этиш;

Таълимни ва кадрлар тайёрлашни молиялаш тизими такомиллаштирилади. Унинг кўп вариантли (бюджетдан ажратилладиган ва бюджетдан

ташқари манбалардан) тизими жорий этилади, таълим муассасаларининг ўзини-ўзи пул билан таъминлаши ривожлантирилади, хусусий қамда чет эл инвестицияларини таълим соқасига жалб этиш рағбатлантирилади. Республика фуқаролари учун кейинчалик уларни тўлашнинг мослашувчан тизимига асосланган таълим кредитлари бериш механизми шакллантирилади. Узлуксиз таълим ва кадрлар тайёрлаш тизимини моддий жиқатдан қўллаб-қувватлашда донорлар ва қомийларнинг мавқеи кучайиб боради.

Пуллик таълим хизматлари кўрсатиш тадбиркорлик, маслақат, эксперт, ноширлик, ишлаб чиқариш, илмий қамда уставда белгилаб қўйилган вазифаларга мувофиқ база тарзидаги фаолият кѳсобидан таълим муассасаларининг даромадлари кўпайиши таъминланади (34-35 б).

Таълим хизмати кўрсатиш марказлари аксарият қолларда, қуйидаги тоифа одамлари учун мўлжаллангандир.

- Коллеж томонидан тақдим этилган бир неча курслардан иборат махсус таълим дастурларини ўзлаштиришни истаган турли категория мутахассислари.
- Ишлаб чиқаришдан ажралмаган қолда маълумотини оширувчи шахс.
- Барча ёшдаги инсонлар. Маълумоти бор, лекин ўз малақасини оширишни, янги билимларни, ёки иккинчи маълумот эгаллашни қоқловчи мутахассислар.
- Олий ўқув юртига киришга тайёргарлик кўраётган кенг куламдаги таълим хизмати истеъмолчилари.
- Қуролли кучлар сафида хизмат қилаётганлар, қарбий хизматдан зақирага кетаётган офицерлар, уларнинг оила аъзолари.
- Соғлиғи туфайли уйда таълим олишга мажбур бўлган шахслар.
- Истеъдодли ва қўшимча иккинчи маълумот олишга интилаётган шахслар.
- Қайта тайёрлашдан ўтиш ва малақасини ошириши лозим бўлган турли категориядаги мутахассислар.

Таълим хизмати кўрсатиш марказлари қуйидаги сабоқлар дастурини тингловчиларга етказишни кўзда мақсад қилади.

- Махсус таълим дастурларини ўз ичига олган сабоқ курслари
- Масофадан таълим бериш – талабаларга қулай вақтда, жойда ва суръатда таълим олишга имконият яратиш
- Бир вақтнинг ўзида кўплаб ахборот манбаларини тақдим этиш (электрон кутубхона, маълумотлар банки, билимлар манбаи ва қ. з.)

Коллежлар олий ўқув юртлари сифатида

АҚШда етакчи сабоқлар дастурини таклиф қилувчи таълим муассасалари сирасига киради. Умуман, коллеж босқичи университет нуфузига

эга бўлмаса-да етакчи касбларни эгаллашда муқим ақамиятга эгадир.

## АДАБИЁТЛАР

*Каримов. И. А. Баркамол авлод орзуи. – Тошкент: Шарқ, 1998, 10 б.*

*Каримов. И. А. Ўзбекистон XXI асрга интилмоқда. – Тошкент: Ўзбекистон, 2000, 15 б.*

*Каримов. И. А. Баркамол авлод орзуи. Тошкент: Шарқ, 1999, 23 б.*

*Абдуллаев Ю. Н. Хорижий олий таълим. – Тошкент: Ўзбекистон, 1999, 5 б.*

*Godfrey, James. General Education. – World Book. – New York, 6<sup>th</sup> Edition, Vol. 3, p. 144-146.*

*Spring, Joel. American Education. – 6<sup>th</sup> Edition. – New York, 1999, p. 298.*

*Ибрагимов Р. И.*

## ПРИЧИНА И ПРОФИЛАКТИКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ БОЛИ В СПИНЕ

Боль в спине является наиболее распространенным заболеванием сегодняшней действительности. Она занимает третье место после болезней сердца и рака. Возникновение боли в спине обычно связывают с остеохондрозом. Название болезни происходит от греческих слов *osteon* – кость и *chondros* – хрящ. Таким образом слово «остеохондроз» – означает «окостенение хряща».

Гиппократ утверждал, что «позвоночник – отец здоровья». Действительно, бывает так, что спазмы окологривных мышц, смещение дисков или даже позвонков и т. п. образуют так называемые «блоки» затрудняющие ток нервной энергии по нервам, исходящим из позвоночника. Остеохондроз – дегенеративно – дистрофическое поражение межпозвоночного диска (МПД), при котором процесс, начинаясь чаще в пульпозном ядре, прогрессивно – распространяется на все элементы диска, а в дальнейшем вовлекается весь сегмент. Что будет, если «отсидеть» ногу или «отлежать» руку? Онемение, нарушение функции. А если пережать нерв, питающий энергией желчный пузырь – атония, дискинезия, или нерв, дающий энергию кишечнику – запоры. Боли в сердце, в руках и ногах, узелки в щитовидной железе, нарушения зрения, слуха да и вообще сбой в работе любого органа – причиной всего этого может быть плохой позвоночник. Если же восстановить ток энергии, орган оживает, функция восстановится, клеточки начнут регенерировать. Лечебная программа нацеленная на устранение болевого синдрома в спине, в числе своих основных задач должна иметь развитие таких двигательных качеств, как сила, гибкость и общая выносливость. Развитие названных качеств позволит усилить питание (трофику) позвоночника, укрепит мышечный корсет (что положительно скажется на осанке) улучшит состояние дыхательной и сердечно – сосудистой систем. Позвоночник и суставы созданы для движений.

Их клеточки питаются за счет синовиальной (межсуставной) жидкости, вырабатываемой только при нагрузке. Если 40 лет назад в научных источниках говорилось о том, что у каждого пятого человека после достижения сорокалетия обнаруживаются синдромы остеохондроза, а 20 лет назад отмечалось, что страдает каждый третий сорокалетний, то в настоящее время в отечественной и зарубежной литературе можно найти утверждение, что после сорока лет абсолютно все в той или иной мере на своем примере «знакомятся» с синдромами манифестирующего остеохондроза. Остеохондроз позвоночника поражает и детей в возрасте даже до 10 лет. США оценивают свои национальные потери от данного заболевания в 30 млрд. долларов ежегодно. Если сюда добавить еще и грудной и шейные отделы позвоночника то сумма превзойдет 50 млрд. долларов. В США в год проводится около 200 тыс. хирургических операции по экстракции грыжевых выпячиваний межпозвоночных дисков. Цена одной такой операции составляет 30 тыс. долларов, только на блокады так называемых триггерных зон связанных с остеохондрозом, в США тратится в год 1 млрд. долларов. По наблюдениям специалистов от 32 до 46 % спортсменов имеют сегменты позвоночника, пораженные остеохондрозом. В институте иностранных языков по наблюдениям специалистов более 40 студентов имеют заболевание позвоночника. Чтобы иметь здоровый позвоночник, необходимы систематические занятия. Для профилактики позвоночника предлагаем ряд упражнений.

### **Упражнения для шеи.**

Улучшают работу головного мозга и щитовидной железы, благотворно влияют на глаза, нос, уши, гортань, способствуют лечению таких заболеваний, как гипертония, мигрень, ушные и глазные болезни, гайморит, аденоиды, полипы, ангина, насморк и другие.

Максимальные наклоны головы вперед, скользя подбородком по груди. 5 раз.

Максимальные наклоны головы назад, скользя затылком по спине. 5 раз.

Наклоны головы в стороны, стараясь ухом коснуться плеча, не поднимая его. По 5 раз, сначала в одну, затем в другую сторону.

Повороты головы вокруг оси, проходящий через нос и затылок, по часовой стрелке и против нее. По 5 раз.

Повороты головы вправо и влево. По 5 раз.

Круговые вращения головой в обе стороны. По 5 раз.

#### **Упражнения для верхнего – грудного отдела позвоночника.**

Улучшают работу сердца и легких, снимают болевые ощущения в руках и груди, нормализуют кровообращение, помогают при болезнях сердца онемении рук, астме и др.

Наклоны головы вперед (нос и плечи стремятся к одной точке в области верхней части грудины). 5 раз.

Наклоны головы назад (затылок и лопатки соприкасаются в районе 7<sup>го</sup> шейного позвонка) 5 раз.

Наклоны в сторону. Ухо стремится к плечу, которое максимально опускается, в то время как другое максимально поднимается.

По 5 раз в одну и другую стороны.

#### **Упражнения для нижнего – грудного отдела позвоночника.**

Улучшают работу почек, печени, желчного пузыря, поджелудочной железы, желудка, кишечника, помогают при почечно-каменной болезни, диабете, нарушениях пищеварения, улучшают состояние кожи, нормализуют давление.

«Нижняя группировка». наклоны вперед (ноги и плечи стремятся к пупку). 5 раз.

«Нижнее раскрытие». Наклоны назад (затылок и плечи стремятся к пояснице, грудь параллельна потолку). 5 раз.

Наклоны в стороны. Ладонь одной руки на затылке, локоть тянется к потолку. Другая рука опущена вниз. Затем поменять руки, наклоны в другую сторону. По 5 раз.

«Разгоняем облака» – плавные движения позвоночника то в одну, то в другую сторону. По 5 раз.

«Лук». Кулаки упираются в область почек. Максимально прогибаться назад в этом месте, стараясь соединить локти. 5 раз.

#### **Упражнения для поясничного отдела позвоночника.**

Улучшают работу кишечника, половых органов и желез, мочевого пузыря, помогают при на-

рушениях пищеварения, запорах, болезнях половых органов, бесплодии, сексуальных расстройствах, воспалении вен и артерий на ногах, а также мочевого пузыря.

Наклоны вперед. Руки параллельны полу. 5 раз.

Наклоны назад. 5 раз.

Наклоны в стороны. 5 раз.

Скрутки вертикальные простые. 5 раз.

Скрутки с наклоном туловища вперед. Смотреть на потолок, руки перпендикулярны полу. 5 раз.

Скрутка с наклоном туловища назад. Смотреть на потолок, руки перпендикулярны полу. 5 раз.

#### **Упражнения, выполняемые в положении лежа.**

«Кобра». Лежь на живот. Ладони расположить так, чтобы только 2-я и 3-я фаланги пальцев выступали за линию плеч. Локти прижать к бокам. Приподнять голову, затем туловище и максимально прогнуться назад. Упражнение выполнять медленно по 10 секунд. Упражнение полезно при небольшом смещении спинных позвонков, сутулости.

«Собака». стоя на коленях, ладони на полу на ширине плеч. Ноги чуть расставлены. Перемещая центр тяжести, опуская руки, ложимся грудью на пол. Спину максимально расслабить. Вернуться в исходное положение.

«Кошка». Стоя на коленях, ладони на полу на ширине плеч. Максимально прогибаясь в спине, тянуть голову и таз вверх. Затем, максимально выгибая спину, опускать вниз голову и таз. Повторить несколько раз.

«Кузнечик». Лежа на животе, руки вдоль туловища. Голова – прямо, подбородок на полу, взгляд направлен вперед. Медленно поднять вверх правую ногу максимально вертикально. Плавно опустить. Расслабиться. Поднять левую ногу, плавно опустить. Расслабиться. Затем одновременно поднять обе ноги. Можно опираться на кулаки, помещенные под пах или на ладони. Допускается сгибание коленей.

«Лук». Лежа на животе, левой ладонью обхватить левую стопу, правой – правую. Осторожно тянуть на себя за ноги максимально вверх. Смотреть вперед. Можно немного покачаться на животе.

«Уголок». Сидя на полу, поднять вытянутые ноги и удерживать их под углом 30-60 градусов. Руки вытянуть вперед, пальцы рук направлены на носки. Это упражнение укрепляет мышцы живота, уменьшает жировые отложения, улучшает пищеварение.

*Курбанова Д. К.*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СХЕМАТИЧЕСКИХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ КАК СРЕДСТВ МЫШЛЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ПСИХОЛОГИИ

Совершенствование учебного процесса во многом зависит от повышения качества учебной деятельности и деятельности педагога. В структуре деятельности педагога особое место занимает мышление.

В психолого-педагогической литературе можно выделить два акцента по отношению к педагогическому управлению мышлением обучаемых. С одной стороны подчеркивается необходимость обеспечения максимальной самостоятельности обучаемого при восприятии материала и решении мыслительных задач, а также создания условий для преодоления психологического барьера и инерции мышления в проблемных ситуациях.

С другой стороны, подчеркивается значение используемых обучаемых средств мышления при построении мыслительных задач.

В современной психологической и педагогической литературе отмечены многие свойства схем, как средств мышления, имеющие большое познавательное и педагогическое значение. Особо подчеркивается следующее: схема позволяет освободиться от деталей и выделяет существенное содержание, сжимает информацию и переходит к применению более крупных единиц содержания.

Схема подготавливает к понятийному мышлению, является средством анализа, определяет порядок изучения реального явления. Она организует познавательную деятельность, а также выступает средством ориентировки в явлении, схема преобразует исходные представления, позволяет увидеть объект симультанно, объективизирует и материализует понятие, условно выражает объективное содержание, частично сохраняет соответствие с объектом, предполагает обобщение и абстрагирование и т. д.

Наиболее очевидно достоинство схем в процессах восприятия, понимания содержания абстрактных понятий, а также при решении задач и

проблем.

С помощью схем легче варьировать условия, влияющие на восприятие, понимание и ход решения проблем. Само содержание схемы включает то, что важно и значимо для решения задач. Использование же схем помогает следить за ходом мыслей и влиять на них.

В целом, схема, как и знак, выступает как средство, орудие психического воздействия и самого субъектного преобразования.

Концептуальные схемы – это схемы, реализующие функцию выражения концептуальных содержаний.

Для эффективного преподавания важно не только правильное понимание содержания концептуальных схем, но и правильное их использование на основе использования их общих свойств как средств мышления. Например, раскрытие природы такого сложного психического процесса, как мышление, через схему простой и сложной коммуникации и использования четырехпозиционного общения в процессе проведения семинарских занятий дает возможность построить процесс коммуникации так, чтобы относительность содержания, его зависимость от формы мышления (какие средства и как используются для выражения) стала очевидной.

Все это позволяет сделать вывод об эффективности концептуальной схемы, как средства мышления и для стимулирования мыслительного развития личности.

Таким образом, использование концептуальных схем является одним из эффективных средств организации как педагогической, так и познавательной деятельности, помогает быстрее и точнее организовать процесс передачи учебного материала обучаемому, и научно исследовательскую деятельность педагога.

*Каюмова Т. А.*

## ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ В КАНАДЕ

В мировом рейтинге систем высшего образования Канада занимает 2-ое место, после США. Предмет особой канадской гордости – это большое количество граждан с образованием выше среднего (примерно 30% населения).

По этому практически во всех развитых странах мира поворот в развитии и педагогических технологий в ходе реформирования систем образования сделан на обучение умению самостоятельно добывать нужную информацию, вычленять проблемы и искать пути их рационального решения, уметь критически анализировать получаемые зна-

ния и применять их для решения всех новых задач. Педагогические системы не могут в современных условиях, как на заре нашего столетия позволить себе строить обучение в основном на усвоение суммы годовых знаний добытых человечеством, на переливании опыта цивилизации и старого сосуда в новый. Цель образования в современных обществах: интеллектуальное и нравственное развитие человека, чтобы он не стал бездушным винтиком той или иной политической, идеологической, любой другой машины. Современному обществу нужен человек, самостоятельно, критически

мыслящий, умеющий видеть и творчески решать возникающие проблемы.

В связи с этим в системе народного образования Канады особое внимание уделяется дошкольному обучению и воспитанию.

В системе образования Канады дошкольное образование начинается в детских садах в возрасте 4-5 лет. Детские сады в Канаде как таковые отсутствуют. Но всё же имеются детские учреждения, выполняющие функции детских садов в нашей стране.

Государственные детские сады обходятся от 400 до 900\$ в месяц. Там ребёнка покормят, уложат спать, будут следить за тем, как он играет. Пополняемость большинства групп детских садов – не более 25 детей. Работа ведётся в режиме «полного дня» с использованием метода «открытого обучения». Программа по дошкольному воспитанию предусматривает занятия по родному языку, счёту, пению, танцам, рисованию, культуре игры и общения, физическому воспитанию с целью формирования координации движений, а так же социальных знаний. Большое внимание уделяется воспитанию у детей самостоятельности.

Образовательная система в Канаде состоит из десяти провинциальных и двух территориальных систем, которые включают государственные и католические школы. По закону дети обязаны посещать школу с 6 или 7 до 15 лет. Чтобы обеспечить этот процесс все государственные средние школы финансируются из бюджета. За образование платят только в частных школах. Высший орган власти для школ – департамент образования Провинции.

Канадская система образования отличается гибкостью и индивидуальным подходом к каждому учащемуся. Ученик может выбрать базовый курс по любому предмету. Если же он делает большие успехи по какой-либо одной дисциплине, он может

пройти углублённый курс и получить более высокую степень. В зависимости от способности ученики могут закончить обязательную программу средней школы в разные сроки. Учебный год в Канаде начинается в первую неделю сентября и заканчивается в последнюю неделю июня. Учебный год разделён на четверти, каникулы между которыми длятся не более недели.

В начальной школе ученики обучаются с 1 по 5 (6) классы, средняя школа – 6-8 классы и старшие классы средней школы – 9-12 классы. Обучение в старших классах не обязательно, в отличие от первых 8-ми лет обучения.

В Канаде на сегодняшний день насчитывается около 100 университетов, и все они принимают студентов на «степенное» (undergraduate) и «после степенное» (graduate) обучение. Все университеты за редким исключением являются государственными. Таким образом, высокий стандарт качества обучения гарантирован на государственном уровне. В этой двуязычной стране правительство постоянно заботится о повышении уровня образования своих граждан.

Год от года совершенствуется методика преподавания английского и французского языков. На английском языке читаются курсы во всех университетах, кроме Naval, Mouston, Montreal, Sherbook, где официальный язык между преподавателями и студентами французский. Требования к поступающим в университеты и колледжи зависят от конкретного учебного заведения, выбранной учебной программы и специальности. В Канаде два государственных языка английский и французский. Таким образом, находясь в стране можно совершенствоваться сразу в двух иностранных языках, и это тоже большое преимущество. В одних университетах учат на английском языке, а в других на французском, а в некоторых (например в университете Оттавы) на обоих.

## ЛИТЕРАТУРА

- А. Буховцев. Система образования Канады. «Обучения за рубежом» №1 (2), 1999. С. 37.*  
*З. А. Малькова. Школа и педагогика за рубежом. Москва «Просвещение» 1983. С. 240.*  
*Л. Н. Тарасюк. Развитие системы образования в Канаде. Москва 1993. С. 41.*  
*The universities of Canada. Contributed professor. A. D. Gregor, professor of higher Education. Commonwealth Universities yearbook. 1992. p1327.*

## ЮСУФ ХОС ҚОЖИБНИНГ ПЕДАГОГИК ФИКРЛАРИ

Буюк аллома, педагогика фанининг та- мал тошини қўйган Юсуф Хос Қожибнинг «Қутадғу билиг» асари панд-насиқат, ўғит, таълим-тарбия, ахлоқ, ва одоб, *ақл* ва Қикмат қақидаги асардир. Унда аллома илгари сурил- ган ҳояларини ўғит-насиқат услубида баён этса кам, мақсади ахлоқий таълимотига одамларни тўлиқ иқрор қилиш эди.

Бу борада унинг тил қақида, сўз қақида айтган фикрларининг қар бири қикматли сўзга айланиб кетган. Қизил тил қора бошнинг ёви, аввал ўйлаб кейин сўзлаш керак каби ўғитларни унинг:

Омонлик тиласанг агар сен ўзинг  
Тилинган чикарма яроқсиз сўзинг.  
Қизил тил қилар қисқа ёшли сени,  
Омонлик тиласанг авайла уни.  
Сўзингга эктиёт бўл, бошинг кетмасин,  
Тилинганга эктиёт бўл, тишинг синмасин.  
Зекн кўрки сўздир, бу тил кўрки сўз,  
Киши кўрки юздир, бу юз кўрки кўз [1].  
каби қикматларга айланган фикрларидан билсак бўлади.

Юсуф Хос Қожиб жамият тақдирини қал этувчи улуғ мансабдорлардан тортиб, оила аъзоларигача бир-бирига муомала -муносабат масалаларини кам қаётти мисоллар воситасида ёритади. Катта ёшлиларнинг кичикларга, кичикларнинг улуғларга, амалдор ва мансабдорларнинг ўз хизматчиларига, хизматчиларнинг ўз хўжаларига, турли ижтимоий гуруҳ аъзоларининг бир-бирларига, оила аъзоларининг бир-бирларига муомала маданиятининг энг оддий кўринишларигача тасвирлаб беради. Буни биз фарзанд тарбиясида унинг туғилганидан бошлаб хулқ-одоб қоидаларини, билим ва қунарни ўргатиш, бунинг учун пок ва билимли мураббий танлаш, фарзандларнинг хатти-қаракатини доимо назоратда сақлаш методларини баён этганидан кам билсак бўлади. Олим хулқ-одоб қоидалари қақида гапирар экан унинг қоидаларини, амал қилиш услубларини кам тавсия этади:

Ойтўлди (вазир) ўлими олдидан ўғлига насиқат қилади: «болани тергаб назорат қилиш ота-она юзининг ёруғлигини таъминлайди.

Назоратдан ташқаридаги бола бебош ва ярамас бўлиб ўсади. Эрка бўлиб ўсан ўғил-қизлар хатти-қаракати ота-онага мунг ва ҳам келтиради». Шундан сўнг аллома «Кимки фароҳатли кунни истаса, тўғрилиқ ва ростликни танлаши лозим. Кўпчиликка бош бўлган кишининг йўли адолат, феъли-равон, қилмиши эзгулик бўлмоғи, ёмонлардан узоқ турмоғи шарт, дейди:

Ўғил-қиз туғилса, яхши билки, бас,  
Уйда тарбия қил, бошқа ердамас,  
Устознинг яхшисин танла албатта,  
Ўғил-қиз пок ўсар, ёмондан четда.  
Ўғил-қизга ўргат билим кам одоб.  
Бахтга ёр бўлар у, бўлмагай хароб.  
Ўғилга хотин ол, қизни эрга бер,  
Қайғу ҳамсиз яна, аё қутли эр.  
Ўғил топсин санъат-қунарда камол.  
Бу қунар билан у тера берар мол,  
Ўғилни тергаб тур: бўш қўйма зинқор,  
Бенаф, бебош бўлар, югурар бекор. [2]  
Дўстликка ярамайдиган шахснинг энг яра- маси-чақимчи. Барча сўзни эшит аммо дарров ишона қолмагин. Уни мантиқ тарозисига солиб кўр, ўз сирларингни кеч кимга очма. Юм-шоқ кўнгиллилик одатинг бўлсин. Қасаддан йироқ тур. Уятсиз кишидан мудом узоқ бўл. Номусли, уят-андишали киши билан дўст ту- тин. Бирор ишда шошилма. Сабр ва қаноат қил. Йўл-йўриқнинг ўртачасини тут. Ти- лингни кам, бўғзингни кам, қўзингни кам асра. Хиёнат элидан четда бўл. Ўзингга лойиқ бўлмаган зиённи ўзгаларга кам лойиқ билма. Ҳазабингни бос, доимо оғирлик қил. Сабр қилиш кам жасурлик иши» [3].

Юсуф Хос Қожиб оилавий-маиший иқри- чикирларга кам катта эътибор беради. У кишиларнинг уйланиб, оила қуришдан бошлаб, фарзанд тарбия этиш, оиланинг моддий таъминотини юритишгача бўлган энг зарурий вазифаларини бирма-бир баён этади. Шунингдек, йигитлик ва кексалиқ фасллари қақида кам фикр юритиб, йигитликни эктиёт қилиш, йигитлик даврида қариликнинг ҳамини ейиш, бу тўғрида қайғуриш каби зарурий нарсалар қақида кам тавсиялар беради: Ота-она бурчи, фарзанд тар- биясида кам тавсиялар беради: «Оила қуриш, ўғил – қизларни ўстириш лозим. Фарзандсиз десалар, бу жуда оғир гап. Фарзандсиз кишилар тилда кам, дилда кам ўқинишади. Отадан кейин кишининг фарзандлари қолса, уни тирик деб қисобла. Фарзандсиз киши оламдан ўтадиган бўлса, унинг уруғи қурийд, номи кам ўчиб кетади.

–Бу гапларинг маъқул, – деди Ўзғурмиш – Аммо оламда булардан бошқа гаплар кам мавжуд. Агар ўғил-қизнинг қилиғи, одатлари соз бўлса, сен айтгандек бўлади. Ундай фарзанд кўзларнинг нури.

Борди-ю фарзанд ёмон бўлса сени ўлдирди. Ўлсанг, орадан кеч қанча фурсат ўтмай, сени унутади. Унинг ярамас хулқ-атвори одамлар нафратини қўзғайди. Ундан нота-

ниш, бегоналар қазар қилади. Фарзанд тарбияси – оғир иш. Донолар бошлиғи бекорга айтмаган: фарзандни тарбиялаш тадбири кўздан кетмас шарпадир.

Оила қурган киши кеманинг ичига тушган одамга қиёс: кема денгиз ўртасига йўл олади. Ўғил-қизнинг туғилиши бу кемани бошқаришни қийинлаштиради. Энди кемачидан куч ва мақорат талаб этилади. Ўғил-қиз ота-она орзуси. Аммо ёмон фарзандлар ота-онадан кейин уларнинг номини қам атамайди. Бу хил ворисдан вафо кутиб бўладими?! Бу тоифанинг қилиғи ёвуз, қилмиши жафо!

Ўғил-қиз отаси ҳам – ташвиш чекади, бало-офатларга одил каби тоқат топади [4].

Демак, эзгулик ва эссизлик бу ўринда қам қиёс этилади.

Шундай қиёсни биз яхшилик билан ёмонлик, ростлик билан ёлғончилик, ёруғлик билан зиё, самимийлик билан қувлик, камтарлик билан такаббурлик, билимлилик билан жоқиллик, сахийлик билан бахиллик ва бошқа жуда кўп ахлоқий хислатларни таққослаганда қам кўрамизки, бу услуб қам маълум у ёки бу мақсадни амалга оширишда муқим ақамият қасб этади.

Юсуф Хос Қожиб кишиларга муносабатда ўртамиёна йўл тутишни тавсия этади. Шунда дўст душманга айланмайди, эзгу ишлар амалга оша боради, деб таълим беради. «Қутадғу билиг»да жумбоқларни ечиш услуб-

ларидан фойдаланилган. Бу услуб ўқувчини асарга қизиқтиради, уни ўқимишли қилади. Козирги даврда бу муаммоли таълим деб юритилади. Аммо тарбия ва таълим меросимизда жумбоқ-муаммоли таълим ўзига хос хусусиятга эга. Масалан, Кунтуғмуш (Элиг) билан Ойтўлди мунозарасини олайлик.

Бу жумбоқли мунозарада олим қуйидаги фикрни айтмоқчи бўлади: Ойтўлдига ўрин берганда ўтирмагани, хон ёнида менга ўрин йўқ – дегани эди. Ерга копток қўйгани ва унга ўтиргани билан Ойтўлди – давлат копток каби барқарор эмас, бир жойда турмайди, дегани. Элиг боққанда кўзини юмиб олгани – давлат қам кўр киши каби бўлади, кимга илашса, унга қаттиқ ёпишиб олади, дегани эди. Юзини яширгани эса, барча қилмишларим, яъни давлат жаъфо, унга ишонма, дегани деб киши давлат ва бахтга қувониб кетмаслиги, улардан қувониб, ортиқча ҳурурланиб кетма, аксинча, ўзини эҳтиёт қили-ши, йиғилган нарсаларни меъёрида сарфлаб, беқуд бўлиб, ичкиликка берилмаслиги, нарса-ларни совурмаслиги керак, деб кўрсатади.

Юқоридагилардан кўриниб турибдики, асар инсонни бахт-саодатга йўлловчи барча эзгуликларнинг йўллари, усуллари, услубларини баён этиши билан таълим-тарбия тарихида биринчи ва йирик дарслик сифатида ўз ўрнига эга бўлди.

## АДАБИЁТЛАР

Юсуф Хос Қожиб. Қутадғу билиг. (Саодатга йўлловчи билим.) – Т: Юлдузча, 1990. 192-б.

Тўхлиев Б. Юсуф Хос Қожибнинг «Қутадғу билиг» асари. – Т: Ўзбекистон, 1991. 64-б.

Тўхлиев Б. Юсуф Хос Қожибнинг Қутадғу билиг асари. – Т: Ўзбекистон, 1991. 45-46-б.

Мамарагимов А. Х.

## НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ЗА РУБЕЖОМ (на примере образования Республики Корея)

Корейцы традиционно придают образованию большое значение как средству достижения общественного положения, также как основному способу самореализации личности. Школы, в их современном виде, появились в стране в 1880-х годах. Сразу же после создания Республики Корея в 1948 г. правительство страны приступило к формированию современной системы образования. В 1953 г. было введено обязательное начальное шестилетнее образование. Сегодня в Республике Корея один из самых высоких уровней грамотности в мире. Общеизвестно, что высокий уровень образования населения был одним из основных факторов, позволивших стране добиться быстрого экономического роста за последние тридцать лет.

Министерство образования и развития людских ресурсов является правительственным органом, который отвечает за разработку и реализацию политики в области образования. Правительство обеспечивает руководство по ключевым вопросам этой политики, а также оказывает финансовую помощь. Благодаря централизованному финансированию системы образования большую часть бюджетов школ составляют средства, выделенные государством.

Дошкольное образование не является пока еще обязательным, но в последние годы его важность находит все более широкое признание. Если в 1980 г. По всей стране действовал только 901 детский сад, то к 2002 г. их число увеличилось до 8343 дет-

ских учреждений. Правительство разработало масштабный проект, согласно которому с сентября 1999 г. малоимущие семьи получают субсидии для оплаты расходов на посещение их детьми детских садов. Это повышает возможности таких детей на дошкольное образование и тем самым обеспечивает им более равноправные условия для обучения. С 2002 г. эта программа была расширена, чтобы обеспечить бесплатное образование для 20% дошкольников в возрасте 5 лет.

Система образования Республики Кореи состоит из шестилетнего начального образования, трехлетнего среднего образования, трехлетнего среднего образования в школах повышенной ступени, а также четырехлетнего образования в колледжах и университетах, при которых также работают магистратуры и аспирантуры, дающие возможность получить ученую степень кандидата наук. Существуют также двухгодичные технические и профессионально-технические колледжи. Система обязательного начального образования охватывает 100% детей школьного возраста. В 2002 г. по всей стране было введено обязательное трехлетнее обучение в средней школе.

В 1960 г. соотношение между числом учащихся и преподавателей составляло 58, 8 учеников на 1 учителя, но к 2002 г. этот показатель снизился до 28, 1 школьника. В том же 2002 г. среднее число учащихся в классе составляло 34, 9 детей. В 2003 г. планируется сократить этот показатель до 31, 2 человек. Для работы преподавателем начальной школы необходимо получить образование в педагогическом университете, курс обучения в которых составляет четыре года.

По окончании начальной школы дети в возрасте от двенадцати до четырнадцати лет проходят обучение в средней школе с седьмого по девятый классы. В средних школах соотношение между числом учащихся и преподавателей составляло в 2002 г. 19, 3 человека на 1 учителя, в то время как в 1970 г. этот показатель был равен 42, 3 человека.

В Республике Корея действуют два вида средней школы повышенной ступени: общая и профессионально-техническая. Желающие поступить в профессионально-техническую школу повышенной ступени (дающие знания в области сельского хозяйства, техники, делового администрирования и морского дела) принимаются на основании результатов экзаменов, проводимых в каждой школе. Как правило, программа таких школ на 40-60% состоит из общих предметов, а оставшаяся часть приходится на специальные предметы. В 2002 г. в стране действовали 741 профессионально-технических средних школы повышенной ступени, в которых обучались 535 тыс. 363 учащихся. Среди общих средних школ

повышенной ступени есть несколько специализированных школ с углубленным изучением искусства, физкультуры, естественных наук и иностранных языков. Задача этих школ дать соответствующее образование учащимся, особо одаренным в данных областях.

Программа обучения в общей средней школе повышенной ступени направлена на подготовку к поступлению в университет. В 2002 г. в Республике Корея действовали 1254 общих средних школ повышенной ступени, в которых проходили обучение 1 млн. 220 тыс. учащихся. В 2002 г. 99, 5% учащихся после окончания средних школ продолжили обучение в школах повышенной ступени.

Программа обучения, содержание которой было пересмотрено в 1998 г., вводит 10 основных общих дисциплин, индивидуальные занятия и специальные занятия, которые рассчитаны на 10 лет, начиная с первого обучения в начальной школе и до первого года учебы в средней школе повышенной ступени. Программа на последние два года обучения в средней школе повышенной ступени также предусматривает преподавание нескольких факультативных дисциплин, которые направлены на то, чтобы помочь учащимся определить свои склонности и раскрыть способности, чтобы сделать более правильный выбор своей будущей профессии.

В 2000 г. новая программа была введена, начиная с обучения в детских садах. Введение новой программы в начальной школе осуществлялось постепенно – в 2000 г. первыми и вторыми классами, с 2001 г. – 3-ти и 4-ми классами и с 2002 г. – 5-ми и 6-ми классами. В средней школе и средней школе повышенной ступени эта программа вводилась для учащихся первого года обучения в 2001 г. и в 2002 г. соответственно.

В Республике Корея существуют несколько типов высших учебных заведений: колледжи и университеты, в которых курс обучения составляет четыре года (шесть лет в медицинских и стоматологических колледжах), педагогические университеты с четырехлетним обучением, двухгодичные профессионально-технические колледжи, заочные университеты, открытые университеты, а также различные двух- и четырехгодичные учебные заведения со статусом колледжа, такие как школы медсестер или духовные семинарии. В 2002 г. в стране насчитывалось 358 высших учебных заведений, в которых обучались 3 млн. 310 тыс. студентов, а число профессоров и преподавателей составляло 59 тыс. 750 человек.

Прием студентов в колледжи и университеты в Республике Корея подчинен довольно строгим правилам. Поступление абитуриента зависит от итоговых оценок, полученных в средней школе

повышенной степени, а также от результатов единого общенационального теста. Кроме того, начиная с 1996 г., некоторые колледжи и университеты проводят дополнительный вступительный экзамен в форме сочинения.

В 2002 г. 87% выпускников общих средних школ повышенной степени и 49, 8% тех, кто окончил профессионально-технические средние школы повышенной степени, продолжили образование в высших учебных заведениях.

## ЛИТЕРАТУРА

- Ю. Абдуллаев. Хорижий олий таълим: тажриба ва тараққиёт йўналишлари, Тошкент: Ўзбекистон. 1999 й.*
9. *Ю. Абдуллаев. Жақон олий мактаби: қиёсий тақлил. Фафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 2001 й.*
10. *Республика Корея. Цифры и факты. Корейская служба информации для зарубежных стран. Агентство правительственной информации. Республика Корея, Сеул. 2003.*

*Низамов А. Н.*

## ФАКТОРЫ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Глобализация – свободное движение между странами товаров и факторов производства (труда, капитала, знаний). Это стало возможным в результате международного разделения труда и кооперации, снижения импортных тарифов, транспортных затрат, развития телекоммуникаций, совершенствования технологий финансовых операций, общего роста мирового производства

Факторы, определяющие предпосылки глобализации:

1. Производственный и научно-технологический – проявляется в возрастании масштабов производства, быстром распространением товаров и услуг, диверсификации форм использования передовых научно-технических, технологических достижений для ускоренного внедрения новых решений при относительно меньших затратах.

2. Финансово-экономический – заключается в высокой концентрации и централизации капитала, движение которого не ограничивается национальными границами и способствует формированию единого рыночного пространства.

3. Информационный — включает в себя радикальное изменение средств связи и передачи данных, создающих возможности оперативного и эффективного решения текущих производственных, коммерческих и иных задач дистанционным методом, а также концентрацию глобальных информационных ресурсов в доступных формах.

4. Социокультурный – определяется в ослаблении роли традиций и проявлений социальных связей, выработке унифицированных ценностных ориентаций, преодолении нацио-

нальной ограниченности, повышении мобильности людей в территориальном, духовном и психологическом отношениях.

5. Политический – выражается в упрощении визовых режимов и процедур пересечения государственных границ, облегчении свободы передвижения граждан, товаров и услуг, капиталов.

6. Экологический – обуславливает объединение усилий мирового сообщества и консолидацию ресурсов по реализации скоординированной политики в сфере охраны окружающей среды.

### НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОЛГОСРОЧНОГО РОСТА ДОХОДОВ НА ДУШУ НАСЕЛЕНИЯ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Обеспечение макроэкономической стабильности в целях создания необходимых условий для инвестиций и накопления резервов;

Проведение открытой политики, направленной на повышение эффективности экономики через увеличение торговли инвестиций;

Осуществление структурных реформ для стимулирования внутренней конкуренции;

Создание институционально сильного и эффективного правительства для качественного исполнения управленческих функций;

Развитие образования, подготовка кадров и проведение исследовательских работ для повышения производительности;

Надлежащее управление внешним долгом для обеспечения ресурсами, необходимыми для устойчивого развития.

*Набиев Ф. Х.*

## МУСТАБИД ТУЗУМНИНГ ИЖТИМОЙ-СИЁСИЙ ХАТОЛАРИ (1917-1920 йил)

Суверен Ўзбекистон ижтимоий- иқтисодий тараққиётининг ўзига хос миллий модели кучли ижтимоий сиёсат ўтказишда намоён бўлмоқда. Уни амалга оширишда сезиларли одимлар аллақачон бошланди деса кам бўлади. Айни замонда илдизлари муайян даражада яқин ўтмишдаги совет тузумига бориб тақаладиган жиддий қийинчиликларга кам дуч келинди. Совет тоталитар шароитида таркиб топган ижтимоий- иқтисодий жараёнларининг тўхтаб қолишига сабаб бўлган механизмни узил-кесил бартраф этиш учун ижтимоий қурилишнинг собиқ амалиётида, айниқса, инқилобдан сўнгги дастлабки йилларда йўл қўйилган хатолар ва қийинчиликлар мажмуасини теран тушиниш фавқулудда муқимдир. Совет социалистик қурилишининг моделига айнан ўша пайтда асос солинган эди. Уни ўрганиш фақат тоталитарлашган тузумнинг таянч тузилмалари шаклланишининг технологиясини англаш, собиқ ижтимоий сиёсатнинг туб нуқсонларини очиб ташлаш имкониятинигина бермасдан, балки миллий манфаатлар нуқтаи назаридан қараб, вужудга келган бир талай муаммоларни қал қилиш йўллари ва воситаларини аниқлаш, инқилобгача бўлган ўтмиш билан қозирги чоғда қайта туҳилаётган Ўзбекистон ўртасида узилиб қолган тарихий ришталарни боғлаш имкониятини кам беради.

Фуқаролар уруши ва «карбий коммунизм» режими шароитида мамлакат ва республика сиёсий рақбарлиги ижтимоий дастурнинг асосий йўналишлари ижтимоий сиёсат моделининг большевикча концепциясига асосланган эди. Большевиклар партияси ижтимоий сиёсатининг айрим сохта жозибали хусусиятлари бор эди. Унинг тантанали суратда эълон қилинган «ижтимоий тенгсизлик» ни тугатиш, «ижтимоий адолатли» жамиятни қарор топтириш, умумхалқ ижтимоий муқофазаланганлиги тизимини вужудга келтириш ҳақидаги шиорлари дастлабки босқичда янги қокимият сиёсий сармоясининг қўпайишига қўмаклашганди. Аммо Октябрдан сўнгги илк йилларнинг реал амалиёти баён этилган чақириқларининг ҳаёлий нарса эканлигини очиб ташлади. Марксизмнинг назарий схемаларига, синфий ёндашишни мутлақлаштиришга таянган тарихий тараққиётнинг большевиктик дастури моқиятан нотўғри эканлиги билиниб қолди. Унинг мақсади қўп қатламларни тағ-томири билан тугатиш, асосан имтиёзли ишчи ва партия- давлат аппаратидаги чегараланган қатламнинг манфаатини қисобга олиш бўлиб, миллий – диний муносабатларни қал қилишда зўравонлик усуллари рўқач қилинади. Янги ижтимоий тузумни товарсиз,

бозор асосидан қоли тарзда вужудга келтириш ҳојси ўта зарарли эди. Товарсиз социалистик жамият қурилиши курси тоталитар тузумни қарор топтиришга қаратилган бўлиб, ўзининг маъмурий – буйруқбозлиги, қудратли бюрократик аппаратлиги, мажбурий тақсимот системаси, жамият қаётининг барча соқаларини демократик ибтидолари тараққиёти зарарига бўйсундириш билан фарқ қиларди.

Тарихий ўзгаришлар амалиётига марксистик нуқтаи назаридан ёндошишни тақозо этган иқтисодий ва ижтимоий сиёсатдаги хатолар «карбий коммунизм» доктринасида ўзининг яққол аксини топган эди. Унинг жорий этилиши фуқароларни кескин норозилигига, шусиз кам қолоқ иқтисодиётнинг пасайишига олиб келди.

Туркистон ўлкаси халқлари бошига оғир кулфатлар тушди. Туркистон Москва қокимиятларининг масъулиятсизларча ўтказган экспериментларнинг қалокатли оқибатларини ўз бошидан кечирди. Қолбуқи, Республикадаги вазият мақаллий сиёсий рақбариятнинг қўпол хатолари натижасида чигаллашиб борарди. Унинг энг сўнгги инқилобий радикализмга, урф – одатларни ва ўлканинг тарихий ўтмишининг ошқора суратда менсимасликка интилиши республикада марказ қўрсатмаларининг шафқатсиз тарзда татбиқ этилишига қўмаклашарди.

Октябр тўнтариши салбий оқибатлари ичида энг ашаддийси – Туркистон жамияти ижтимоий – синфий тузилмасининг зўрма-зўрақи ўзгартирилишидир. Синфсиз тузум қуришни ўз олдига мақсад қилиб қўйган янги қокимият дарқол бозор муносабатлари системасини ва у билан боғлиқ бўлган ижтимоий қатламларни, айниқса, қўлларида энг муқим ишлаб чиқариш воситалари йиғилиб қолган қатламларни мақв этишга киришди. Сўнгилари давлат ихтиёрига топширилган эди. Экономика ўта марказлашган характер касб этди. Ушбу сиёсат, айниқса, тадқиқ этилаётган даврда шақар ақолисига нисбатан яққол зуқур этган эди. Шақар жойларда қисқа муддат ичида саноат ва банклар ёппасига миллийлаштирилди. Шуниси борқи, мазкур тадбир марказий Россияга қараганда Туркистонда хийла тез суратлар билан амалга оширилган эди. 1918 йилнинг ўртасида келиб, Россияда барча корхоналарнинг атиги 11% миллийлаштирилган эди, Туркистонда эса 45%. Улар ялпи мақсулотнинг 80% ташкил этарди. Ундан кейин навбат майда ўқув юртларига, қатто қунармандларга етиб келди. Натижада корхонага хусусий эғалиқ, шу жумладан, савдо соқасида хамма нарса йўққа чиқиб қолди. Унинг ижтимоий эғалари шафқат-

сизларча кириб юборилди. Ишчилар, косиблар, хизматчилар ва интеллигенция (зиёлилар) давлат учун ишлаётган ёлланма меънат кишилари акволига тушиб қолишди. Уларнинг реал моддий акволи, даромадлари, иш қаки, озиқ – овқат маъсулотлари ва кенг истеъмол моллари билан таъминланиши тамоман қокимият тузилмаларига боғлиқ эди.

Большевиклар кенг халқ оммасига ҳамхўрлик қилиш қақидаги ваъдаларини устидан чиқмади. Большевик рақбариятнинг ижтимоий сиёсати асосан ишчилар синфини қимоя қилишни назарда тутди. Аммо ушбу соқада ютуқлар хаёлий бўлиб чиқди. Ишчилар синфининг сиёсий ва ижтимоий ҳуқуқини тубдан яхшилаш қақидаги тумтароқ гапларидан ибрат баённомаларига қарамасдан, 20 - йилларининг бошига келганда пароканда бир қолда эканлиги маълум бўлди. Фуқаролар уруши тугай деганда Туркистонда ишчилар синфи сони хийла қамайиб, 0,5 % тушиб қолганди. Ишчилар ва шақар ақолисининг бошқа қатламлари иқтисодий акволи оғир эди. Уларга ваъда берилган дорилонмон қаёт ўрнига кескин зиддиятлар, очлик, муқтожлик, бутун мамалакатга ёйилган вабо туфайли нуқул офатлар вужудга келарди, уларнинг хаммаси октябрдан сўнгги йиллар оқибати эди.

Оддий инсоний қуқуқлари поймол қилиниши мажбурий меънат хизматини киритишга сабаб бўлди. У биринчи галда «меънатсиз яшайдиган унсурлар» ўртасида тарқалди, булар собиқ ишбилармон, амалдор қатлами, «буржуазия зиёлилари» эди. Улар исталган пайтда махсус буйруқ орқали қокимият органлари томонидан қосил йиғим-теримига, таъмирлаш ишларига юбориларди. Бўйинтовлаш ёки ўзбошимчалик туфайли ишдан кетганларга қамоқ жазоси, катта жарималар, мол-мулкни мусодара қилиш тақдид соларди.

Энг «имтиёзли синф» қисобланган ишчилар бошига қарбий- коммунистик фалокатлар ёғиларди. Уларнинг иш қаки кундалик ёктиёжларни қоламас эди. Қўшма даромад топишга уринганлар бўйнига «нолғичлар», манфаатпарастлар деган ёрлиқ солинар эди, қаттиқ жазо чоралари қўлланиларди, «меънатдан қочганлиги» учун деган сабаб билан судга бериларди.

Ишчиларнинг ижтимоий қуқуқларини қимоя қилишга қаратилган қонунчилик актлари амалда ижро этилмасди. Ваъда қилинган 8 соат ўрнига иш куни 10 соатга чўзиларди. Бунинг устига 1919 йилнинг бақорида шахсан В. И. Ленинни ташаббуси билан бутун мамалакатда узлуксиз «коммунистик шанбаликлар» ва якшанбаликлар ташкил этиларди. Фақат Тошкент шақрини ўзида 1919 йилда октябр-декабр ойида 22 та «шанбалик»

ўтказилган. Уч ой бадалида икки баробар қўпроқ шанбалик ўтказилган. Қўп ўтмай «шанбаликлар қафталлиги», «транспорт қафталлиги», «фронт қафталлиги» ўтказила бошлади, ишчилар ана шундай пайтларда 2-3 соат ортиқча меънат қилишган, қолбуқи, ўша якшанба кунлари учун улар иш қақи олишмаган.

«Қарбий коммунизм» йилларида ишсизлик муаммоси зиддиятли суратда қал қилинарди. Ижобий ишлар қаторига меънат биржалари, ишсизлар учун кассаларининг вужудга келтирилиши, ижтимоий ишларнинг ташкил этилишини киритиш мумкин. Лекин ишсизликни тугатиш дастурини маблағ билан таъминлашда қамон судралиш давом этарди. Натижада, шақарда яшовчиларнинг қўпчилиги яшаш учун маблағга муқтожлик сезарди.

Шақар ақолиси, айниқса, энг зарур товарларга муқтож бўлиб қолар эди. 1919 йилнинг июлига келиб, «шақарликларнинг ёктиёжи» учун пойабзал, ёқилги, «фаровонлик буюмлари» билан таъминлаш 15-20 % атрофидагина бўлган эди.

Шақарнинг коммунал хўжалиги ўта оғир бўлиб, турар жой масаласи кескинлашган эди. Қишлоқ ақолиси бошига бундан қам оғир кулфатлар тушади. Деқконлар революцион ўзгаришларнинг биринчи босқичида янги тузумга ичдан душман бўлган синф сифатида қаралган. Масалан, КПТнинг 1-съезди (1917 йил июн) қарорида қуйидагилар тўғридан-тўғри таъкидланган, яъни «деқкон майда буржуа элементлари революцион пролетариатнинг вақтинчалик йўлдошлари... эртами кечми улар ундан ажралиб чиқиши ва ёки контрреволюциянинг таянчи бўлиб қолиши мумкин».

Туркистон қишлоғининг «социалистик» қаита қурилиш муаммоларини қал қилишдаги ультрареволюцион ёндошишнинг ифодаси бу 1218-20 йилларда ўтказилган тадбирлар, яъни ер участкаларини арендасини тақиқлаш, ёлланма меънатдан фойдаланишни тугатиш, вақф ерларнинг миллийлаштириш, «меънатга алоқаси бўлмаган хўжаликлар»ни тугатишдаги қўштирноқ ичидаги уддабуронликлар ва ер-сув реформаси ўтказишдаги камчиликлар эди.

Ер бошқарув қўмиталарининг, «қашшоқлар қўмитаси»нинг фаолияти, қишлоқда синфий табақалашни қучайтиришга, озиқ-овқат маъсулотларини, мол ишлаб чиқариш воситаларини «ортиқча»сини қишлоқ товар ишлаб чиқарувчиларнинг асосий қисмидан тортиб олишга қаратилган.

Қишлоқ хўжалик молларини ишлаб чиқарилишига продразветка қаби қарбий коммунистик тадбирлар салбий таъсир қўрсатган. Бу тадбирнинг қўлланилиниши қишлоқ ақолисини

очликдан деярли қирилиб кетиш даражасигача келтириб қўйганди.

Туркистонликларнинг моддий ақволи октябр тўнтарувидан кейин кескин ёмонлашган. У пайтдаги энг муқим масала – очлик билан курашар эди. 1918 йил 14 декабр расмий статистик маълумотларга қараганда ўлкада 385 минг одам оч қолган, 1919 йил 18 ноябрдаги маълумот бўйича эса 271 минг киши оч бўлган. Катто шу даражада бориб етганки, одамлар қар хил сохта (суррогат) овқатлар тановвул қилинган. Каттоки, ягона бўлмаган одамхўрлик қоллари кам кузатилган.

Совет қокимиятининг айрим тадбирлари «очлик балоси» билан курашда жиддий характерга эга бўлган. Аммо шу билан бирга большевистик сиёсий рақбариятининг «озик-овқат сиёсати» тубдан ногўҳри бўлган. Бу сиёсатни амалга оширишда қўмрон томон синфийликни назарда тутиб, «нопролетар табақалар»нинг қаёғий талаблари эътиборга олинмаган. Хусусан, 1919 йилга директив кўрсатмаларга биноан «синфий нон паёғи (улуши)» 3 разрядга бўлинган. Биринчидан – ёлланма ишчилар, қарбийлар ва жавобгар шахслар 1 фунт нон олишган. 1/2 фунт нонни ёлланмасдан ишлаганларга, жисмоний меқнат қилаётганларга ва хизматчиларга беришган ва учинчидан 1/4 фунт нонни ишсизлар ва «Буржуа элементлар»ни олишган.

Бошқача қилиб айтганда, шақар ақолисининг кўпчилик қисмига, каттоки, физиологик талабни кам қондирмайдиган «паёк» берилган.

Қишлоқ ақолиси эса умуман давлат назаридан четда қолган. Бунга қарама – қарши ўлароқ қишлоқдагилардан озиқ-овқат мақсулотларини тортиб олиш бўйича мақкама органлари, продотрядлар тузилган. Озиқ –овқат мақсулотларини бўлишда миллий камситиш бўлган. Масалан, Самарқанд КПТ Боғишамол районининг қатор қўжжатларини кўрсатилишига қўра, ушбу район ерлик ақолиси ¼ ва катто 1/6 фунт унни қафтасига олган бўлса, Самарқанднинг европалик ақолисига кунига бир фунтдан нон берилган. Бундай қоллар анчагина бўлган.

Қукумат органларининг озиқ-овқат мақсулотлари ва кенг истеъмол молларини одилона тақсимлаш бўйича маълум қаракатлар қилмаган деб бўлмайди. Шунга қарамасдан, изланиш натижалари шуни кўрсатадики, миллий камситиш сиёсати йиллар давомида турфун характерга эга бўлган. Бу қақда, масалан, КПТ V съезди (1920 йил сентябр) қайтадан қўтариб чиққан «ақоли таъминотидаги миллий нотенглик»ни йўқ қилиш қарори далолат беради.

Озиқ-овқат мақсулотларининг кескин қал қилиш масаласи билан узвий боғлиқ бўлган ақолини ижтимоий муқофаза қилишнинг янги

системасини тузишга қаракат қилинган.

Ленин ва у тузган большевиклар партияси революциягача бўлган иқтисодий таъминот тажрибасини, уни тор масштабиги ва кам самарадорлигини кўрсатиб танқид қилишган. Октябр тўнтарувидан кейин Совет қокимияти қақиқий халқ ижтимоий таъминоти яратиш зарурлигини эълон қилади. Ушбу тармоқни ташкил қилиш дастлаб меқнат халқ комиссарлигига, сўнгра ижтимоий таъминот комиссарлигига юклатилган. 1918 йилнинг охирига келиб, социал таъминотнинг, 4 вилоят, 8 уезд, 24-уезд-ширкат ва 12 шақар бўлимлари ташкил қилишган ва улар қошида 100 бошпанахона, етим-есирлар ва қариялар уйлари фаолият кўрсатган.

Ижтимоий таъминот органлари фаолиятини жиддий кўрсатмалар асосида, марказий буйруқ чиқарувчи органлар томонидан қаттиққўллик билан назорат қилиб турган. Бу органлар социал таъминот бўлимларининг ишларига бетакаллуф равишда аралашганлар ва натижада уларнинг амалий ишига ёмон таъсир қилган. Ақволнинг оғирлашуви хўжалик вайронагарчилиги, маблағ, тажрибали мутахассисларнинг ва аниқ қонунчилик базасининг бўлмаслиги сабаб бўлган. Давлат халқ таъминот бўлимининг таъсир доирасида, асосан ишчилар, қизил аскарлар ва уларнинг оилалари қамда уруш ногиронлари бўлишган. Аммо нафақат белгилаш жуда кўп бюрократик тўсиқлар билан боғлиқ бўлиб кўпчилик уни йиллаб ололмаган. Бунинг устига шугина нафақани белгилашда кам синфий ёндошиш амал қилган. Шунга қўра, шақар ақолисининг жуда кам қисми нафақа олишга муяссар бўлган. Ерли ақолининг асосий қисмини ташкил қилувчи қишлоқликлар эса, умуман муқим социал таъминот эътиборидан четда қолган.

Интернатлар, ногиронхоналар, етимхоналар ночор қолда бўлган. Ўша йиллардаги қўжжатларнинг маълумотига қўра маблағ, биноларнинг етишмаслиги, тегишли газлама, оёқ-кийим, кийим-кечакнинг камлиги туфайли «ногиронлар, болалар юпун, оёқ-кийимсиз бўлиб, улардан учдан бири ва ундан кам кўпроқ касал бўлган».

«Қарбий коммунизм» шароитида хотин-қизлар масаласи кўпол хато-камчиликлар билан қал қилинган. Ижтимоий таъминотнинг бошқа соқаларида бўлгани қаби, янги қукумат ушбу гуманистик муаммога қам тор синфий нуктаи назардан ёндашган.

Тан олиш қеракки, «хотин-қизлар» масаласини қал қилишдаги большевистик стратегиянинг баъзи қоидалари умуман олганда асосли характерга эга бўлган. Аммо ўлкадаги миллионлаб хотин-қизларнинг моддий турмуш тарзини тубдан ўзгартириш учун амалда деярли кеч

қандай имконият бўлмаган. Тегишли моддий ресурслар ва тажрибали ходимлар етишмас эди. Аммо кукумат органлари ерли халқ менталитети, объектив қаёт реалаялари билан қисобланишни хоқламас эди. Партия ва доимий равишда қаёт масалаларини қал қилишда революцион зўравонликка мурожаат қилишган. Бу қол ўлка ақолиси томонидан қатта қаршиликка сабаб бўлган. Оналик ва болаликни муқофаза қилишга қаратилган тадбирлар бўйича мактабгача тарбия ва тиббий муассасалар тармоқларининг кенгайтирилганлиги ижобий қол бўлиб қисобланади. Масалан, 1918-1920 йилларда Қўқонда бир қанча бола боқчалари, миллий ақоли хотин-қизлари учун бепул доялик мактаби очилган. Скобелевда 60 ўринлик болалар қасалхонаси иш бошлаган. Тошкентда қомилдор аёллар ва эмизикли болалар учун бир қанча консултациялар барпо қилишга эришилган. Қатта шақарларда «Томчи сув» деб аталувчи пунктлар очилиб, бу ерда эмизикли болалар учун имкон даражасида тоза сут,

шақар, қотирилган нон, буқдой ёрмаси берилган. Етимхоналар ташкил қилинган. Масалан, Туркистонда 150 интернат ва етимхоналар фаолиятда бўлиб, 15, 6 минг болаларни ўз бақрига олган.

Афсуски, амалга оширилаётган тадбирлар узук-юлуқ характерда бўлган. Ташкил қилинаётган муассасалар қам сонли бўлиб, шақар ақолисининг чекланган қисмини қамраб олган. Масалан, 1920 йилнинг 1 августида бор-йўқи 35 бола ва 110 аёллар учун қасаллик ётоқ жойлари бўлган.

Юқоридагилардан хулоса қилиш мумкинки, давлат «пролетариат диктатураси» «революциягача» бўлган ижтимоий таъминотни тубдан ўзгартира олмаган. Унинг стратегияси кўпроқ ишчилар синфини қамраб олишга қаратилган бўлган. Бунинг натижасида давлат органларининг эътиборидан, нафақат «меқнат қилмаган элементлар» балки бутун кишлоқ ақолиси қам четда қолган.

*Нурматова М. Х.*

## КОНФЛИКТЛАРНИНГ ЮЗАГА КЕЛИШИДА ТЕМПЕРАМЕНТНИНГ АҚАМИЯТИ ВА РОЛИ

Шахслар ўзига хос хулқ-атвор хусусиятлари билан бир-бирларидан ажралиб туришади. Шахсларнинг ўзига хос хусусиятларидан бири бу темперамент хисобланади. Психология фанида темперамент тушунчаси энг кўп қўлланилади ва ўрганилади.

Темперамент кишининг психик фаолияти қаракатлари тезлиги, қис-туйғуларнинг ифодаланиши, мулоқотга киришувчанликни ифодалаш нисбатан барқарор туқма индивидуал типологик хусусият тушунилади.

Темперамент экстроверсия-интroversия, нейротизм, нотўғри жавоб шқалалари орқали аниқланиб ўзига хос бўлган хусусиятларни намоён қилади. (Айзенк тести).

Темпераментнинг 4 хил қўриниши яъни сангвиник, холерик, меланхолик ва флегматик типдаги шахслар оилада конфликтли (низоли) қолатларни ўзларида қандай бошқаришади ва қис-туйғуларни қандай енгиб ўтишади.

Сангвиник тип- сўзамол, мулоқотга киришувчан, янги шароитга тез мослашадиган, қис-туйғулари тез қосил бўладиган кишилардир. Сангвиник темпераментли шахслар қаётни мазмунли ўтказишга, оилавий хушчақчақлик ва хотиржамликни мувозанатли сақлашга интилиб яшайди.

Конфликтли қолатларда ўзларининг маълумотларини, фикрларини тўлиқ етказиб беришга қаракат қилади. Бундай темпераментли шахс-

ларда тез жахл чиқиши, ўз фикрига кўпроқ эътибор қаратишни ва конфликт қолатларда барча фикр, мулоқазаларни бемалол етказиб, тушунтириб бера олади.

Холерик типдаги шахслар юқори даражада қўзғолувчан, қаракатлари тез, қизикқон, мимикаларга бой, беихтиёр қаракатлари тезда намоён бўлади. Унинг қайфияти ўзгарувчан, бир дақиқадан сўнг қандай қолатда бўлишини билиш жуда мураккабдир. Конфликтли қолатларда улар ўзларини мақрур, баъзида эса жақлдорлилик кучли асаб қўзғалиши юзага келади. Қис-туйғуларни енгиб ўтишда улар кўпроқ ташқаридаги объектларга қам ўз таъсирини ўтказиши ва аффект қолатлар (қиссий портлаш) намоён бўлади. Бу эса баъзида салбий қолат ва натижаларга олиб келади. Холерик типдаги шахслар конфликтли қолатларда тезда ўз қўринишини беради. Улар билан мулоқотга киришилганда дадилроқ бўлиш, уларнинг эмоционал қолатларини хисобга олиш лозим бўлади.

Оилавий турмуш қуришда холерик ва меланхолик темпераментига хос бўлган шахслар бирга бўлишса, у қолда холерик ўзининг босикликни ушлаб тура олмайдиған жикати билан оилавий даврларнинг бошидаёқ бир неча бор конфликтли қолатларни содир этиши мумкин. Меланхолик темпераментли шахс эса бундай муносабатни узок вақт эслаб юради ва натижада бу жуфтлик қўпгина

қолларда муваффақиятсизликка дуч келади. Агар оилада бир хил холерик темпераментли бўлса, уларда кўплаб конфликт қолатлар никосяи «жанг»лар билан қам якулланиши кузатилади.

Холерик темпераментли болалар тарбиясида кўпроқ талабчан бўлиш, хулқ-атворидаги камчиликларни ўз вақтида кўрсатиб туриш, бола тарбиясида юзага келадиган салбий қолат ва оқибатларни пайдо қилмайди.

Меланхолик типидagi шахслар ўта таъсирчан, кўнгли нозик бўлишлари, арзимаган қолат ва жараёнларни тезда ўзига қабул қилиши, ишончсизлик, тез-тез қаяжонга тушиб қолиш хусусияти намоён бўлади. Улар оддий шароитларда ўзларини яхши тутишади. Конфликтли қолатларда кучли таъсирланадилар, ички қис-туйғуларга берилади. Шахслар ўртасида конфликтли қолатларни кўп содир қилмайди, кўпроқ ўзининг ички конфликт билан келиша олмайди. Яъни, баъзи қаёт тўсиқлари ва қийинчиликларига чидамсиз, келажак қакида чуқур қайғуриб вақимага тушади.

Оилавий муносабатларда кескин муносабатлар унинг қис-туйғуларига салбий таъсир этади. Агар бир хил меланхолик типидagi шахслар оила куришса, оилавий қаёт зерикарли ва таасурот қоладиган қизиқарли воқеаларни кўп содир қилишмайди.

Меланхолик темпераментли шахсларда конфликтли қолатлар юзага келса, улар тезда кизаради ва кучли қаяжонланиш (стресс) пайдо бўлади. Меланхолик типидagi шахслар билан конфликт содир қилмаслик учун уларга бирон бир камчилигини кўрсатмоқчи бўлса, аввал, унинг ижобий хислатларини таъкидлаб, аста-се-

кинлик билан хатосини тушунтиришга қаракат қилиш лозим бўлади. Бундай темперамент шахслар билан мулоқотда бўлганда қаттиқ гапириш, овоз тонини баландлатиб муомалага киришишни умуман содир этмасликни унутмаслик керак. Сабоби, бундай темпераментли шахсларда секин-аста аффект (қиссий портлаш) юзага келади.

Флегматик типидagi шахслар одатда хотиржам, босиқ қис-туйғулари юзида ифодаланмайдиган кишилардир. Ташқи таъсирларни бошқа шахсларга билдирмайди ва ўзининг хулқ-атвор, одатларини камдан-кам ўзгартиради. Улар янги шароитларга секин мослашади. Оилавий муносабатларда ўзларини босиқ, вазмин, баъзи қолларда айрим нарса ва кодисаларда бефарқлик кузатилади. Бундай темпераментли шахсларда конфликтли қолатлар секин кўзўлади, барча конфликтли қолатларни хотиржам енгиб ўтишга қаракат қилади. Улар конфликтли қолатларни ўзи томонидан содир этмайди ва қис-туйғуларни назорат қилиб туради.

Оилавий қаёт тарзида темпераментнинг ақамияти жуда катта рол ўйнайди, шу сабабли темпераментларни эътибордан четда қолдириб бўлмайди. Ўзаро оилавий муносабатларда сангвиник ва меланхолик, флегматик ва холерик, сангвиник ва холерик бир-бирига келишган тарзда қаёт кечиришлари яъни конфликтли қолатларни кўп содир этмасликлари кузатилади.

Турли темпераментга хос кишилар сангвиник темпераментли кишилар билан муваффақиятли сокин қаёт кечиришлари ёки сангвиник ўз жуфтига тез мослаша олиш қобилиятига эга бўлишлари билан ажралиб туришади.

*Надирова Х. К.*

## ИБН СИНА О РАЗВИТИИ ПАМЯТИ

Ибн Сина является одним из передовых философов средневековья, проявлявших немало материалистических тенденций в объяснении ряда психических процессов.

В современной психологии под памятью подразумевается совокупность процессов впечатления, запоминания, воспоминания и узнавания. У Ибн Сины и других ближневосточных психологов средневековья мы не встречаемся с таким многогранным представлением о памяти. В своем психологическом учении Ибн Сина признает двоякую память. Одной памяти он поручает функцию сохранения частных образов, другой – сохранение частных смыслов. Это вытекает из того, что Ибн Сина отделяет сохранение образов и сохранение смыслов друг от друга и считает их особыми, отдельными

психическими функциями. В его учении функция сохранения воспринятых общим чувством образов конкретных предметов выполняется изображающим чувством (хаял), которое называется также «бантасией», функция же сохранения смыслов, которые восприняло предполагающее чувство (вахима), выполняется запоминающим чувством (гафиза) или памятью в узком смысле этого слова.

Эти две способности – способность сохранения образов и способность сохранения смыслов – по мнению Ибн Сины, локализованы также в двух отдельных центрах мозга: способность сохранения образа (хаял) локализована в первой из трех борозд мозга, а способность сохранения смысла (гафиза) – в задней полосе мозга. Изображающая сила (хаял) в учении Ибн Сины соот-

ветствует той разновидности памяти, которая в современной психологии называется образной памятью, а запоминающая сила (гафиза) соответствует смысловой памяти. Каждая из этих видов памяти (образная и смысловая) включает в себя три функции: запоминание, воспроизведение и узнавание. Такое понимание функций памяти вполне соответствует пониманию их в современной психологии. По учению Ибн Сины, между общим и догадывающимся чувствами, с одной стороны, и изображающим и сохраняющим чувствами – с другой, имеется тесное взаимоотношение. Изображающее чувство (хаял) является хранилищем для общего чувства, т. е. восприятий образов, сохраняющее же чувство (гафиза) является хранилищем для догадывающегося чувства (вахима). Те образы, которые воспринимаются общим чувством, сохраняются в изображающем чувстве (хаял), а те смыслы, которые воспринимаются предполагающим чувством (вахима), сохраняются в запоминающем чувстве (гафиза). Это последнее чувство называется и вспоминающим чувством.

Если мы переведем эти метафизические формулировки арабоязычной психологии на современный психологический язык, получится следующее: во время наших отношений с внешним миром мы воспринимаем разные частные образы и смыслы. Эти образы и смыслы после того, как удаляются те объективные вещи, к которым они, т. е. данные образы и смыслы, относятся, не исчезают бесследно, а наоборот, они сохраняются в нас в измененной и абстрагированной форме. Потом данные образы и смыслы воспроизводятся в сознании при нашем новом общении с внешним миром, когда мы воспринимаем подобные конкретные образы и смыслы, и используем в нашей практической деятельности.

В психологическом учении Ибн Сино хотя и признается тесная связь между памятью и восприятием, но в то же время эти две функции разграничены. По мнению Ибн Сины, память начинается с восприятия образа или смысла. Таким образом, восприятие составляет начало для памяти, но не входит в состав ее.

*Муслинов С. М., Разыкова Л. Т. (СамМИ)*

## ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ГОТОВНОСТЬ УЧИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА

Важную сторону общей профессиональной готовности личности учителя русского языка составляет её психологическая готовность. Она образуется на основе глубоких знаний психологических закономерностей языка, речи как средства общения, образования и функционирования слов и словосочетаний и личности познающего человека, который обучается русскому языку.

Психологическая готовность-это интегральное образование, которое с одной стороны включает в себя особое психическое состояние учителя, свидетельствующее о наличии у него профессиональной компетентности, чувства уверенности в своих возможностях и способностях, о глубокой мотивированности своих стремлений. С другой стороны, психологическая готовность-это глубокие знания учителя русского языка и литературы о психологии обучения, о возрастных особенностях обучаемого, о психофизиологических механизмах процесса интеллектуального развития.

Учитель русского языка обязан глубоко знать свой предмет, обладать необходимым количеством максимума словарного запаса, от чего зависит образование понятийного аппарата. На основе понятийного аппарата дисциплины «русский язык» формируется у учителя «русское мышление», без чего невозможно глубокое понимание этого языка. Основу психологической

готовности учителя составляют его знания и умения о том, что из себя представляет ученик в психологическом плане, какие психологические Возможности коммуникации между учителем и учеником, качественные закономерности информации, которая узнается, понимается, применяется учеником.

Кроме этого, психологическая готовность учителя органически включает в себя знание учителем перцептивных особенностей ученика, то есть внимательность, воспринимаемость, особенности его ощущения и представления. Учитель также хорошо должен представлять себе то, что из воспринятой и представленной учеником информации по русскому языку проходит по процессам мышления, вызывает ассоциации, сталкиваясь с похожей информацией, находящейся в памяти, как делается умозаключение и. т. п. Тут учитель русского языка ясно представляет себе динамику мыслительного развития ученика, то есть, как у него развиваются понятия, суждения и умозаключения, что из полученной информации и как сохраняется в оперативной памяти, какие образы вызывает данная информация в воображении ученика.

Учитель русского языка должен знать особенности темперамента, характера и воли своего ученика и реализовать эти возможности в целях оптимизации учебного процесса.

Учителю помогает его знание о способностях своих учеников. Использовать способности учеников, развивать их креативность, опираться в учебе на способности учеников, сделать их талантливими – главные цели любого познавательного процесса.

Психологическая готовность учителя русского языка формируется также его знаниями и умениями интерактивного общения. Знания и умения интерактивного и перцептивного воздействия на ученика – это инновационные методы, которые опираются на психологические закономерности и обуславливают успех учебно-познавательной творческой деятельности.

Психологическая готовность учителя русского языка, таким образом, является фундаментальной частью общей профессиональной готовности учителя. От нее зависит успешность обучения учеников русскому языку.

Успех профессиональной деятельности учителей русского языка непосредственно детерминирован от того, насколько учитель знает возрастную и педагогическую психологию, физиологические особенности учащихся, возможности учебных и технологических средств обучения. Это позволяет учителю дифференцировать и индивидуализировать процесс обучения учащихся.

Использование новых педагогических техно-

логий при обучении учащихся русскому языку требует от учителя глубокого знания, закономерность общей психологии. Реализация коммуникативных, интерактивных потенциалов общения основывается на психологической компетентности учителя.

Интерактивное обучение основывается на том как учитель организует и проводит урок русского языка. Эта методика включает как можно более точное знание учителя требования Государственного стандарта данной квалификации, учебной программной информации, целей и задач каждой темы разделов русского языка, возможностей учащихся. Интегрированное представление при использовании этих закономерностей обуславливается знаниями и умениями учителя управлять процессом обучения.

Как организовать урок, вызвать интерес учащихся к проблеме, активизировать индивидуальный и коллективный поиск информации, ее обмен между учащимися, формировать непринужденную мотивацию к проблеме и помочь ученику в познании, наглядно представлять динамику его индивидуального развития – это вопросы, ответы на которых отражены в новых педагогических технологиях, и они образуют основу психолога – педагогической готовности, личности учителя русского языка.

*Раунова З.*

## ТУРОН АЁЛЛАРИНИНГ ЖАМИЯТДАГИ ЎРНИ

Ўзбекистон Республикаси Президенти 2004 йил 25 майдаги «Ўзбекистон Хотин-қизлар Кўмитаси фаолиятини қўллаб-қувватлаш борасидаги қўшимча чора – тадбирлари тўғрисида»ги фармони ҳамда «Вазирлар Мақкамасининг мазкур фармони ижросини таъминлаш чора-тадбирлари дастури тўғрисида»ги қарор қабул қилинди.

Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси томонидан 2004 йил 27 августда қабул қилинган «Ўзбекистон Республикаси айрим қонун қўжатларига ўзгартиришлар ва қўшимчалар киритиш тўғрисида»ги қонунга мувофиқ, «Ўзбекистон Республикаси Олий мажлисига сайлов тўғрисида»ги ҳамда «Халқ депутатлари вилоят, туман ва шақар Кенгашларига сайлов тўғрисида»ги қонунларнинг депутатликка сиёсий партиялар томонидан номзодлар кўрсатишга тааллуқли муқим қўшимча киритилди. Унга қўра: «Хотин-қизлар сони сиёсий партиялар томонидан кўрсатилган депутатликка номзодлар умумий сонининг камида ўттиз фоизини ташкил этиши лозим». Қозирги кунда Парламентда аёллар сони кам. Шу ўринда таъкидлаш лозимки, мазкур норма орқали биринчидан, аёлларнинг сайлов-

ларда ўз номзодларини қўя олиш имконияти вужудга келади, иккинчидан, сайловчиларда кам танлаш доираси кенгайди. Бу эса, мамлакатимизда амалга оширилаётган демократик ўзгаришларга тўлиқ мос қолди хотин-қизларнинг ижтимоий-сиёсий фаоллигини янада ошириш, уларнинг оила, жамият ва давлат қурилишидаги вазифаларни қал этишдаги ўрни ва нуфузини оширишга хизмат қилади.

Қар қайси жамиятнинг маданий даражаси ва маънавий баркамоллиги аёлларга бўлган муносабат билан белгиланади. Шарқда аёл қадимдан муқаддас зот сифатида улуғланган.

Шуни таъкидлаш лозимки, тарихий шахсларнинг юзага келиши узок ўтмишга бориб тақалади; Чунончи, эраמידан аввалги 529 йилда Акмонийлар давлатининг подшоқи Қир II Мовароуннақрни босиб олиш қаракатига тушди. Бу ерда у аёл подшоқи Тўмарис қўшинлари билан қаттиқ жангда тор-мор қилинди. Қир II эса ўлдирилди. Жақонда яккақоқимлик учун қурашган Қир II нинг аёл шоқидан шармандаларча енгиллиши Тўмариснинг моқир лашқарбоши ва ўта ватанпарварлигидан далолат беради. Тўмарис

Кир II калласини танасидан кестириб, қон тўлдирилган қопга солаётганида шундай деган: «Сен Кир, доимо қонсираб юрдинг, лекин унга кеч тўймадинг мана энди тўйиб қон ич».

Тўмарис машқур давлат арбоби ва ватанимизнинг содиқ фарзанди сифатида тарихда ўчмас из қолдирди. Массagetлар қабиласининг кукмрони Тўмарис бошчилигидаги шиддатли жангда Эрон шоки Кирнинг ўлдирилиши Осиёдагина эмас, балки бутун Европада катта шовшувга сабаб бўлди. Жанговор аёл Тўмарис қақида Искандар Макдуний ҳам эшитган эди. У Ўрта Осиёнинг бир қисмини босиб олгандан кейин Амударё атрофида жойлашган аёллар кукмронлигидаги мамлакатга кужум қилишга ботина олмади, чунки Искандар ўз устози, қадимги юнон файласуфи Арасту-дан:»Окс/Козирги Амударё/ дарёсидан икки нафар шоки Кир II ва Дорос кечиб ўтган, иккаласи ҳам маълумиятга учради, деган гапни эшитган эди. Шунинг учун у бу юришга пухта тайёргарлик кўрди.

Тарихчиларнинг ёзишича, аёлларнинг жамиятдаги фаол иштироки Хитой, Киндистон ва Эронда ҳам учрайди, бу қолат, асосан, туркий халқларда, скифларда кўринади. Турк олимаси, Бақриё Учокни ҳам шу муаммо кўпроқ қизиқтирган эди. У ўзининг «Мусулмон мамлакатларида кукмрон хотин-қизлар» номли китобида ўрта асрда мусулмон мамлакатларида кукмронлик қилган ўттизга яқин аёллар қаёти ва сиёсатдаги фаолиятини татбиқ этади. Давлатни бошқаришда хотин-қизлар эркаклардан қолишмасликларини Билкис, Аталия, Миср кукмрони Клеопатрия ва палмирлик Зенобия шахсида кўрсатиб ўтади.

Деҳли султони Розия (1235-1240), Миср султони Шожарат-ад-Дур (1250) Карманада Қутлуғқонлар сулоласидан Қутлуғ Туркон-Хотун (1257-1282), Сафват ад-Дин Подишоқ Хотун (1292-1295) Салжукийлардан Абиш Хотун (1263-1287) ва бошқалар.

Тарихий манбалар ўша даврда ва кейин ҳам туркий халқлар аёлларининг мамлакатлар тарихидаги катта мавқеини таъкидлаб 20 дан ортиқ кукмрон аёллар қоқон ва хон ёки оталиқ си-

фатида сиёсатда, давлатни бошқаришда қатнашган.

Хоразмшоқлар ва Салжукийлар, кейинчалик тарих саҳнасига чиққан тотор-мўғулларнинг хотин-қизлари ҳам давлат бошига чиққанлар. Неча асрлар давомида Туркон хотун лақабли бир қатор аёллар кукмронлик қилганлар. Яна бир Туркон Хотун лақабли кукмрон аёл VII асрнинг охирида Бухорода кукмронлик қилган Бухор Худоднинг беваси Тукшода Хотун эди. Бухор Худод вафотидан кейин ёш ўғли Тукшода номидан кукмронлик қилган Тукшода Хотун Бухоро, Самарқанд, савдо йўлларини ўз тасарруфида сақлар эди. Араб қўшинларини Мовароуннаҳрга йўлатмас эди, унинг аскарлари қаттиққул Қутайба қўшинларига зарба бериб турди. Тукшода Хотун вафотидан сўнггина араблар Бухорони эгалладилар. Яна бир Туркон Хотун Салжукийлар кукмронлиги даврида яшаган салжукий султонларидан Малик Шоқнинг (1072-1092) хотини бўлиб, Қорахонийлар авлодидан эди. Туркон Хотун Малик Шоқ саройида ўз ақли-фаросати туфайли катта нуфузга эга бўлиб, унинг қарамоғида 12 минг отлиқ аскар бор эди. Малик Шоқ вафотидан кейин у 4 яшар ўғли Мақмуд номидан мамлакатни идора қилиб турди.

Яна бир Туркон Хотун Хоразмшоқ Олоуддин Мукаммаднинг онаси эди (1200-1220 йиллар). Хоразмшоқларда «Юлук» деб аталмиш Олий кенгаш бўлар эди. Мукаммад Хоразмшоқ даврида бу «Юлук» нинг бошлиғи Туркон Хотун эди, у қарбий бекларга суяниб иш юритар, қарбий ва фуқаро амалдорлари устидан тушган арзномаларни текширар ва кукм чиқарар эди. Кукмқушносликда у жуда ўткир бўлиб халқ орасида «Олам кукмрони» деган лақаб олганди. Туркон Хотун Хоразмни ўғли билан бирга идора қилар, шайхлар ва илм ақлига шароит яратиб берар эди.

Инсоният тарихи далолат берадики, башариётнинг бошидан кечирган барча оламшумул воқеа ва қодисалар аёллар қалби ва тафаккури орқали турмуш қақиқатига айланади. Шу боисдан аёллар тарихий воқеаларнинг марказида фаолият кўрсатиб, ижтимоий тараққиётга ўз қиссаларини қўшиб келганлар.

## АМИР ТЕМУР ДАВРИДА ИЖТИМОЙ СИЁСАТ

Ўрта Осиё халқлари қаётида бундай тарихий этапларнинг бир қанчасини кўриш мумкин. Буларнинг ичида энг ёрқин давр бўлиб Амир Темур даври қисобланади.

Бу давр тарихида марказлашган давлат тузиш камда унинг харбий ва иқтисодий ривожланган йирик давлатга айланиш даври бўлиб қисобланади. Бу халқаро майдонга чиқиш даври, ўзаро манфаатли савдо-иқтисодий алоқаларни ривожланиш даври бўлиб, савдо ва иқтисод давлат томонидан раҳбатлантирилган ва қимоя қилинган. Бу давр жақон тарихига фан, маданият ва санъат гуллаб яшнаган давр бўлиб қолди.

У даврни ижтимоий тарихини нисбатан озрок, биламиз. Лекин бу давр тўғрисида қизиқарли маълумот берувчи ёзма ва бошқа объектив манбалар етарли даражада сақланган. Таниқли шарқшунос олим В. В. Бартольд бу тўғрисида гапириб, биз бу даврни ўрганиб туриб манбаларни камлиги тўғрисида эмас, уларни кўплиги тўғрисида, қатто, изланувчи бу турли хил материаллар ичида ҳарқ бўлиб кетмаслиги тўғрисида гапиришимиз мумкин.

Лекин афсуслар бўлсинки, Ўрта Осиё халқларининг бу муқим босқичи узоқ, вақт мобайнида совет тизими томонидан бузиб ўрганилган, чунки коммунистик рақбарият ва унинг мафқураси бу тарихни объектив ўрганишга йўл қўймаган эди.

Энг аввало, Амир Темурнинг ижтимоий сиёсат соқасидаги фаолияти гапирилмас эди ва бузилиб ўрганилар эди. Асосий эътибор тарихнинг салбий томонларини ўрганишга қаратилган эди.

Қозирги кунда давлатни гуллаб-яшнаши учун ислоқотларни амалга ошириш тажрибаси биз учун муқим ақамиятга эга. Амир Темурга марказлашган, иқтисод ва маданият гуллаб-яшнаган давлат тузиш имконини берган сиёсатни қар томонлама тақлил қилиш керак.

Биз қуйида Амир Темурнинг сиёсатини ижтимоий аспектларини ўрганишни мақсад қилиб қўйдик. Шунинг билан таъкидлаш жоизки, ижтимоий сиёсатни ўрганиш иқтисодий ва маданий сиёсат билан боғлиқ ва уларни ривожланиш натижалари билан узвий боғлиқликда ўрганилиши мумкин.

Амир Темур ижтимоий сиёсатига доир материаллар ўша даврни ёзма манбалари элчиларини маълумотлари, Темурнинг Европа хукмдорларига ёзган хатлари ва бошқалардан олиш мумкин. Бу манбалар давлатни ташқи сиёсатига таа-

луқли, бўлса, қам уларда ижтимоий сиёсатни моқиятини билвосита материаллар асосида ёритувчи қизиқарли маълумотлар бор.

Амир Темур фаолиятининг асосий тамойиллари «Темур тузукларида» ўз аксини топган. Унда ички ва ташқи сиёсатнинг моқияти муҳассамлашган эди. Унинг сиёсатини асосини қонунга риоя қилиш, халқни ақволини билиш, мазлум халқларни зулмдорлардан озод қилиш ташкил қилган. У халқни ақволдан воситачилар орқали эмас, балки бевосита, тўғридан тўғри хабардор эди.

У тарих сақнасида чиқаётган вақтда мамлакат чиҳатой улусига қарашли тарқоқ, уделлардан иборат эди. Уларга ўзаро душманлик муносабатида бўлган қўчманчи мўҳул уруҳлари бошчилик қилишган. Шунинг учун қам чиҳатой аслзодалари ўртасида иккита йўналиш пайдо бўлди. Улар ўртасидаги кураш XIII асрнинг 60-йилларидаёқ бошланган эди. Улардан бири марказлашган давлат тузиш, мақаллий зодагонлар билан яқинлашиш, қокимиятдаги ўзбошимчиликни чеклаш, ишлаб чиқарувчи кучларни ривожлантириш, ислом ва мақаллий маданиятга қомийлик қилишни зарур деб қисоблашган. Иккинчи йўналиш ўзини қўчманчи уруҳ аънаналарига содиқ қолиш, ўтроқ қаётга ва мақаллий ақолига душманларча муносабатда бўлиш, маҳаллий ақолини талон-тарож объекти сифатида кўриш тарафдори бўлишган.

Бу икки йўналиш ўртасидаги ўзаро урушлар қўплаб шақарларни вайрон бўлишига, ирригация тармоқларининг бузилишига, қунарманд ва савдогарларни қашшоқлашувига, ақолини оммавий камбаҳаллашувига олиб келди.

Марказлаштириш сиёсатининг тарафдорларидан бири бўлган Кебек XIV асрнинг бошларидаёқ марказлаштириш мақсадида пул ислоқотини ўтказди ва ягона давлат тангасини чиқарди. Қашқадарё водийсида-Қаршида сарой қурди. Қўчманчи қаётдан воз кечиб, ўтроқ қаётга ўтади. У Мавороуннақрни қудудий бўлинишини ўтказиб қарбий-маъмурий округлар-туманларга бўлади. (Бартольд В. В. Очерки истории Семиречья. Фрунзе. 1943 бет. 64)

Унинг ўлиmidан кейин, бирлаштириш сиёсатини унинг уқаси Тармаширин давом эттиради. Ибн Баттута уни исломни тарафдори деб хабар беради. Лекин кейинчалик қўчманчилик тарафдорлари ҳалаба қиладилар, бу эса Мовороуннақрнинг ўтроқ, ақолисини қаётга салбий таъсир кўрсатади. Мамлакат олдин

Мўҳулистон ва Мовароуннакрга сўнгра 12-15 давлатга бўлиниб кетади (Строева Л. В. Борьба кочевой и оседлой знати в Чагатайском государстве в 1-ой половине XIV в Сб. Памяти академика И. Ю. Крачковского Ленинград Изд. ЛГУ. 1958 бет. 219).

Мовароуннакрнинг барлос уруғидан бўлган ўтроқ, декқончилик тарафдорлари бўлган Темур мўҳуллар билан бўлган муваффақиятсиз тўқнашувлардан сўнг уларга хизматга боради. Бундан мақсад шундай қилиб уларни талон-тарож қилишларини олдини олмақчи бўлади.

Темур қокимиятга келган вақтдан бошлаб Самарқанд сўнгра Кеш атрофида қалъалар қуриб шақарни мустахамлаб бошлайди. У тарқоқликдан чиқарувчи кучларни ривожлантиришига тўртки беради.

Мамлакатни кучли қарбий қокимият билан бирлаштирилиши ақолини қўчманчилардан қимоя қилган, иқтисодийни стабиллашувига ёрдам берган. Мамлакатда осойишталикни ўрнатилиши ва стабиллашуви яъни барқарорлашувини ўзи нафақат сиёсий тадбир балки, у ижтимоий тадбир қам эди. Бу тадбир иқтисодийни ривожлантиришга ёрдам беради. Суғориш, сув иншоотларининг ривожланишига катта эътибор қаратилади. Археологик изланишлар шундан далолат берадики, бу даврда фақат текис ерлар эмас, балки, тоғ олди ерлари қам ўзлаштирила бошланган. Эски каналлар тикланиб янги каналлар, сув омборлари ва сув чиқариш иншоотлари қурила бошланган (Ирригация Узбекистана. 4-томлик. Т. 1. Тошкент. Фан, 1973. 143-149-б.).

Урушлар натижасида қўлга киритилган бойликлар қам иқтисодийни қўтаришга ишлатилади.

Қунармандчиликни ривожлантиришга катта эътибор қилинади. Темур турли мамлакатлардан турли қунармандларни, қурувчиларни, қуролсозларни ўз мамлакатига олиб кела бошлайди. Мовароуннақр шақарларида тинчлик, осойишталик бўлганлиги сабабли ақоли қўпая бошлайди.

Буларнинг қаммаси шақар иқтисодининг гуллаб яшнашига ёрдам беради. Қулочилик ва шишасозлик, металлургия ва метални қайта ишлаш, қурол-аслақа тайёрлаш, мудофаа яроғ-аслақалари, от абзали ва бошқа армиянинг эқтиёжи бўлган буюмларни ишлаб чиқариш ривожланган. Усталарни, айниқса, қуролсоз усталарни Амир Темур ўзининг тузукларида хабар беришича, алоқиди синф ёки махсус табақа сифатида ўз саройига таклиф қилар эди. У шундай деб ёзган «тинчлик ва уруш вақтида армия учун қурол яроқларни яхши қолатда, тартибда сақлаш керак» (Уложение Темура. Тошкент, Фан., 1968. бет. 27).

Айни пайтда заргарлик қунармандчилиги қам тараққий этади. Олтиндан, қумушдан ва бронзадан нақш туширилган идишлар, бадий тасвирлар билан безалган қуроллар ва камарлар ишлаб чиқиш, айниқса, ривожланган.

Кастиялик Рюи Гонзалес де Клавихо XV асрнинг бошида элчи сифатида келиб бу ерда умуман бошқача манзарани қўрганини ёзиб қолдирган. У Зарафшон дарёсини қирғоқларида, Самарқанд шақрининг мудофаа деворлари атрофида қашаматли биноларни, шақар ва қишлоқларни, қунармандчилик устахоналарини, савдо расталарини, умуман, байрамона манзарани тасвирлаган. «Бутун шақар боғлар ва узумзорлар билан ўралган, улар баъзи жойларда бир ярим, баъзи жойларда икки лига узунликда. Шақар эса, уларни ўртасида жойлашган. Боғ ва узумзорлар шунчалик қўпки, унга яқинлаша борган сари баланд дарахтли бутун бир ўрмонга ўхшайди, уни ўртасида эса шақар жойлашган».

Шақар ва боғлар ўртасида қўплаб суғориш каналлари қурилган: бу боғларда қўплаб қовунлар ва пахта етиштирилади... Бу ерни нони мўл бўлганидек, виноси ва гўшти қам, мева ва парандалари қам сероб... Бу шақар шунчалик тўкин-сочин эдики, қайратланасан киши. Бу ерни бойлиги фақат озиқ-овқат мақсулотлари билан эмас, балки шойи материаллари билан..., жун ва шойи астарлари билан, упа-эликлари билан, олтин ва лазурит (қумқук) ранглари билан қам бойдир (Руи Гонзалес де Клавихо. Дневник путешествия в Самарқанд по двору Темура (1403-1406) М. Наука ГРВЛ, 1990, бет. 138-139).

Турли мамлакатлардан келтирилган таниқли усталар, дунёни қамма давлатларидан олиб келинаётган мақсулотлар тўғрисида хабар беради (Ўша ерда 139-140 бет).

Темур тантанали байрам уюштирганда, шақарни савдогар ва қунармандлари савдо-сотиқ, учун тўпланишарди-«шақарда мавжуд бўлган қамма қунармандлар: мато ва марварид сотувчилар, саррофлар (пул майдалайдиган), турли хил нарсаларни сотувчилар, ошпазлар, қассоблар, нонпазлар, кийим тикувчилар, этикдўзлар ва ва қамма қунармандлар ўз чодирларини қўйиб мақсулотларини сотар эдилар» (Ўша ерда 121 бет).

Монуметал ёдгорликлар, мачит ва мавзолейлар, саройлар ва мадарасалар ва хоналар, юкори табақа ва шақар ақолисини уларнинг, шақар ва шақар ташқарисида боғларни барпо қилиш тараққий қилган. Қашаматли биноларни, боғларнинг планини тузган меморлар, наққошлар ва геометрларни Амир Темур ўз тузукларида беморларга шифо берадиган табибларга тенглаштирган

(Уложение Темура., Ташкент. Фан. 1968. бет. 26).

Шойи, жун ва пахта матолари, парча, зардўзлик буюмлари, теридан турли-хил буюмлар ишлаб чиқариш юқори даражага кўтарилган. Теридан кийим-кечак ва одам танасини жанг пайтида кимоя қиладиган буюмлардан тортиб то бадийлаштирилган кўлёмалар кам ишлаб чиқилган.

Темур карвон йўлларини, карвон саройларини қуришга ва карвонларни хавфсизлигини таъминлашга жиддий эътибор қилган. Унинг асосий мақсади Шарқ ва Ғарб мамлакатлари билан тенг ҳуқуқли савдо алоқаларини ривожлантириш бўлган. Буни савдо алоқаларини ўрнатиш учун махсус элчиларни келишидан, Темурнинг Европа давлатлари, жумладан, Испания ва Англия давлат рақбарларига ёзган хатларидан билиш мумкин. У турли давлатлардан келган ва турли соқаларга доир саёкатчиларни қўллаб-қувватлаган, уларга ёрдам қўлини чўзган ва бошқа давлатларга савдо карвонларини жўнатган. Бундан фақат иқтисодий мақсадлар эмас, балки, уларнинг урф-одатларини, халқнинг ақволини, кукмдорларнинг ўз фуқароларига муносабатини ва қонун қоидаларини ўрганиш мақсади кам бўлган (Уложение Темура. Тошкент, Фан, 1968. бет. 27). Амир Темур олим ва шоирларга, файласуфларга, миссионерларга, маънавий-маданий соқа намояндаларига, дин пешволарига, тарғиботчиларига алоқида эътибор қилиб, уларга хонақолар қурган, бепул турли хил ёрдамлар кўрсатган, уларнинг ижодий фаолияти учун шароит яратган, мунозаралар ва бақслар рағбатлантирилган. Бу эса алоқида диққатга сазовордир.

Буларнинг қаммаси ақолининг барча табақаларини социал шароитини фаровонлашувига ёрдам берган. Шунинг учун Амир Темур «мен қонунга риоя қилар эдим, адолат ва инсоф билан иш юритар эдим, мазлум халқларни зулмдорлардан озод қилар эдим» деб ёзиб қолдирган. «Мен халқнинг ақволини билар эдим, мен таниқли одамларга укаларимга қарагандай, оддий одамларга эса болаларга қарагандай қарар эдим... мен янги

фуқароларни, уларнинг ичидаги юқори лавозим эгаллаб турганларнинг қурматини қозондим... Мен қар бир вилоят ақолиснинг ақволини билар эдим... Менинг бахтимнинг шуъласи кеч кимни эсидан чиқаришга олиб келмади... Мен аскарларга доимо қурмат билан қарардим, уларни ким томонидан жанг қилишидан қатъий назар... Мен мусулмонларга Қуръонни ва шариатни асосий қонунларни ўргатиш учун қар бир шақарда иймонли, инсофли дин намояндаларидан вакиллар қўйдим» (Уложение Темура, Тошкент, фан, 1968 йил 10-15 бетлар).

Шундай қилиб, тузукларда Амир Темурнинг жамиятни қамма табақаларига муносабати, турли категорияларни моддий ва маънавий фаровонлигини қўллаб-қувватлашга қаратилган сиёсати кўрсатилган. Булар фақат орзу, истак эмас эди. Холис, беғараз саёкатчилар XIV асрда рўй берган кескин ўзгаришларни объектив равишда ёзиб қолдиришган.

Амир Темур олиб борган ижтимоий-иқтисодий сиёсатни унинг набираси Мирзо Улуғбек давом эттирди. У фақат фан билан шуғулланмади, балки йирик пул ислоқотини, солиқ ислоқотини ўтказди. Бу мамлакатни иқтисодий жиқатдан ва унинг асосида ижтимоий жиқатдан мустақкамлаш йўлида давлатнинг ижтимоий сиёсатини олиб боришда муқим янги қадам бўлди.

Буларнинг қаммаси Амир Темур ва ворисларининг «куч адолатдадир» деган тамойилига асосланган изчил ижтимоий-иқтисодий сиёсатининг яққол тасдиқи бўлиб қисобланди.

Хулоса қилиб шуни айтиш керакки, Амир Темур даврида олиб борилган ижтимоий-сиёсат қозирги кунда суверен, Ўзбекистан учун муқим тарихий тажриба бўлиб қисобланади. Ўзбекистон Республикаси Президенти И. А. Каримов Олий Мажлиснинг 2-чақирик, 8-сессиясидаги (4-5 апрел 2002 йил) маърузасида Амир Темур даврига мурожаат қилишни ва унинг тарихий тажрибасидан қозирги кунда ижодий фойдаланиш лозимлиги тўғрисидаги гаплари фикримизни тасдиқлайди.

*Самибоев Х. Х.*

## **ҚЎШНИЧИЛИК МУНОСАБАТЛАРИНИНГ ДУНЁВИЙ ВА ДИНИЙ ТАМОЙИЛЛАРИ**

Қар бир халқнинг тарихи унинг маънавий қадриятларидан ташкил топади. Маънавият бўлса инсоний қадриятларнинг бойлиги мазмунмоқияти жамиятга таъсири ва қўлами билан белгиланади. Маънавий қадриятлар инсон ва жамият қаётининг узоқ ўтмиши, бугунги кунини

ва келажагини таъминлайди. Ўзбекистон Президенти И. Каримов қадриятларни шундай изоқлаб берган: «Қадрият деганда, биз минг йиллар давомида шаклланган, одамларнинг қаёти, ички дунёсидан мустақкам ўрин олган, қайси расмий кужжатларда акс этмаган бўлса-да,

унга амал қиладиган, инсонларнинг қон-қонига сингиб кетган анъана ва удумларни тушунамиз. Дарқақиқат, миллий кадриятларимиз жамият қаётида давлат ва сиёсат, қуқуқ ва дин қали юзага келмаган даврларда инсонларнинг қаётига бевосита хизмат қилиб келган эди».

Қўшничилик муносабатлари ўзбек халқининг қадимий ижтимоий кадриятларидан биридир. Доимо ёнма-ён яшаб келган ва фаолият кўрсатган авлодларимиз бир-бирига суяниб, турмушнинг барча машаққатларини ва шодлигини бирга енгиб, ўтказиб яшашни азалий ва ахлоқ меъёри деб тушунганлар.

Қўшничилик муносабатлари инсон ва жамият қаётининг барча соқаларига тегишли ижтимоий кадрият қисобланади. Жамият аъзоларининг бу муносабатлари оила, қавм-қариндош, мақалла, қишлоқ, туман ва вилоят қамда давлатлар ўртасидаги иқтисодий, сиёсий, маданий, маънавий, қолаверса, фуқаровий алоқа ва муносабатларнинг асосий омили бўлиб хизмат қилади.

Жамиятнинг ривожланиши билан одамларнинг ўзаро алоқаси тобора шаклланиб боради. Бу, ўз навбатида, халқнинг қўни-қўшничилик муносабатларининг янада кучайтиради. Бозор иқтисоди муносабатларининг барча мамлакатлар ва халқлар қаётига кириб бориши, демократик кадриятларнинг мустақкамланиши, маданий ва маънавий соқада ўзаро ишонч туйғуларини ривожланиши қўшничилик муносабатларининг ижтимоий зарурият ва халқаро қонунчилик нормаларининг асосий омили эканлигини кўрсатмоқда.

Қўшничилик муносабатларининг ижтимоий қодиса эканлиги, унинг фуқаролик муносабатлари билан боғлиқ жиқатларини илмий тадқиқ қилиш ижтимоий фалсафанинг долзарб муаммосига айланади. Зеро, ушбу илмий муаммонинг дунёвий, умуминсоний тамойилларини ўрганмасдан, унинг диний ва ҳайридиний мазмун-моқиятини аниқлаш мумкин эмас.

Жамият ва инсон қаётида шундай қодисалар мавжудки, улар диний эътиқод ва маросимларга сира боғлиқ бўлмасдан вужудга келган ва қозирга қадар ривожланмоқда. Иқтисодий ва сиёсий, оилавий ва авлодий, маданий ва ахлоқий муносабатлар тараққиётининг туб моқиятини белгилайди. Шунинг учун инсониятнинг илк ривожланишидан қозиргача бу муносабатлар умуминсоний кадриятлар деб тан олинган. Бу муносабатларнинг ривожланишига кеч қандай дин ва диний ҳоя бўлмаслиги керак.

Қўшничилик муносабатларида фуқароларнинг тинч-тоғув яшаши, осойишта ва эркин умр кечириши тамойиллари алоқиди ўрин эгаллайди. Қўшничилик муносабатларининг бу дунёвий

шакли кеч қандай қонун ва расмий қужжатлар билан белгиланмайди. Бу тамойиллар одамлар турмуши ва қаётига чуқур сингиб кетган. Шунинг учун бўлса керак, одамлар тинч ва осойишта яшашнинг заруриятини дин ва сиёсатга дахлсиз қодиса деб тушунадилар ва қар қандай қолатда қам уларни таъминлашга қаракат қиладилар. Мақалладошлик муносабатлари бунинг яққол мисолидир. Одатда мақалладошлар фуқароларнинг оилавий муаммоларини бартараф қилишда, таъзия ва тўй маросимларини ўтказишда одамларнинг яқин қавм-қариндошларидан аввал қўмақ берадилар. Қўшничилик муносабатларининг бу шакли умуман мақалладошлик муносабатлари билан тобора шаклланиб мустақкамлаб боради. Шунинг учун бўлса керак, халқ «бегона бевафолик қилса, қариндошим синалади» деб бежиз айтмаган.

Мақалладошлар фуқаролар тақдирига бефарқ қарамайдилар. Чунки қўшнинг тинч бўлса сен қам тинч яшайсан. Ёш қўшнинг бошига тушган мусибат сенинг бошинга тушиши муқаррар. Ана шу инсоний кадриятларни эътибор берган қолда фуқаролар қўшничилик муносабатининг барча мақалладошлар учун қолаверса бутун эл ва мамлакат учун қам зарур эканлигини англайдилар.

Диннинг вужудга келиши билан барча ижтимоий муносабатлар диний мазмун ва моқият қасб эта бошлади. Дунёвий ижтимоий қодисаларнинг диний мазмуни уларнинг ақамиятини сақлади ва мустақкамлади. Шу маънода диний ва дунёвий кадриятларнинг ўзаро айнияти бирлиги вужудга келди.

Дин қўшничилик муносабатларнинг дунёвий моқиятини сақлаб, унинг фуқаролар ижтимоий қаётида тобора мустақкамлаб боришини таъминлади. Шунинг учун барча ижтимоий кадриятлар шу кунгача ўз ақамиятини ва моқиятини сақланган қолда жамиятга хизмат қилмоқда. Қўшничилик муносабатлари қам бундан мустасно эмас. «Қуръони Қарим» оятларида инсоннинг инсонга нисбатан муруввати, меқр-оқибати, қўмақдош ва елкадош бўлиш, уларнинг ёнма-ён қўшни бўлиб, жамоага бирлашиб яшашнинг асосий шарти эканлиги алоқиди таъкидланган.

Қўшничилик қакқи Ислом динида жуда қўп ишонарли далиллар қўмағида кенг тақлил қилинади. Ислом биродарлиги дунёсида қўшничилик қуқуқи алоқиди ўрин эгаллайди. Мусулмон қўшнининг Ислом биродарлигидан ташқари, яна қўшничилик қакқи қам бор. Шунинг учун қам Оллоқ Расули бўладилар:

Қўшнилар учга бўлинади:

– Бир қакқи бўлган қўшни;

– Икки қакқи бўлган қўшни;

– Уч қаққи бўлган қўшни.

Уч қаққи бўлган қўшни, мусулмон ва қариндош қўшнилари қаққи, икки- Исломи бироварлиги қаққи, уч-қариндошлик қаққи.

Икки қаққи бўлгани қариндош бўлмаган мусулмон қўшниси. Бунисининг қўшничилик қаққи билан Исломи бироварлиги қаққи бор. Бир қаққи бўлган қўшни бутпараст қўшниси. Бунинг фақатгина қўшничилик қаққи бор холос.

Кўриниб турибдики, Расуллоқ, бор-йўғи қўшни бўлгани учун мусулмон бўлмаган қўшнининг қаққини қам таниганлар.

Қўшниларининг ўзаро диний мазқоби ва эътиқоди миллати ва жинси билан фарқ қилиш муқим рол ўйнамайди. Шуларни эътиборга олиб диний адабиётларида фуқароларининг инсоний фазилатларига алоқиди урғу берилган. Зеро инсоннинг қадрияти унинг дин олдидаги маъсулияти билан белгиланади. Шундай экан қатта динга эътиқод қўйганлигидан қатъий назар қўшничилик қаққи умуминсоний маънавий-ахлоқий қадриятлари сирасига қиради.

Қўшнининг қўшнига яхшилик қилиши фақат илтифот кўрсатиш ва моддий ёрдам бериш билан қифояланмайди. Яхшилик қилиш бошқа бировга ёмонлик қилмаслик маъносини қам англади. Ёмонлик қилиш ёруғ дунёда қанчалик кўнгилсиз оқибатларга олиб қелишини қар қим ўз қаётти тажрибасида кўриб боради. Аммо ёмонлик қилишнинг диний маъносини англаганда ва уни қўшничилик муносабатларида нисбат берганимизда, бу масаланинг нечоғлик қатта ижтимоий ақамияти борлигини кўриш мумкин. «Қадис» и Шарифнинг «Адаб қитоби» бўлимида шундай ҳояларни ўқишимиз мумкин: «Қимқи қўшнисини фалокатлардан қимоя қилмай, қалокат гирдобига ташлаб қўяр экан, ўзи қам ана шундай безътибор қолиб, қалокатга учрағусидир» ёқи «Оллоқга ва охиратга ишонган инсон қўшнисига озор

бермайди».

Қўшничилик муносабатларини сақлаш ва мустаққамлашда миллий қадриятларнинг роли қатта. Қар бир миллатнинг ўз турмуш тарзи, урф-одатлари ва бошқа қадриятлари бор. Аммо бу миллий муносабатлари қадриятлари қўшничилик муносабатларининг шаклланишига ижобий таъсир қилади. Бунинг учун қўшниларининг ижтимоий манфаатлари бир-бирларига мувофиқ қилиш мумкин. Исломи динида қам бу масала ўз ифодасини топган. А. Қ. Ғаззолий ёзади: «Муқожид қикоя қилади: Бир қуни қазрат Умарининг ўғли Абдуллоқнинг ёнида эдим. Ўғли қам бор эди. У қўй сўйиб, терисини шилаётган эди. Отаси дедики:

– Қўйни сўйиб бўлганидан кейин, қўшниларига беришни ёнимиздаги яқудий қўшнидан бошла!

Абдуллоқ бу сўзни ўғлига бир неча марта тақорлади. Охири ўғли: Неча марта айтасиз, ота?» деди. Шунда Абдуллоқ дедики:

– Расуллоқ, қўшничилик қаққида шу қадар кўп ўғит бергандиларқи, биз қўшнини қўшнига ворис қиладилар шекилли деб ўйладиқ! «Ёқи, Қишом дейдиқи:

Қасан Басрий, қурбонлик этидан яқудий ва насронийларга берилишини хатарли деб билмасди..» [Абу Қамид Ғаззолий. «Муқошафатул Қулуб» (Қалблар қашфиёти). Тошқент. «Адолат» 2002 й. 429 б.] .

Юқорида қелтирилган фикр ва мулоқазалардан шу нарсани аниқлаш мумкинқи, қўшничилик муносабатларининг барча томонлари қаби унинг дунёвий ва диний тамойиллари узоқ тарихий таракқиёт жараёнида халқнинг маънавий ва мафқуравий шаклланишига хизмат қилиб қелаётгани, бу муаммонинг қатта илмий қамда амалий роли борлигини кўрсатиб турибди.

*Сейт-Энон М. А., Бурнашева Ф. С.*

## ИНФОРМАТИКА — КЛЮЧЕВАЯ ДИСЦИПЛИНА СОВРЕМЕННОГО УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Сегодня как никогда ранее непрерывное качественное и профессиональное развитие становится для педагогов решающим фактором успеха. В течение последних нескольких лет преподавание и обучение претерпели множество коренных изменений в значительной степени вызванных развитием информационных технологий. Существующая в настоящее время концепция «Объединенная образовательная среда» (Connected Learning Community) основывается на трех фундаментальных блоках: Современная инфраструктура обучения (A modern learning infrastructure); неограничен-

ный доступ – в любое время и в любом месте (Anytime and place access); естественная интеграция информационных технологий (Seamless integration of technology). Умелое сочетание этих основных положений концепции приводит к качественным изменениям в процессе обучения. Для учащихся информационные технологии превращаются в ежедневный инструмент обучения, для преподавателей – в средство разработки учебных планов, а для администраторов – в источник непрерывного совершенствования организации учебного заведения.

Информатика относится к важнейшим естест-

веннонаучным дисциплинам и входит во все типовые программы высшего образования и при этом претендует на роль интегрирующей науки, поэтому полученные в ходе ее изучения знания и приобретенные практические навыки должны способствовать эффективному освоению многих учебных дисциплин. Это возможно лишь в том случае, если учебный процесс поддерживается новыми педагогическими методиками на базе передовых компьютерных технологий. Они-то и должны дать возможность студенту реализовать себя в познании различных видов деятельности с учетом его склонностей, интересов и способностей, сформировать его интеллектуальный потенциал. Анализируя опыт работы, хочется отметить следующее: использование на занятиях компьютерных технологий позволяет учитывать индивидуальные особенности подготовки студентов, активизировать их учебную деятельность, формировать навыки самостоятельного процесса обучения и творчества. Возможность углубленного изучения информатики и самостоятельной выработки навыков работы обеспечивает мультимедийный электронный учебник (ЭУ), созданный на кафедре «Информатики и информационных технологий» СамГИИЯ, состоящий из электронного учебника по основам информатики (лекционный курс), пособия для практических занятий, справочной системы и тестов по каждой изучаемой теме. Изложение материала сопровождается большим количеством иллюстративного материала (рисунки, таблицы, схемы, анимации).

В подготовленном учебнике отражены следующие ключевые разделы информатики:

- информация и ее свойства (Информация как основа материального мира. Арифметика и бинарная логика вычислительной техники);
- информационная техника (Физические основы и средства вычислительной техника.
- Цифровые вычислительные системы (Периферийные устройства);
- компьютерные сети (Принципы сетевой передачи данных. Сетевые архитектуры);
- организация и техника использования систем-

ного программного обеспечения (Программное обеспечение компьютерных систем. Однопользовательские однозадачные операционные системы и оболочки. Операционные системы Windows 95/98. UNIX-подобная операционная система Solaris. Средства поддержки локальных компьютерных сетей. Безопасность компьютерной информации);

- информационные компьютерные системы и технологии (Банки и базы данных. Базы знаний. Интеллектуальные информационные системы и технологии. Информационные ресурсы глобальных сетей. Сетевые информационные технологии и системы. Мультимедиа);
- автоматизация работ с документами (Строение документов. Текстовый процессор и электронные таблицы электронного офиса. Средства поддержки компьютерной верстки).

Первая часть web – ориентированного электронного учебника содержит: лекции (краткое изложение материала в виде опорного конспекта), лабораторные и самостоятельные работы. Текстовая часть представлена HTML документами.

В содержание ЭУ преподаватель может по мере необходимости оперативно вносить дополнения с учетом всего нового, что появляется в информатике. Электронный комплекс может размещаться на CD-дисках, в локальной сети вуза. Следовательно, студент в любой момент может его переписать на магнитный носитель, что избавляет его от процедуры поиска и покупки книги. Наличие такого учебника предоставляет студентам возможность изучать материал дома.

ЭУ включает следующие компоненты: информационный текст, составленный на основании программы курса; иллюстрированный материал; глоссарий; контрольные вопросы; упражнения для самопроверки; рекомендации; сборник описания лабораторных работ по курсу; тестовые задания. Синтез текста с гиперссылками способствует более быстрому усвоению материала по сравнению с традиционными пособиями.

*Халикова Х. Н.*

## ПЛАНИРОВАНИЕ СЕМЬИ И РЕПРОДУКТИВНОЕ ЗДОРОВЬЕ

В рождении детей заинтересованы не только семья, но и государство, и общество в целом. Только для простого воспроизводства населения в стране в каждой семье должно быть 2—3 ребенка. Кроме того, когда подавляющее число семей имеет только одного ребенка, население «старее» (в его структуре увели-

чивается удельный вес пожилых и старых людей). Это значит, что сокращается возможность использования умственного потенциала молодых и квалифицированных специалистов. Естественно, от этого страдает экономика государства и личное благосостояние каждого. Поэтому основной задачей

государства является создание благоприятных условий для рождения желанных и здоровых детей социально-экономических условий, которые в себя включают:

- систему мер и законодательных актов по поддержке молодой семьи, особенно при рождении ребенка;
- охрану здоровья беременной женщины как в медицинском, так и в социальном плане, а также создание условий для безопасного материнства;
- создание условий, позволяющих гражданам реализовывать свои репродуктивные права:
- организацию медицинских служб, таких, как центры планирования семьи и репродукции, молодежные центры, генетические консультации, клиники лечения бесплодия и др.;
- обеспечение населения доступной и достоверной информацией в области охраны репродуктивного здоровья и планирования семьи, а также доступ к современным средствам контрацепции.

Во всем мире в последнее время все большее внимание уделяется проблеме здоровья, здорового образа жизни и ответственного родительства.

Планирование семьи — понятие, которое активно входит в нашу жизнь. Что это такое и почему планирование семьи так важно для каждого из нас, для каждой семьи? Многие годы планирование семьи ошибочно понималось как ограничение рождаемости. Но планирование семьи — это обеспечение здоровья женщины для рождения желанных и здоровых детей. Другими словами, планирование семьи — это дети по желанию, а не по случаю. Право на планирование семьи, на свободное и ответственное родительство является международно признанным правом каждого человека. Планирование семьи помогает людям сознательно выбирать количество детей в семье и сроки их рождения, планировать свою жизнь, избежать ненужных тревог и волнений.

Для чего нужно планирование семьи:

- для рождения желанных здоровых детей;
- для сохранения здоровья женщины;
- для достижения гармонии в психосексуальных отношениях в семье;
- для осуществления жизненных планов.

Для того чтобы родительство было ответственным, чтобы на свет появлялись желанные и здоровые дети, каждый современный человек должен знать, как сохранить свое репродуктивное здоровье:

Репродуктивное здоровье — это состоя-

ние полного физического, умственного и социального благополучия при отсутствии заболеваний репродуктивной системы на всех этапах жизни.

Репродуктивная система — это совокупность органов и систем организма, обеспечивающих функцию воспроизводства (деторождения).

Состояние репродуктивного здоровья во многом определяется образом жизни человека, а также ответственным отношением к половой жизни. В свою очередь, все это влияет на стабильность семейных отношений, общее самочувствие человека.

Основы репродуктивного здоровья закладываются в детском и юношеском возрасте. Бытует мнение: все, что связано с зарождением будущей жизни, целиком и полностью зависит только от здоровья будущей матери. На самом деле это не так. Доказано, что из 100 бездетных пар 40—60% не имеют детей по причине мужского бесплодия, что связано с инфекциями, передаваемыми половым путем, влиянием на репродуктивное здоровье мужчины вредных факторов окружающей среды, условий работы и вредных привычек. Перечисленные факты убедительно доказывают важность бережного отношения к репродуктивному здоровью не только будущей женщины, но и мужчины. Одним из факторов, влияющих на состояние репродуктивной функции, является предупреждение нежелательной беременности. Нередко женщина стоит перед непростым выбором — родить ребенка или сделать аборт? Особенно сложно решается этот вопрос при наступлении нежелательной беременности у девушки-подростка. Аборт, особенно при первой беременности, может нанести серьезную психологическую травму и даже привести к нарушениям в репродуктивной сфере. В то же время решение родить означает для нее отрыв от сверстников, уход из школы (как правило), ставит под угрозу дальнейшую учебу и приобретение профессии. Каждая такая ситуация должна рассматриваться индивидуально, бережно и с большим пониманием проблемы.

Некоторые родители, учителя, общественные и религиозные лидеры выражают опасение, что приобщение молодежи к планированию семьи, половому образованию и контрацепции поощрит безответственное поведение и увеличит сексуальную активность молодых людей вне брака. Опыт многих стран свидетельствует об обратном. Там, где были разработаны программы в области полового просвещения, сексуальная активность молодежи не увеличилась. Наоборот, программы формируют у подростков ответствен-

ное отношение к сексуальности, в связи с этим происходит повышение возраста начала половой жизни, что помогает юношам и девушкам полностью реализовать жизненный потенциал, сохранить физическое и нравственное здоровье, уберечься от ошибок, иметь здоровье потомство. Однако и для взрослых людей проблема нежелательной беременности не менее важна. Именно поэтому в деятельности служб планирования семьи большое место отводится профилактике нежелательной беременности и аборта, а также проблемам медико-социального консультирования, чтобы женщина не принимала решения об аборте под влиянием временных эмоциональных переживаний или жизненных неудач.

### **Работа с подростками и молодежью**

Современные специалисты по планированию семьи работают не только для того, чтобы наши девочки и мальчики были воспитанными и послушными, они работают над созданием нового поколения взрослых, цельных, уверенных в себе людей, могущих осознанно сделать свой выбор. В этой связи работа с подростками и молодежью – одно из основных направлений деятельности специалистов. Эта работа включает в себя реализацию различных проектов и программ, направленных на охрану репродуктивного здоровья и Половое воспитание подростков и молодежи.

#### *Половое воспитание*

Обычно половое воспитание рассматривается как часть процесса формирования личности, который включает не только вопросы здоровья, но и моральные, правовые, культурные и этические аспекты. Программы полового воспитания должны быть интегрированы в комплексные программы здорового образа жизни, подготовки к семейной жизни и ответственного родительства. Задачи полового воспитания:

- формирование у подростков ответственного отношения к своему здоровью, в том числе репродуктивному;
- повышение информированности подростков по вопросам пола и тех изменений, которые происходят с ними в подростковый период;
- обучение навыкам общения, взаимопонимания и принятия осознанных

решений;

- формирование у подростков позитивного отношения к здоровому образу жизни, планированию семьи и ответственному родительству;
- формирование ответственного сексуального поведения, отрицательного отношения крайнему началу половой жизни.

*Концепция полового воспитания подростков.*

Работа с подростками и молодежью в области полового образования на сегодняшний день является одним из актуальнейших направлений, осуществление которого приведет к сохранению физического и нравственного здоровья молодого поколения, избавлению его от многих ненужных проблем и явится залогом счастливой и полноценной семейной жизни в будущем.

Разрабатывая концепцию полового воспитания подростков, необходимо учитывать несколько основополагающих моментов: половое воспитание следует расценивать как часть процесса формирования личности, оно включает в себя не только проблемы здоровья, но и моральные, правовые, культурные и этические аспекты, поэтому ошибочно ассоциировать половое воспитание лишь с освещением вопросов контрацепции и защиты от болезней, передаваемых половым путем. Прежде всего в его задачу входит формирование у молодых людей ответственного отношения к своему здоровью, половой жизни, включая воздержание, к принятию осознанного решения и обучение умению сказать «нет». Повышение информированности подростков по вопросам пола следует рассматривать в контексте повышения общей культуры, а также как превентивную меру в сохранении репродуктивного здоровья подрастающего поколения. В связи с этим сексуальное образование направлено не только на то, чтобы уберечь подростков от раннего начала половой жизни, но и на то, чтобы научить их осознанно и ответственно относиться к этой важной стороне человеческой жизни.

## ЎРТА ОСИЁ МУТАФАККИРЛАРИНИНГ АХЛОҚИЙ ҚАРАШЛАРИ (ТАСАВВУФ ШАЙХЛАРИ ИЖОДИДА)

Бой маданий меросимизни чуқур ўрганиш, миллий қадриятларимизни қайта тиклаш маънавий-маърифий ишларимизда бениқоят катта ақамиятга эга. Зероки, юртбошимиз Ислоҳ Каримов «Биз ўз тараққиёт ва ислоқот йўлимиздан тезкорлик билан илгари силжишга кучли руқий кувват берадиган миллий маданиятимиз, шарқ фалсафасининг қаётбахш ва теран булоқларидан бақраманд бўлиш муқимдир» деб таъкидлаганлар.

Тасаввуф Шарқ халқларининг маънавий қаёти тарихида ўзига хос из қолдирган диний-фалсафий оқимлардан биридир. У ўзининг ўн асрдан ортиқ тараққиёти давомида тарихий даврларнинг ижтимоий, маданий-ҳоявий ва ахлоқий талабларига мос қолда турли шакл ва йўналишларда ривожланиб келди. Бу таълимот Ўрта Осие халқларининг маънавий қаётида қам чуқур ўрин эгаллаб, унинг сезиларли таъсири адабиёт, санъат, фалсафа, айниқса, халқимизнинг одоб-ахлоқ анъаналарида яққол кўзга ташланади.

Айрим адабиётларда Ўрта Осие тасаввуфи тарихи фақатгина мўжуллар истилосидан кейинги давр билан боғлаб кўрсатилади. Вақолапки, манбаларнинг гувоқлик беришича мўжуллар истилосидан анча, олдин, яъни IX асрдаёқ Ўрта Осиеда дастлабки сўфийлик уюшмалари мавжуд бўлган.

Қакимийлик, сўфийлик жамоаси Ал-Қаким ат-Термизий номи билан боғлиқ бўлиб, илмий адабиётларда бу киши милоннинг 893 йилида Термизда вафот этганлиги қақида маълумотлар келтирилади [1]. Шуларга қўра Қаким-ат-Термизий етук назарийчи олим бўлган. У киши кўпгина асарлар яратиб, умуман, ислоҳ назариясини, шунингдек, тасаввуфга оид бир қатор нодир асарларни яратган.

Ал-Қаким ат-Термизий етук назарийчи сифатида «Асрор ус-салат» (намоз сирлари), «Асрор ус-савр» (Рўза сирлари), «Асрор ул-қаж» (Қаж сирлари) қаби асарларни яратган. Булардан ташқари, у «Баён-ул-қасб» (Қасб ва қунарнинг баёни), «Китоб ул-фурук» (Фақирлар қақида китоб), «Китобу илм-ал-авлиё» (Авлиёларнинг илмлари қақида китоб), «Китобу илм нафс» (Шахснинг адаблари қақида китоб) сингари нодир қўлёмаларнинг қам муаллифидир. Ат-Термизий сермақсул олим бўлиб, унинг қаламига 400 дан ортиқ асар мансубдир. Шулардан атиги 57 таси бизнинг давримизгача етиб келган.

Бундан ташқари, Ўрта Осиеда сайёрийлик

сўфийлик уюшмаси қам бўлган. Унинг асосчиси Абул Аббос Сайёрий деган киши бўлиб, 954 йилда вафот этган. Бу сўфийлик жамоаси қам тадрижий равишда ривожланмай қолган. Яъни сўфийлик тариқати даражасига кўтарилмади. Бу давр тасаввуфидан фақатгина айрим асарлар ва тазкираларда учрайдиган маълумотлар сақланиб қолган.

Ўрта Осие шароитида тасаввуф таълимотининг вужудга келиши тарихини ўрганишда бизга ушбу ўлкада ўрта асрларда қурилган сўфийлик хонақолари тарихини ўрганиш катта ёрдам кўрсатди. Этнологик маълумотларга қўра, IX асрлардаёқ Ўрта Осие турли марказларида (Термиз, Самарқанд, Мавр) сўфийлик хонақолари қурилганлиги ва унда сўфийлик жамоалари амал қилганлигини кўраимиз. Бу маълумотлар Ўрта Осие шароитида тасаввуф таълимоти ва амалиёти мужуллар истилосидан олдин мавжудлигини исботлайди.

Тадқиқотлар шуни кўрсатмоқдаки, Ўрта Осие тасаввуфи ўзининг кўп жикатлари билан Эрондаги тасаввуфга ўхшаб кетади, чунки ўлкамида сўфийлик тариқатларининг шаклланишида исфахонлик тасаввуф шайхи Абу Ёқуб Юсуф Хамадоний (1048-1140) нинг хизматлари каттадир. Юсуф Қамадоний қақида, у киши асос солган тасаввуф мактаби, унинг икки асосий тариқати Қожагон-Нақшбандий ва Яссавийлик қақида академик И. М. Мўминов ўз асарида маълумот берган [3].

Бундан ташқари Ўрта Осиеда кубравийлик тариқати қам шаклланган ва маълум даражада ривожланган. Унинг асосчиси Нажмиддин Кубро 1146 йилда Хивада туғилган. Нажмиддин Кубро дунёқарашига Эрон тасаввуфининг таъсири кучли бўлганлиги кўзга ташланади. Нажмиддин Кубро тасаввуфга доир асосий таълимотни Эронда ўрганган ва Хоразмга қайтиб, ўз тариқатига асос солган.

Ўрта Осиеда қодирийлик тариқатининг тарафдорлари қам бўлган. Аммо, бу тариқат Ўрта Осиеда мустақил равишда шаклланган эмас. Унинг асосчиси Абдулқодир Ёелоний (1166 йилда вафот этган) қисобланади.

Шундай қилиб, Ўрта Осиеда Юсуф Қамадоний тасаввуф мактабидан юзага келган икки асосий суфийлик тариқати Қожагон-Нақшбандийлик ва Яссавийлик қисобланади.

Ўрта Осиелик тасаввуф шайхлари Ақмад Яссавий ва Абдухолиқ Фиждувонийнинг

фалсафий-диний, ахлоқий, ижтимоий қарашлари маънавиятимиз тарихида муқим ўрин эгаллайди.

Ақмад Ясавийнинг (1026-1156) фалсафий дунёқарашида баъзан пантеизм (Вақдат-ал-вужуд) ҳоялари устунлик қилади. У ўзини Мансур Каллож давомчиси деб эълон қилган. Кикматлардан бирида ёзишича:

«Анал-Қақ»ни маъносини билмас нодон,

Доно керак, бу йўлларда поки мардон» [2].

Юқорида келтирилган асарлар чуқур фалсафий ва ахлоқий мазмунга эга бўлиб, улар орқали қар бир тариқат аъзоси, солиқ Оллоқ ишкини кўнглида жой этиб, бу йўлда маънавий ва жисмоний пок бўлиш зарурдир. Бундан ташқари Абдухолиқ Фиждувоний «Маслак-ус-солиқин» асарида ўзининг ижтимоий қарашларини баён этиб, тарки дунёчиликка аскетизмга қарши эканлиги кўрсатилади. «Зохирдан халқ билан, ботиндан эса хақ билан», ёки «Дил ба ёру даст ба қор» эди.

Ўрта Осиёлик тасаввуф ақли ўз фаолиятида кўпинча Қуръон ва қадисларга таянган қолда иш кўрардилар. Шунинг учун Ўрта Осиё тасаввуфи таълимотини расмий исломга нисбатан тамомила (диаметрал тарзда) қарши қўйиш нотўғридир.

Лекин тасаввуф ақлининг баъзи бир қарашлари ва амалий фаолиятида расмий ислом қонун-қоидаларидан тафовутли жиқатларни қам кўради.

Ўрта Осиё тасаввуфининг ислом оламида эгаллаган мавқеи сезиларли бўлиб бу унинг ниқоятда халқчил таълимот эканлигидан далолат беради. Қозирги даврда қам кўпгина мусулмон мамлакатларда ва умуман ер юзининг айрим жойларида сўфийлик тариқатлари, уюшмалари турли кўринишларда учрайди. Тадқиқотлар шундан далолат берадиким, қозирги қунгача Афғонистон, Эрон, Покистон, Туркия ва бошқа мамлакатларда мавжуд бўлган суфийлик тариқатларининг тарихий вужудга келишида Ўрта Осиё тасаввуфи ҳоявий замин бўлиб хизмат қилган.

Хулоса қилиб айтганда, тасаввуф таълимотини ўрганиш катта тарбиявий ақамиятга эгадир. Зероқим, қозирги қунда маънавий, миллий қадриятларни ўрганиш уларни ижтимоий ва қундалик онга сингдириш, миллий истиқлол мафқурасини мустаққамлашда муқим омил бўлиб хизмат қилади.

## АДАБИЁТЛАР

*Қаранг: Адам Мец. Мусульманский ренесанс. Москва «Наука» 1966 год, 65 стр.*

*Муминоф И. М. Избранные произведения. Ташкент, 1976 год, 76 стр.*

*Ақмад Ясавий. Кикматлар. Тошкент. 1991 йил, 189 бет.*

*Эм А. П.*

## СОЦИАЛЬНАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ЯЗЫКОВОЙ КУЛЬТУРЫ НАЦИОНАЛЬНЫХ ГРУПП (на примере корейцев Самарканда)

Выбор темы данной статьи продиктован соображениями не только теоретического, но и практического характера, ибо существующее до настоящего времени состояние владения местными корейцами родным национальным языком желает лучшего.

В результате политики «Великого переселения народов» 1937 г. корейцы, в числе первых были переселены с территории Дальнего Востока в Узбекистан и Казахстан. Впоследствии корейцы расселились по всей территории Советского Союза. Политика переселения оставила неизгладимый отпечаток на культуре корейцев. Они потеряли не только привычный уклад жизни, но также право говорить на родном языке, соблюдать традиции, носить корейские имена, право выбора места жительства.

В результате ликвидации всех корейских школ в Узбекистане очень скоро корейцы стали носителями сначала корейского-русского, затем русско-корейского двуязычия. В настоящее

время за редким исключением все советские корейцы, в том числе и корейцы Узбекистана стали русскоязычными, корейский язык практически вышел из употребления в общении между корейцами как внутри коллектива, так и в общении между членами семьи. Так, по итогам переписи населения 1989 г., в Узбекистане проживает 183140 корейцев. Из них насчитывается 3517 человек, умеющих читать и писать на корейском языке, что составляет 2% от общего числа корейского населения. 3,6 % корейцев знают узбекский язык. В последнее десятилетие с обретением Узбекистаном независимости и приданием узбекскому языку статуса государственного, число корейцев, владеющих узбекским, увеличилось.

Ориентация на русский язык и европейскую культуру послужили основной причиной миграции корейцев, примерно 10 тыс. человек, уехали в Россию.

В отношении качественного владения корейцев корейским языком можно сказать, что язык

сохранился на уровне бытовой социально-диалектной лексики, не подчиняющейся никаким правилам, с массой иноязычных слов и заимствований.

Несомненно, что факт языковых трансформационных процессов социально обусловлен. Тем не менее, такое положение в языке не может дать положительных результатов в развитии корейского общества Узбекистана, поскольку язык – душа народа. Утрата языка – начало утраты национального самосознания, потеря национального интереса, появление отчуждения друг от друга, проявление друг к другу только должностных интересов.

В настоящее время катастрофическое положение с изучением родного языка корейцами Узбекистана, в частности Самарканда, остается все еще малорешенным. Мы не можем еще дать четкого и ясного ответа на вопрос: каков процент национальной грамотности у корейцев Узбекистана, хотя впервые за многие десятилетия благодаря возвышенной политике, проводимой Президентом Республики Узбекистан И. А. Каримовым и правительством республики по дальнейшему совершенствованию межнациональных отношений, стало возможным образование национальных культурных центров.

Общественное движение за создание корейских культурных центров зародилось в 1988 г. Прошло достаточно времени. Настолько достаточно, что за это время в Узбекистане появилось много образовательных центров по изучению корейского, кафедр, факультетов. В частности, в

СамГИИЯ действует уже четвертый год факультет корейской филологии.

Но в корейском культурном центре г. Самарканда все еще нет ни одной самостоятельной группы по изучению корейского языка. Хочется выразить надежду, что при содействии Республики Корея (что и делается на протяжении многих лет) корейские культурные центры Узбекистана будут работать еще лучше в направлении возрождения национальной культуры, обычаев, традиций, и в первую очередь, родного корейского языка, поскольку все с него начинается.

Хорошее знание родного языка и владение им благотворно повлияет на оздоровление этнонациональной психологии, на улучшение этнонационального самочувствия.

Считаем необходимым усилить связь с печатными органами, издательствами на корейском языке, стараться обеспечить корейское население газетами, журналами, чтобы они имели возможность читать на корейском языке.

Желательны специальные телепередачи, радиовещание на корейском языке, чтобы корейцы имели возможность слышать и зрительно приобщаться к культуре и традициям своего народа. Культурно-развлекательные мероприятия должны иметь четко направленную программу, расширяющую знания о национальных обычаях и традициях.

Необходимо наладить работу корейских землячеств, деятельность которых позволяло бы организовывать интересные встречи и дала возможность поднимать общий культурный уровень представителей корейской национальности.

## ЛИТЕРАТУРА

- Пак Б. Потомки страны белых аистов. – Ташкент: Узбекистан, 1990.*  
*Ким Сын Хва Очерки по истории советских корейцев. – Алма-Ата: Наука, 1965.*  
*Ким П. Корейцы Республики Узбекистан. – Ташкент: Узбекистан, 1993.*  
*Син Хен Сик История Кореи: Краткий популярный очерк пер. С корейского Л. А. Петров – М: Издательство UKAP, 2001.*

*Алимджанова Д.*

## К ПРОБЛЕМЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ МУЗЫКИ НА ЧЕЛОВЕКА

Музыкотерапия началась вместе с историей человечества. Любые ритуальные пляски и игрища - это на бессознательном уровне еще и акт музыкотерапевтический. Он исходит из обычной практики: человек стучит камнем по камню, образуется какая-то ритмическая структура, которая в одном случае стимулирует деятельность, скажем, сердца, а при другом ритме убивает. А как это удобнее делать, было найдено опытным путем. И дальше это направление развивалось на протяжении всей

истории человечества

Музыкотерапию применяют почти при всех заболеваниях, но, пожалуй, успешнее всего этот метод помогает при нервных и психических расстройствах. Правильно подобранные мелодии могут способствовать в борьбе со страхами, депрессиями и неврастением не хуже антидепрессантов. Ее рекомендуют врачи при сердечно-сосудистых заболеваниях и мигрени, эпилепсии и гастрите, астме и хроническом бронхите... Звуки даже нередко используют как

обезболивающее средство в стоматологии. Кроме того, считается, что симфоническая музыка может изменить кислотность желудка. Военные марши - повысить тонус мышц. Мажорная мелодия - участить пульс и повысить артериальное давление. Но, главное, правильно подобранная музыка нормализует ритм нашего дыхания, пульс и артериальное давление, снимает мышечное напряжение. А минорной по силам... активизировать физиологические процессы(2). У маори, коренного населения Новой Зеландии, есть специальная музыка, которая снимает родовую боль. Там женщины рожают без боли, но при этом роженица и ее муж поют некий «дуэт», поют до тех пор, пока не рождается ребенок. Есть другой вариант: население деревни приходит к «дому рождения». В этом домике сидит муж, а снаружи — народ и какой-то руководитель, который знает, что делать. Муж поет, рассказывая, что происходит с роженицей. Народ поет и радуется, что появляется новый человек — для них это большой праздник(1).

Американский врач Гордон Шоу, многие годы занимавшийся изучением влияния музыки на человеческое здоровье, считает, что вибрация звуков создает энергетические поля, заставляющие резонировать каждую клеточку нашего организма(3).

Уже давно известно, что медленная, особенно органная, музыка Баха является исключительным стимулятором для интеллекта и для умственной работы. Так же действует русская протяжная песня, которая, к тому же очень хорошо снимает боли, кроме самых острых, наверное. На каком-то уровне болевой синдром явно, заметно снижается, причем даже не обязательно специально слушать. Надо просто не мешать звучанию, а в идеале петь самому.

Композитор, музыковед и писатель, член Союза композиторов России музыкотерапевт А. Г. Юсфин убежден, что “почти все произведения Моцарта, пьесы Бетховена, романсы и песни Глинки и многое другое заведомо доступны тем, кто говорит, что ничего не понимает в музыке. Эта музыка и не требует понимания. Она просто выражает наши чувства, потому что ее создатели умели их выражать. К тому же музыка поддерживает нас физически и психически, а повредить не может, если только не брать «музыкальную отраву», которая вредит ужасно”(1).

Как же действует музыкотерапия? Во-первых, это эстетическое воздействие. Не случайно в японских школах каждый день уроки музыки: там считается, что самое главное —

научиться видеть и понимать красоту, а уж арифметике и грамматике мы как-нибудь научим.(3) Далее, гармонизация не только восприятия человека, но и вообще его существования. Он становится более терпимым, примет разные явления жизни. Затем осуществляется конкретное воздействие на психику и тело. Это разного рода релаксационные воздействия, снятие психологического напряжения любого типа, включая трагические переживания. Так на похоронах играют траурную музыку, чтобы растворить трагическое переживание: Музыка может снимать хронические боли и даже служить наркозом при мелких болезненных операциях.

Но! В зависимости от мелодии, ее темпа и ритма организм по-разному реагирует на музыку. Иногда она может оказаться вредной для здоровья. И это вовсе не обязательно будет панк-рок - даже классическая музыка способна провоцировать ухудшение здоровья. Например, история знает случаи, когда на концертах Паганини и Листа люди падали в обморок. Нельзя слушать музыку громкую — от этого заметно ухудшается слух. А дальше постепенно начинаются серьезные повреждения на всех уровнях. Падает иммунитет, нарушается функционирование различных органов.

Например, у индейцев Северной Америки есть музыка, по воздействию аналогичная галлюциногенам типа мескапина или ЛСД. С ее помощью они вводят себя в транс. А у нас и во всем мире механически воспроизводится такая музыка. Налагаясь на совершенно другой тип личности, темперамента и нашу неспособность сопротивляться этому, она производит порой очень опасное воздействие и на сердечную деятельность, и на любую функцию организма, вызывает агрессивность(4).

Так, при Казанской консерватории был центр, занимающийся цветомузыкой, — «Прометей». Там обнаружили, что инфразвуковые частоты (ниже 16 герц) вызывают страх, когда устроили прослушивание цветомузыкальной симфонической поэмы «Прометей» Скрябина. В зале с экраном была полная темнота, а на балконе установили несколько инфразвуковых генераторов, настроенных на первый аккорд «Прометей». Он и так очень низкий, а сделали еще на две октавы ниже, за пределами слышимости. Включили, и услышали какой-то шум, грохот, треск. Когда музыка кончилась и зажгли свет - в зале никого не было, все убежали(1).

Ультразвук (более 20000 герц) вызывает болевой эффект. Причем боль странная,

блуждающая — то в голове, то в ноге. А ритмы на уровне слышимости (от 20 до 20000 герц) заставляют людей бессознательно двигаться в такт(4).

Музыкотерапевты не советуют слушать музыку громко и дольше 20-30 минут без перерыва, иначе она превратится для вас во вредный шум. На вопрос какую музыку слушать, отвечают, что универсального произведения нет.

Предлагают основные "правила приема лекарства". Так избавиться от алкоголизма и курения помогают "Аве Мария" Шуберта, "Лунная соната" Бетховена, "Лебедь" Сен Санса,

"Метель" Свиридова. Для профилактики утомляемости слушайте "Утро" Грига, "Рассвет над Москвой-рекой" Мусоргского, романс "Вечерний звон", "Времена года" Чайковского. Кровяное давление и сердечную деятельность нормализует "Свадебный марш" Мендельсона. От гастрита излечивает "Соната N 7" Бетховена. Мигрень лечит "Весенняя песня" Мендельсона, "Юморески" Дворжака, полонез Огиньского(2). Как советует музыко-терапевт А. Г. Юсфин: «Слушайте музыку, написанную людьми духовно здоровыми и добрыми к человеку, такими как Моцарт».

## ЛИТЕРАТУРА

*Александр Герц. Спасёт музыка. - Лечебные письма, №12, Казахстан, 2005г.*

*Людмила Корниенко. «Интернационал» для «революции» в желудке. // Комсомольская правда, август, 2004.*

*Жан-Полт Гибер. Как спасти фольклор. // Курьер ЮНЕСКО, 1985.*

*Нина Кудрашова. Опасные шумы. // Физкультура и спорт, № 7, 2004.*

*Отавалиева У.*

## МАКТАБГАЧА ЁШДАГИ БОЛАЛАР ЖИНСИЙ ТАРБИЯСИГА ОИЛА МУЎИТИНИНГ ТАЪСИРИ

Педагогика – психология фанларида жинсий тарбия қар томонлама камол топувчи шахс тарбиясининг таркибий қисмларидан бири бўлиб тарбия ишларида қал қилувчи акамиятга эга.

Жинсий тарбия ёш авлодни қар томонлама ақлоқий, маънавий жисмоний, нафосатли қилиб тарбиялайдиган ва жинсий қаётга йўллайдиган тарбиядир.

Бола қанчалик виждонли, меқнатсевар, одамларга меқрибон, ватанига содиқ, софдил, ақлоқий пок, фақм-фаросатли, катталарга қурмат, кичикларга иззат, ота-онаси юқини енгиллатишга интилувчан, боболари-момолари ўғитларини тингловчи, миллат қадриятларини эъзозловчи қилиб тарбияланса, у жинсий жикатдан қам тўғри тарбияланган бўлади.

Жинсий тарбияни боланинг мурғак ёшидан бошлаш лозим. Педагогика ва психология фанларида бу муаммога баҳишланган адабиётлар, айниқса ўзбек тилида мактабгача таълим ёшидаги болалар жинсий тарбиясига доир тадқиқотлар, рисола ва методик тавсиялар, қўлланмалар, жинсий тарбияга доир оммабоп адабиётлар жуда кам.

Болада синчковлик, қар бир нарсани билишга интилишлар («мени қаердан олдингиз?» кабилидаги саволлар) аввало мактабгача ёшдаги болаларда бошланади.

Кўпчалик ота-оналарда жинсий тарбияга оид

билимдонлик етишмаганлиги туфайли, болаларнинг турли хил саволлари олдида саросимага тушуб қолиш қоллари қам тез-тез учраб туради.

Мактабгача ёшдаги болаларнинг руқий ривожланиш динамикаси иккита куч таъсирида боради-булар боланинг янгиликни билишга интилиши қамда мулоқотга киришишга қизиқишларидир.

Бу икки нарса қам бола хулқ-атворининг типик шакллари бўлиб мўлжал олиш, тақлид қилишга интилиш, ўйин фаолияти ва атрофидагилар билан мулоқотга киришда намоён бўлади.

Бола нарсаларни ушлаб кўриш орқали бир-бирига қиёслайди. У гўдақликдан бошлаб қатталарнинг энг оддий истакларини тушуна бошлайди, буни уларнинг қайфиятлари, сўзлашиш оқанглари ва мимикаларидан сеза олади. Болага хушчақчақлик, севинч, севги, қўрқинч, қайрон қолиш, қизиқувчанлик ва қ.қ. қислар таниш қислар қисобланади.

Боланинг ёши ортиб бориши билан унда энди рашк, эзилиш, уялиш, дўстлик каби мураккаб хис – туйғуларнинг бошланғич белгилари секин – асталикда пайдо бўла бошлайди.

Лекин булар беқарор, юзаки қис – туйғулар бўлиб, бола иккинчи ёшида унинг хулқ-

атворларида кўрина бошлайди.<sup>1</sup>

Маълумки боланинг 1,5 ёшидан 2 ёшгача нутқининг сензитив (тезлашиш) ривожланиши туфайли у 200-300 сўз, 3 ёшда эса 1200-1500 тагача сўз закирасига эга бўлади. Шунинг учун кам болани одамлар билан боғланиши ва атрофига қараб мўлжал олиши энди нутқий мулоқот ёки савол жавоблар тарзида бўла бошлайди.

Боланинг 3 ёшида унинг хаётида қал қилувчи қодиса яъни ўз «мен» ини англаши рўй беради. Энди бу ёшдаги бола ўзи билан атрофидаги муқит ўртасидаги чегарани сеза бошлайди (бу «мен», бу эса «мен» эмас тушунчаси). У энди ўзини бошқалар билан қиёслаш бошлайди. 2,5-3 ёшидан бошлаб унинг «мен» и иккиламчи характерга эга бўлиб, энди у ўзи қақида учинчи шахс сифатида гапира бошлайди («Отабек ухлайди», «Отабек ўйнайди», ва қоказо). Бола ривожда эгоцентрик нутқ пайдо бўлади. 3 ёшида биринчи шахсни билдирувчи «мен» ни кеч шубқасиз, грамматик жикатдан тўғри айта бошлайди.

Психолог В. Е. Каган тадқиқотлари болада ўз «мен» ини пайдо бўлиши унга тарбиявий таъсир этиш имкониятини енгилаштиришини кўрсатган.<sup>2</sup>

Лекин бола бу ёшда кўпчилик сўзларнинг маъносига тушунмаганлиги (масалан, «яхши», «ёмон», «чиройли», «хунук», ва қ.к.) учун унинг хулқ – атворини бошқаришда уни маъқулловчи сўзлар ишлатиши керак бўлади.

Психолог Р. Мейли фикрича, бола кўз ўнгида шахсининг янги-янги томонлари очила бошлайди. Бу босқичда «мен» ни шаклланиши янги сифатларга эга бўлиб, янада ўткирлашади ва драмалашади. Энди унда «мен ўзим», яъни катталарга нисбатан ўз хукми ва талабаларини қўйиш бошланади.<sup>3</sup>

3 ёшда болалардаги бу инқироз унинг ўз жинсий тушуниши билан бир вақтда бошланади. Энди у «мен ўғил», сен «қиз бола» ни ажрата бошлайди. Ота-она ва болалар ўрталарида бола жинси билан боғлиқ бўлган муносабатлар бошланади. Энди бола ўзини ота ёки она ролида тасаввур эта бошлайди (ўғил бола кўпроқ ўзини ота, қиз эса она ўрнида кўра бошлайди).

«3 ёш инқирози» билан жинсини тушуна бошлаши орқали бола шахсининг ривожланишида оталик ва оналик шахсига хос

бўлган хислатлар шакллана боради.

Бола қаётида ота – она роли асосий бўлганлиги учун уларнинг мактабгача ёш даврларида асосий ижтимоий таъсирлар болаларга энг аввало ота – оналардан ўтади.

Олимларнинг кузатишлари, боланинг чақалоқ ва гўдаклик даврларида ота-она бола учун энг асосий инсоний мулоқот муқитини ташкил этиши муқимлигини бундан халос бўлган айрим болаларни 4-5 ёшларга бориб қалок бўлган қолларини кўрсатган.

Илгариги ГФРнинг бир туғуруқхонасида юқумли касалликларидан сақлаш мақсадида чақалоқларни узокқина вақт оналаридан ажратиб сақлашган. Натижада қар 1000 боладан 32 таси қалок бўлган.

Қамоқхонада тўғилган болалар эса оналари билан бирга бўлганликлари учун хар 1000 тадан 19 бола қалок бўлган.<sup>4</sup>

Бундан она меқрига тўймаган ёки она меқри насиб этмаган болалар руқий жикатдан қимоясиз, кўрқоқ, доимо нотинч бўлар эканлар. Шунинг учун бундай болалар у ёндан – бу ёнга қимирлаш, бармоғини сўриш, лабини тишлаш, жинсий органини қўзғатиш орқали ўз баданидан кўзр-қаловат топар эканлар.

Онанинг болага меқрсиз, совуққон муносабати натижасида болада берақмлиқ қислари пайдо бўлар экан.<sup>5</sup>

Юқорида келтирилганлар билан бир қаторда, болани ота-она томонидан ортиқча эркалаш, суюш, доимо қўлдан қўймай кўтариб юриш, баданининг турли жойларини ўпабериш, ўзлари билан бир тўшакка ётқишиш меъёридан ортиқча эркалаш бўлиб болада меқрга «ортиқча тўйиниш» ни шакллантиради, бунинг негизида бола шахсининг ва боланинг жинсий ривожланишида ноқулай шароитнинг пайдо бўлиши ётади.

Болалар жинсий тарбияси қақидаги кўпчилик адабиётларда онанинг ўзига хос ўрни қақида анчагина маълумотлар берилган, лекин бола тарбиясида отанинг роли қақидаги маълумотларга етарли эга эмасмиз.

Психологлар фикрича, болаликда ота билан етарли мулоқотда бўлмаган, ота меқрига тўймаган болалар катта бўлганларида оилада оталик бурчини ва вазифасини бажаришга

<sup>1</sup> Мейли Ф. Структура личности. - М., 1975, 197-бет.

<sup>2</sup> Каган В.Е. Синдром аутизма у детей. - Л., 1986, 27 бет.

<sup>3</sup> Юқоридаги манба.

<sup>4</sup> Исаев Д. Н., Каган В.Е. Половое воспитание и психогигиена пола у детей. - Л., 1980, 27- бет.

<sup>5</sup> Зайдель К., Шевчук Г. Социодинамические аспекты в этнопатогенезе неврозов. В кн.: Эмоциональный стресс и нервно – психическая патология. - Л., 1947, 77стр.

қийналар ёки меъёрида бажаролмайдилар. Бундан бола шахсининг шаклланишида отанинг ўрни нақадар муқимлигини билиб олиш қийин эмас.

Оилада отасиз ўсган болалар хулқ-атворларида кейинчалик «аёллик» хусусиятларига хос хулқ – атвор шаклланиши, ота хулқ-атвори ҳақидаги тушунчаларни кам шаклланганлиги кўзга ташланади.

Отасиз ўсган ўғил болалар мувозанатли бўлсаларда, ташаббускорлик ва виждон азобининг камлиги билан ажралиб турадилар. қизлар эса кейинчалик ўз эрлари ва ўғилларини тўғри тушунишга қийналадилар.

Оилада она болага унинг кичиклигидан бошлаб «қандай», ота эса «нима» деган яъни, она «ким бўлиш, ким учун», ота «ким бўлиш» га доир муоммаларни қал қилишни ўргатиб боради.

Тўлиқ ва қар томонлама гармоник, ота – онанинг ўзаро қўрматлари, маданий меъёрлар нормада бўлган оилада ўсган болаларда оталикка ва оналикка хос хислатлар муваффақиятли шакллана боради.

Қозирги замон психология ва социология фанлари болалар жинсий тарбиясидаги камчиликларнинг сабаби ота – оналарнинг ўзлари жинсий тарбия муаммоларини етарли билмаганликларида эканлигини кўрсатмоқда, эр хотиннинг бир – бирлари билан келиша олмасликлари оиланинг ўзаро муносабатларида турли хилдаги низоларни чиқишига сабаб бўлади.

Бунинг натижасида ёки оила сақланмайди, ёки кўпчилик қолларда отанинг (кўпроқ онанинг) қатъиятлиги туфайли сақланиб қам қолади.

Айрим вақтларда агар оилада иккита бола бўлса, биттаси отаники, биттаси онаники қисобланиб (қар ким «ўз боласига» ҳамхўрлик қилса), оила иккига бўлиниб кетиши мумкин.

Баъзи қолларда, оилада ўғил бола туғилмаса (ўғил болани бутун вужуди билан иставчи оилаларда), қиз болани ўғил ўрнида «тасаввур қилиб» ўғил болага ўхшатиб тарбиялайдилар ёки бунинг аксича, натижада бола ўз жинсига мос келмайдиган хулқ-атворли бўлиб ўсади.

Тарбиянинг кеч бир соқасида боланинг ахлоқий тарбиясига оила муқитининг таъсиридек таъсир кўрсатувчи соқа йуқ.

Оилада ота ва онанинг ўзаро муносабатлари қиз ва ўғил болалар ахлоқий тарбиясининг намунаси бўлиб қисобланади. Бу намуна таъсирида болаларда (жинсига қараб) аёллик ёки эркаклик хислатлари ва муносабатлари шаклланади.

Ота-оналарнинг ўзаро муносабатлари

намунасида болаларда қуқуқ ва бурч тушунчалари шаклланади. Уларнинг хулқ-атворлари ва ўзаро муносабатларида учраб турувчи қўполлик, қайсарлик, ширинсуханлик, ачиниш, атрофидагиларга яхшилик қилиш, меқрини сочиш ёки қизиқишларнинг кенг-торлиги кейинчалик болаларнинг қаётга бўлган муносабатларига мос бўлиб шаклланади.

Бу борада ота-оналарнинг, бобо-момолар ва бола атрофидаги катталарнинг эртақлари, суқбат ва қикоялари болалар ахлоқий онгини шаклланишига ёрдам беради.

Оиладаги ўзаро бир-бирларига ёлҳон гапириш, бир-бирларини алдаш, ўзаро ишончнинг бўлмаслиги бола хулқ-атворига қам таъсир қилади. Ундай оилалардан кўпроқ ёлҳончи болалар чиқади. Бунинг асосий мотивларидан бири, мактабгача ёшидаги болалар қалича бошқаларнинг салбий қисларини тушуниб етмаслигидадир. Бола ота-онаси билан муносабат орқалигина атрофидаги одамлар эмоцинал холатларини тушунишни, уларга рақм ва меқр қилишни ўрганади.

Тарбиянинг барча таркибий қисмларини болаларга сингдириш, уларнинг асосий фаолиятлари бўлмиш уйинлар орқалигина кутилган самараларга эришиш мумкин. Бу муоаммони қал этишда бирорта метод, бирорта ёндашув, бирорта фикр ўйин ўрнини эгаллай олмайди.

Ўйин орқалигина бола дунё ва ундаги нарсаларни билиб олади. Ўғил бола учувчи ёки қурувчи уйинини, қиз бола қўғирчоқ уйинини ўйнаши бола фаолиятининг машқигина бўлмасдан, унинг истак ва қизиқишларнинг акс этишидир.

Мактабгача ёшда ўғил ва қиз болаларнинг биргалиқда уйнайдиган уйинларида ўғил болалар уйиннинг янги-янги шакллари топишга уринсалар, қизлар ботартибликни сақлашга, ўйин қоидаларига риоя қилиш, интизомлилик ва қ.к.ларни таъминлашга интиладилар.

Мактабгача ёшда ўғил ва қиз болалар жинсга турлича яқинлашадилар. 5-6 ёшли болалар ўз жинси билан қиз бола жинси орасидаги фарқни яхшигина фақмлай оладилар. Уларда жинсга бўлган муносабатларини «ота-она» уйинида кўриш мумкин. Болалар уйинлари орқали ўзлари қизикқан тушунчаларини билиб оладилар ва қониқиш пайдо қиладилар.

Психолог Е.А. Каганнинг ўтказган тажриба-синов ишларидан маълум бўлишича, тўлиқ оилаларнинг 80 фоизи (буларнинг ярмида оилада фақат биргина, қолган ярмида эса иккитадан бола бўлган) болалар жинсий тарбияси қақидаги билимларининг етишмаслигини учдан бир

қисми, жинсий тарбияни боланинг 10 ёшидан сўнг бошлаш лозимлиги, қолган оилаларнинг тўртдан бир қисми жинсий тарбияни ўтказишнинг зарарли эканлиги, бу кеч керак бўлмаган нарса эканлигини таъкидалаганлар.<sup>1</sup>

2003-2004 йилларда бизнинг миллий оилаларимизда жинсий тарбия масалаларининг ақволини билиш мақсадида Самарқанд шақрининг «Девори кўндаланг» мақалласида яшовчи 70 та оилани танлаб (тўлиқ ва ўзига тинч яшовчи оилалар) олдик ва анкета саволлари тарқатдик.

Саволлар:

Болангиз кўпроқ онасига суянадими ёки отасига?

Жавоб: онага, отага (чизинг)

«Мени қаердан олгансиз?» саволини беришадими?

Жавоб: «ка», «йўк» (чизинг)

Болангиз қомиладорлик қақида тушунчага эгами, йўқми?

«ка» - ўғил бола                      «йўк» - ўғил бола  
«ка» - қиз бола                        «йўк» - қиз бола  
(остига чизинг)

4. Сизнинг фикрингизча ота-она ўрталаридаги интим муносабатларни болаларингиз билишадими? Қандай қилиб билишлари мумкин?

Биринчи саволнинг жавоби болаларнинг 70 фоизи онага, 30 фоизга яқини отага меқрли, боғлиқ суянишларини кўрсатди.

Бундан қозирги болалар кўпроқ оналарига боғланган бўлиб, оталарига эса камроқ боғланишларини кўриш мумкин. Чунки бунинг асосида кўпчилик оналар уй-рўзғор ишлари билан банд бўлиб (уй бекаси) бирор корхона ёки ташкилотда ишламайдилар. Улар боладан доимо бохабар, унинг моддий эктиёжларини қондириш, боғчага олиб бориш, олиб келиш, овқатлантириш, унинг озода – покиза юришига ҳамхўрлик қилиш, бўш вақтларида эртак ва кикоялар айтиб бериш, уларнинг фикр ва талабларини тинглаш, мактабгача катта ёшли болаларни мактабга боришга тайёрлаш билан боғлиқ бўлган ва к.к. лар қаби мотивлар ётади. Оталар эса қозирги вақтда кўпроқ уйда бўлмасликлари оиланинг моддий фаровонлигини таъминлаш мақсадида тижорат мақсадида ёки иш излаб бошқа юртларда ишлашлари сабаб бўлса керак. Бу ўринда доно халқимизнинг «Меқр-кўзда» деган нақлини келтириш жоиз бўлса керак.

Иккинчи саволнинг жавобига 65 фоиз оналар

«Лайлак ташлаб кетган, сувдан тутиб олганман...» ва к.к. қаби жавобларни беришларини ёзишган.

Жавоблардан маълум бўлишича, қақиқатни болага қандай усуллар билан тушунтиришга қийналишлари аниқланди.

7 ёшга яқинлашаётган ўғил болаларнинг 28 фоизи, қизларнинг 15 фоизи ота-оналар ўртасидаги интим муносабатларни билишларини 1971 – йилда психолог Р. Нойберт тадқиқотларида кўрсатилганлиги айрим адабиётларда қайд этилган.<sup>2</sup>

Лекин бизнинг анкета саволлари орқали ота-оналар орасида ўказган тадқиқотимиз (2003-2004 йиллардаги тажриба синовимиз) тақлили бу кўрсаткичга тўғри келмади.

Бизда эр-хотин ўртасидаги интим муносабатни 6-7 ёшли бўлган болаларнинг 43 фоизи билиш қайд этилди.

«Бу муносабатларни болалар қандай билишлари мумкин?» деган саволимизга турлича, бир-бирига адекват бўлмаган жавобларни олдик.

Демак, болалар жинсий тарбияси акён-акёнда ўтказиладиган тадбир бўлмасдан уни доимо, маълум тизим ва кетма – кетмалиқда бола ёшининг ортиб боришига қараб унинг мазмуни, шакллари ва методларини такомиллаштириб бориш орқалигина самараларга эришиш мумкин экан.

Жинсий тарбия муоммаларини тўласича оиланинг зиммасига юклаб қўйишни маъқуллаб бўлмайди.

Бу муаммони самарали қал қилишда мактабгача таълим мураббиялари четда қолмасликлари керак.

Шундай экан, мактабгача ёшдаги болалар жинсий тарбиясида ота-оналар ва тарбиячилар қамкорлиги мақсадга мувофиқ бўлади.

Иккинчидан болалар жинсий тарбиясида оила шароитлари билан бир қаторда, миллий урф-одатларимиз, халқимиз қадриятлари, миллий тарбиямизнинг ўзига хос хусусиятлари қисобга олиниши лозим.

Учинчидан Республикамизнинг педагог, психолог олимлари болалар жинсий тарбиясига доир унинг мазмуни, шакл ва усуллари қақида илмий, оммабоп адабиётларни тайёрлашга кўпроқ эътибор беришлари зарур экан.

<sup>1</sup> Исаев Д.Н., Каган В.Е., Половое воспитание и психогигиена пола у детей. - Л., 1980, 33-34 бетлар.

<sup>2</sup> Исаев Д.Н., Каган В.Е. Половое воспитание и психогигиена пола у детей. - Л., 1980, 34-бет.

## АДАБИЁТЛАР

- Каримов А.И. Баркамол авлод – Ўзбекистон тараккиётининг пойдевори. -Тошкент, 1998.  
Ўзбекистонда «Кадрлар тайёрлашнинг миллий дастури». - Тошкент, 1997  
Учунчи минг йилликнинг боласи. Таянч дастур. - Тошкент 2001  
Учунчи минг йилликнинг боласи (Ўқув қўлланма). - Тошкент, 2001  
Гозиев Э. Психология (ёш давлари психологияси). - Тошкент, 1994  
Гозиев Э., Даминов К. Болалар психологияси. - Тошкент, 1992.  
Каримова В. Психология. - Тошкент, 2002.  
Отавалиев У. Болалар психологияси (I,II қисм). - Самарқанд, 2003  
Исаев Д.Н., Каган В.Е. Половое воспитание и психогигиена пола у детей. - Л., 1980.  
Гендер асослари: назария ва амалиёт (олий ўқув юртлари учун ўқув қўлланма). - Тошкент, 2003.  
Мейли Ф. Структура личности. - М., 1985.

Тақрир - нашриёт бўлими:

Катта муқаррир – А. Эшқобилов  
Техник муқаррир – О. Воқидов  
Матн муқаррирлари – М. Сувонова  
Ф. Турниязов

СамДЧТИ нашриёт-матбаа маркази:  
Самарқанд ш., Охунбобоев кўчаси, 93



Босишга рухсат этилган: 18. 06. 05 й.

Адади 100 нусха. Қоғоз бичими А4.

Буюртма 1321

Times гарнитураси. Босма тобоғи 8,3